



 **TIFF.22**

**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca

9-18.06.2023

tiff.ro



Cum vezi intrarea în orice magazin
după ce primești bani pe BT Pay.



The logo for the Transilvania International Film Festival 22nd Edition, featuring the text "TIFF.22" in a bold, black, sans-serif font, enclosed within a white rectangular box with a black border. The background of the entire page is a dark grey with a fine, repeating halftone dot pattern. Large, dark, stylized letters spelling "TIFF" are visible in the upper portion of the image, partially obscured by the logo box.

TIFF.22

FESTIVALUL INTERNAȚIONAL DE FILM TRANSILVANIA EDIȚIA 22

TRANSILVANIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 22ND EDITION

TIFF 2023

MANAGEMENT TEAM

**Președinte festival /
Festival Director**
Tudor Giurgiu

**Director artistic /
Artistic Director**
Mihai Chirilov

**Director executiv /
Executive Director**
Oana Bujgoi Giurgiu

**Manager festival /
Festival manager**
Cristian Hordilă

**Director financiar /
Financial Director**
Amalia Toader

**Manager program /
Program manager**
Ștefan Bradea

**Manager relații internaționale /
International Relations Manager**
Claudia Droc

SELECȚIE FILME / PROGRAMMING

Seleționeri / Programmers
Ștefan Bradea, Anca Grădinaru,
Ion Indolean, Octavian Dăncilă,
Crăița Nanu
Country Focus Coordinator
Claudia Droc
What's Up, Doc?
Ana Maria Sandu
Ziua Maghiară / Hungarian Day
Bălint Zăgoni
Lună plină / Full Moon
Artur Brzozowski
Va urma / Coming Up Next
Laurențiu Paraschiv
EducaTIFF
Raluca Bugnar

**Coordonator Program /
Program Coordinator**
Marius Bălănescu

**Autor trofee TIFF /
TIFF trophy designer**
Theo Mureșan

DEPT. INDUSTRIE / INDUSTRY DEPARTMENT

**Manager departament /
Industry Manager**
Dumitrana Lupu
**Manager locații /
Location Manager**
Vlad Socea
Coordonator TPS / TPS Coordinator
Andra Gheorghiu
Coordonator TTL / TTL Coordinator
Alexandra Boghiu
**Coordonator Drama Room /
Drama Room Coordinator**
Ileana Cecanu
10 for Film Coordinator
Cătălina Brândușoiu
10 for Film Production
Silvia Aștilean
**Bursa Alex Leo Șerban /
Alex Leo Șerban Scholarship**
Ozana DANCEA
**Coordonator invitați industrie /
Industry Guest Coordinator**
Ligia Prodan
**Coordonator Competiția locală /
Local Competition Coordinator**
Adela Nicoară

DEPT. SPONSORIZARI / SPONSORSHIP

Manager
Paula Hotea
Sponsors Coordinator
Ange Istrate, Corina Gliga
Sponsors Assistant
Andra Istrate

**Asistent președinte festival /
Festival President Assistant**
Laura Brinzila
**Asistent manager festival /
Festival Manager Assistant**
Alexandra Cengher

DEPT. CREATIE / CREATIVE

Graphic Design & Prints Manager
Diana Câmpean
Art Director
Péter Árpád Loránt
Senior Designer
Andrei Pastuhov
Senior DTP
Mihaela Vas, Gabriel Bora
Catalog Graphic Designer
Carmen Gociu

DEPARTAMENTUL FILM / FILM DEPARTMENT

**Manager Print Traffic /
Head of Print Traffic**
Andrei Jakab
**Coordonator Print Traffic /
Print Traffic Coordinator**
Alina Grad
**Coordonator traduceri /
Translations Coordinator**
Matei Miron
Translation Quality Manager
Ligia Soare
Traducători / Translators
Adria Mortici, Aleksandra Petrov,
Alexandra Ghejan, Alexandru
Danga, Alina Stan, Andreea
Toader, Andrei Agudaru, Andrei
Mihălcioiu, Bara Hajnal, Bianca
Basalău, Denisa Ungureanu, Iulia
Sirboiu, Laurențiu Brătan, Maria
Chirculete, Mihaela Danga, Mirela
Oprina, Ozana DANCEA, Paul Boca,
Teodora Mihai

DEPT. EVENIMENTE SPECIALE / SPECIAL EVENTS

**Manager Evenimente speciale /
Special Events Manager**
Alex Boriceanu
Booking Manager
Dan Vamanu
Booking Manager Assistants
Andreea Iancu, Andra Rotariu
Stage Manager
Raoul Bodescu
Stage Manager Assistant
Adam Józsa
Closing Gala Producer
Adriana Răcășan
Weekend in familie Coordinator
Roxana Tarko, Alexandra Soare
Weekend in familie Assistant
Valentina Chitic
Exhibitions Coordinator
Călin Ilea

Manager TIFF Education
Maria Dobre
Let's Go Digital! Coordinator
Melinda Boros
EducaTIFF Coordinator
Raluca Bugnar
Q&A EducaTIFF
Daniel Iftene

DEPT. INVITAȚII / GUEST DEPARTMENT

**Manager Departament Invitați /
Guest Manager**
Salvadora Benegui
Guest Coordinators
Kinga Kovacs, Ramona Tripa,
Raluca Bradea, Alexandra Leonte
Eventual Support
Mihaela Stănescu
Guest Transport Coordinator
Dana Boghean-Melconian

Guest Transport Assistant
Gina Mihai
**Coordonator Cazări /
Accommodation Coordinator**
Finola Kovacs
Accommodation Assistants
Francisca Baban

DEPARTAMENT PROTOCOL

Protocol Manager
Andrei Agudaru
Protocol Coordinator
Andreea Nistor, Alexandra
Preda-Ștefan
Local Protocol Consultant
Diana Fodor
Special Protocol
Adela Nicoară, Tiberiu Căpudean

**Asistent juriu Competiție /
Competition Jury Assistant**
Oana Sas

**Coordonare Birou Acreditări /
Accreditation Coordinator**
Lumița Florea
**Asistent Birou Acreditări /
Accreditation Office Assistant**
Lisa Costin
Welcome Package Coordinator
Tamara Scundu
Welcome Package Assistant
Oana Zăuleț

DEPT. PRESĂ & PR / PRESS & PR

**Director Comunicare & PR /
Head of Communication & PR**
Ioan Maxim
PR Coordinator
Renate Roca Rozenberg
Media Relations Coordinator
Andreea Bara

Editor catalog / Catalog Editor
Ștefan Dobroiu

**Redactor-sef AperiTIFF /
Editor in chief AperiTIFF**
Codruța Simina
**Redactor-sef adjunct /
Deputy Editor in chief**
Laurențiu Paraschiv
Editors
Ion Indolean, Crăița Nanu,
Ariana Ștefan, Sophia Blaga,
Andrei Micuta, Emily Noeiovich,
Ruxandra Predescu, Bogdan
Lungu
Junior Editors
Șerban Mark Pop, Maria Cristiana
Nițu, Arabella Cumpănă, Andrea
Marton, Ilie Bălan

Q&A Coordinator
Eliza Ceprăzaru
TIFF Talks Moderators
Mihnea Măruță, Claudia Duca,
Cristian Grindean

Q&A Moderators

Anamaria Bănică, Octavian Dăncilă, Adrian Demian-Groza, Ioana Dragomirescu, Réka Hegyi, Ioana Moldovan, Adela Nicoară, Ruxandra Predescu

Website Coordinator

Mihai Cucu

Web & App Supervisor

Flavia Cimpean

Social Media Coordinator

Claudia Sîrbulescu

Social Media - Instagram

Teodora Murăreanu

Social Media - TikTok

Oana Oprea

Content Writer

Oana Balaci

Video Content Coordinator

Sebastian Cimpean

Editare video / Video Editing

Alex Pîntică, Lepedus-Sisko Péter

Cameramani / Camera

Carmin Moldovan, Szilard

Serestely, Raul Stan

Video Special Projects

Norbert Fodor

TIFF Guide

Cătălin Bucur

TIFF Talk Live

Andrei Zaitiu, Viviana Apopei

Fotografi / Photographers

Nicu Cherciu, Chris Nemes, Fred

Dwe, Lorand Vakarc, Andreea

Popa, Călin Petean, Vlad Braga

Coordinator Foto /

Photo Coordinator

Bogdan Beșiu

DEPT. PROMOVARE / PROMOTION

Director Promovare /

Promotion Manager

Iulian Andercău

Promotion Coordinator

Raluca Manole

Promotion Assistant

Mara Brehar

Daily Program Coordinator

Mihai Alexandru Rață

Daily Program Assistant

Iulia Pasca

Distribuție AperiTIFF /

AperiTIFF Distribution

Sergiu Cioarga, Marian Toader

DEPT. TEHNIC / TECHNICAL

Șef departament tehnic /

Technical Manager

Vlad Plăiașu

Film Control Manager

Cosmin Albu

Film Control Assistant

Szabolcs Benedek

Supervizor proiectii /

Projection Supervisor

Călin Bocian

Alternative Media Manager

Adrian Carlucea

IT Manager

Călin Nahaiciuc

Supervizor logistică /

Logistics Supervisor

Thomas Maxim

Coordonator Proiecții /

Screenings Coordinator

Christopher Mondt

Projectionist senior /

Senior Projectionist

Matthias Wyder

Proiecționisti / Projectionists

Kathinka Verhoeven, Peter

Sprenger, Christian Zagler,

Alexander Viktorin, Tina

Guckenhan, Anca Bumb, Oleg

Creangă, Sofia Nelega, Liviu

Ștefan Zsiga, Gabriel Floca, Florin

Andreica, Cristina Szanto, Zoltan

Laszlo, Berecki Norbert, Luca

Ardeu, Dadu Ghejan

Asistent / Assistant

József Belényesi

Manager Subtitrare /

Subtitling Manager

Andrei Harabagiu

Editor Subtitrări /

Subtitle Editing

Alexandra Ghejan

Subtitling IT

Celestin Drăgănescu, Mihai Man

Coordonator voluntari subtitrare /

Subtitling Volunteers Coordinator

Bianca Manea

DEPT. LOGISTICI SPECIALE /

SPECIAL LOGISTICS

Arhitecți / Architects

Ian Vanko, Marius Florin Boghean

Piața Unirii Construction

Supervisor

Sebastian Crucin

Piața Unirii Construction Site

Bogdan Ciulea, Viorel Dragomir

Locations Designers

Mirela Grindean, Luiza Iosif

Coordonator logistici speciale /

Special Logistics Coordinator

Dragoș Blaga

Manager Petrecri /

Social Events Manager

Ana Tătar

Social Events Coordinator

Heda Stoicescu, Mara Mare

Dinners Coordinator

Ianka Iarka

Administrator furnizori /

Suppliers Administrator

Lisa Iorga

Bar Administrator

Vlad Balogh, Tudor Jecan

Comunicare Resurse Umane /

HR Communication

Diana Bere

DEPT. VOLUNTARI / VOLUNTEERS

Manager Voluntari /

Volunteers Manager

Diana Bere

Asistenți / Assistants

Timea Szabo

DEPT. BILETE / TICKETING

Manager bilete /

Ticketing Manager

Marius Bălănescu

Ticketing Coordinator

Andra Rarau

Screening Coordinator

Cristina Pop-Tiron

Screening Assistant

Iulia Pol, Silviu Flestea

Coordonare ture /

Shift Coordinator

Valentina Vasile, Elena Goguță

Casieri / Cashiers

Silvia Constantin, Raluca-Andreea

Chilian, Delia Hăineală, Diana

Andreea Ardelean, Ana-Maria

Trif, Denisa Apetroae, Ana Killin,

Ioana Fringhiu, Albert Conachi,

Radu Ionașcu, Robert Asavastei,

George Nicolae

DEPT. FINANCIAR & JURIDIC /

FINANCING & LEGAL

Legal Coordinator

Mihaela Petre

Financial Manager Assistant

Irina Manea

Cluj Financial Coordinator

Smaranda Sterian

Cluj Legal Coordinator

Alexandra Cengher

Bucharest Office Support

Andreea Nistor

Cluj Office Support

Cristina Domuța

DEPT. PRODUCTIE /

PRODUCTION DEPT.

Manager Producție /

Production Manager

Iulia Rad

Coordonator logistică /

Logistics Coordinator

Radu Hotima

Warehouse Keeper

Beatrice Szekely

Safety and Security Manager

Rareș Pop

Best Boys

Vasile Cojocar, Șerban Lupăș,

Adrian Condorovici, Răzvan Dan,

Răzvan Cristian Andrei, Vlad

Muresan, Andrei Orban

IT&C Manager

Peter Szocs

Senior IT&C Engineer

Sergiu Marina, Rafael Oros

Electrician on duty

Cristian Muntean

TIFF Shop Administrator

Marius Bălănescu

Merchandise Coordinator

Ana Mile

Merchandise Assistant

Vlad Mișutoiu

Shop Assistants

Sonia Lupu, Gabriel Diaconu,

Cătălin Cotfas, Alain Zaharia,

Miriam Pădurean, Oana

Barbăcariu

MANAGERI LOCALI /

LOCATION MANAGERS

Dana Ungur, Dragoș Bucătaru,

Lucia Mureșan, Radu Pădurean,

Timea Illes, Andreea Hrițcu, Kinga

Csaszar, Mara Corpodean, Florin

Andreica, Vlad Prunduș, Doru

Ștefan, Bogdan Ciulea, Eugen

Tămaș, Paul Moldovan, Oliviu

Hetea, Roxana Tarko

Asistenți / Assistants

Cristian Giurgiu

Coordonator Transport /

Transport Coordinator

Cristina Domuța

Asistent Transport /

Transport Assistant

Tudor Mureșan

Soferi / Drivers

Radu Domuța, Tudor Burburuzan,

Robert Karsai, Tobias Bulcuș, Vlad

Cosma, Adrian Hodis, Emanuel

Ilieș, George Stanciu, Mihai

Pop, Razvan Mers, Denis Tirlă,

Alexandru Desmirean, Horațiu

Varro, Gheorghe Rus, Ioan Baciu,

Daniel Baciu, Paul Varga, Andrei

Onac, Alexei Viorel

TIFF Unlimited Manager

Dorina Oargă

Content Manager

Andreea Toader

Communication / Social Media

Antonia Negrău



□ TUDOR GIURGIU

Președintele festivalului
Festival President

Nu știu ce li se întâmplă altora atunci când fac 50 de ani, dar la mine toate lunile scurse de după iunie 2022 până azi au fost un rollercoaster emoțional și intens. A fost probabil, unul din cei mai bun ani pe care i-am avut vreodată. Am terminat de montat *Sibiu 89*, care între timp a devenit *Libertate*. Am filmat pentru documentarul *Nasty*, despre viața și cariera lui Ilie Năstase, tenisman de legendă, primul număr 1 mondial al istoriei tenisului (1973). De curând, alături de colegii Tudor și Cristi, am dat *lock picture* filmului.

Mi-a fost foarte greu să lucrez la un film de epocă, să mă întorc în timp în 1989, să găsesc locuri de filmare care să păstreze *touch*-ul acelor ani. Am vizionat zeci de clipuri și materiale filmate pe VHS, am văzut sute de fotografii. Am intrat cu bocancii în sufletul și viața unor oameni care nu mai voiau să își amintească ce s-a întâmplat la Sibiu în decembrie 89. Am plâns cu ei, m-am încărcat cu toată energia și supărarea lor că timpul a trecut și nimeni nu le-a făcut dreptate. Am colindat toată țara încercând să găsesc foști soldați și milițieni implicați în incidentele de atunci. Mi-au scris necunoscuți care retrăiau clipe de coșmar: erau elevi la școala militară din Sibiu și trăgeau, de frică, în toate părțile, haotic. S-au omorât unii pe alții. Teroriștii erau nicăieri și peste tot. Oricine putea fi vreunul. Vecinul, colegul de serviciu, o rudă apropiată, un șofer de Oltcit care spărgea barajul forțelor patriotice. Am stat la casting luni de zile încercând să adun o echipă de actori care să funcționeze bine împreună. Eram precum un Jurgen Klopp care avea nevoie de jucători cu sclipire, dar și un ansamblu care să funcționeze ceas. I-am găsit. Mulți, chiar foarte mulți, și buni. Când filmam la Brăila a început războiul din Ucraina. Filmul nostru devenea cumva subiect de plan secund, în pauze colegii din echipă se implicau în procesul de ajutor și găzduire a refugiaților. În timpul filmării, nu puteam să dorm decât 4-5 ore pe noapte. Dădeam vina pe salteaua dură a patului de la hotel, de fapt era adrenalina. Gândul că ajung mâine pe platou și că trebuie să știu să lucrez cu 30 de actori și 150 de

figuranți. Am făcut slalom prin valurile de Covid, am ascultat răbdător povești care nu mă interesau, am fost deopotrivă psiholog și terapeut și m-am împrietenit cu zeci de oameni. L-am întâlnit pe Alex Calangiu, o minune de actor. Pentru postproducție am plecat la Budapesta – am întors filmul pe toate părțile până când am ajuns la momentul cel mai cumplit pentru un regizor: să pună STOP. Să spună “*Gata, ăsta e filmul, nu mă mai ating de el!*” *Libertate* se vede anul ăsta la TIFF în premieră mondială, va fi cum mi-am dorit, o proiectie unde îmi voi ține respirația alături de mii de oameni. E filmul de care sunt cel mai legat și care, cred, mi-a ieșit cel mai bine.

Lucrul în paralel la un film documentar despre un personaj atât de complex și controversat cum e Năstase a fost de multe ori gura de aer de care am avut nevoie pentru a mă echilibra. Ieșeam dintr-o poveste despre minciună, haos și manipulare și intram, treptat, într-o lume pe care nu o știam. Tenisul anilor 70 (de fapt întregul sport al acelor ani) n-are nicio legătură cu ce știm azi. Jucătorii erau prieteni, ieșeau la pizza și șpriț împreună, banii nu făceau diferența pentru că oricum nu câștigau atât de mult. Iși dădeau unii altora porecle fără a fi bănușiți de acte împoriva corectitudinii politice – Năstase îi spunea lui Ashe *Negrone*, Ilie era ba *Gypsy* sau *Commie*, Solomon și Dibbs erau *The Jew Boys*. Connors și Năstase aduceau lumea pe arene, tenisul devenea cool și comercial, iar publicul se înghesuia să îi vadă. Știați că vor primi nu doar tenis de calitate, ci și entertainment. Ilie a devenit în scurt timp primul rockstar al istoriei tenisului. Cum să nu faci un film despre un astfel de personaj? Controversat, implicat în tot felul de istorii nefericite în ultimii ani, dar un tip generos, cu inimă mare, un poet. Vorba lui CTP, Ilie, chiar când pierdea, spunea: *E doar un joc!* Am filmat cu Rafa Nadal, cu Stan Smith, cu Jimmy Connors, Leconte, Boris Becker, Wilander, Billie Jean King și mulți alții. Am fost acasă la Phil Knight, co-fondatorul Nike. Zburam peste Ocean gândindu-mă ba la milițienii mei din film și cum o să termin filmul, ba la cum o să îl trag de limbă pe Connors despre trăznăile pe care le făcea împreună cu Năstase, ba la întâlnirile cu *A-class actors* pe care voiam să îi aduc la TIFF.

Că veni vorba, în caz că nu v-ați prins, în anul ăsta nebun s-au întâmplat (alături de Chiri, Cristi și Oana) și multe conversații aseasonate cu ginuri tonice fără număr. De cum o să fie TIFF-ul, ediția 22. Dar nici prin gând nu mi-ar fi trecut că vom ajunge să arătăm 200 de filme, că Geoffrey Rush, Oliver Stone sau Michel Franco vor ajunge la Cluj, toți în aceeași ediție. Că vom face proiecții în locuri noi, că vor fi cine-concerte de neuitat, că vom proiecta filme de Godard și Lumet.

Nu știu efectiv cum a trecut anul ăsta, dar mă întreb serios dacă nu cumva am fost atins de magia unui Puck invizibil care a făcut ca totul să pară

foarte simplu și firesc. A fost, parcă, o noapte lungă de vară, în care am dansat prin imagini și amintiri alături de mulți prieteni dragi.

Bucurați-vă de TIFF, eu de-abia aștept să vi-l arăt la anul pe *Nasty*!

I don't know what happens to others when they turn 50, but for me all the months between June 2022 and today have been an emotional and intense rollercoaster. It was probably one of the best years I've ever had. I finished editing *Sibiu 89* which in the meantime became *Freedom*. I filmed for *Nasty*, the documentary about the life and career of Ilie Nastase, legendary tennis player, the first world number 1 in tennis history (1973). Recently, together with colleagues Tudor and Cristi, we declared picture lock.

It was very difficult for me to work on a period film, to go back in time to 1989, to find locations that kept the touch of those years. I watched dozens of clips and VHS footage, saw hundreds of photographs. I barged into the souls and lives of people who no longer wanted to remember what happened in Sibiu in December 89. I cried with them, I let all their energy and their anger - that time has passed and nobody has done them justice - steep into me. I went all over the country trying to find former soldiers and militiamen involved in the incidents of those days. People I didn't know wrote to me, reliving nightmarish moments: they were students at the military school in Sibiu and they were shooting terrified, in all directions, chaotically. They killed each other. Terrorists were nowhere and everywhere. Anyone could have been one. A neighbour, a work colleague, a close relative, an Olcit driver breaking through the barricade of patriotic forces. I spent months casting, trying to assemble a team of actors who would work well together. I was like a Jurgen Klopp who needed players with sparkle, but also an ensemble that would work like a clock. I found them. Lots of them and truly excellent ones. When we were filming in Brăila, the war in Ukraine started. Our film became somewhat of a background story, during the breaks our colleagues were involved in the process of helping and hosting refugees. During the shoot, I could only sleep 4-5 hours a night. I blamed it on the hard mattress on the hotel bed, but actually it was the adrenaline. The thought of arriving on set the next day, the thought that I simply had to know how to work with 30 actors and 150 extras. I slalomed through the waves of Covid, patiently listened to stories that didn't interest me, I was both psychologist and therapist, and I befriended dozens of people. I met Alex Calangiu, a wonder of an actor. For post-production I went to Budapest - I turned the film inside out again and again until I reached the most terrible moment for a director, the moment when you say PERIOD. You say "That's it, that's the final film, I'm not touching it

anymore!" *Freedom* will have its world premiere at TIFF this year and it's going to be what I wanted it to be, a screening where I'll be holding my breath together with thousands of people. It's the film I'm most attached to and, I think, my best film so far.

Working in parallel on a documentary film about a character as complex and controversial as Nastase was often the breath of fresh air I needed to balance myself. I was coming out of a story about lies, chaos and manipulation and gradually entering a world I didn't know much about. The tennis of the 1970s (in fact anything related to sport then) has nothing to do with what it is today. The players were friends, they went out for pizza and drinks, money didn't make a difference because they didn't earn that much anyway. They gave each other nicknames without being suspected of being politically incorrect - Nastase called Ashe *Negrone*, Ilie was either *Gypsy* or *Commie*, Solomon and Dibbs were *The Jew Boys*. People were flocking to see Connors and Nastase in the arenas, tennis was becoming cool and popular and everyone wanted to be there to experience it. They knew what they were getting was not just quality tennis, but also entertainment. Ilie soon became the first rock star in tennis history. How could you not make a film about such a character? Controversial, involved in all sorts of unfortunate stories in recent years, but a generous, big-hearted guy, a poet. As Cristian Tudor Popescu put it, Ilie, even when he was losing, he would say: *It's just a game!* I've filmed with Rafa Nadal, Stan Smith, Jimmy Connors, Leconte, Boris Becker, Wilander, Billie Jean King and many others. I visited Phil Knight, the co-founder of Nike, at his house. I was flying across the ocean thinking about my militiamen in *Freedom* and how I was going to finish the film, or how I was going to make Connors spill the beans about the crazy tricks he used to pull with Nastase, or the meetings with A-class actors I was going to invite to TIFF.

Speaking of which, in case you haven't caught on, this crazy year has also seen many conversations (with Chiri, Cristi and Oana) peppered with gin and tonics galore. Conversations about what TIFF, now at its 22nd edition, would be like. But it never crossed my mind that we would end up showing 200 films, that Geoffrey Rush, Oliver Stone and Michel Franco would come to Cluj, all at the same edition. That we would have new screening venues, that there would be unforgettable cine-concerts, that we would be screening films by Godard and Lumet.

I don't really know how this year has gone, but I seriously wonder if I haven't been touched by the magic of an invisible Puck who made it all seem so simple and natural. It felt like a midsummer's night, dancing through images and memories with many dear friends.

Enjoy TIFF, I can't wait to show you *Nasty* next year!



□ MIHAI CHIRILOV

Director artistic
Artistic director

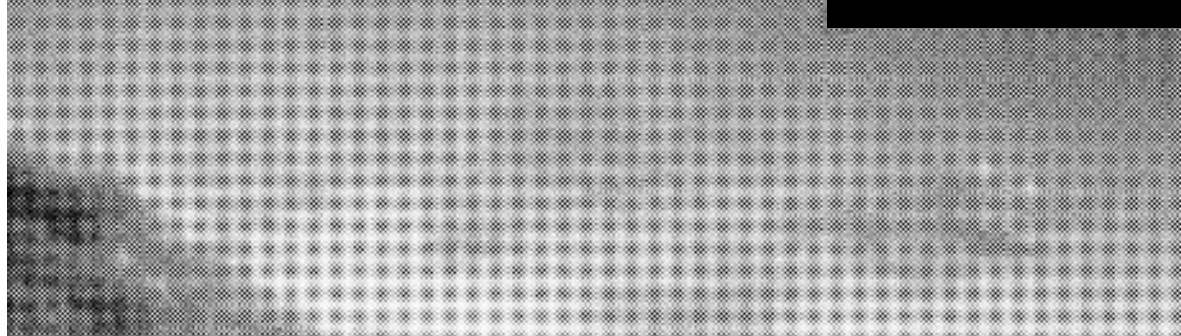
Anul trecut, fix în buza festivalului, dădeam un interviu publicației Cineuropa. Momentul era unul tensionat, iar întrebările nu-l ocoleau, invocând tranșant problema corectitudinii politice în cinema. În lunile care au urmat, unii m-au felicitat complice, aproape în șoaptă, de parcă ar fi fost un secret pe care trebuie să-l păstrăm doar pentru noi. Alții s-au arătat surprinși că interviul a fost publicat integral, fără să-mi dau seama din tonul lor dacă salută sau nu decizia editorială. Nu mă mir. E doar o altă manifestare a ipocriziei tot mai accentuate din mica lume a filmului, în care aceiași oameni care la un pahar sau în spatele ușilor închise gândesc, au dubii sau se revoltă, o dată ce se află în câmp deschis, au certitudini corect înregimentate și spun doar ce trebuie sau ce-și imaginează că vor să audă ceilalți. E aproape imposibil să mai ai un dialog autentic cu cineva din industrie sau să mai poți spera că filmele viitorului vor fi altfel decât contrafăcute sau teziste. Un student m-a întrebat, în timpul unui workshop dedicat cineaștilor emergenți care se pregătesc să debuteze în lungmetraj, cu ce gen de film să-și înceapă cariera, ce subiecte se caută azi pe plan internațional, care e rețeta sigură a succesului. E trist dacă artiștii au ajuns să-și pună astfel de întrebări și dovada unei confuzii generalizate, provocată de teama de a nu face lucrurile cum trebuie. La urma urmei, gardienii spațiului public stau la pândă și dacă mitraliera tastaturii ar putea ucide, cei care nu se conformează ar cădea secerăți pe loc.

Susțin în continuare că, în artă, e complet deplasat să operezi cu șublere ideologice. Arta nu e propagandă. Arta provoacă. Stimulează gândirea critică. Te scoate din zona de confort, lovindu-te în plex cu adevăruri incomode aflate în dezacord cu mentalitatea mainstream sau propria busolă morală. Trăim vremuri în care întreaga arhitectură a industriei (de la conținutul poveștilor la criteriile de finanțare, de la politicile curatoriale de festival la critica de film) s-a reconfigurat și nu pare să mai funcționeze just decât dacă este alini-

ată ideologic. Găsesc această logică în conflict deschis cu libertatea de expresie și cu ceea ce ar trebui să reprezinte arta.

Am fost într-un juriu care a descalificat un film pentru infamul motiv de a fi prea macho, de a avea prea mulți actori bărbați în distribuție. Dincolo de ridicolul acuzației, nimeni nu s-a oboșit să discute virtuțile artistice, altminteri remarcabile, ale producției respective. Nimeni nu pare să mai vorbească despre cinema, nici măcar criticii sau curatorii de festival, din păcate – totul e filtrat regulamentar prin hashtaguri la modă, de parcă acestea ar putea ține loc de analiză substanțială și înțelegere a unei opere de artă. Un agent de vânzări mi-a relatat, amuzat, cum un coleg de breaslă s-ar fi lamentat că la TIFF nu se proiectează filme LGBT – tocmai în fața lui, care a contribuit deseori cu astfel de filme în programul nostru. Aș putea continua cu anecdote similare, dar cred că ați prins ideea și voi profita de recentul interviu al lui Catherine Breillat din Cineuropa pentru a trage linia la temă: „Corectitudinea politică înseamnă că nu gândim, că nu privim realitatea în față și că suntem blocați în concepte înguste care nu au nimic de-a face cu diversitatea umană. Nu trebuie să lăsăm ca fariseismul să oblige artiștii să gândească în șabloane. Dacă o fac, sunt conformiști, iar a fi artist înseamnă a crea, nu a te conforma.”

Vă urez un TIFF nonconformist!



Last year, on the eve of the festival, I gave an interview to Cineuropa. The context was a fraught one, and the questions didn't bypass the tension, invoking head-on the issue of political correctness in cinema. In the months that followed, some congratulated me with a knowing air, almost in whispers, as if it were a secret to be kept to ourselves. Others were surprised that the interview was published in full, and I couldn't tell from their tone whether or not they welcomed the editorial decision. No wonder. It's yet another manifestation of the growing hypocrisy in our little film world, where the same people who, over drinks or behind closed doors, think, doubt or rebel, sing along to the official tune once out in public and say only what they have to say or what they imagine others want to hear. It's almost impossible to have a genuine dialogue with anyone in the industry anymore, or to hope that the films of the future will be anything but counterfeit or dependent upon a straightjacketing thesis. During a workshop for emerging directors preparing their feature debut, a student asked me what kind of film they should start their career with: which subjects are sure bets now, what's the recipe for success? It's sad when artists end up asking such questions, but it's also evidence of widespread confusion, caused by fear of not doing things "right." After all, the guardians of public spaces lurk on social networks, and if their machine-gun typing could kill, those who didn't comply would drop dead instantly.

I still maintain that in art it's completely inappropriate to operate within ideological templates. Art is not propaganda. Art provokes. It stimulates critical thinking. It takes you out of your comfort zone, confronting you with uncomfortable truths at odds with mainstream views or your own moral compass. We live in a time when the entire architecture of the industry (from storytelling to funding criteria, from festival curatorial politics to film criticism) has reconfigured itself and no longer seems to function unless ideologically

aligned. I find this logic in open conflict with freedom of expression and what art should stand for.

I was on a jury that disqualified a film for the infamous reason of being too macho and male-centric. Beyond the ridiculousness of the accusation, no one bothered to discuss the otherwise outstanding artistic virtues of the production in question. Sadly, no one seems to talk about cinema anymore, not even critics or festival curators – it's all opportunistically filtered through trendy hashtags, as if these could replace in-depth analysis or validate a work of art. A foreign distributor told me, in a bemused tone, how a film professional complained that TIFFF never screens LGBT titles – this was said right in front of him, even though he's often contributed such films to our programme. I could go on with similar anecdotes, but I think you already get the idea, so I'll take advantage of Catherine Breillat's recent interview in Cineuropa to draw the line on the subject: "Political correctness means that we don't think, that we don't really look at reality and that we are stuck in narrow concepts that have nothing to do with human diversity. We must not let self-righteousness force artists to think *comme il faut*. If they do, they are conformists, and being an artist is about creating, not conforming."

I wish you a non-conformist TIFFF!



□ LUCIAN ROMAȘCANU

Ministrul Culturii
Minister of Culture

Țimp de 10 zile, Cluj-Napoca este locul de întâlnire pentru iubitorii de film din țară și de peste hotare, un spațiu dedicat creativității care aduce laolaltă, an de an, peste 100.000 de participanți.

Ajuns la cea de-a 22-a ediție, TIFF prezintă publicului un program extrem de atractiv, prin care își reconfirmă rolul de fenomen cultural de prestigiu. Mai mult, demonstrează ceea ce este evident pentru noi toți: Cultura are capacitatea de a transforma un întreg oraș. Dincolo de producțiile cinematografice, evenimentul clujean a devenit cunoscut și iubit și pentru proiectele dezvoltate, pentru cele două competiții internaționale – lungmetraj ficțiune și lungmetraj documentar -, dar și pentru evenimentele conexe și inițiativele dedicate educației cinematografice, toate având ca scop promovarea performanței în domeniu. Anul acesta, cinefilii vor avea șansa să se bucure de prezența invitaților speciali, precum Geoffrey Rush, Timothy Spall sau Michel Franco, cărora li se va alătura regizorul, scenaristul și producătorul american Oliver Stone, acesta urmând a primi Trofeul Transilvania pentru întreaga carieră.

Încă o mare bucurie pe care ne-o aduce această ediție este faptul că Horațiu Mălăele va primi Premiul de Excelență la Gala de Închidere TIFF.22. O personalitate marcantă a scenei românești, un artist complex cărui poezia și desenul îi sunt companioni de succes, primește astfel, încă o dată, confirmarea excelenței.

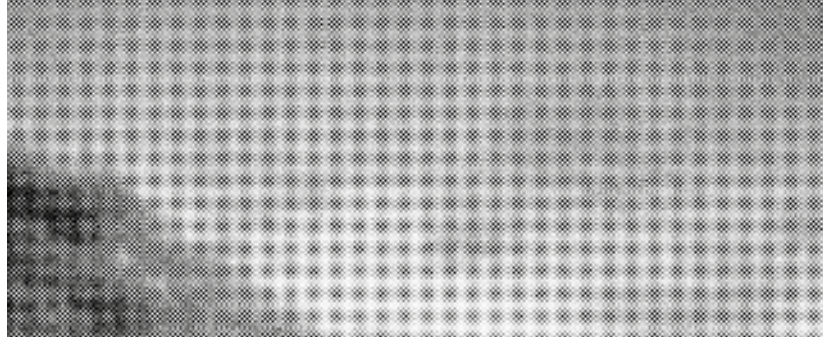
Îi felicit pe organizatori pentru modul în care au înțeles să vină în întâmpinarea publicului și le doresc mult succes! Iar cinefililor, vizionare plăcută!

For 10 days, Cluj-Napoca is the place to be for film lovers from Romania and abroad, a space dedicated to creativity that brings together, year after year, over 100,000 participants.

Now in its 22nd edition, Transilvania IFF presents the public with an extremely interesting programme, reconfirming its status as a prestigious cultural phenomenon. Moreover, it shows what is obvious to us all: culture has the capacity to transform an entire city. Beyond film screenings, this event has also become known and loved for the projects developed under its umbrella, for the two international competitions – feature fiction and feature documentary – but also for the related events and initiatives dedicated to film education, all aimed at promoting performance in the field. This year, filmgoers will have the chance to enjoy the presence of special guests such as Geoffrey Rush, Timothy Spall and Michel Franco, who will be joined by American director, screenwriter and producer Oliver Stone who will receive the Transylvania Trophy for Lifetime Achievement.

Another great joy of this edition is that Horațiu Mălăele will receive the Excellency Award during the Closing Gala of Transilvania IFF.22. A prominent personality of the Romanian stage, a complex artist thriving in poetry as well as cartoons, thus receives, once again, the confirmation of excellence.

Congratulations to the organizers for how they meet the demands of the public and best of luck to them! And to filmgoers: enjoy the films!



EMIL BOC



Primarul municipiului Cluj-Napoca
Mayor of Cluj-Napoca

Puterea poveștilor este de a le deschide oamenilor mintea către cine ar putea deveni, către orizonturi și obiective intangibile, dar imaginabile – și este cunoscut faptul că o dată imaginat, un viitor devine mai posibil. Puterea filmelor, însă, este de a ne rămâne în memorie și de a ne călăuzi fie către scenariile de viitoruri dezirabile, fie de a ne oferi lecții de viitoruri evitabile.

Filmele au o putere incredibilă de a rămâne cu fiecare dintre noi, dar și de a ne genera o memorie colectivă de emoții și lecții care poate proteja, prin proiecție, de alegeri sau deznodăminte nefericite. Istoricul Nicolae Iorga a fost cel care a spus că cei care nu-și cunosc istoria sunt condamnați să o trăiască, însă avem, prin filme, oportunitatea de a evita acest deznodământ.

Filmele, prin emoțiile și lecțiile cu care ne încarcă, ne pot ghida și ne ajută să învățăm prin asociere și proiecție. În vremurile grele prin care trecem, înconjurați de riscurile dezinformării și intoleranței, să ne bucurăm pentru zece zile de viitoruri posibile sau să dobândim capacitatea de a anticipa deznodăminte evitabile este un privilegiu pentru întreaga noastră comunitate. Acest privilegiu este oferit cu pasiune, cu reziliență și drag de Cluj.

Să ne bucurăm de lecții, de viitoruri posibile și de TIFF!

Stories have a super-power, and that is to open people's minds to who they might become, to intangible but imaginable horizons and goals – and it is well known that once imagined, a future becomes more possible. The super-power of films, however, is to stay with us, reside in our memory and guide us either towards scenarios of desirable futures or to offer lessons of avoidable futures.

Films have an incredible power to stay with each of us, but also to generate a collective memory of emotions and lessons that can protect us, through projection, from unfortunate choices or outcomes. It was the historian Nicolae Iorga who said that those who do not know their history are condemned to live it. However, through film, we have the opportunity to avoid that outcome.

Films, and the emotions and lessons they charge us with, can guide us and help us learn through association and projection. In these difficult times, surrounded by the risks of misinformation and intolerance, to rejoice for ten days in possible futures or to gain the ability to anticipate avoidable outcomes is a privilege for our whole community. This privilege is offered with passion, resilience, and love from Cluj.

Let's enjoy the lessons, the possible futures and Transilvania IFF!



□ LIVIU SEBASTIAN JICMAN

Președintele Institutului Cultural Român
President of the Romanian Cultural Institute

Dragi cinefili,

Ne aflăm la cea de-a 22-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania (TIFF), în anul în care Institutul Cultural Român (ICR) sărbătorește 20 de ani de la înființare. ICR și TIFF sunt parteneri de lungă tradiție, având ca scop comun promovarea creatorilor români în întreaga lume, iar industria cinematografică românească a depășit toate așteptările.

TIFF și ICR sunt în căutarea de noi talente în industria cinematografică, prin intermediul competițiilor și prezentărilor anuale de filme românești în cadrul Zilelor Filmului Românesc. Această platformă continuă să ofere vizibilitate internațională creatorilor și artiștilor din cinematografia națională. În cadrul Zilelor Filmului Românesc sunt incluse și filme care au fost deja prezentate la festivaluri internaționale cu sprijinul ICR sau produse de producători ce au beneficiat de sprijinul ICR în procesul lor de dezvoltare și formare profesională internațională.

ICR susține, de asemenea, mai multe secțiuni și evenimente conexe ZFR, cum ar fi TIFF Industry, platformă destinată profesioniștilor din industrie care oferă oportunități de conectare cu profesioniști străini (selecționeri de festivaluri, vânzători internaționali, finanțatori și producători) pentru filmele românești aflate în diferite stadii de dezvoltare. De asemenea, sunt organizate Weekend la Castel, TIFF TALKS, InspiraTIFF și secțiuni dedicate invitaților speciali, precum "10 pentru film". Există, de asemenea, expoziții și secțiuni de pitch, ateliere și workshop-uri creative și de prezentare de filme, precum First Cut Lab și Drama Room, împreună cu Transilvania Pitch Stop și Transilvania Talent Lab. ICR este partener și pentru evenimentul RO Days și secțiunea Educație pentru tineri regizori.

În 2023, sărbătorim centenarul lui Ion Popescu-Gopo, un maestru al cinematografiei românești, căruia îi dedicăm o serie de evenimente speciale: un cine-concert de excepție, în care filmul *S-a furat o bombă* va fi proiectat însoțit

de o muzică originală interpretată live de Alexei Țurcan, compusă special pentru această ocazie. De asemenea, va avea loc și o expoziție cu afișe de film și desene create de însuși maestrul Ion Popescu-Gopo.

TIFF continuă să ofere vizibilitate internațională filmelor românești realizate în ultimul an, iar ICR a sprijinit constant această misiune de-a lungul existenței sale. Vă invităm să ne alăturăm în această ediție, într-un cadru efervescent și creativ, la Cluj-Napoca, orașul nu întâmplător desemnat începând cu 2021 UNESCO City of Film.

Vă așteptăm cu bucurie!



Dear cinephiles,

The 22nd edition of the Transilvania International Film Festival (TIFF) is upon us, and this year the Romanian Cultural Institute (ICR) celebrates its 20th anniversary. The ICR and Transilvania IFF are long-standing partners with the common goal of promoting Romanian creators worldwide, and the Romanian film industry has exceeded all expectations.

Transilvania IFF and the ICR are on the lookout for new talent in the film industry, through annual competitions and screenings of Romanian films during the Romanian Days sidebar. This platform continues to provide international visibility to the creators and artists of national cinema. The Romanian Days programme also includes films that have already been presented at international festivals with the support of the ICR or produced by producers who have benefited from ICR support in their international development and training process.

The ICR also supports several Romanian Days-related sidebars and events, such as TIFF Industry, a platform for industry professionals that provides opportunities to connect with foreign professionals (festival selectors, international sellers, financiers and producers) for Romanian films in various stages of development. Weekend at the Castle, TIFF TALKS, InspiraTIFF and special guest sections such as “10 for Film” complete the list of projects. There are also exhibitions and pitching events, seminars, workshops and film screenings, such as First Cut Lab and Drama Room, together with Transilvania Pitch Stop and Transilvania Talent Lab. The ICR is also a partner for the Education for Young Filmmakers section.

In 2023, we celebrate the centenary of Ion Popescu-Gopo, a master of Romanian cinema, to whom we dedicate a series of special events: an exceptional cine-concert, where the film *A Bomb Was Stolen* will be screened accompanied by original music performed live by Alexei Țurcan, composed especially for this occasion. There will

also be an exhibition of film posters and drawings created by Ion Popescu-Gopo himself.

Transilvania IFF continues to bring international visibility to Romanian films made in the past year, and the ICR has consistently supported this mission throughout its existence. We invite you to join us in this edition, in an effervescent and creative setting, in Cluj-Napoca, a city rightfully designated UNESCO City of Film as of 2021.

We look forward to seeing you!

Organizatori / Organisers

Asociația "Festivalul de Film Transilvania" / "Transilvania Film Festival" Association
Asociația pentru Promovarea Filmului
Românesc / Romanian Film Promotion

Prezentat de / Presented by

Banca Transilvania

Sponsori principali /

Main Sponsors

Mastercard
Vodafone
Audi
Autoworld
Regina Maria
Lidl
IQOS

Organizat cu sprijinul deosebit al / With the special support of

Ministerul Culturii / Ministry of Culture
Institutului Cultural Român / Romanian Cultural Institute
Centrului Național al Cinematografiei / Romanian National Film Centre
Primăriei și Consiliului Local Cluj-Napoca / Cluj-Napoca City Hall and Cluj District Council
Visit Cluj
Programului Europa Creativă - MEDIA / Creative Europe MEDIA Programme
Dacin Sara
Uniunii Cineaștilor / Filmmakers' Union
Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice / The Romanian Government - Inter-Ethnic Relationships Department
Primăriei Comunei Florești

Sub egida / Under the aegis of

Rețeaua orașelor creative UNESCO - Cluj City of Film / UNESCO Creative Cities Network - Cluj City of Film

Parteneri / Partners

Cinema Victoria
Cinema Florin Piersic
Cinema Arta
Casa de Cultură a Studenților
Universitatea Babeș-Bolyai
Muzeul de Artă Cluj-Napoca
Universitatea Sapientia
Centrul de cultură urbană Casino Transylvania Trust
Parcul etnografic național Romulus Vuia
Iulius Parc
Muzeul Etnografic al Transilvaniei

Asigurător oficial /

Official Insurer

Groupama Asigurări

Partener digitalizare /

Digital Partner

Halcyon Mobile

Partener tehnologic /

Technological Partner

Reea

Partener logistic /

Logistic partner

DHL

Cafeaua oficială / Official Coffee

Nespresso

Partener vestimentație /

Clothing partner

Tudor Personal Tailor

Transportator oficial /

Official Transporter

Tarom

Sponsori / Sponsors

Mol
Cemacom
Tenaris Silcotub
Campari
Ursus
Fortech
Pepsi
Lays
JTI
EON
Compania de apă Someș
Transgaz
Emerson
Iulius Group
Farmec
McDonald's
Foundever
Armani Beauty
Persil
Conceptual Lab
Aqua Carpatica
Domeniile Sâmburești
MSG
Natuzzi
Teilor
Ecco
Vestige
CSI
Lecom
Verdino
Promelek
Domeniile Averesti
Crama Pandora
Cotnari
Caii de la Letea
Crama DeMatei
Zetea Transilvania
Jidvei
Urban Monkey
PMA Invest
Luna Cleaning
Synergy Therm Cosmetics
Supercom S.A.

Ototo

Moritz Eis

Cărțușești

Lego

Cinema Insuflavel

Madd Electronics

Eco Garden

Ronda Medical

Spitale Publice din Bani Privat

Casa TIFF

Visuin

MeloMelanj

Da Pino

Parteneri industrie /

Industry Partners

Chainsaw Europe
Avanpost
UPFAR ARGOA
Centrul Național al Cinematografiei Moldova / Moldovan National Film Center
Connecting Cottbus
Meetings on the Bridge
Villa Kult
Centrul National al Cinematografiei România / National Film Center
Institutul Cultural Român / Romanian Cultural Institute
Pro TV
Ambasada Israel / Embassy of Israel
Institutul Italian de Cultură / Italian Institute of Culture
Ambasada Franței / Embassy of France
Institutul Francez / French Institute
Scandinavian Films
Europa Cinemas
First Cut Lab
Docu Rough Cut Boutique
Screen International
Radisson Blu
Cercul Militar Cluj-Napoca
Universitatea Babeș-Bolyai - Facultatea de Teatru și Film / Babeș-Bolyai University - Film and Theatre School
Universitatea Sapientia / Sapientia University

Hoteluri / Hotels

Ramada Cluj
Radisson Blu
Parteneri Film Food / Film Food Partners
Da Pino

Restaurante și cafele /

Restaurants and coffee shops

25th) Downtown Flavours
A La Tarte
Baracca
Bardot
Bianco Milano
Bistro 1568
Bistro Sorriso
Bistro Venia
Boema

Brewtiful
Bruto
Bulgakov
Candy Box Pastry Shop
Carousel by Chios
Casa Maramureșeană
Che Guevara Social Pub
Chez Benoit
Chios
Ciao New York
Cimbru Author
Ciocolateria Leonidas
Colin's
DaPino
District of Toast
Doamna T
EC Garden
Eggcetera
Emozia Fain și Simplu
Epoca Bella
Finesse Gelato & Prosecco
Friandise
Garlic
Hikari by Radisson Blu Cluj
Iconic Garden
Il Caffè
Il forno
Indigo
Jaxxx
Joben Experience
Klausen Pub House
Kofer
Kupaj
La Casa
Let's Coffee
Livada
Maimuța Plângătoare
Makeba
Manger
Marhaba Steak & Breakfast
Mare Nare
Meron Roastery Coffee Lab
Narcoffee Roasters
Nativ
Olivo Coffee Culture
Pizzeria D'Autore
Rex
Rhedeve Cafe
Roata
Rod
Samsara
Shanghai
Shanghai Express
Sisters
Sucre
Si Caffè
Tortelli
Toulouse
Un Dulce by Mureșan
Vârșăria
VIA
Visuin
Zaki Oriental
Zama
Zazen. Street Food Garden

**Poster festival / Festival Poster
Concept & Design**

Leo Burnett

Spotul festivalului /

Festival trailer
Producția / Production –
Libra Film
Producător / Producer –
Bogdan Crăciun
Regizor / Director –
Bogdan Moldoveanu HYPNO
Imagine / DoP –
Alexandru Dorobantu
Montaj / Editing – Andu Radu
Efecte vizuale / Visual Effects –
Felician Lepădatu
Sunet / Sound –
Sebastian Zsemlye
Scenografie / Art Direction –
Anca Miron
Costume / Costumes –
Nicoleta Cărnău
Machiaj / Make-Up –
Bianca Covaciu
Actori / Cast – Dumitru
Stegărescu, Denisa Nicolae, Mihai
Munteniță, Paul Ionescu

**Partener de ospitalitate /
Hospitality Partner**

Eximtur

**Partener de comunicare /
Communication Partner**

Leo Burnett

Soft festival / Festival Software

Eventival

Co-organizatori / Co-organisers

Scandinavian Films
Institutul danez de film /
Danish Film Institute
Fundatia filmului finlandez /
Finnish Film Foundation
Centrul islandez al filmului /
Icelandic Film Centre
Institutul norvegian de film /
Norwegian Film Institute
Institutul suedez de film /
Swedish Film Institute
Ambasada Regatului Danemarcei /
Royal Danish Embassy
in Bucharest
Ambasada Finlandei /
Embassy of Finland in Bucharest
Consulatul Islandei București /
Icelandic Consulate in Bucharest
Ambasada Norvegiei la București /
Norwegian Embassy in Bucharest
Ambasada Suediei in București /
Embassy of Sweden in Bucharest
Institutul Francez din România /
French Institute in Romania
Institutul Italian de Cultură
București / Italian Institute for
Culture in Bucharest
Ambasada Republicii Coreea
in România / Embassy of the
Republic of Korea in Romania
Korea Foundation
Ambasada Israelului in București /
Embassy of Israel in Bucharest

Institutul Polonez București /
Polish Institute Bucharest
Centrul Cultural German Cluj-
Napoca / German Cultural Center
Cluj-Napoca
Goethe-Institut București
Forumul Cultural Austriac /
Austrian Cultural Forum
Ambasada Regatului Țărilor de
Jos in România / Embassy of the
Netherlands in Romania
Institutul Maghiar de Film /
National Film Institute Hungary
Institutul Liszt – Centrul Cultural
Maghiar București / Liszt Institute
– Hungarian Cultural Center in
Bucharest
Filmtett
Ambasada Spaniei in București /
Embassy of Spain in Bucharest
Institutul Cervantes București /
Cervantes Institute Bucharest
Smart7
Festival La Rochelle Cinéma

**Cu sprijinul distribuitorilor de
film din România / With the
support of the Romanian film
distributors**

Transilvania Film
Independența Film
Ro Image
Vertical Entertainment
Bad Unicorn
Freealize
Cay Film
August Film

**Cu sprijinul /
With the support of:**

Libra Film Productions
Abator
ColorGrade
Raza Studio
Squad
Cinelab
Cutare Film
Avanpost

**Partener media principal /
Main media partner**

Pro TV, Pro Cinema

**Recomandat de /
Recommended by**

Europa FM

**Parteneri media /
Media Partners**

Elle
Radio România Cultural
TV5 Monde Plus
Adevărul
Dilema veche
OK!
A-List Magazine
Cinemap
Zile și nopți
Agerpres
Gen, stirii!
Revista BIZ

Haute Culture Magazine
Films in Frame
Scena9
Observator Cultural
LiterNet
AaRC
Utopia Balcanica
Mercur.retograd
Iulius Mall

**Parteneri media locali /
Local Media Partners**

Afaceri.news
Maszol
Monitorul de Cluj
Radio Cluj
Kolozsvári Radio
Radio Transilvania
Zua de Cluj

**Partener media internațional /
International Media Partner**

Screen Daily

Partener de monitorizare

mediaTRUST

Cu sprijinul / With the support of

Trend Communication

**COMPETITIE
COMPETITION**



DARKO PERIC



HARRY MACQUEEN



JUDITH STATE



MICHEL FRANCO



NICOLETTA ROMEO

WHAT'S UP, DOC?



CHRISTIAN POPP

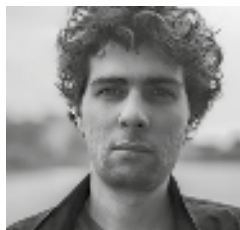


**MARTICHKA
BOZHILOVA**



**MONICA
LĂZUREAN-
GORGAN**

FIPRESCI



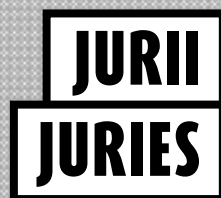
ALEXANDER MELYN



ARIEL SCHWEITZER



**BARTOSZ
ŻURAWIECKI**



**ZILELE FILMULUI
ROMÂNESC
ROMANIAN DAYS**



CHARLES TESSON



KATARINA TOMKOVA



PEDRO ANDRADE

**ZILELE FILMULUI
ROMÂNESC -
SCURTMETRAJE
ROMANIAN DAYS -
SHORTS**



NICHOLAS PINNOCK



RIINA MIKKONEN



**RYSZARD
MIETKIEWICZ**

DARKO PERIC

Născut în Serbia, Darko și-a început cariera profesională în Spania în 2008, când începe să apară în seriale de televiziune. Primul său rol important a fost în serialul *Crematorio* (2010), iar în 2015 apare alături de Benicio del Toro și Tim Robbins în *A Perfect Day*, film regizat de Fernando León de Aranoa. În 2016 este distribuit în serialul *Mar de plástico*, unde joacă rolul lui Oso, principalul antagonist. Devine un star global în 2017, când apare în *La casa de papel*, unul dintre cele mai populare seriale lansate vreodată pe Netflix. La TIFF 2023, Darko poate fi văzut în *Regula dintâi*, film italian inclus în secțiunea EducaTIFF.

Born in Serbia, Darko started his professional career in Spain in 2008, acting in TV series.

His first major job was in the Spanish series *Crematorio* (2010). In 2015 he performed in *A Perfect Day*, Fernando León de Aranoa's film starring Benicio del Toro and Tim Robbins. In 2016 he was cast for the Spanish series *Mar de plástico* where he plays the role of Oso, the main villain. He became a global star in 2017, when he played Helsinki in *Money Heist*, one of the most popular TV-shows ever released on Netflix. At TIFF 2023, Darko can be seen in *The First Rule*, an Italian film shown in the EducaTIFF sidebar.

HARRY MACQUEEN

Harry este un actor și regizor din Marea Britanie. În 2015 a scris, regizat, produs și jucat în *Hinterland*, film nominalizat la mai multe premii și proiectat în numeroase festivaluri din întreaga lume. Cel de-al doilea lungmetraj al său ca scenarist și regizor, *Supernova*, i-a avut ca protagoniști pe Colin Firth și Stanley Tucci. Filmul a avut premi- era în competiția oficială a Festivalului de Film de la San Sebastian în 2020, unde a fost primit cu recenzii foarte bune, și a putut fi văzut și la TIFF 2021. În 2022, *Supernova* a fost votat de critici drept unul dintre „Cele mai bune filme britanice ale secolului XXI”. Harry a câștigat numeroase premii de interpretare atât în Marea Britanie, cât și la nivel internațional.

Harry is an actor and filmmaker from the UK. In 2015 he wrote, directed, produced and starred in the micro-budget feature film *Hinterland*, which was nominated for several awards and screened in many festivals around the world. His second feature as a writer/director, *Supernova*, starred Colin Firth and Stanley Tucci. The film premiered in the official competition at the San Sebastian Film Festival in 2020 to rave reviews and in 2021 it was screened at TIFF. In 2022 *Supernova* was voted one of the 'Best British Films of the 21st Century' by film critics. Harry has won numerous acting awards both in the UK and internationally.

JUDITH STATE

Judith este o dansatoare profesionistă cu pregătire în balet clasic și cu o diplomă de licență în limbi străine, engleză și spaniolă. Este câștigătoarea unei burse ISVP pentru dans la Broadway Dance Centre din New York, precum și bursieră WEBdance la ImpulsTanz Viena. În 2016 a jucat un rol principal în filmul lui Cristi Puiu *Sieranevada*. Și-a consolidat cariera de actriță cu *Malmkrog* și cu rolul principal feminin din debutul lui Marius Olteanu *Monștri.*, pentru care a primit trofeul Gopo. În 2022 a jucat în poate cel mai proeminent film românesc al anului, *RMN*, în regia lui Cristian Mungiu. Judith poate fi văzută la TIFF 2023 în *Castelul Crăiței*, filmul lui Liviu Mărghidan inclus în secțiunea Zilele Filmului Românesc.

Judith is a professional dancer with a classical ballet foundation and a foreign languages bachelor's degree in English and Spanish. She is an ISVP dance scholarship holder of Broadway Dance Centre in New York, as well as a WEBdance scholarship holder of the ImpulsTanz Vienna. In 2016 she played a leading role in Cristi Puiu's *Sieranevada*. She continued her acting career with *Malmkrog* and Marius Olteanu's debut *Monsters.*, for which she won the Gopo Award for Best Leading Actress. She also played a leading part in one of the most prominent Romanian films of 2022, Cristian Mungiu's *RMN*. Judith can be seen at this year's TIFF in Liviu Mărghidan's *Refuge*, shown in the Romanian Days sidebar.

MICHEL FRANCO

Născut în Ciudad de Mexico în 1979, Michel a studiat comunicare, dar interesul său pentru cinema l-a făcut să se dedice total regiei. Între 1988 și 2002 regizează mai multe scurtmetraje, iar debutul în lungmetraj vine în 2009, când filmul *Daniel and Ana* are premiera mondială în secțiunea Quinzaine des Réalisateurs a festivalului de la Cannes. În 2012 câștigă trofeul secțiunii Un Certain Regard cu *After Lucia* și se mai întoarce de două ori la Cannes, în 2015 cu *Chronic*, selectat în competiția oficială, și în 2017 cu *April's Daughter*, laureat cu Premiul Special al Juriului secțiunii Un Certain Regard. În 2020 își șochează publicul cu violentul *New Order* (arătat la TIFF în 2021) și în 2023 îi poate impresiona pe cinefilii clujeni cu *Asfințit*, cel mai recent film al său, cu Tim Roth și Charlotte Gainsbourg în rolurile principale.

Born in Mexico City in 1979, Michel started studying communication, but then his interest in filmmaking made him focus on directing. He directed several short films between 1998 and 2002 and in 2009 he made his feature debut with *Daniel and Ana*, which was selected in the Cannes Director's Fortnight. In 2012 he won the Cannes Un Certain Regard Award with his sophomore directorial effort, *After Lucia*, returning to the world's most visible film festival with *Chronic* (2015), shown in the main competition, and *April's Daughter* (2017), which won the Special Jury Prize (Un Certain Regard). In 2020 he shocked his audience with *New Order*, shown at TIFF in 2021, and in 2023 he has a new chance to impress Cluj-Napoca with *Sundown*, his latest film, starring Tim Roth and Charlotte Gainsbourg.

NICOLETTA ROMEO

Nicoletta a devenit cunoscută în lumea festivalurilor de film în 1999, când începe să conducă echipa de selecție a Săptămânii Internaționale a Criticilor din cadrul festivalului de la Veneția. Între 2000 și 2007 este consultant de selecție pentru Festivalul de la Salonic și pentru compania pariziană 4 Ecrans. Colaborează cu Festivalul de la Trieste din 1996, iar din 2016 devine directorul artistic al acestuia. În 2012 fondează compania de producție Mansarda Production, prin care produce documentarul *L'ultima spiaggia* al regizorilor Thanos Anastopoulos și Davide Del Degan, care a avut premiera mondială la Cannes în 2016.

Nicoletta started the most visible part of her film career in 1999, when she became the Head of Programming for the Venice International Critics Week. From 2000 to 2007 she worked as a programme advisor for the Thessaloniki Film Festival and 4 Ecrans, Paris. Since 1996 she has been collaborating with the Trieste Film Festival, and in 2016 she was appointed the festival's Artistic Director. In 2012 she founded the production company Mansarda Production. Among others, she produced the documentary *The Last Resort* by Thanos Anastopoulos and Davide Del Degan, which premiered at the 2016 Cannes film festival.

CHRISTIAN POPP

Christian s-a născut în România în 1971. După studii de istorie și artă în Franța și Germania, în 1998 este cooptat în echipa de programe a ARTE. Din 2005 colaborează cu diverse companii de producție din Germania și Franța pentru care a produs peste 40 de documentare selectate la festivalurile de la Cannes, Amsterdam, Sundance, Berlin și multe altele. Are o experiență de peste două decenii în consultanță și mentorat la diverse evenimente dedicate cinema-ului documentar, precum IDFAcademy, EAVE și Documentary Campus. A condus platforma de industrie a FIPADOC în 2020 și 2021.

Christian was born in Romania in 1971. After a Master Degree in History and Arts in France and Germany he became a commissioning editor for ARTE in 1998. Since 2005 he has worked as a producer for several French and German production companies, producing more than 40 documentaries that have been screened at Festival de Cannes, IDFA, Sundance, Berlinale and more. He was more than 20 years of experience consulting and mentoring at various documentary events, such as IDFAcademy, EAVE and Documentary Campus. Besides his job as producer and expert, he was Head of Industry at FIPADOC for the 2020 and 2021 editions.

MARTICHKA BOZHILOVA

Martichka este producătoare pentru Agitprop, una dintre cele mai active companii de producție din Bulgaria. Filmele produse de ea au fost selectate și premiate la festivaluri precum cele de la Cannes, Berlin, Amsterdam, Toronto, Sundance, Tribeca, Pusan și multe altele. De asemenea, filmele ei au fost difuzate la televiziuni din întreaga lume. A produs filme pentru National Geographic, HBO și Televiziunea Națională Bulgară. A fost membră a juriului la numeroase festivaluri și este mentor în cadrul Rețelei European Women's Audiovisual (EWA). Conduce Centrul balcanic de documentar și Festivalul de film documentar Sofia DocuMental.

Martichka is the producer of Agitprop, one of the most active Bulgarian production companies. Her films have been selected and awarded at Cannes, Berlin, IDFA, Toronto, Sundance, Tribeca, Pusan and many other film festival, and broadcast all over the world. She has produced films for National Geographic, HBO and the Bulgarian National Television. Jury member at numerous film festivals, she is also a mentor at the European Women's Audiovisual (EWA) Network, the director of Balkan Documentary Center and the director of Sofia DocuMental Film Festival.

MONICA LĂZUREAN-GORGAN

Monica este producătoare de film și regizoare de film documentar. Este membră a Academiei Americane de Film, precum și a Academiei Europene de Film. Monica este producătoarea filmului *Acasă*, în regia lui Radu Ciorniciuc, film câștigător a 40 de premii internaționale și nominalizat pentru Cel mai bun documentar la Premiile Europene de Film, precum și a filmului *Între revoluții* în regia lui Vlad Petri, câștigător al premiului FIPRESCI la Berlinale 2023 și care poate fi văzut la această ediție a festivalului Transilvania. Ultimul film regizat de Monica este *Lemn*, care a avut premiera la festivalul HotDocs în 2020.

Monica is an experienced producer, a documentary filmmaker and member of The Academy of Motion Picture Arts and Sciences and the European Film Academy. Monica is the producer of *Acasă*, *My Home* by Radu Ciorniciuc, winner of the Sundance Cinematography Award and other 40 international awards. The most recent documentary she produced is Vlad Petri's *Between Revolutions*, which won the FIPRESCI award at this year's Berlinale and which will be screened at this edition of TIFF. Monica's most recent documentary as a director is *Wood*, which world premiered at the 2020 edition of HotDocs, one of the biggest documentary events in the world.

FIPRESCI

Federația Internațională a Criticilor de Film /
The International Federation of Film Critics

Festivalurile oferă cineaștilor o oportunitate extraordinară de a cunoaște cinematografia mondială – mai ales că majoritatea sălilor de cinema proiectează doar foarte puține segmente din producția mondială, concentrându-se, în special, pe cele dominate de Hollywood. Noi, criticii de film, credem că interesul nostru (și deseori, chiar plăcerea noastră) e să susținem cinematografia națională în toate formele și diversitatea ei, considerând-o parte importantă din cultura și identitatea naționale. Facem acest lucru comentând filme în ziare sau în reviste specializate, la radio, televiziune sau pe Internet. Și o mai facem prin faptul că acordăm celor mai bune dintre ele (din punctul nostru de vedere) Premiul criticii internaționale (FIPRESCI). Această distincție se acordă la festivalurile de film internaționale și scopul ei e acela de a promova filmul de artă și a încuraja, în particular, cinema-ul nou și tânăr. Sperăm (și uneori știm, pur și simplu) că premiul poate ajuta filmele să aibă parte de o mai bună distribuție și să se bucure de o mai mare atenție din partea publicului.

FIPRESCI, Federația Internațională a Criticilor de Film, există de mai bine de 65 de ani. Scopul principal al organizației, care acum numără membri în peste 60 de țări din lume, este să ajute cinema-ul ca artă să rămână un extraordinar și autonom mod de expresie. O facem din motive culturale și nu politice: interesul nostru e concentrat doar pe cinema-ul însuși și pe dezvoltarea sa artistică. FIPRESCI mai organizează și conferințe și seminare. Co-operează cu Academia Europeană de Film și decernează, sub umbrela premiilor de film europene, un „Felix” al criticii.

Vom onora cu mare plăcere invitația de a forma, din nou, un juriu la Festivalul Internațional de Film Transilvania. E continuarea unei noi – și durabile – prietenii.

Klaus Eder
Secretar General FIPRESCI
www.fipresci.org

CANDIDATII PENTRU PREMIUL FIPRESCI SUNT CELE NOUĂ TITLURI
DIN COMPETIȚIA ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

BOSS
ÎNTRU REVOLUȚII
OAMENI DE TREABĂ
PLANETA ALBASTRĂ
POCALUL. DESPRE FII ȘI FIICE
SOȚUL MEU MUSULMAN
SPRE NORD
TIGRU
VULTURII DIN ȚAGA

fIPRESCI

Festivals offer a most exciting opportunity to become acquainted with world cinema – in particular as most cinema theatres do increasingly mirror only a very small (Hollywood-dominated) segment of the world film production. As film critics, it is our interest and often our pleasure to support national cinema in all its forms and diversity, considering it an important part of national culture and identity. We do this by writing on cinema, in newspapers or specialized magazines, on radio and television or the Internet. And we do it by awarding the best of them (in our point of view) the “Prize of the International Critics” (FIPRESCI Prize). This Prize is established at international film festivals, and its aim is to promote film-art and to particularly encourage new and young cinema. We hope (and sometimes we know) that this prize can help films to get a better distribution, or a distribution at all, and to win a better public attention.

FIPRESCI, the International Federation of Film Critics, has been in existence for more than 65 years. The basic purpose of the organization, which now has members in over 60 countries all over the world (among them of course in Romania), is to support cinema as an art and as an outstanding and autonomous means of expression. We do this for cultural, not for political reasons: our interest is focused only on cinema itself and its artistic development. FIPRESCI also organizes conferences and seminars. We are co-operating with the European Film Academy and are deciding, within the framework of the European Film Awards, a “Felix of the Critics”.

It is with pleasure that we come again with a jury, to the young Transilvania International Film Festival.

Klaus Eder
FIPRESCI, General Secretary
www.fipresci.org

THE FRONT RUNNERS FOR THE FIPRESCI AWARD ARE THE NINE FILMS IN
THE ROMANIAN DAYS COMPETITION

BOSS
BETWEEN REVOLUTIONS
MEN OF DEEDS
BLUE PLANET
THE CHALICE. OF SONS AND DAUGHTERS
MY MUSLIM HUSBAND
TO THE NORTH
DAY OF THE TIGER
EAGLES FROM ȚAGA

ALEXANDER MELYN

Alexander vine din capitala Armeniei, Erevan, și este critic de film și eseist video. În 2019 a lansat Cine[scope], o platformă multimedia care îi găzduiește un podcast și numeroase cronică și articole. Colaborează frecvent cu publicația Epress.am. Este pasionat de explorarea contextelor culturale și istorice ale mai multor curente din cinema, despre care publică eseuri video. Seria sa de 12 filme despre avangarda sovietică, neorealismul italian, noul cinema taiwanez și Al doilea val iranian este difuzată în prezent de canalul public de televiziune armean Boon TV. Din 2020 face parte din echipele de selecție ale festivalurilor internaționale Golden Apricot din Erevan și One Shot.

Alexander is a film critic and video essayist based in Yerevan, Armenia. In 2019, he co-founded Cine[scope], a multimedia platform where he has hosted a podcast and authored numerous reviews and articles. His main area of interest lies in exploring the historical and cultural context of various cinematic movements through the medium of video essays. His twelve-part series of video essays featuring Soviet Avant-Garde, Italian Neorealism, New Taiwanese Cinema, Iranian Second New Wave and so on, is currently being broadcast on one of the Armenian public television channels, Boon TV. Starting 2020, he is a programmer for both the Golden Apricot Yerevan International Film Festival and One Shot International Short Film Festival.

ARIEL SCHWEITZER

Ariel este istoric de film, critic și profesor universitar (Paris VIII, Universitatea din Tel Aviv). Este autorul cărților "Le nouveau cinéma israélien" (Yellow Now, 2013), tradus în ebraică în 2017, și "Le Cinéma israélien de la modernité" (L'Harmattan, 1997), publicat de asemenea în Israel în 2003. Critic și membru al redacției Cahiers du Cinéma, este, de asemenea, traducătorul în ebraică al lucrării "Notes sur le cinématographe" de Robert Bresson și curatorul a numeroase retrospectivă dedicate, printre alții, lui Bresson, Jean-Luc Godard, Jacques Rivette, Vittorio De Sica, Amos Gitai, David Perlov și Uri Zohar.

Ariel is a film historian, critic and teacher (Paris VIII, Tel Aviv University). He is the author of the books "Le nouveau cinéma israélien" (Yellow Now, 2013), translated to Hebrew in 2017, and "Le Cinéma israélien de la modernité" (L'Harmattan, 1997), also published in Israel in 2003. A critic and member of the editorial staff of Cahiers du Cinéma, he is also the Hebrew translator of "Notes sur le cinématographe" de Robert Bresson and the curator of numerous retrospective devoted to, among others, Bresson, Jean-Luc Godard, Jacques Rivette, Vittorio De Sica, Amos Gitai, David Perlov and Uri Zohar.

BARTOSZ ŻURAWIECKI

Bartosz s-a născut în 1971 în orașul polonez Poznan și este jurnalist, critic de film, scriitor, editorialist și dramaturg. Este autorul romanelor „Three Men in Bed, To Say Nothing of The Cat” (2005), „Me or My 66 Loves” (2007), „Absent” (2011) și „To Lolelaj” (2017) și al cărților de non-ficțiune „Cursed Festivals” (2019) și „People, not ideology” (2021). Este cofondatorul Campaign Against Homophobia și colaborator al revistei lunare „Kino” și al revistei bilunare LGBTQ+ „Replika”.

Bartosz was born in 1971 in Poznan, Poland, and he is a journalist, film critic, writer, columnist and playwright. He wrote the novels „Three Men in Bed, To Say Nothing of The Cat” (2005) „Me or My 66 Loves” (2007), „Absent” (2011) and „To Lolelaj” (2017) and non-fiction books such as „Cursed Festivals” (2019) and „People, not ideology” (2021). He is the co-founder of Campaign Against Homophobia. He writes for the monthly magazine „Kino” and bi-monthly LGBTQ+ magazine „Replika”.

CHARLES TESSON

Charles este vicepreședintele Uniunii Criticilor de Film din Franța. A fost directorul artistic al secțiunii Săptămâna Criticii a Festivalului de Film de la Cannes din 2012 până în 2021. A fost președinte al Aide aux Cinémas du Monde din 2016 până în 2021. A fost critic de film la Cahiers du Cinéma (1979-2013) și redactor-șef al acestei prestigioase reviste (1998-2003). Este, de asemenea, profesor de cinema, istorie și estetică. A scris mai multe cărți și eseuri despre cinema, precum "Satyajit Ray" (1992), "Luis Buñuel" (1995), "Photogénie de la Série B" (1997), "Théâtre et cinéma" (2007) și "Akira Kurosawa" (2008).

Charles is the vice-president of the French Film Critics' Union. He was the Artistic Director of Cannes Critics' Week from 2012 to 2021. He was the President of Aide aux Cinémas du Monde (CNC-Institut français) from 2016 to 2021. He was a film critic for Cahiers du cinéma (1979-2013), and the editor of this prestigious magazine (1998-2003). He is also professor in cinema, history and esthetics. He wrote several books and essays on cinema, for example "Satyajit Ray" (1992), "Luis Buñuel" (1995), "Photogénie de la Série B" (1997), "Théâtre et cinéma" (2007) and "Akira Kurosawa" (2008).

KATARINA TOMKOVA

În perioada 2009-2015, Katarina a lucrat pentru Institutul de Film Slovac ca promotor internațional de film. Din 2015 a colaborat la mai multe filme aclamate în circuitul festivalier: *5 October* (Rotterdam IFF), *Hotel Sunrise* (IDFA, Hot Docs), *Nina* (KVIFF, TIFF), *The Sound Is Innocent* (Visions du Reel), *Silent Days* (KVIFF, Marrakech IFF), *Servants* (Berlinale Encounters) și *107 Mothers* (Veneția), multe dintre ele la granița dintre documentar și ficțiune. În perioada 2015-2021, s-a ocupat de atelierile de scenarii pentru seriale ale Institutului MIDPOINT, pentru care este acum tutore de lungmetraj. Este absolventă SOFA 2015 și EAVE Producers Workshop 2016.

Katarina has worked for the Slovak Film Institute as an international film promoter during 2009–2015. Since 2015, she has collaborated on several films acclaimed in the festival circuit: *5 October* (Rotterdam IFF), *Hotel Sunrise* (IDFA, Hot Docs), *Nina* (KVIFF, TIFF), *The Sound Is Innocent* (Visions du Reel), *Silent Days* (KVIFF, Marrakech IFF), *Servants* (Berlinale Encounters) and *107 Mothers* (Venice IFF), many of them balancing between the documentary and fiction genre. During 2015 – 2021, she was programming series workshops for the MIDPOINT Institute, for which she is now a feature film tutor. She is a SOFA 2015 and EAVE Producers Workshop 2016 graduate.

PEDRO ANDRADE

Pedro (A Coruña, Spania, 1986) colaborează de un deceniu cu diverse festivaluri de film în calitate de producător executiv, specializându-se în dezvoltarea de programe de industrie pentru Asociația Zinegoak (Zinegoak Bilbao LGTBQ+ Film Festival) și ZINEBI, Festivalul Internațional de Film Documentar și Scurtmetraj din Bilbao (ZINEBI Networking). În prezent, este coordonatorul D'A Film Lab Barcelona pentru D'A – Barcelona Film Festival și consultant senior pentru evenimente culturale și audiovizuale și pentru dezvoltarea de proiecte de cinema.

Pedro (A Coruña, Spain, 1986) has been working with film festivals for the past 10 years as executive producer, specializing in the development of industry programs for Zinegoak Association (Zinegoak Bilbao LGTBQ+ Film Festival) and ZINEBI, International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao (ZINEBI Networking). He is presently the coordinator of the D'A Film Lab Barcelona for the D'A – Barcelona Film Festival and senior advisor for cultural and audiovisual events and film development.

NICHOLAS PINNOCK

Nicholas apare în producții de teatru, televiziune și film de peste 30 de ani. Anul acesta poate fi văzut în *Django*, o reimagineare a westernului clasic omonim al lui Sergio Corbucci, în rolul principal al lui John Ellis. În prezent filmează la *The Book of Clarence*, un film biblic cu actori de culoare regizat de Jeymes Samuel, și la *This Town*, o miniserie BBC. În 2020, a revenit în rolul principal din serialul ABC/Sky *For Life*, pentru care este și producător. În 2019 i s-a lansat drama Netflix *Criminal*, iar pe marile ecrane a putut fi văzut în *The Last Tree* și *Dark Encounter*. În același an, a fondat Silver Milk Productions, o companie de producție londoneză care se concentrează pe crearea de producții provocatoare și relevante. Nicholas are și o impresionantă carieră în teatru.

Nicholas has been seen across theatre, television and film for over 30 years. In 2023, he can be seen in *Django*, an English-language reimaging of Sergio Corbucci's classic Western, as the lead role of John Ellis. He is also currently filming *The Book of Clarence*, a Black biblical film directed by Jeymes Samuel, and *This Town*, a limited series for BBC. In 2020, he returned as the lead in the ABC/Sky series *For Life*, for which he is also a producer. In 2019 he was seen in the Netflix drama *Criminal* and on the big screen in the films *The Last Tree* and *Dark Encounter*. That same year, Pinnock announced Silver Milk Productions, a London based entity that focuses on creating thought-provoking and fresh content. Nicholas also has an outstanding career in theatre.

RIINA MIKKONEN

Riina este director executiv și programator al Festivalului de Film de la Tampere, Finlanda. Face parte din echipa de selecție a Festivalului de Film de la Tampere și a curatoriat numeroase selecții de scurtmetraje de-a lungul ultimelor două decenii. Are un masterat în studii media de la Universitatea din Turku și a studiat, de asemenea, literatură, istoria artei și a culturii, studii de gen și știința informației. Are experiență ca critic de film, editor, bibliotecar și specialist în informații. În cinematografie, apreciază atât estetica, cât și etica și este interesată în special de subiecte queer și de mediu.

Riina is executive director and programmer at Tampere Film Festival, Finland. She is in the competition selection committee at Tampere Film Festival and has curated numerous short film programmes since she started her short film journey in 2005. She has a Master's Degree in Media Studies from the University of Turku and has also studied literature, art and culture history, gender studies and information science. She has experience also as a film critic, editor, librarian and information specialist. In cinema, she appreciates both the aesthetics and ethics and is interested especially in queer and environmental topics.

RYSZARD MIETKIEWICZ

Ryszard was born in March 1963 in Warsaw, Poland. He has studied math at the University of Warsaw for six years. Then, in 1990, he joined the team of Warsaw International Film Festival (WIFF). Between 1992 and 2008, all the festival artworks have been created by him. In 2009 he was a member of the Official Competition Jury of Mar del Plata International Film Festival. He's been a member of the programming team of WIFF for the last 32 years and he is the founder and coordinator of the Free Spirit Competition.

Născut în martie 1963 la Varșovia, Polonia, Ryszard a studiat matematica la Universitatea din Varșovia timp de șase ani. Apoi, în 1990, s-a alăturat echipei Festivalului Internațional de Film de la Varșovia (WIFF). În perioada 1992-2008, toate afișele festivalului au fost create de el. În 2009 a făcut parte din Juriul Competiției Oficiale a Festivalului Internațional de Film de la Mar del Plata. De 32 de ani face parte din echipa de selecție a WIFF, festival pentru care a fondat și coordonează competiția Free Spirit.



INDEX

-
- _24 GALA DE DESCHIDERE**
OPENING GALA
- _25 ÎNCHIDEREA OFICIALĂ**
OFFICIAL CLOSING
- _27 COMPETIȚIE**
COMPETITION
- _35 WHAT'S UP, DOC?**
- _41 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC**
ROMANIAN DAYS
- _57 SUPERNOVA**
- _69 CLOSE-UP JEAN-LUC GODARD**
- _77 CLOSE-UP SIDNEY LUMET**
- _83 CLOSE-UP OLIVER STONE**
- _87 INVITAȚII SPECIALE**
SPECIAL GUESTS
- _93 PROIEȚII SPECIALE**
SPECIAL SCREENINGS
- _99 FOCUS NORDIC**
DANEMARCA
FINLANDA
ISLANDA
NORVEGIA
SUEDIA
- _115 SMART 7 FESTIVAL NETWORK**
- _121 VA URMA**
COMING UP NEXT
- _127 ZIUA MAGHIARĂ**
HUNGARIAN DAY
- _133 LARGER THAN LIFE**
- _139 EDUCATIFF**
- _147 FĂRĂ LIMITĂ**
NO LIMIT
- _155 LUNĂ PLINĂ**
FULL MOON
- _161 FILM FOOD**
-



CONFORT NORDIC NORTHERN COMFORT



REGIA / DIRECTOR: **HAFSTEINN GUNNAR SIGURDSSON**

**ISLANDA, MAREA BRITANIE, GERMANIA / ICELAND, UK, GERMANY, 2023 |
DURATA / RUNNING TIME: 97' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35**

Scenariul / Screenplay: Halldór Laxness Halldórsson, Tobias Munthe, Hafsteinn Gunnar Sigurðsson **Imaginea / Director of Photography:** Niels Thastum **Montajul / Editor:** Kristján Loðmjörð **Cu / Cast:** Lydia Leonard, Timothy Spall, Ella Rumpf, Nick Blakeley, Gina Bramhill, Sverrir Gudnason **Producător / Producer:** Grímar Jónsson, Mike Goodridge, Fred Burle, Sol Bondy **O producție / Production:** Netop Films, Good Chaos, One Two Films **Festivaluri / Festivals:** South by Southwest 2023

HAFSTEINN GUNNAR SIGURDSSON

Filmografie / Filmography: Afturelding (TV, 2023), Northern Comfort (2023), Siðasta áminningin (doc, 2018), Under the Tree (2017), Paris of the North (2014), 60 Seconds of Solitude in Year Zero (2011), Either Way (2011)

Un veteran din forțele speciale, o dezvoltatoare imobiliară mereu stresată, o influenceriță cu o jumătate de milion de urmăritori și un instructor incompetent iau parte la un costisitor curs care promite să le facă uitată frica de zbor. Ultima provocare a cursului este o cursă cu avionul de la Londra în Islanda, care se dovedește a fi o tortură sinistă. Pierduți în Islanda, înfrigați și complet depășiți de cumplita experiență, eroii trebuie să se ajute reciproc să-și înfrunte fobia o dată pentru totdeauna.

A special forces veteran, an uptight property developer, an influencer with half a million followers and an incompetent instructor are thrown together on a high-end fear of flying course. The course's final challenge is an experience flight from London to Iceland, which ends up being a horrendous ordeal. Lost in Iceland, freezing and terrified, they must find a way to help each other finally face their fears.

World Sales: Charades
sales@charades.eu

Distribuit de / Released by: Transilvania Film

GALA DE

DESCHIDERE

OPENING GALA

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:

**SCANDI
NAVIAN
FILMS**

**ICELANDIC
FILM CENTRE**



ASTEROID CITY

REGIA / DIRECTOR: **WES ANDERSON**

SUA / USA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Wes Anderson *Imaginea* / Director of Photography: Robert D. Yeoman *Montajul* / Editor: Barney Pilling *Cu* / Cast: Jason Schwartzman, Scarlett Johansson, Tom Hanks, Tilda Swinton, Bryan Cranston, Adrien Brody, Edward Norton **Producător / Producer:** Wes Anderson, Jeremy Dawson, Steven Rales, John Peet, Octavia Peissel **O producție / Production:** Indian Paintbrush, American Empirical Pictures, Focus Features **Festivaluri / Festivals:** Cannes 2023

WES ANDERSON

Filmografie / Filmography: Asteroid City (2023), The French Dispatch (2021), Isle of Dogs (2018), The Grand Budapest Hotel (2014), Moonrise Kingdom (2012), Fantastic Mr. Fox (2009), The Darjeeling Limited (2007), The Life Aquatic with Steve Zissou (2004), The Royal Tenenbaums (2001), Rushmore (1998), Bottle Rocket (1996)

În mijlocul deșertului din sud-vestul Statelor Unite se află Asteroid City. În vara lui 1955, acest orașel cunoscut pentru craterul provocat de un meteorit și pentru observatorul astronomic găzduiește noua ediție a convenției Junior Stargazer. Reprezentanți ai armatei, oameni de știință și părinți din întreaga țară se reunesc pentru a admira extraordinarele invenții ale elevilor. Dar anul acesta convenția va fi diferită, căci va avea parte de niște oaspeți neinvitați: extraterestrii...

In the middle of the desert in the Southwest United States lies Asteroid City. This tiny town, characterized by its meteor crater and its astronomical observatory, is preparing to play host to the Junior Stargazer convention this weekend in 1955. Soldiers, scientists and parents from around the country come together to discover the spectacular inventions of gifted students. But this year the convention will be different: aliens will crash the party...

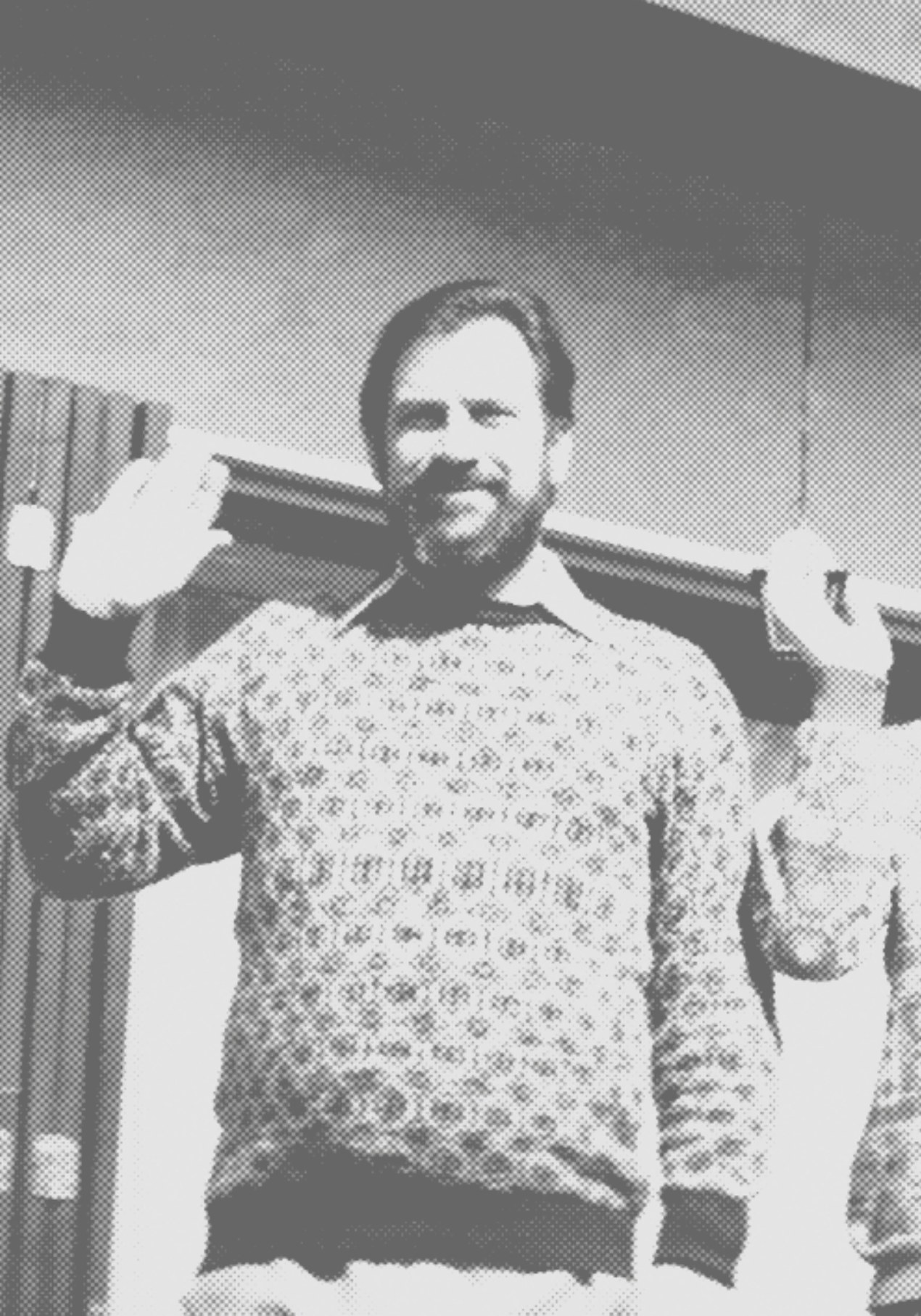
Courtesy of: Ro-Image 2000



ÎNCHIDEREA

OFICIALĂ

OFFICIAL CLOSING



COMPETIȚIE COMPETITION

BARBARI
LA BARBARIE
THE BARBARIANS

CA PEȘTELE PE LUNĂ
LIKE A FISH ON THE MOON
BALAYE ASEMÂN ZIRE AB

CARBON

DINASTIA DULCE
THE CAKE DYNASTY
KAGEFABRIKKEN

FIICA MÂNIEI
**LA HIJA DE TODAS LAS
RABIAS**
DAUGHTER OF RAGE

HIT
BANGER.

ÎN FAMILIE
FAMILY TIME
MUMMOLA

LINIȘTE-N FURTUNĂ
STILLNESS IN THE STORM
GELDITASUNA EKAITZEAN

MANGAL
CHARCOAL
CARVÃO

NOÉMIE ZICE DA
NOÉMIE DIT OUI
NOÉMIE SAYS YES

UNCHIUL
THE UNCLE
STRIC

VIZA DE INTRARE
UPON ENTRY



BARBARI

LA BARBARIE
THE BARBARIANS

REGIA / DIRECTOR: **ANDREW SALA**

ARGENTINA, FRANȚA / ARGENTINA, FRANCE, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 94' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Andrew Sala, Ulises Porra Guardiola **Imaginea / Director of Photography:** Manuel Rebella **Montajul / Editor:** Andrés Tambornino **Cu / Cast:** Nacho Quesada, Marcelo Subiotta, Tamara Rocca, Lautaro Souto **Producător / Producer:** Nicolás Grosso, Sebastián Muro, Andrew Sala, Claire Lajoumard **O producție / Production:** Nevada Cine, Le Tiro, Acrobates Films **Festivaluri / Festivals:** Málaga 2023

ANDREW SALA

Filmografie / Filmography: Pantal (2014), Murder in Junín (sm/short, 2012), Five (sm/short, 2010), Circe (sm/short, 2009), Miradas sobre Buenos Aires (sm/short, 2007)

Alungat de violența din casa mamei din Buenos Aires, adolescentul Nacho se refugiază la ferma tatălui său pe care aproape nu-l cunoaște. La fermă este descoperită o vacă moartă și nimeni nu poate pricepe de ce a murit. Într-o încercare de a obține aprecierea tatălui, Nacho se apucă să investigheze, dar va descoperi curând că în sânul micii comunități de fermieri abundă neîncrederea și ura. Băiatul va ajunge să se întrebe ce fel de om trebuie să fii ca să-i conduci pe alții.

18-year-old Nacho flees the violence of his home in Buenos Aires and seeks refuge with his father, a farmer he barely knows. The stay is interrupted when a cow is found dead, without explanation. In an attempt to gain his father's approval, Nacho tries to solve the death of the cows. But as he investigates, he discovers a thick layer of mistrust and tension between the classes, which leads him to ask himself what it is to be a boss.



CA PEȘTELE PE LUNĂ

LIKE A FISH ON THE MOON
BALAYE ASEMAN ZIRE AB

REGIA / DIRECTOR: **DORNAZ HAJIHA**

IRAN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 78' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Dornaz Hajiha **Imaginea / Director of Photography:** Alireza Barazande **Montajul / Editor:** Ashkan Mehri **Cu / Cast:** Sepidar Taherti, Shahdiyar Shakiba, Ali Ahmadi **Producător / Producer:** Ehsan Rasoulouf **Festivaluri / Festivals:** Karlovy Vary 2022, Vancouver 2022, Leiden 2022, Zinebi 2022, Jogja-NETPAC 2022

DORNAZ HAJIHA

Filmografie / Filmography: Like a Fish on the Moon (2022), Marziyeh (sm/short, 2017), Marlon (sm/short, 2017), Lost (2015), Under the Same Roof (sm/short, 2014), Opening Night (sm/short, 2013), Piece of Stake (sm/short, 2013), Three, Four Days Ago (sm/short, 2010)

Haleh și soțul ei, Amir, se confruntă cu o problemă care îi îngrijorează peste toate: fiul lor de patru ani, Ilya, a încetat brusc să mai vorbească. Devine curând clar că nu este vorba de o cauză fiziologică, așa că familia dă fuga la un psihoterapeut, iar acesta oferă o soluție radicală: Haleh, care l-a crescut pe Ilya până acum, trebuie să facă un pas în spate și Amir să-i preia toate atribuțiile în ceea ce-l privește pe copil. Schimbarea dinamitează ordinea prestabilită dintre cei doi părinți, generând tensiune și agresivitate. Ce e de făcut?

Haleh and her husband Amir are having to cope with a tough situation: their four-year-old son Ilya has suddenly stopped talking. There is evidently no physiological cause, so they go to see a psychotherapist who comes up with a radical solution. Ilya's mother, who has cared for him until now, is to take a back seat while the father assumes her role looking after the child. This change in the established order sends the family into a downward spiral of tension and aggression, and it's extremely difficult to see a way out.



CARBON

REGIA / DIRECTOR: **ION BORȘ**

MOLDOVA, ROMÂNIA, SPANIA / MOLDOVA, ROMANIA, SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 97' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Mariana Starciuc **Imaginea / Director of Photography:** Ruben Agadjanean **Montajul / Editor:** Sergiu Barajin **Cu / Cast:** Dumitru Roman, Ion Vântu, Igor Caras-Romanov, Vitalie Vasilache, Ion Coșeru, Viorel Cornescu, Adriana Bătcă, Veaceslav Mereuță, Alla Donțu, Tudor Andronache **Producător / Producer:** Sergiu Cumatrenco Jr., Ion Borș, Sergiu Pascaru, Marin Cumatrenco **O producție / Production:** Youbesc, Pascaru Production, Badeamic, Maya Films Studio, Nephilim Producciones **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Fribourg 2023

ION BORȘ

Filmografie / Filmography: Carbon (2022), One More One Less (sm/short, 2018)

Moldova, începutul anilor '90. Dima e tractorist într-un sat de pe malul drept al Nistrului și vrea să se înroleze în trupele militare pentru a participa la conflictul transnistrean. Lui Dima i se alătură Vasea, vecinul și prietenul lui, un veteran al războiului din Afganistan. În timp ce se îndreaptă spre front, cei doi dau peste un cadavru carbonizat. Dima și Vasea vor să-l îngroape creștinește, dar pentru asta trebuie să-i afle identitatea și niciun reprezentant al autorităților locale nu vrea să ajute... Moldova in the early 1990s. Dima, a tractor driver, wants to enlist in the military troops taking part in the local war on the Transnistrian border. Vasea, an Afghan war veteran, joins him. While on their way to the front, they find a carbonised body. The authorities ignore them and won't help them to identify the body. Dima and Vasea decide to bury the corpse according to the proper Christian rituals, but not before setting out, together with the body, on an absurd journey to discover his identity.

World Sales: Youbesc
youbesc@gmail.com



DINASTIA DULCE

THE CAKE DYNASTY
KAGEFABRIKKEN

REGIA / DIRECTOR: **CHRISTIAN LOLLIKE**

DANEMARCA / DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Christian Lollike, Sigrid Johannesen **Imaginea / Director of Photography:** Manuel Alberto Claro **Montajul / Editor:** Anders Villadsen **Cu / Cast:** Nicolas Bro, Bahar Pars, Tina Gylling, Emma Sested Høeg, Andreas Jebro, Ena Spottag, Henrik Noel Olesen, Claudia Gregersen **Producător / Producer:** Maj Andersson, Kim Magnusson, Michael Fleischer, Christian Bévort **O producție / Production:** Tales Inc. **Festivaluri / Festivals:** Zurich 2022, Göteborg 2023, BAFICI 2023

CHRISTIAN LOLLIKE

Filmografie / Filmography: The Cake Dynasty (2022), All My Dreams Come True (TV, 2014), Manifest 2083 (TV, 2013)

Niels Agger este patiser și, printre multele frustrări pe care i le-a oferit viața, iată că afacerea lui e în pragul falimentului. Soția lui, Else, încearcă să modernizeze fabrica cu ajutorul fiicei lor, June, dar oare să fie prăjiturile "sănătoase" salvarea? Pe Niels nu îl entuziasmează deloc schimbarea de strategie și nu are ochi decât pentru femeia de serviciu, Zeinab. Atitudinea ei jovială și dulciurile tradiționale arabe înecate în zahăr nu întârzie să-l facă pe Niels să vadă viața cu ochi mai buni, dar cu ce preț?

Niels Agger is a baker frustrated by life whose cake factory is facing financial ruin. While he fails miserably, his wife, Else, tries to modernise the factory with the help of daughter June: healthy cakes are the order of the day. Niels is anything but enthusiastic about this concept and is much more interested in the new cleaning lady Zeinab. With her fun-loving nature and her sugary Arabic pastries, he sees the Iraqi woman as the saviour of his factory – and more.

World Sales: LevelK
niklas@levelk.dk





FIICA MÂNIEI

LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS
DAUGHTER OF RAGE



REGIA / DIRECTOR: LAURA BAUMEISTER DE MONTIS

NICARAGUA, MEXIC, OLANDA, GERMANIA, FRANȚA, NORVEGIA, SPANIA /
NICARAGUA, MEXICO, NETHERLANDS, GERMANY, FRANCE, NORWAY, SPAIN,
2022 | DURATA / RUNNING TIME: 91' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Laura Baumeister de Montis **Imaginea / Director of Photography:** Teresa Kuhn **Montajul / Editor:** Raul Barreras, Julian Sarmiento **Cu / Cast:** Virginia Raquel Sevilla Garcia, Carlos Gutierrez, Noé Hernández, Ara Alejandra Medal **Producător / Producer:** Laura Baumeister de Montis, Rosana Baumeister, Bruna Haddad, Martha Orozco, Dag Hoel, Gijs Kerbosch, Eri Levin, Bettina Brokemper **O producție / Production:** Cardón Pictures, Dag Hoel Filmproduksjon, Felipa Films, Halal Films, Heimatfilm, Marth Films, Nephilim Producciones, Promenades Films **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, San Sebastian 2022, Busan 2022, Oslo 2022, Stockholm 2022, Torino 2022 **Premii / Awards:** Mențiune specială/Special Mention – Torino 2022

LAURA BAUMEISTER DE MONTIS

Filmografie / Filmography: Daughter of Rage (2022), Water Navel (sm/short, 2018), Fuerza bruta (sm/short, 2016)

Nicaragua, în prezent. Maria are 11 ani și trăiește cu mama ei, Lilibeth, la marginea unei gropi de gunoi. Ziua de mâine depinde de vânzarea unor căței de rasă unui gangster local, dar înțelegerea cade și Lilibeth este nevoită să facă bani la oras. Își lasă fata temporar la un centru de reciclare, dar zilele trec și femeia nu se mai întoarce, spre nedumerirea și furia Mariei. Într-o noapte Maria îl întâlnește pe Tadeo, un nou prieten care îi promite că va face orice pentru ca ea să-și regăsească mama.

Nicaragua, today. 11-year-old Maria lives with her mother Lilibeth at the edge of a garbage dump. Their future depends on selling a litter of pure-bred puppies to a local thug. When the deal falls through, Lilibeth must go to the city and drops Maria off at a recycling center where she must stay and work. But days pass and she doesn't return. Maria feels lost, bewildered and angry. One night, Maria meets Tadeo, an imaginative new friend who is determined to help her to reunite with her mother.



HIT

BANGER.

REGIA / DIRECTOR: ADAM SEDLÁK

CEHIA / CZECH REPUBLIC, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 105' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Adam Sedlák **Imaginea / Director of Photography:** Dusan Husár **Montajul / Editor:** Šimon Hájek, Jakub Jelínek **Cu / Cast:** Adam Mišík, Marcel Bendig, Sergei Barracuda, Anna Fialová, Alfonso Lupi, Jan Revaj, Vojtech Vodochodský, Roman Motyčka, Valentín Torac, Stacy Cruz, Rita Jasinska, Kamila Trnkova **Producător / Producer:** Jakub Jira, Kryštof Zelenka **O producție / Production:** Shore Points, Bontonfilm **Festivaluri / Festivals:** Karlovy Vary 2022, Busan 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun montaj/Best Editing, Cel mai bun actor secundar/ Best Supporting Actor (Marcel Bendig) – Premiile industriei de film cehe/ Czech Lions 2023

ADAM SEDLÁK

Filmografie / Filmography: Banger. (2022), Domestique (2018), Semestr (TV, 2016), Lord Hoven (sm/short, 2013)

Alex are cea mai bună cocaină din Praga, dar decide să se lase de vândut droguri. Deși asta i-a permis să-și cumpere țoale de marcă, visul lui e să dea lovitura ca rapper. Și iată că are ocazia să înregistreze un hit cu un rapper cunoscut, doar că totul trebuie să se întâmple repede-repede și costă o groază de bani, prin urmare Alex se aruncă într-o cursă contracronometru de al cărei deznodământ depinde întreg viitorul său.

Alex has the best cocaine in Prague, but he decides to stop dealing. Although selling drugs lets him pay for luxury clothing, he yearns for fame and success as a rapper. In fact, he is given the chance to record a hit with an established rapper. Just one small detail stands in the way: the promised collaboration is time-limited and costs a ton of money. And so Alex begins his battle against time and his fight for his life.



ÎN FAMILIE

FAMILY TIME

MUMMOLA

REGIA / DIRECTOR: **TIA KOUVO**

FINLANDA, SUEEDIA / FINLAND, SWEDEN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 114' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Tia Kouvo **Imaginea / Director of Photography:** Jesse Jalonen **Montajul / Editor:** Okku Nuutilainen **Cu / Cast:** Ria Kataja, Elna Knihtilä, Leena Uotila, Tom Wentzel, Jarkko Pajunen, Sakari Topi, Elli Paajanen, Toomas Taliikka **Producător / Producer:** Jussi Rantamäki, Emilia Haukka, Fredrik Lange, Kristina Börjeson **O producție / Production:** Aamu Filmcompany, Vilda Bomben Film **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023

TIA KOUVO

Filmografie / Filmography: Family Time (2023), Hollywood (sm/short, 2022), Family Time (sm/short, 2018), We Retired People (sm/short, 2018), Doubter of Spring (sm/short, 2016), Chat with Me (sm/short, 2014)

Ca de fiecare Crăciun, surorile Susanna și Helena își vizitează părinții cu familiile lor. Ca în fiecare an, bunicul Lasse bea prea mult, bunica Ella trebuie să răsfețe pe toată lumea, copiii se plictisesc, iar surorile se ceartă din te miri ce. După Crăciun, fiecare se întoarce la viața obișnuită. Chiar sunt blestemate să nu se poată dezbăra de aceste modele de comportament și nu se pot schimba pentru a deveni în sfârșit o familie fericită?

Just like every Christmas, middle-aged sisters Susanna and Helena visit their parents' house with their families. But just like every year, Grandpa Lasse drinks too much, Grandma Ella has to take care of everyone, the kids are fed up and the sisters argue about the most pointless things. After Christmas, everyone returns to their everyday lives. Are we really destined to remain stuck in the same patterns or can we change and at last become a happy family?

World Sales: The Match Factory
info@matchfactory.de



LINIȘTE-N FURTUNĂ

STILLNESS IN THE STORM

GELDITASUNA EKAITZEAN

REGIA / DIRECTOR: **ALBERTO GASTESI**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 97' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Alberto Gastesi, Álex Merino **Imaginea / Director of Photography:** Esteban Ramos **Montajul / Editor:** Alberto Gastesi **Cu / Cast:** Loreto Mauleón, Inigo Gastesi, Aitor Beltrán, Vera Milán **Producător / Producer:** Alejandra Arrospeide, Alberto Gastesi, Inigo Gastesi **O producție / Production:** Vidania Films, Euskal Irrati Telebista **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022

ALBERTO GASTESI

Filmografie / Filmography: Stillness in the Storm (2022), Cactus (sm/short, 2018), Miroirs (sm/short, 2016), Alejandra (sm/short, 2014), Tempest (sm/short, 2012), Istmo (sm/short, 2011)

Lara se întoarce de la Paris cu iubitul ei, Telmo, planul fiind să se stabilească în San Sebastian. Daniel nu a părăsit niciodată orașul, locuiește cu iubita lui, Vera, și lucrează la agenția imobiliară a mamei sale. Lara și Daniel se întâlnesc în timpul vizionării unui apartament, dar poate nu e prima oară când se văd. La jumătatea distanței dintre trecut și prezent, *Liniște-n furtună* explorează povestea de dragoste a doi oameni ale căror vieți, în alte vremuri și alte circumstanțe, nu s-ar fi intersectat niciodată.

Lara returns from Paris with her partner, Telmo, to settle in San Sebastian. Daniel has never left the city; today he lives with his girlfriend, Vera, and works for his mother's real estate agency. Lara and Daniel's lives cross while visiting a flat for sale; but this may not be the first time they have met. Halfway between the past and the present, *Stillness in the Storm* explores the love story of two people whose lives, in other circumstances, in other times, could have taken other paths.

World Sales: Vidania Films
info@vidaniafilms.com





MANGAL CHARCOAL CARVÃO

REGIA / DIRECTOR: **CAROLINA MARKOWICZ**

BRAZILIA, ARGENTINA / BRAZIL, ARGENTINA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Carolina Markowicz **Imaginea / Director of Photography:** Pepe Mendes **Montajul / Editor:** Lautaro Colace, Ricardo Saraiva **Cu / Cast:** César Bordón, Rómulo Braga, Jean de Almeida Costa, Aline Marta Maia **Producător / Producer:** Zita Carvalhosa, Karen Castanho, Alejandro Israel, Carolina Markowicz **O producție / Production:** Biônica Filmes, Cinematográfica Superfilmes, Ajimolido Films **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, San Sebastian 2022, Rio de Janeiro 2022, Sao Paulo 2022, Tromsø 2023, Istanbul 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun scenariu/Best Screenplay, Cea mai bună actriță secundară/Best Supporting Actress (Aline Marta Maia) – Rio de Janeiro 2022

CAROLINA MARKOWICZ

Filmografie / Filmography: Charcoal (2022), Spit (sm/short, 2019), The Orphan (sm/short, 2018), Long Distance Relationship (sm/short, 2017), Postponed (sm/short, 2016)

Brazilia, 2022. Într-o zonă izolată din regiunea Sao Paulo, o familie care trăiește lângă o mină de cărbuni acceptă să găzduiască un misterios oaspete venit din străinătate. Casa lor se transformă în ascunzătoare, căci bărbatul se dovedește a fi un traficant de droguri căutat în mai multe țări. Gazda, soțul ei și copilul lor vor trebui să învețe cum să-și împartă spațiul cu acest străin, dar și cum să-și organizeze zilele pentru ca prezența lui să nu dea de bănuț celor din jur.

Brazil, 2022. In a remote area in São Paulo's countryside, a rural family who lives beside a charcoal factory accepts a proposal to host a mysterious foreign guest. The home soon becomes a hideout as the so-called guest happens to be a highly wanted drug lord. The mother, her husband and child will have to learn how to share the same roof with this stranger, whilst keeping up appearances of an unchanged peasant routine.



NOÉMIE ZICE DA NOÉMIE DIT OUI NOÉMIE SAYS YES

REGIA / DIRECTOR: **GENEVIÈVE ALBERT**

CANADA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 113' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Geneviève Albert **Imaginea / Director of Photography:** Léna Mill-Reuillard **Montajul / Editor:** Amélie Labrèche **Cu / Cast:** Kelly Depeault, Emi Chicoine, James Edward Metayer, Sylvio Archambault, Thara Hillary Benjamin, Geneviève Alarie, Sylvio Archambault, Megane Ayan **Producător / Producer:** Patricia Bergeron **O producție / Production:** Leitmotiv Films **Festivaluri / Festivals:** Angoulême 2022, Hamburg 2022, Luxembourg City 2022, Annonay 2023 **Premii / Awards:** Premiul special al juriului/Special Jury Prize – Annonay 2023, Mențiune specială/Special Mention – Angoulême 2022

GENEVIÈVE ALBERT

Filmografie / Filmography: Noémie dit oui (2022), Eroticism (sm/short, 2015), Pancakes & Kisses (sm/short, 2014), La traversée du salon (sm/short, 2014), Reviens-tu ce soir? (sm/short, 2008)

Noémie are 15 ani și pe ultimii trei i-a petrecut într-un centru de plasament. Când devine clar că mama ei nu are de gând să o reprimească acasă, Noémie fuge, dornică să fie liberă și să se regăsească. O reintâlnește pe Léa, o fostă prietenă de la centru, care o prezintă grupului ei de amici certați cu legea. Noémie se îndrăgostește de Zach, iar acesta nu va întârzia să-i ceară o favoare. Va zice Noémie da?

15-year-old Noémie has been living in a youth center for three years. When she loses all hope of being taken back by her mother, Noémie runs away in search of freedom and meaning. She joins her friend Léa, a former resident of the centre, who introduces her to her troubled group of friends. She falls for Zach who will soon ask something from her. Will Noémie say yes?

→ **JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY**



UNCHIUL

THE UNCLE

STRIC

REGIA / DIRECTOR: **DAVID KAPAC, ANDRIJA MARDESIC**

CROAȚIA, SERBIA / CROATIA, SERBIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Andrija Mardesic, David Kapac **Imaginea / Director of Photography:** Miloš Jačimović **Montajul / Editor:** Tomislav Stojanović **Cu / Cast:** Miki Manojlović, Ivana Roščić, Goran Bogdan, Roko Sikavica, Kaja Šišmanović **Producător / Producer:** Ivan Kelava, Tomo Vujić, Milan Stojanović **O producție / Production:** Eclectica, Sense Production **Festivaluri / Festivals:** Karlovy Vary 2022, Pula 2022, Palic 2022, Bergen 2022, Zagreb 2022, Salonic 2022, Cottbus 2022, Herzeg Novi 2022 **Premii / Awards:** Mențiunea specială a juriului Proxima/ Proxima Jury Special Mention – Karlovy Vary 2022, Cel mai bun scenariu/ Best Screenplay – Pula 2022, Grand Prix – Herzeg Novi 2022

DAVID KAPAC, ANDRIJA MARDESIC

Filmografie / Filmography: The Uncle (2022), Iris (sm/short, 2012)

Iugoslavia, sfârșitul anilor '80. Un unchi se întoarce plin de daruri din Germania pentru a petrece Crăciunul cu familia. Cu toții se așază la masă și se înfruptă din bunătațile specifice bucătăriei croate, dar iată că un smartphone începe să sune. E semn că s-ar putea să nu fie chiar anii '80 și s-ar putea să nu fie vorba de Crăciun. Și nu doar curcanul de pe masă poate fi tăiat cu cuțitul, ci și tensiunea.

Yugoslavia in the late 1980s. A beloved uncle has returned home from Germany for the holidays and is handing out gifts. The reunited family enjoys their traditional Croatian Christmas lunch until a smartphone starts ringing. It's a sign that it is not the 1980s, it's not quite Christmas time either, and it is not just the served turkey that can be cut with a knife – the tension can, too.



VIZA DE INTRARE

UPON ENTRY

REGIA / DIRECTOR: **ALEJANDRO ROJAS, JUAN SEBASTIÁN VÁZQUEZ**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 74' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Alejandro Rojas, Juan Sebastián Vázquez **Imaginea / Director of Photography:** Juan Sebastián Vázquez **Montajul / Editor:** Emanuele Tiziani **Cu / Cast:** Alberto Ammann, Bruna Cusi, Ben Temple, Laura Gómez, Donnie Comrie **Producător / Producer:** Carles Torras, Carlos Juárez, Xose Zapata, Sergio Adrià, Alba Sotorra **O producție / Production:** Zabriskie Films, Basque Films, Sygnatia **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Malaga 2023, BAFICI 2023 **Premii / Awards:** Premiul FIPRESCI/ FIPRESCI Award – Tallinn 2022, Cel mai bun actor/Best Actor (Alberto Ammann) – Malaga 2023, Premiul SIGNIS/SIGNIS Award – BAFICI 2023

ALEJANDRO ROJAS

Filmografie / Filmography: Upon Entry (2022), Inside (sm/short, 2006)

JUAN SEBASTIÁN VÁZQUEZ

Filmografie / Filmography: Upon Entry (2022), Breakfast (sm/short, 2018), Probably Lied (sm/short, 2015)

Diego este un expert în urbanism din Venezuela, iar Elena, partenera lui, un nume al scenei de dans contemporan din Barcelona. Cei doi primesc viză de intrare pentru Statele Unite, unde vor să se stabilească, să-și relanseze carierele și chiar să întemeieze o familie în această "țară a tuturor posibilităților". Dar de îndată ce aterizează în aeroportul din New York, sunt direcționați către o sală de inspecție unde vor fi supuși unui neplăcut proces de verificare ce frizează tortura...

Diego, a Venezuelan urbanist, and Elena, a contemporary dancer from Barcelona, move to the United States with their approved visas to start a new life. Their intention is to boost their professional careers and start a family in 'the land of opportunities'. But upon entering New York airport's immigration area, they are taken to the secondary inspection room, where border officers will subject them to an unpleasant inspection process and a psychologically grueling interrogation.





WHAT'S UP, DOC?



100 DE ANOTIMPURI
100 SEASONS
100 ÅRSTIDER

ANHELL69

CATEDRALA
THE CATHEDRAL

CORBII SUNT ALBI
CROWS ARE WHITE

DE VEGHE
DOGWATCH
VARDIA

DEASUPRA TUTUROR
LÀ-HAUT PERCHÉS
THE OUTLIERS

INSULA
L'ÎLOT
LIKE AN ISLAND

INSULA LUI KNIT
KNIT'S ISLAND

PĂMÂNTUL DE
CARE APARTINEM
THE LAND WE BELONG

SAUNA SECRETELOR
SMOKE SAUNA SISTERHOOD



100 DE ANOTIMPURI

100 SEASONS
100 ÅRSTIDER



REGIA / DIRECTOR: **GIOVANNI BUCCHIERI**

SUEDIA / SWEDEN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Giovanni Bucchieri **Imaginea / Director of Photography:** Axel Pettersson **Montajul / Editor:** Magnus Svensson, Robert Krantz **Cu / Cast:** Giovanni Bucchieri, Louise Peterhoff, Karin Franz Körlof, David Lagerqvist, Stina Ekblad, Lia Boysen **Producător / Producer:** Isabella Rodriguez, Daniel Oliva Andersson **O producție / Production:** French Quarter Film **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2023, Göteborg 2023, CPH:DOX 2023

GIOVANNI BUCCHIERI

Filmografie / Filmography: 100 Seasons (doc, 2023), Juliet, Juliet and Juliet (sm/short, 2017)

Inspirat de jurnalele sale video din perioada primei iubiri, de acum trei decenii, regizorul Giovanni Bucchieri prezintă o emoționantă poveste de dragoste ai cărei protagoniști sunt doi artiști și suferite pereche. Relația lor a avut de înfruntat obstacole precum tulburarea bipolară, ambiția și nevoia de acceptare. *100 de sezoane* oferă un melanj viu colorat de pasiune, tandrețe și romantism.

Inspired by real video diaries of his first love, which he filmed around 30 years ago, director Giovanni Bucchieri unfolds an emotional love story starring two artists and soulmates. Their relationship is challenged by bipolar disorder, ambition in life and longing for acceptance. *100 Seasons* offers a colorful mix of passion, tenderness, and romance.



ANHELL69

REGIA / DIRECTOR: **THEO MONTOYA**

COLUMBIA, ROMÂNIA, FRANȚA, GERMANIA / COLOMBIA, ROMANIA, FRANCE, GERMANY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 75' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Theo Montoya **Imaginea / Director of Photography:** Theo Montoya **Montajul / Editor:** Theo Montoya, Delia Oniga, Matthieu Taponier **Cu / Cast:** Camilo Najjar, Sergio Pérez, Juan Pérez, Alejandro Hincapié, Julian David Moncada, Camilo Machado, Victor Gaviria, Alejandro Mendigana **Producător / Producer:** Theo Montoya, Juan Pablo Castrillón, David Hurst, Bianca Oana, Balthasar Busmann, Maximilian Haslberger **O producție / Production:** Desvio Visual, Monogram Film, Dublin Films, Amerikafilm **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, DOK Leipzig 2022, Gijón 2022, Mar del Plata 2022, IDFA 2022, Salonic 2022, One World 2023, Docville 2023, Hot Docs 2023, ZagrebDox 2023 **Premii / Awards:** Mențiunea specială a juriului/Jury Special Mention – Veneția 2022, Cel mai bun documentar/Best Documentary – DOK Leipzig 2022, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Prize – Gijón 2022

THEO MONTOYA

Filmografie / Filmography: Anhell69 (doc, 2022), Son of Sodom (sm/short, 2020)

Un dric alunecă pe străzile din Medellín, în timp ce un regizor dezvăluie ce a pățit în acest oraș violent și conservator. Rememorează preproducția primului său film, un low-budget cu fantome. Membrii comunității gay din Medellín vin să dea probă pentru film, dar actorul principal moare după o supradoză la vârsta de 21 de ani, la fel ca mulți alți prieteni ai regizorului. *Anhell69* explorează visele, îndoielile și lupta unei generații spulberate de istorie, dar și pentru a continua a autorului pentru a face film.

A funeral car cruises the streets of Medellín, while a young director tells the story of his past in this violent and conservative city. He remembers the pre-production of his first film, a B-movie with ghosts. The young queer scene of Medellín is casted for the film, but the main protagonist dies of a heroin overdose at the age of 21, just like many friends of the director. *Anhell69* explores the dreams, doubts and fears of an annihilated generation, and the struggle to carry on making cinema.



CATEDRALA

THE CATHEDRAL

REGIA / DIRECTOR: **DENIS DOBROVODA**

SLOVACIA / SLOVAKIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 87' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Denis Dobrovoda **Imaginea / Director of Photography:** Gonzalo Hernández-Vallejo Fernández **Montajul / Editor:** Ona Bartoli, Denis Dobrovoda **Producător / Producer:** Matthew Bremner **O producție / Production:** Kolsa Films **Festivaluri / Festivals:** Cracovia 2022, Tallinn 2022, Cinematik 2022, Tallinn 2022, FIPADOC 2023, One World 2023, ZagrebDox 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun documentar / Best Documentary – Cracovia 2022, Premiul publicului/Audience Award – Cinematik 2022

DENIS DOBROVODA

Filmografie / Filmography: The Cathedral (doc, 2022)

Timp de 60 de ani, fără ajutor și fără studii de arhitectură, un fost călugăr ridică o catedrală gigantică folosind numai gunoaie și materiale reciclate. Lucrează aproape de unul singur, după un plan pe care doar el îl știe, în timp ce întregul oraș îl crede nebun. Ajuns acum la 96 de ani, acest om extraordinar nu mai vrea decât un lucru: să-și salveze catedrala ilegală de la demolare.

For 60 years, with no help or architectural expertise, a former monk builds a gigantic cathedral using waste and recycled materials. He works mostly alone, without ever drawing a single sketch, while his community labels him a madman. Now at the age of 96, he has to try to save his illegal cathedral from demolition.

World Sales: Journeyman Pictures
info@journeyman.tv



CORBII SUNT ALBI

CROWS ARE WHITE

REGIA / DIRECTOR: **AHSEN NADEEM**

SUA, JAPONIA, IRLANDA / USA, JAPAN, IRELAND, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 98' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Ahsen Nadeem, Matt H. Mayes, Dawn Light Blackman **Imaginea / Director of Photography:** Matthew Nauser **Montajul / Editor:** Kimberley Hassett, Weston Currie **Producător / Producer:** Riel Roch Decter, Sebastian Pardo, Ahsen Nadeem, Ben Renzo, Jill Ahrens, Ryan Ahrens **O producție / Production:** Memory, Argent, Normal Content **Festivaluri / Festivals:** South by Southwest 2022, Hot Docs 2022, Doclands 2022, DocAviv 2022, Camdem 2022, BFI Londra 2022, Bergen 2022, FIPADOC 2023, DocPoint Helsinki 2023, Salonik 2023, ZagrebDox 2023 **Premii / Awards:** Grand Prix – FIPADOC 2023, Premiul publicului/Audience Award – ZagrebDox 2023

AHSEN NADEEM

Filmografie / Filmography: Crows Are White (doc, 2022), Bertha Benz: The First Driver (sm/short, 2018), Duet (sm/short, 2017)

De mii de ani, o sectă budistă trăiește într-o mănăstire izolată din Japonia, căutând iluminarea prin intermediul unor acte extreme de rezistență fizică. Un regizor ale cărui dorințe sunt în dezacord cu credința sa ajunge la această mănăstire strictă unde speră să afle îndrumare. Dar prezența sa nu este deloc binevenită printre călugări și singurul care îi vorbește este un paria care în loc să mediteze preferă să mănânce înghețată și să asculte heavy metal. Improbabila prietenie pe care o leagă le va scoate în cale necesarele adevăruri și, uneori, belele.

For over a thousand years, a secretive Buddhist sect has lived in an isolated monastery in Japan performing acts of extreme physical endurance in their pursuit of enlightenment. A filmmaker, struggling to reconcile his desires with his faith, sets off to the strict monastery in search of answers. Upon his arrival, his presence is not welcomed and the only monk who will speak with him is an outcast who prefers ice cream and heavy metal to meditation. Together they forge an unlikely friendship that leads them to higher truths and occasionally, a little trouble...

World Sales: Autlook Filmsales
welcome@autlookfilms.com





DE VEGHE

DOGWATCH

VARDIA

REGIA / DIRECTOR: **GREGORIS RENTIS**

GRECIA, FRANȚA / GREECE, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 78' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Gregoris Rentis **Imaginea / Director of Photography:** Thomas Tsiftelis **Montajul / Editor:** Chronis Theocharis **Cu / Cast:** Giorgos Vosinas, Konstantinos Kytides, Victor Rentis **Producător / Producer:** Gregoris Rentis, Vicky Miha, Clément Duboin, Florence Cohen **O producție / Production:** BYRD, asterisk*, Good Fortune Films **Festivaluri / Festivals:** Visions du Réel 2022, Raindance 2022, DocPoint Helsinki 2023, Salonic 2023, Bergamo 2023 **Premii / Awards:** Premiul Silver Alexander/Silver Alexander Award (Film Forward Competition) – Salonic 2023

GREGORIS RENTIS

Filmografie / Filmography: Dogwatch (doc, 2022), The Returns (sm/short, 2013), Apostaseis (sm/short, 2012), It's a Long Way Home (sm/short, 2011), Somewhere Between Downtown & Venice (sm/short, 2008), You Asked Me to Wait (sm/short, 2007)

Mercenari înarmați până în dinți protejează depirați navele ce străbat așa-zisa arie de mare risc din apropierea Somaliei. Perfect antrenați pentru a se lupta cu inamicul, cu toții așteaptă ziua înfruntării. Dar marea e plină de surprize...

Privately-hired mercenaries are responsible for protecting vessels crossing the High Risk Area off the Somali coastline against pirate attacks. Rigorously preparing to face the enemy, each watch brings them closer to the day of contact. Yet the sea is full of surprises...



DEASUPRA TUTUROR

LÀ-HAUT PERCHÉS

THE OUTLIERS

REGIA / DIRECTOR: **RAPHAËL MATHIÉ**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Raphaël Mathié, Léa Pernollet **Imaginea / Director of Photography:** Jean-Christophe Beauvallet, Raphaël Mathié **Montajul / Editor:** Benoit Alavoine **Producător / Producer:** Sébastien Husselet **O producție / Production:** La Luna Productions

RAPHAËL MATHIÉ

Filmografie / Filmography: The Outliers (doc, 2022), Wreckers (sm/short, 2014), The Howl (sm/short, 2012), Last Season, Combalimon (doc, 2007), Bitter Lands (doc, 2004), 35 ans et des poussières (sm/short, 2000)

Versantul abrupt al Alpilor impunători domină deasupra unei mici comunități din regiunea Alpes-de-Haute-Provence. Aici Coco are grijă de Mich, Philip, Christiane și ceilalți astfel încât acest refugiu să reziste timpului fără să-și compromită idealurile. Un documentar intimist ce explorează profunzimile condiției umane.

The steep mountainside towers over a small village community in the Alpes-de-Haute-Provence region, where Coco watches over Mich, Philip, Christiane and the others so that this refuge far from the madding world endures without altering its ideals. Here is an intimate documentary which goes deep questioning the human condition.

→ JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY



INSULA
L'ÎLOT
LIKE AN ISLAND

REGIA / DIRECTOR: **TIZIAN BÜCHI**

**ELVEȚIA / SWITZERLAND, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 106' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85**

Scenariul / Screenplay: Tizian Büchi **Imaginea / Director of Photography:** Diana Vidrașcu, Camille Sultan **Montajul / Editor:** Thomas Marchand **Producător / Producer:** Thomas Reichlin, Britta Rindelaub **O producție / Production:** Alva Film **Festivaluri / Festivals:** Visions du Réel 2022, DMZ IDFF 2022, Bordeaux 2022 **Premii / Awards:** Grand Prix - Visions du Réel 2022

TIZIAN BÜCHI

Filmografie / Filmography: Like an Island (doc, 2022), The Sound of Winter (sm/short, 2016), To the Top (2015)

În arșița verii, doi gardieni păzesc un râu ce străbate un cartier al orașului elvețian Lausanne. Ammar abia a fost angajat, așa că Daniel îi spune ce și cum. Cei doi patrulează și întâlnesc localnicii, observând și fiind observați, iar interacțiunile lor se transformă curând în conexiuni umane. Totuși, o întrebare persistă: ce să se fi întâmplat lângă râu de trebuie păzit?

In the heat of the summer, two watchmen secure the river that runs through a neighbourhood in Lausanne. Ammar is new to the job, and Daniel shares his experience with him. During their rounds and encounters with the inhabitants, they observe and are observed, while bonds are being formed. And the question arises: what could have happened by the river and why are the watchmen there?

→ JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY

World Sales: Filmotor
michaela@filmotor.com



INSULA LUI KNIT
KNIT'S ISLAND

REGIA / DIRECTOR: **EKIEM BARBIER, GUILHEM CAUSSE,
QUENTIN L'HELGOUAC'H**

**FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP,
COLOR, 1:1:78**

Imaginea / Director of Photography: Ekiem Barbier, Guilhem Causse, Quentin L'Helgouac'h **Montajul / Editor:** Nicolas Bancilhon **Producător / Producer:** Boris Garavini **O producție / Production:** Les Films Invisibles **Festivaluri / Festivals:** Visions du Réel 2022, Documenta 2022, Millennium Docs Against Gravity 2023

EKIEM BARBIER, GUILHEM CAUSSE, QUENTIN L'HELGOUAC'H

Filmografie / Filmography: Knit's Island (doc, 2022), Marlowe Drive (sm/short, 2018)

În străfundurile internetului există un spațiu de 250 de kilometri pătrați unde mai mulți inși se întâlnesc virtual într-un joc de survival. Creându-și propriile avatururi, regizorii intră aici și interacționează cu „localnicii”. Treptat, jucătorii lasă garda jos și dezvăluie detalii despre viețile lor reale, despre prieteni și parteneri. În încercarea de a afla limitele acestui loc, documentarul explorează la prima mână virtualizarea vieților noastre reale și chestionează viitorul societății.

Somewhere on the Internet, there is a space of 250 square kilometers in which individuals gather to simulate a survivalist fiction. Under the guise of avatars, a film crew enters this place and makes contact with the 'locals.' Slowly the players drop their masks to reveal their their daily lives, their relationships of love and friendship. By going to the edge of the game, in search of the limits of this place, the film explores the first steps of the virtualization of our lives, and questions the future of our world.

→ JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY

World Sales: Square Eyes
info@squareeyesfilm.com





PĂMÂNTUL DE CARE APARTINEM

THE LAND WE BELONG

REGIA / DIRECTOR: **ELENA REBECA CARINI**

ITALIA, ROMÂNIA / ITALIA, ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 91' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Elena Rebeca Carini **Imaginea / Director of Photography:** Carmen Tofeni **Montajul / Editor:** Diego Bere Cu / **Cast:** Elena Rebeca Carini, Gerard Epure **Producător / Producer:** Matteo Pecorara, Irina Malcea-Cândea **O producție / Production:** Small Boss, Luna Film **Festivaluri / Festivals:** Krakow 2023, Biografilm 2023

ELENA REBECA CARINI

Filmografie / Filmography: The Land We Belong (doc, 2023), U pisci a mari (sm/short, 2020), Better One Day (doc, 2015)

Elena este o italiancă născută în București. Când avea șase luni a fost adoptată de un cuplu de italieni și acum e pe cale să împlinească 30 de ani. Când descoperă că are un frate pe nume Gerard adoptat în Belgia, reapare o întrebare care o apasă de ceva vreme: ce determină cine suntem? Ca să găsească răspunsul, Elena pornește la drum cu o idee sărită de pe fix: o excursie la București, alături de recent descoperitul frate și camera ei de filmat, ca s-o cunoască pe cealaltă Elena, cea care ar fi putut să fie dacă ar fi crescut acolo unde s-a născut.

Elena is an Italian girl born in Bucharest, Romania. She was adopted when she was only six months old and she is now about to turn 30. When she discovers that she has a brother, Gerard, adopted in Belgium, a pestering question returns: what determines who we are? To answer this question, Elena has a crazy idea: a road trip to Bucharest together with her new-found brother and her camera, to get to know him, but also the other Elena, the one she could have been if she had grown up in the place where she was born.



SAUNA SECRETELOR

SMOKE SAUNA SISTERHOOD

REGIA / DIRECTOR: **ANNA HINTS**

ESTONIA, FRANȚA, ISLANDA / ESTONIA, FRANCE, ICELAND, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 89' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Anna Hints **Imaginea / Director of Photography:** Ants Tammik **Montajul / Editor:** Hendrik Mägar, Tushar Prakash, Qutaiba Barhamji, Martin Männik, Anna Hints **Producător / Producer:** Marianne Ostrat, Juliette Cazanave, Hlin Jóhannesdóttir **O producție / Production:** Alexandra Film, Kepler22 Productions, Ursus Parvus **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, CPH:DOX 2023, Hong Kong 2023, San Francisco 2023, Hot Docs 2023, Seattle 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună regie/Directing Award - Sundance 2023, Cel mai bun documentar/Best Documentary - San Francisco 2023

ANNA HINTS

Filmografie / Filmography: Smoke Sauna Sisterhood (doc, 2023), Ice (sm/short, 2018), Manifest of Hope (sm/short, 2014), Sein (sm/short, 2012), Free World (sm/short, 2012)

În întunericul unei saune cu fum, femeile își împărtășesc cele mai ascunse secrete și cele mai intime experiențe. Înconjurate de o vindecătoare senzație de apartenență, ele își spală rușinea prinsă în corp și simt că renasc.

In the darkness of smoke sauna, women share their innermost secrets and intimate experiences. Through a sense of communion, women wash off the shame trapped in their bodies and regain their strength.

LUNGMETRAJE / FEATURES

**ÎN COMPETIȚIE /
IN COMPETITION**

BOSS

ÎNTRE REVOLUȚII
BETWEEN REVOLUTIONS

OAMENI DE TREABĂ
MEN OF DEEDS

PLANETA ALBASTRĂ
BLUE PLANET

POCALUL. DESPRE FII ȘI FICE
**THE CHALICE. OF SONS AND
DAUGHTERS**

O THAHTAI. ȘAVENDAR TAI
ȘEIANDAR

SOȚUL MEU MUSULMAN
MY MUSLIM HUSBAND

SPRE NORD
TO THE NORTH

TIGRU
DAY OF THE TIGER

VULTURII DIN ȚAGA
EAGLES FROM ȚAGA

**ÎN AFARA COMPETIȚIEI /
OUT OF COMPETITION**

ARSENIE. VIAȚA DE APOI
**ARSENIE. AN AMAZING
AFTERLIFE**

CASTELUL CRĂIȚEI
REFUGE

ZILELE FILMULUI**ROMÂNESC****ROMANIAN DAYS**

ÎNCĂ DOUĂ LOZURI
ANOTHER LOTTERY TICKET

LIBERTATE
FREEDOM

PARADISUL NAIVILOR
**THE PARADISE OF THE
NAIVES**

PUP-O, MĂ! 3 - OUĂLE,
FRANCEZA ȘI ARDELENI
U GET WHAT U KISS 3

S.B.C.R.D.F.

TINERETEA UNUI DICTATOR
THE YOUNG DICTATOR

ULTIMA TRANSHUMANȚĂ
THE LAST TRANSHUMANCE

VISUL
THE DREAM

SCURTMETRAJE / SHORTS

ACOLO UNDE BĂRCILE
NU AJUNG
WHERE NO SHIPS GO

ALIBABA

ANTRENAMENTUL DE NOAPTE
THE NIGHT PRACTICE

B 777 ADF

BERLINER KINDL

CROCHIU DE NATURĂ MOARTĂ
SKETCHES OF STILL LIFE

DOUĂ VORBE, TREI MINCIUNI
TWO WORDS, THREE LIES

EDUCAȚIE SENTIMENTALĂ
SENTIMENTAL EDUCATION

EXERCIȚIU DE CONCEDIU
OUR SUMMER BREAK

IORGU!

ÎNTRE MARGINILE ZILEI
**BETWEEN THE EDGES OF
THE DAY**

ROZ
PINK

SASHA

SURUAIKA

TOATE NEAMURILE
WHOLE FAMILY

VENUS

CO-ORGANIZATOR /
CO-ORGANIZER :

20 ANI
INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:

BANCA
TRANSILVANIA®


 Groupama



BOSS



REGIA / DIRECTOR: **BOGDAN MIRICĂ**

ROMÂNIA, LUXEMBURG, SUECIA / ROMANIA, LUXEMBOURG, SWEDEN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 126' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Bogdan Mirică **Imaginea / Director of Photography:** Andrei Butică **Montajul / Editor:** Roxana Szel Cu / **Cast:** Laurențiu Bănescu, Ioana Bugarin, Sergiu Costache, Teodor Corban, Cuzin Toma, Mimi Brănescu, Diana Cavallioti, Cosmina Stratan **Producător / Producer:** Corneliu Porumboiu, Roxana Garet, Gilles Chaniel, Sean Wheelan, Anthony Muir, Kristina Börjeson **O producție / Production:** 42 Km Film, Les Films Fauves, Filmgate Films, Film i Väst

BOGDAN MIRICĂ

Filmografie / Filmography: Boss (2023), Shadows (TV, 2014-2019), Dogs (2016), Bora Bora (sm/short, 2011)

Bogdan este un șofer de ambulanță metodic care participă la un jaf armat alături de trei bărbați pe care abia îi cunoaște. Dar jaful se sfârșește prost, iar Bogdan inițiază o investigație aproape obsesivă, în încercarea de a afla identitățile complicilor... Bogdan, a meticulous ambulance driver working in poverty-stricken Bucharest, takes part in an armed robbery together with three men he barely knows. As the robbery ends in disaster, Bogdan starts a thorough, almost compulsive investigation to dig up the true identities of his accomplices...



ÎNTRU REVOLUȚII BETWEEN REVOLUTIONS

REGIA / DIRECTOR: **VLAD PETRI**

ROMÂNIA, CROAȚIA, QATAR, IRAN / ROMANIA, CROATIA, QATAR, IRAN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 70' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Vlad Petri, Lavinia Braniste **Montajul / Editor:** Vlad Petri, Dragoș Apetri, Cătălin Cristuțiu Cu / **Cast:** Ilinca Hârnuț, Victoria Stoicua **Producător / Producer:** Monica Lăzurean-Gorgan, Oliver Sertić **O producție / Production:** Activ Docs, Restart **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, ZagrebDox 2023, Salonic 2023, CPH:DOX 2023, One World Romania 2023, DocAviv 2023, Sheffield Doc 2023, Cravovia 2023, Sydney 2023 **Premii / Awards:** Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award (Forum) – Berlin 2023, Mențiune specială/Special Mention (Regional Competition) – ZagrebDox 2023

VLAD PETRI

Filmografie / Filmography: Between Revolutions (doc, 2023), The Same Dream (doc, sm/short, 2021), La pas pe litoral (doc, 2016), Where Are You Bucharest? (doc, 2014), Once Upon a Train (sm/short, 2009)

Maria și Zahra se întâlnesc la Universitatea de Medicină din București în anii '70. Când posibilitatea unei schimbări politice în Iran devine o certitudine, Zahra se întoarce în țara ei, luând parte la evenimente, departe de prietena sa. În următorii zece ani, singurul lor mod de a comunica e prin intermediul scrisorilor. Încadrate de două revoluții, cuvintele lor descriu lupta femeilor pentru a fi auzite, societăți trecând prin schimbări radicale și o prietenie care nu poate fi destrămată.

In the 1970s Bucharest, Zahra and Maria strike a close friendship while studying at university. As political turmoil brews in Iran, Zahra is forced to return home, leaving Maria behind. Over the next decade, they maintain their connection through a series of letters, chronicling their struggles as women fighting for a voice and their respective countries moving in divergent directions. Despite the distance and obstacles, their longing for each other remains strong.



OAMENI DE TREABĂ MEN OF DEEDS

REGIA / DIRECTOR: **PAUL NEGOESCU**

ROMÂNIA, BULGARIA / ROMANIA, BULGARIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 106' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Radu Romaniuc, Dana Tudor **Imaginea / Director of Photography:** Ana Drăghici **Montajul / Editor:** Eugen Kelemen **Cu / Cast:** Iulian Postelnicu, Anghel Damian, Vasile Muraru **Producător / Producer:** Anamaria Antoci, Poli Angelova, Nikolay Todorov **O producție / Production:** Tangaj Production, Screening Emotions, Avanpost **Festivaluri / Festivals:** Sarajevo 2022, Namur 2022, Varșovia 2022, Salonic 2022, Cottbus 2022, Arras 2022, Istanbul 2023, Beijing 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film/ Best Film, Cel mai bun actor/ Best Actor – Namur 2022, Cel mai bun actor/ Best Actor – Cottbus 2022, Cel mai bun film/ Best Film, Cel mai bun regizor/ Best Director, Cel mai bun scenariu/ Best Actor, Cel mai bun scenariu/ Best Screenplay – Premille Gopo/Gopo Awards 2023

PAUL NEGOESCU

Filmografie / Filmography: Another Lottery Ticket (2023), Men of Deeds (2022), The Story of a Summer Lover (2018), Two Lottery Tickets (2016), A Month in Thailand (2012)

Ilie este un polițist de la țară care își dorește un trai modest și confortabil, dar sfârșește prin a lua cele mai greșite decizii. Aflat la jumătatea vieții și complet alienat, el simte nevoia să aibă un rost al lui – să cumpere o livadă și chiar o casă. Deși în sat se întâmplă lucruri dubioase, Ilie vede doar ce-i convine și momentul în care decide să se implice marchează începutul declinului său...

Ilie, a small-town police chief, wants to build a modest comfortable life for himself, but ends up making the wrong choices. Middle-aged and alienated, he feels the need to be a part of something – to build an orchard, even a home. Although dubious things happen in the village, Ilie only sees what suits him and the moment he gets involved marks the beginning of his collapse...

World Sales: Patra Spanou
film@patraspanou.biz



PLANETA ALBASTRĂ BLUE PLANET

REGIA / DIRECTOR: **DANI SĂRĂCUȚ**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 81' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Dani Sărăcuț **Imaginea / Director of Photography:** Dani Sărăcuț **Montajul / Editor:** Eugen Kelemen **Cu / Cast:** Iosif Dioszegi, Jenő Réman, Francisc Boni, Thomas Dioszegi, Alexandru Farcaș **Producător / Producer:** Eugen Kelemen, Dani Sărăcuț **O producție / Production:** Correct Media, Pro Kino Productions

DANI SĂRĂCUȚ

Filmografie / Filmography: Blue Planet (doc, 2023), Grand Vitara (sm/short, 2022), Lucică (sm/short, 2017), Manual (sm/short, 2015)

Cinci oameni simpli trecuți de prima tinerețe au trupa "Dio Family". Doi taximetriști, un zugrav, un brutar și un asistent medical încearcă să iasă din monotonia de zi cu zi, prin pasiunea pentru muzică. Lipsa banilor, a timpului liber, oboseala, eșecurile sunt la tot pasul, dar nimic nu îi oprește, pentru că simt că dacă se dau bătuți vor pierde și acest ultim pariu de a-și găsi fericirea.

Five working-class people form the band "Dio Family". Two taxi drivers, a house painter, a baker and a nurse are trying to break out from day-to-day monotony through their passion for music. Their lives are governed by financial issues, exhaustion and failures, but nothing stops them, because they feel that if they give up, they will lose this last opportunity to find happiness.

World Sales: Correct Media
eugenkelemen@gmail.com





POCALUL. DESPRE FII ȘI FIICE

THE CHALICE. OF SONS AND DAUGHTERS

O THAHTAI. ȘAVENDAR TAI ȘEIANDAR

REGIA / DIRECTOR: **CĂTĂLINA TESĂR, DANA BUNESCU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 84' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Cătălina Teșăr **Imaginea / Director of Photography:** Cătălina Teșăr, Cătălin Mușat, Ileana Szasz **Montajul / Editor:** Dana Bunescu, Ciprian Cîmpoi **Producător / Producer:** Cătălina Teșăr, Dana Bunescu **O producție / Production:** Erakli Film, Fundația Arte Vizuale **Festivaluri / Festivals:** Sarajevo 2022, Astra 2022, Eastern Neighbours 2022, One World Romania 2023, Making Waves 2023, Los Angeles 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun documentar românesc/Best Romanian Documentary – Astra 2023

CĂTĂLINA TESĂR

Filmografie / Filmography: The Chalice. Of Sons and Daughters (doc, 2022)

DANA BUNESCU

Filmografie / Filmography: The Chalice. Of Sons and Daughters (doc, 2022), Evropa (2021), The Distance Between Me and Me (doc, 2018)

Peli și Nina sunt un cuplu dintr-o comunitate de romi din Transilvania unde se aranjează alianțe matrimoniale la fel de stricte ca cele din înalta aristocrație europeană. Deși au deja o fată, cei doi tineri se străduiesc să aducă pe lume un băiat, altminteri căsătoria lor riscă să se rupă: doar băieții moștenesc blazonul familiei, pocalul.

Peli and Nina are a young couple from a Transylvanian Roma community where the matrimonial deals are as strict as those in the European aristocracy. Parents to a little girl, they struggle to birth a son, or else their arranged union will end. This is so because only boys inherit the family's badge, the chalice.



SOȘUL MEU MUSULMAN

MY MUSLIM HUSBAND

REGIA / DIRECTOR: **DANIEL IOAN BĂRNUȚI, ALEXANDRA LIZETA BĂRNUȚI**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 72' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Daniel Ioan Bărnăuți, Alexandra Lizeta Bărnăuți **Imaginea / Director of Photography:** Daniel Ioan Bărnăuți, Alexandra Lizeta Bărnăuți **Montajul / Editor:** Alexandru Popescu **Cu / Cast:** Daniel Ioan Bărnăuți, Alexandra Lizeta Bărnăuți, Carmen Costea-Bărluțiu **Producător / Producer:** Daniel Ioan Bărnăuți, Hanka Kastelicova, Carmen Rizac **O producție / Production:** Two Doc, HBO Europe, Avanpost

DANIEL IOAN BĂRNUȚI, ALEXANDRA LIZETA BĂRNUȚI

Filmografie / Filmography: My Muslim Husband (doc, 2023)

Alexandra se căsătorește cu Daniel, un tânăr român convertit la islam. Ea crede că deschiderea de a învăța despre o cultură diferită va permite noii sale familii să își găsească fericirea și armonia. Dar tânărul cuplu va trebui să se confrunte nu doar cu discriminarea religioasă a societății, ci și cu alte prejudecăți. Alexandra și Daniel trebuie să lupte unul pentru celălalt și pentru relația lor, chiar dacă asta înseamnă să lase în urmă vechiul sine sau să excludă anumite persoane din viața lor.

Alexandra marries Daniel, a young Romanian convert to Islam. She believes that being open to learning about a different culture will enable her new family to find happiness and harmony. But soon, the young couple has to face not only the religious discrimination of society but also other prejudices. Alexandra and Daniel must fight for each other and their relationship, even though it means leaving behind their old selves or cutting off some people from their lives.



SPRE NORD TO THE NORTH

REGIA / DIRECTOR: **MIHAI MINCAN**

ROMÂNIA, FRANȚA, GRECIA, BULGARIA, CEHIA / ROMANIA, FRANCE, GREECE, BULGARIA, CZECH REPUBLIC, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 122' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Mihai Mincan **Imaginea / Director of Photography:** George Chiper-Lillemark **Montajul / Editor:** Dragoș Apetri **Cu / Cast:** Soliman Cruz, Niko Becker, Bartholome Guingona, Emmanuel Sto. Domingo, Olivier Ho Hio Heen, Alexandre Nguyen **Producător / Producer:** Ioana Lascăr, Cyriac Auriol, Konstantinos Vassilaros, Poli Angelova, Nikolay Todorov, Mikuláš Novotný **O producție / Production:** deFilm, StudioBauhaus, Remora Films, Screening Emotions, Background Films **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Haifa 2022, Ghent 2022, Bosphorus 2022, Salonic 2022, Manchester 2023, Sofia 2023, Jeonju 2023 **Premii / Awards:** Bisato d'Oro - Veneția 2022

MIHAI MINCAN

Filmografie / Filmography: To the North (2022), The Man Who Would Be Free (doc, 2019), Emigrant Blues: a Road Movie in 2 ½ Chapters (doc, 2019), The Comet (sm/short, 2017), Bondoc (doc, 2015), Alaska (sm/short, 2014)

1996, oceanul nesfârșit. În timpul turei sale la bordul unui transatlantic, Joel, un marinar filipinez credincios, dă peste Dumitru, un pasager clandestin român ascuns într-un container. Știind că tânărul riscă să fie aruncat peste bord dacă este descoperit de ofițerii navei, Joel decide să-l protejeze...

1996, open sea. During his shift on a transatlantic ship's deck, Joel, a religious Filipino sailor, discovers Dumitru, a Romanian stowaway hidden in a container. If he is spotted by the Taiwanese officers running the vessel, Dumitru is at risk of being thrown overboard. Joel decides to hide him...



TIGRU DAY OF THE TIGER

REGIA / DIRECTOR: **ANDREI TĂNASE**

ROMÂNIA, FRANȚA, GRECIA / ROMANIA, FRANCE, GREECE, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 89' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Andrei Tănase **Imaginea / Director of Photography:** Barbu Bălășoiu **Montajul / Editor:** Smaro Papaevangelou **Cu / Cast:** Cătălina Moga, Paul Ipate, Alex Velea, Nicolae Cristache **Producător / Producer:** Anamaria Antoci, Irena Isbășescu, Adrian Silișteanu, Alexa Rivero, Konstantina Stavrianou, Rena Vougikalou **O producție / Production:** Domestic Film, Altamar Films, Graal **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2023, Mons 2023, Este 2023

ANDREI TĂNASE

Filmografie / Filmography: Day of the Tiger (2023), First Night (sm/short, 2016), Summer Break (sm/short, 2015), Claudiu and the Fish (sm/short, 2013)

Vera e medic veterinar într-un mic și pitoresc oraș transilvănean. În ziua când un tigru confiscat de la un interlop local este adus la grădina zoologică unde lucrează, femeia descoperă un secret care o dă peste cap.

Vera is a small-town veterinarian from Transylvania. On a particular day, while a tiger seized from a local gangster is brought to the zoo where she works, the woman uncovers a secret which triggers an emotional breakdown.



VULTURII DIN ȚAGA

EAGLES FROM ȚAGA



REGIA / DIRECTOR: **ADINA POPESCU, IULIAN-MANUEL GHERVAS**

ROMÂNIA, SLOVACIA / ROMANIA, SLOVAKIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 74' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Adina Popescu, Paula Reiselová **Imaginea / Director of Photography:** Iulian-Manuel Ghervas **Montajul / Editor:** Iulian-Manuel Ghervas, Ligia Popescu **Producător / Producer:** Claudiu Mitcu, Ioachim Stroe, Robert Fița **O producție / Production:** Wearebasca **Festivaluri / Festivals:** Kitzbuehel 2022, Astra 202, Cottbus 2022 **Premii / Awards:** Cea mai bună regie/Best Director - Astra 2022

ADINA POPESCU, IULIAN-MANUEL GHERVAS

Filmografie / Filmography: Eagles from Țaga (doc, 2022), Year of the Dragon (2013), Children of Uranium (2009)

Echipa sa pierde meci după meci, însă Nelu, managerul unui club de fotbal dintr-un sat din Transilvania, nu se dă bătut. După fiecare înfrângere, o ia de la capăt, pentru că pasiunea sa pentru fotbal îi dă un sens în viață.

His team is defeated game after game, but Nelu, a football manager from a village in Transylvania, does not give up. After each loss, he starts all over again because his duty gives him a sense of self-worth.





ARSENIE. VIAȚA DE APOI

ARSENIE. AN AMAZING AFTERLIFE

REGIA / DIRECTOR: **ALEXANDRU SOLOMON**

**ROMÂNIA, LUXEMBURG / ROMANIA, LUXEMBOURG, 2023 | DURATA /
RUNNING TIME: 96' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Alexandru Solomon **Imaginea / Director of
Photography:** Tudor Platon, Marius Beșu **Montajul / Editor:** Cătălin
Cristuțiu, Sophie Reiter **Producător / Producer:** Ada Solomon, Diana
Caravia, Paul Thiltges, Adrien Chef **O producție / Production:** microFILM
România, Paul Thiltges Distributions

ALEXANDRU SOLOMON

Filmografie / Filmography: Arsenie. An Amazing Afterlife (doc, 2023),
Tarzan's Testicles (doc, 2017), Kapitalism - Our Secret Recipe (doc, 2010),
Cold Waves (doc, 2007), The Great Communist Bank Robbery (doc, 2004)

Călugărul Arsenie Boca a murit de decenii bune, dar privirea sa hipnotizantă încă subjugă masele și devine un brand profitabil. Biserica se pregătește să-l sanctifice, așa că pornim pe urmele călugărului într-un pelerinaj fictiv care ne călăuzește, cu umor și fantezie, prin haosul lumii moderne și anxietățile globale.

A dead monk's gaze is hypnotizing the masses, becoming a highly profitable brand. As the Romanian church decides to sanctify him, we embark on a fictionalized pilgrimage that leads us with humour and fantasy through our present confusion and global fears.

World Sales: microFILM
microfilm.romania@gmail.com



CASTELUL CRĂIȚEI

REFUGE

REGIA / DIRECTOR: **LIVIU MĂRGHIDAN**

**ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 81' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35**

Scenariul / Screenplay: Alexandru Popa **Imaginea / Director of Photography:**
Mircea Valentin **Montajul / Editor:** Tudor D. Popescu **Cu / Cast:** Dragoș Olaru,
Judith State, Adela Mărghidan, Radu Mărghidan **Producător / Producer:**
Ruxandra Flonta, Viorel Chesaru **O producție / Production:** Scharf Film
Production, Chainsaw Europe

LIVIU MĂRGHIDAN

Filmografie / Filmography: Refuge (2023), The Sentries of the Delta (2022)

Doi frați care locuiesc în țări diferite după divorțul părinților se reunesc cu ocazia excursiei anuale la munte. Vacanța și planurile tuturor se modifică radical în momentul în care copiii dispar într-o expediție clandestină către un refugiu montan, provocând panică...

Two siblings who live in different countries after their parents' divorce are reunited during the family's yearly mountain trip. But everything becomes a frantic search when the two kids decide to climb on their own to an isolated refuge, without telling their parents they are leaving...

World Sales: Scharf Film Production
ruxandra@scharffilm.com





ÎNCĂ DOUĂ LOZURI

ANOTHER LOTTERY TICKET

REGIA / DIRECTOR: **PAUL NEGOESCU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 86' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Paul Negoescu **Imaginea / Director of Photography:** Ana Drăghici **Montajul / Editor:** Alex Pincică **Cu / Cast:** Dragoș Bucur, Dorian Boguță, Alexandru Papadopol, Ilona Brezoianu, Eduard Cirlan **Producător / Producer:** Dragoș Bucur, Dorian Boguță, Sergiu Cumatrenco Jr., Paul Negoescu, Ruxandra Serban **O producție / Production:** Block Media Management, Papillon Film, Youbesc Aya, Dax Tandem, Actoriedefilm.ro, Vent d'Est, Asociația 7771

PAUL NEGOESCU

Filmografie / Filmography: Another Lottery Ticket (2023), Men of Deeds (2022), The Story of a Summer Lover (2018), Two Lottery Tickets (2016), A Month in Thailand (2012)

Sile iese din închisoare cu ideea să se îmbogățească minând cryptomonedă. Împreună cu Dinel și Pompiliu îl cunosc pe Ionuț, premiantul județului, cu ajutorul căruia reușesc să mineze cyptomonedă în valoare de 6 milioane de euro pe care le stochează pe un stick USB. Dinel e responsabil de păstrarea în siguranță a stickului, dar reușește performanța să-l piardă foarte repede, așa că cei trei pornesc în căutarea lui.

Sile gets out of jail and has the idea to get rich by mining cryptocurrency. Together with Dinel and Pompiliu he meets Ionuț, the smartest guy in town, who helps them mine six million worth of crypto which they store on an USB drive. Dinel is responsible of keeping the drive safe, but he manages to lose it pretty quick, so the three of them start on a quest to recover the lost drive.



LIBERTATE

FREEDOM

REGIA / DIRECTOR: **TUDOR GIURGIU**

ROMÂNIA, UNGARIA / ROMANIA, HUNGARY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 109' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Cecilia Ștefănescu, Tudor Giurgiu **Imaginea / Director of Photography:** Alex Sterian **Montajul / Editor:** Reka Lemhényi **Cu / Cast:** Alex Calangiu, Cătălin Herlo, Ionuț Caras, Iulian Postelnicu, Alexandru Papadopol, Leonid Doni, Andi Vasluiuanu, Cuzin Toma, Mirela Oprisor, Ștefan Iancu, Costel Cascaval **Producător / Producer:** Oana Bujgoi Giurgiu, Tudor Giurgiu, Jozsef Berger **O producție / Production:** Libra Films, Mythberg Films

TUDOR GIURGIU

Filmografie / Filmography: Freedom (2023), Parking (2019), Why Me? (2015), Of Snails and Men (2012), Another Christmas (sm/short, 2012), Superman, Spiderman or Batman (sm/short, 2011), Nunți, muzici și casete video (doc, 2008), Love Sick (2006)

Sibiu, decembrie 1989. În haosul generat de protestele mulțimii împotriva autorităților, o unitate de miliție devine ținta unui asalt violent care degenează într-o confruntare sângeroasă între soldați, milițieni, securiști și civili. Încercând să scape de asediu, căpitanul de miliție Viorel e capturat de Armată și acuzat că e terorist.

In the chaotic days of the December 1989 revolution, the city of Sibiu becomes the scene of a violent assault on a Police unit that escalates into a bloody confrontation between soldiers, policemen, civilian protesters and representatives of the secret police. In a desperate attempt to escape the siege, Police captain Viorel is captured by the army and accused of being a terrorist.



PARADISUL NAIVILOR

THE PARADISE OF THE NAIVES

REGIA / DIRECTOR: **MOSCU COPEL**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 72' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Moscu Copel **Imaginea / Director of Photography:** Tudor Platon, Florin Paraschiv, Radu Crăciun **Cu / Cast:** Cosmin Bloju, Gheorghe Boanca, Gheorghe Ciobanu, Lucica Ciobanu, Alin Comsa, Radu Fetke, Harry Grossman, Gustav Hlinka, Marita Hlinka, Gheorghe Onuta, Ana Popovici, Petru Popovici, Vasile Popovici **Producător / Producer:** Gabriel Antal, Moscu Copel **O producție / Production:** Abis Studio

MOSCU COPEL

Filmografie / Filmography: The Paradise of the Naives (doc, 2022), Comoara naivă (doc, 2018), Am ales libertatea (doc, 1992), Va veni o zi (sm/short, 1990), Școala mea iubită (doc, sm/short, 1988)

Paradisul naivilor este un film documentar care încearcă să dezvăluie căile misterioase prin care arta poate duce la salvarea existențială. Boli incurabile, război, dizabilități fizice și lipsa de libertate, toate pot fi depășite plătind prețul necesar. Personajele își găsesc propria cale de salvare prin creație și dăruirea frumuseții artei lor unei lumi nepăsătoare cu intenția de a o purifica.

Precedat de scurtmetrajul lui Moscu Copel din 1985, *Va veni o zi*, interzis în comunism.

The Paradise of the Naives is a documentary film that attempts to reveal the mysterious ways in which art can lead to existential salvation. Incurable diseases, war, physical disabilities and lack of freedom can all be overcome by paying the necessary price. The characters find their own way of salvation through creation and through giving the beauty of their art to an uncaring world with the intention of purifying it.

Preceded by Moscu Copel's *A Day Like Any Other*, his 1985 short that was banned under communism.

World Sales: Abis Studio
office@abisstudio.ro



PUP-O, MĂ! 3 – OUĂLE, FRANCEZA ȘI ARDELENII

U GET WHAT U KISS 3

REGIA / DIRECTOR: **TUDOR BOTEZATU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Saalex Iatna **Imaginea / Director of Photography:** Rareș Dima **Montajul / Editor:** Sabin Filip **Cu / Cast:** Alin Panc, Sandu Pop, Cosmin Seleşi, Cristina Cepraga, Ioana Grama, Maria Vacariu, Alice Peneacă **Producător / Producer:** Alin Panc, Sandu Pop, Cosmin Seleşi **O producție / Production:** Papa Pictures, Magic Makers, Static Tree

TUDOR BOTEZATU

Filmografie / Filmography: U Get What U Kiss 3 (2022), Crooked (sm/short, 2017), The Professionals (sm/short, 2014), dOGS (sm/short, 2012)

Tică, singurul rămas neînsoțit dintre frații săi, e păcălit că a ajuns la vârstă la care ori se însoară, ori înnebunește. Lucrurile se complică atunci când în decor intră un popă străin și o franțuzoaică feminis-tă care vrea să împiedice cu orice cost Ziua Lăunii...

Tică is the only one among his brothers who hasn't got married yet. As the brothers trick him into believing that he will go crazy if he doesn't find a wife, Tică would do literally anything to settle down, but things get quite complicated as a foreign priest and a French feminist enter the scene...

World Sales: Papa Pictures
alinpank@yahoo.com





S.B.C.R.D.F.

REGIA / DIRECTOR: **IURA LUNCAȘU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 94' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Iura Luncașu, Gabriel Radu **Imaginea / Director of Photography:** Tudor Mircea **Montajul / Editor:** Letiția Ștefănescu **Cu / Cast:** Florin Aioane, Maruca Băiașu, Andrei Mateiu, Adrian Titieni **Producător / Producer:** Cristina Badea, Iura Luncașu **O producție / Production:** Next Spot, Adenium Film

IURA LUNCAȘU

Filmografie / Filmography: S.B.C.R.D.F. (2023), Love Sorry (2022), Tide Up (2022), Once and For All (2022), The Investors (2021), Do it or Shut Up (2019), Unlucky (2017), Tudo (2016), Sweet Little Lies in Old Town (2016)

Anii 1920, România. După mai mulți ani petrecuți în străinătate, tânărul Mihail se întoarce în satul natal pentru a-i cere mâna Elenei, o femeie rămasă de curând văduvă. Lucrurile se complică atunci când Mihail descoperă că Elena mai are un pețitor, pe Mândru...

1920s, Romania. After living abroad for several years, young Mihail returns to his home village to ask for the hand of the newly widowed Elena. Things get complicated when Mihail discovers that Elena has another suitor, Mândru...



TINEREȚEA UNUI DICTATOR THE YOUNG DICTATOR

REGIA / DIRECTOR: **ANDY LUPU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 124' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Andy Lupu **Imaginea / Director of Photography:** Roman Canțir **Montajul / Editor:** Gabriel Durlan **Cu / Cast:** Flavia Giurgiu, Vlad Birzanu, Igor Chistol **Producător / Producer:** Andras Demeter Istvan, Nic Cantuniar, Diana Stîrlea, Michel Heitzmann, Andy Lupu **O producție / Production:** Casa de producție TVR, Comunicator Media, All Media

ANDY LUPU

Filmografie / Filmography: A Nameless Existence (sm/short, 2023), The Young Dictator (2023), The Prison Visit (sm/short, 2019), From Transylvania to Auschwitz (doc, 2017), The Power of Laughter (doc, 2016), 6 Minutes (sm/short, 2015), The Eyebrow Clan (TV, 2007), The Silent Witness (TV, 2005)

Tânărul Nicolae trăiește în sărăcie lucie. Este trimis la București unde ajunge ucenic în ale cizmăriei și ale comunismului. Este condamnat la închisoare. Ceaușescu îi atrage atenția lui Dej, șeful deținuților comuniști. Eliberat, Nicolae se trezește pe străzile Bucureștiului, în plin război. Se îndrăgostește de Elena. Împreună vor deveni o forță pe care n-ar fi avut-o unul fără celălalt.

Young Nicolae lives in dire poverty. He is sent to Bucharest, where he is apprenticed to a shoemaker and to communism. He ends up in jail. Ceaușescu attracts the attention of Dej, the head of the imprisoned communists. Released from jail, Nicolae is thrown onto the wartime streets of Bucharest. He falls for Elena. Together, they find a strength they never possessed individually.



ULTIMA TRANSHUMANȚĂ THE LAST TRANSHUMANCE

REGIA / DIRECTOR: **DRAGOȘ LUMPAN**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Dragoș Lumpan **Imaginea / Director of Photography:** Dragoș Lumpan **Montajul / Editor:** Ruxandra Mihai **Producător / Producer:** Dragoș Lumpan, Viorel Chesaru, Lucian Georgescu, Laurențiu Damian **O producție / Production:** Lumina pe cale, Chainsaw Europe Studio, GAV, Studioul VideoArt

DRAGOȘ LUMPAN

Filmografie / Filmography: The Last Transhumance (doc, 2023), Matache 2.0 (2018)

Acum 10.000 de ani, în Orientul apropiat, omul a domesticit primele oi. Și a plecat cu ele la drum. Așa îi spun ciobanii transhumației. Ceasul transhumației se oprește cu fiecare familie de ciobani care alege să nu mai meargă la drum. Dar continuă să bată cu încăpățânarea celor care încă mai dorm printre oi sub cerul liber, cei care încă trăiesc sub stele și care sunt din ce în ce mai puțini. *Ultima transhumația* este povestea lor.

Some 10.000 years ago, in the Middle East, man first domesticated sheep, and took them 'on the road.' That's what shepherds call transhumance. The transhumance clock stops each time a family of shepherds choose to no longer take to the road. Nevertheless, it keeps ticking through the stubbornness of those who continue to sleep among their sheep under the clear sky – the remaining few who still live under the stars. *The Last Transhumance* is their story.

World Sales: Lumina pe cale
dragos@lumpan.com



VISUL THE DREAM

REGIA / DIRECTOR: **CĂTĂLIN SAIZESCU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 135' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Gabriel Gheorghe **Imaginea / Director of Photography:** Tudor Mircea **Montajul / Editor:** Tudor Chivulescu **Cu / Cast:** Vlad Logigan, Georgiana Saizescu, Serghei Niculescu Mizil, Gloria Găitan **Producător / Producer:** Cătălin Saizescu **O producție / Production:** Nerv Film

CĂTĂLIN SAIZESCU

Filmografie / Filmography: The Dream (2023), Fault Condition (2018), Milionari de weekend (2004)

Alex este un artist ocolit de succes a cărui viață amoroasă este afectată de ascensiunea în carieră a iubitei, Carmen. Alex este trimis la un penitenciar de maximă siguranță să pună în scenă piesa "Visul unei nopți de vară". Marele Shakespeare cu pușcăriași. În fața eforturilor acestora de a-și depăși limitele, Alex realizează ca este prizonier în propria viață. La rândul lor, deținuții fac totul pentru a fi selecționați în cadrul festivalului de teatru de penitenciar, pentru că fiecare scenă are o trapă prin care se poate evada.

Alex is living a deep existential crisis: his love life is not as it used to be, once Carmen, his beloved actress girlfriend, climbs to the top of success, while him no longer receives any role. Feeling useless, Alex thinks of an artistic experiment and goes to a prison to get involved as actors, but later on they become excited when they realize their play will be hosted by a theater and they have the opportunity to escape through the stage trap door.

World Sales: Nerv Film
catalin.saizescu@nervfilm.ro



ACOLO UNDE BĂRCILE NU AJUNG

WHERE NO SHIPS GO



REGIA / DIRECTOR:
VLAD BUZĂIANU

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 18' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Vlad Buzăianu **Imaginea / Director of Photography:** Tudor Panduru **Montajul / Editor:** Alex Pintică **Cu / Cast:** Matei Gorgos, Codruț Ioniță, Iulian Postelnicu **O producție / Production:** Tangaj Production, Castalia Pictures

O furtună în familie și o furtună pe mare au loc simultan și provoacă schimbări drastice în viața a doi frați. Unul descoperă lumea fantastică a copilăriei, în timp ce al doilea încearcă din răspuțeri să nu se maturizeze înainte de vreme.

A storm in a family and a storm at sea, happening at once, trigger radical changes in the lives of two young brothers. One discovers the fantastic world of childhood, while the other is struggling to hold on to it.

ANTRENAMENTUL DE NOAPTE

THE NIGHT PRACTICE



REGIA / DIRECTOR:
BOGDAN ALECSANDRU

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 16' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Bogdan Alecsandru **Imaginea / Director of Photography:** Alin Ciuchi **Montajul / Editor:** Cristina Popa **Cu / Cast:** Andrei Giurgea, Tiberius Zavelea, Gabriel Spahiu **O producție / Production:** UNATC

Noul portar adus la o echipă de fotbal de juniori este întâmpinat cu ostilitate. Robert, singurul coechipier prietenos, dezvoltă o obsesie pentru nou-venit. Cei doi se apropie, însă Robert își dezvăluie pofta ciudată pentru sânge.

The new goalkeeper in a junior soccer team is greeted with hostility. Robert, the only friendly teammate, develops an obsession for the newcomer. The two grow closer, but Robert reveals his strange lust for human blood.

ALIBABA



REGIA / DIRECTOR:
VLAD POPA

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 18' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Vlad Popa **Imaginea / Director of Photography:** Codruța Coroceea **Montajul / Editor:** Cristina Popa **Cu / Cast:** Katia Pascariu, Tania Filip, Elena Voicu **O producție / Production:** UNATC

O bunică, o mamă și fetița ei se întâlnesc pentru a negocia transferul copilului la o școală mai bună, dar descoperă că posibilitățile pe care le au sunt lipsite de moralitate.

A grandmother, a mother and her daughter meet to negotiate the transfer of the child to a better school, only to discover that the available options are lacking in morality.

B 777 ADF



REGIA / DIRECTOR:
VLĂDUȚ IOSEF

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 14' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Vlăduț Iosef, Diana Smeu **Imaginea / Director of Photography:** Ioana Iordache **Montajul / Editor:** Cristina Popa, Alexandra Diaconu **Cu / Cast:** Rolando Matsangos, Valeriu Ilisie **O producție / Production:** UNATC

Un instructor auto sabotează examenul studentului său pentru a petrece mai mult timp împreună. A driving instructor sabotages his student's practical test so that they spend more time together.

BERLINER KINDL



REGIA / DIRECTOR:
LUCIA CHICOȘ

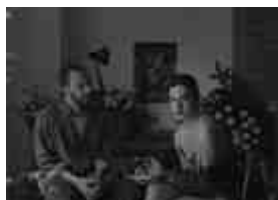
ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 21' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Andra Gheorghiu, Emil Vasilache, Lucia Chicoș, Anca Munteanu **Imaginea / Director of Photography:** Rareș Dima **Montajul / Editor:** Alexandra Diaconu **Cu / Cast:** Anca Munteanu, Ionuț Vișan, Alexa Tofan, Ruxandra Simion **O producție / Production:** UNATC, Film Plus

Proaspăt întoarsă din Berlin într-un București primăvăratic lovit de pandemie, Raluca lucrează ca livratoare pe bicicletă. Haosul traficului din oraș devine mai suportabil după ce îi cade cu tronc un nou client.

Freshly back from Berlin to a spring-warm Bucharest hit by the pandemic, Raluca works as a bike delivery girl. One day, the city chaos becomes more bearable after she has a crush on a new client.

CROCHIU DE NATURĂ MOARTĂ SKETCHES OF STILL LIFE



REGIA / DIRECTOR:
VLAD POPA

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 33' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Vlad Popa **Imaginea / Director of Photography:** Geru Alexandru **Montajul / Editor:** Cristina Popa **Cu / Cast:** Cosmin Stanilă, Ruslan Bârlea, Tudor Manea **O producție / Production:** Universitatea Babeș-Bolyai

Într-un atelier împărțit cu o firmă de servicii funereare, un tânăr pictor caută păreri despre ultima sa lucrare, însă diversele reacții exprimate lasă o impresie generală incertă.

In a studio shared with a funeral services company, a young painter seeks feedback on his latest artwork, but the various reactions expressed leave an overall uncertain impression.

DOUĂ VORBE, TREI MINCIUNI TWO WORDS, THREE LIES



REGIA / DIRECTOR:
IOACHIM STROE

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 22' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Ioachim Stroe **Imaginea / Director of Photography:** Andrei Butică **Montajul / Editor:** Tudor Pojoni **Cu / Cast:** Andi Vasluianu, Ovidiu Mihăiță, Andrei Butică **O producție / Production:** Wearebasca

O echipă de polițiști criminaliști filmează reconstituirea unei crime. Eroul filmării este unul dintre cei doi inculpați. Lucrurile încep să se complice când declarația inculpatului nu se potrivește cu realitatea de la locul faptei.

A team of policemen are filming the reenactment of a murder. The main character is one of the two defendants. Things start to get shady when defendant's statement turns out to be different from what seems to have really happened.

EDUCAȚIE SENTIMENTALĂ SENTIMENTAL EDUCATION



REGIA / DIRECTOR:
ALMA BUHAGIAR

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 28' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Alma Buhagiar, Iulia Lumânare **Imaginea / Director of Photography:** Darius Dragomir Onica **Montajul / Editor:** Ramona Chistruga **Cu / Cast:** Rolando Matsangos, Iulia Lumânare, Camelia Pintilie **O producție / Production:** UNATC

Cu ocazia unei cine în familie, mai multe dileme nerezolvate ies la iveală.

During a family dinner, several unresolved dilemmas emerge.



EXERCIȚIU DE CONCEDIU OUR SUMMER BREAK



REGIA / DIRECTOR:
LARA IONESCU

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 22' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Lara Ionescu **Imaginea / Director of Photography:** Carmen Tofeni **Montajul / Editor:** Alex Popescu **Cu / Cast:** Mihaela Teleoacă, Edith Alibec **O producție / Production:** deFilm

Ana și mama ei se reîntâlnesc într-o vacanță la malul mării, după ani de zile în care nu și-au vorbit. Marea și peisajele sălbatice refac legăturile de familie suspendate în timp.

Ana and her mother reunite on a holiday by the seaside after years of not speaking to each other. The sea and the wild landscapes rebuild the family ties suspended in time.

IORGU!



REGIA / DIRECTOR:
MATEI PREDĂ

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 19' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:33

Imaginea / Director of Photography: Toma Hurduc **Montajul / Editor:** Ștefan Bucureasa **Cu / Cast:** Andrei „Iorgu” Boiangiu, Daniel „Denis” Boiangiu, Tom „Future Shock” Fulton **O producție / Production:** UNATC

Într-un garaj de la marginea Bucureștiului se desfășoară singurele meciuri de Pro Wrestling din România. Acest documentar este un portret al lui Iorgu Aggressor, campionul acestui fenomen necunoscut publicului românesc.

In a garage on the outskirts of Bucharest take place the only Pro Wrestling matches in Romania. This documentary is a portrait of Iorgu Aggressor, the champion of this unknown phenomenon for the Romanian audience.

ÎNTE MARGINILE ZILEI BETWEEN THE EDGES OF THE DAY



REGIA / DIRECTOR:
ANDREEA LĂCĂȚUȘ

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 20' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Elena Martin, Andreea Lăcătuș **Imaginea / Director of Photography:** Lorand Lorincz **Montajul / Editor:** Letiția Ștefănescu **Cu / Cast:** Andreea Grămoșteanu, Maria Hillerin, Alex Călin **O producție / Production:** Manifest Film, Avapost, Cadran

Un taxi intră în București în miez de noapte: Mara și mama ei merg să se adăpostească la rude. Ca un pasager atent, Mara observă adulții din jur și începe să-și piardă încrederea.

A taxi car enters Bucharest in the middle of the night. Mara and her mom are seeking refuge at relatives. As an attentive passenger, Mara is observing the adults around her and starts doubting their reasoning.

ROZ PINK



REGIA / DIRECTOR:
LIVIU MĂRGHIDAN

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 29' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Alexandru Popa, Liviu Mărghidan **Imaginea / Director of Photography:** Mircea Valentin **Montajul / Editor:** Tudor Chivulescu **Cu / Cast:** Florin Piersic Jr., Adela Mărghidan, Dragoș Oлару **O producție / Production:** Scharf Film Production

Adela se regăsește cu tatăl său, un om izolat, trăit în munți. Amândoi se poartă stingher, iar o noapte pare prea puțin pentru a se cunoaște.

Adela finds herself with her father, an isolated man who lives in the mountains. Neither of them is at ease and just one night doesn't seem enough to get to know each other.

SASHA



REGIA / DIRECTOR:
SERGHEI CHIVIRIGA

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 13' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:90

Scenariul / Screenplay: Serghei Chiviriga, Tudor Om Animația /
Animation: Tudor Om Montajul / Editor: Gabi Basalici Cu / Cast: Teodor
Soptelea, Eva Cosac, Andrei Miercure O producție / Production: deFilm

Derutat de întreaga lume și de propriul său corp, un adolescent este nevoit să descopere într-un mod ciudat adevărul despre identitatea sa sexuală confruntându-și cealaltă jumătate.

Confused by the whole world and his own body, a teenager is forced to discover in a strange way the truth about his sexual identity by confronting his other half.

TOATE NEAMURILE WHOLE FAMILY



REGIA / DIRECTOR:
**VLAD ILICEVICI,
RADU C. POP**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 23' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Alexandra Diaconu Imaginea / Director of
Photography: Alexandra Diaconu Montajul / Editor: Alexandra Diaconu,
Maria Bălănean O producție / Production: ViraFilms

În timpul pandemiei, o familie aflată în doliu își găsește alinarea prin intermediul umorului negru și al întâlnirilor online cu rudele din străinătate.

During the pandemic, a grieving family finds solace in dark humor and videocalls with relatives abroad.

SURUAIKA



REGIA / DIRECTOR:
ALEXANDRA DIACONU

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 9' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Vlad Ilicevici Animația / Animation: Radu C. Pop,
Alex Minciună, Silviu Matei Montajul / Editor: Radu C. Pop Cu / Cast:
Micutzu Cosmin Nedelcu O producție / Production: Worksheep Studio

Kipu este un șofer de lux într-un oraș întunecat, plin de mașini și de pisici negre. După ce ucide accidental cu mașina toată familia unui pui de pisică pe nume Suruaika, Kipu o adoptă și face tot ce poate pentru a o păstra în siguranță.

Kipu is a luxury chauffeur in a dark city, where the streets are full of cars and black cats. After he accidentally runs over the entire family of a little cat called Suruaika, Kipu adopts her and does all he can to keep her safe.

VENUS



REGIA / DIRECTOR:
**CARINA-GABRIELA
DAȘOVEANU**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 26' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Carina-Gabriela Dașoveanu Imaginea / Director
of Photography: Ștefan Aghițoaie Montajul / Editor: Ilinca Miroșanu Cu /
Cast: Marina Paliu, Lucian Iftime, Ștefan Radu O producție / Production:
UNATC

Marina și Lucian sunt fericiți împreună de mulți ani. Lucian află că este diagnosticat cu o boală care îi interzice orice contact fizic cu cei din jur. Este iubirea suficientă pentru ca Marina să rămână cu el, chiar dacă acest lucru presupune să nu îl mai atingă vreodată? Marina and Lucian are in a happy and long-lasting relationship. One day, Lucian finds out that he has an illness that prevents him to touch other people anymore. Is love enough for Marina to stay in a relationship where she can't touch her partner ever again?





SUPERNOVA

ARBORELE DE PLUTĂ
SURO

ASFINȚIT
SUNDOWN

BALENA
THE WHALE

CEL MAI FERICIT OM
DIN LUME
**THE HAPPIEST MAN
IN THE WORLD**
NAJSREĆNIOT ČOVEK
NA SVETOT

CONFESIUNEA
CONFESSION
JABAEK

CRIMA ESTE A MEA
MON CRIME
THE CRIME IS MINE

DACĂ VREI SĂ ȘTII CINE SUNT,
ÎNTREABĂ-MĂ CINE NU SUNT
WHO I AM NOT

FRUMOASA ELENA
BEAUTIFUL HELEN
MSHVENIERI ELENE

ÎMPĂRATUL FURNICILOR
IL SIGNORE DELLE FORMICHE
LORD OF THE ANTS

ÎN BĂTAIA FOCULUI
AFIRE
ROTHER HIMMEL

ÎN TRECERE
PASSAGES

ÎNCHISOAREA 77
MODELO 77
PRISON 77

KOMPROMAT

PEDEAPSA
EL CASTIGO
THE PUNISHMENT

POVEȘTI INDISCRETE
HISTORIAS PARA NO CONTAR
STORIES NOT TO BE TOLD

RHEINGOLD

SĂ ÎNCEAPĂ DANSUL
EMPIEZA EL BAILE
LET THE DANCE BEGIN

SINDICALISTA
LA SYNDICALISTE
THE SITTING DUCK

TÁR

ULTIMA NOAPTE
L'ULTIMA NOTTE DI AMORE
THE LAST NIGHT OF AMORE

VISEZ ELECTRIC
TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS
I HAVE ELECTRIC DREAMS

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:

e-on



ARBORELE DE PLUTĂ

SURO



REGIA / DIRECTOR: **MIKEL GURREA**

SPAIN / SPANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Mikel Gurrea, Francisco Kosterlitz **Imaginea / Director of Photography:** Julián Elizalde **Montajul / Editor:** Ariadna Ribas **Cu / Cast:** Vicky Luengo, Pol López, Ilyass El Ouahdani **Producător / Producer:** Xabier Berzosa, Tono Folguera, Clàudia Maluenda, Laura Rubirola **O producție / Production:** Irusoin, Lastor Media, Malmo Pictures, Nocturna Media **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Zurich 2022, Reykjavik 2022, Bergen 2022, Salonic 2022, Tallinn 2022, Gijon 2022, Premiers Plan 2022, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award, Cel mai bun film basc/Best Basque Film - San Sebastian 2022, Cel mai bun actor/Best Actor, Cea mai bună actriță/Best Actress - Premiile Gaudi/Gaudi Awards

MIKEL GURREA

Filmografie / Filmography: Suro (2022), Heltzear (sm/short, 2021), Foxes (sm/short, 2015), Red in the Water (sm/short, 2010), Primo (sm/short, 2008)

Helena și Ivan își iau rămas-bun de la prietenii din Barcelona și se mută la o veche fermă de piatră din mijlocul unei plantații de 500 de hectare de arbori de plută. Helena și Ivan sunt amândoi arhitecți și au o mulțime de idei ca să-și facă viața la fermă mai ușoară, dar curând vor descoperi că aceste idei se bat cap în cap...

Helena and Ivan's friends toast their departure from Barcelona for an old stone farmhouse and adjoining 1,200-acre cork forest Elena's aunt left her. As both are architects, their new life is full of promise; but it soon emerges their views of how to take up life on the land could not be more divergent.



ASFINȚIT

SUNDOWN

REGIA / DIRECTOR: **MICHEL FRANCO**

BULGARIA / BULGARIA, 2021 | DURATA / RUNNING TIME: 83' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Michel Franco **Imaginea / Director of Photography:** Yves Cape **Montajul / Editor:** Oscar Figueroa Jara, Michel Franco **Cu / Cast:** Tim Roth, Charlotte Gainsbourg, Albertine Kottling McMillan, Samuel Bottomley, Jesús Godines **Producător / Producer:** Michel Franco, Eréndira Núñez Larios, Cristina Velasco L., Jonas Kellagher, Caroline Ljungberg, Hédi Zardi, Fiorella Moretti **O producție / Production:** Common Ground Pictures, Eficine, Film i Väst **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2021, Toronto 2021, El Gouna 2021, Sao Paolo 2021, BFI Londra 2021, Chicago 2021, Salonic 2021, Belgrad 2022, Göteborg 2022, Vilnius 2022, Istanbul 2022 **Premii / Awards:** Steaua de aur/Silver Star - El Gouna 2021

MICHEL FRANCO

Filmografie / Filmography: Sundown (2021), New Order (2020), April's Daughter (2017), Chronic (2015), Through the Eyes (2013), After Lucia (2012), Daniel and Ana (2009)

O situație neașteptată pune capăt vacanței în Acapulco a înstăritei familii Bennett. Obligați să se întoarcă de urgență în Anglia, frații Alice și Neil vor simți pe pielea lor tensiunile crescânde, iar fragilul echilibru al familiei aparent unite va fi complet zdruncinat.

When a distant emergency summons the wealthy Bennett family back to England, disrupting a vacation on the Mexican coast in Acapulco, simmering tensions rise to the fore between scions Alice and Neil. The delicate balance of the deceptively close-knit clan is irrevocably upset.



BALENA
THE WHALE

REGIA / DIRECTOR: **DARREN ARONOFSKY**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 117' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Samuel D. Hunter **Imaginea / Director of Photography:** Matthew Libatique **Montajul / Editor:** Andrew Weisblum **Cu / Cast:** Brendan Fraser, Sadie Sink, Ty Simpkins, Hong Chau, Samantha Morton, Sathya Sridharan, Jacey Sink **Producător / Producer:** Darren Aronofsky, Jeremy Dawson, Ari Handel **O producție / Production:** A24, Protozoa Pictures **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Toronto 2022, BFI Londra 2022, Viena 2022, Salonic 2022, Tromsø 2023, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun actor principal/Best Leading Actor, Cel mai bun machiaj/Best Makeup - Premiile Oscar/Academy Awards 2023, Leoncino d'Oro, Interfilm Award - Veneția 2022

DARREN ARONOFSKY

Filmografie / Filmography: The Whale (2022), Mother! (2017), Noah (2014), Black Swan (2010), The Wrestler (2008), The Fountain (2006), Requiem for a Dream (2000), Pi (1998)

Charlie suferă de obezitate morbidă și, pentru că îi e rușine de înfățișarea sa, își ține webcam-ul închis în timp ce predă cursuri online de scriere creativă. Charlie speră să se reapropie de fiica sa adolescentă, Ellie, numai că ea nici nu vrea să audă de el. Dar poate că nu e totul pierdut...

Charlie, a morbidly obese English instructor, teaches online writing courses but keeps his webcam off, to hide his physical appearance. Charlie hopes to reconnect with Ellie, his estranged teenage daughter, but she doesn't want to know anything about him. And yet, maybe there is a way...



CEL MAI FERICIT OM DIN LUME
THE HAPPIEST MAN IN THE WORLD
NAJSREĆNIOT ČOVEK NA SVETOT

REGIA / DIRECTOR: **TEONA STRUGAR MITEVSKA**

MACEDONIA DE NORD, BOSNIA ȘI HERZEGOVINA, BELGIA, CROAȚIA, DANEMARCA, SLOVENIA / NORTH MACEDONIA, BOSNIA AND HERZEGOVINA, BELGIUM, CROATIA, DENMARK, SLOVENIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 85' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Teona Strugar Mitevska, Elma Tataragic **Imaginea / Director of Photography:** Virginie Saint-Martin **Montajul / Editor:** Per K. Kirkegaard **Cu / Cast:** Jelena Kordić Kuret, Adnan Omerovic, Labina Mitevska **Producător / Producer:** Labina Mitevska, Amra Bakšić Čamo, Maria Møller Christoffersen, Sébastien Delloye, Adis Djapo, Danijel Hočevar, Vanja Sremac **O producție / Production:** Sisters and Brother Mitevski, Entre Chien et Loup, SCCA/PRO.BA - Sarajevo Center for Contemporary Art, Terminal 3, Frau Film, Vertigo **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Toronto 2022, Haifa 2022, Les Arcs 2022, Salonic 2022, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Marele premiu al juriului/Grand Prize of the Jury - Les Arcs 2022

TEONA STRUGAR MITEVSKA

Filmografie / Filmography: The Happiest Man in the World (2022), God Exists, Her Name Is Petrunija (2019), When the Day Had No Name (2017), The Woman Who Brushed Off Her Tears (2012)

Asja are 40 de ani și trăiește în Sarajevo. E singură și vrea să-și facă cunoștințe noi, așa că iat-o într-o sâmbătă la un eveniment de speed dating. Este cuplată cu Zoran, un bancher în vârstă de 43 de ani, doar că acesta nu caută o nouă iubire, ci iertarea.

Asja, a 40-year-old single woman, lives in Sarajevo. In order to meet new people, she ends up spending her Saturday in a speed dating event. She's matched with Zoran, a 43-year-old banker. However, Zoran is not looking for love but forgiveness.



CONFESIUNEA

CONFESSION

JABAOK



REGIA / DIRECTOR: **YOON JONG-SEOK**

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 105' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Yoon Jong-seok **Imaginea / Director of Photography:** Kim Seon-jin **Montajul / Editor:** Heo Sun-mi **Cu / Cast:** So Ji-sub, Kim Yun-jin, Jin-Ah Im, Choi Kwang-il, Hwang Sun-hee **Producător / Producer:** Won Dong-yeon, Kim ji-hong **O producție / Production:** Realies Pictures **Festivaluri / Festivals:** Fribourg 2022, Udine 2022, Leeds 2022, Oporto 2022

YOON JONG-SEOK

Filmografie / Filmography: Confession (2022), Cross (sm/short, 2010), Ma-rin-bo-ee (2009)

Iubita lui Min-ho, Se-hee, este ucisă într-o cameră de hotel. Cum numai el era prezent, Min-ho devine imediat principalul suspect. Tânărul o angajează pe avocata Shin-ae să-i dovedească nevinovăția și îi spune acesteia că un accident de mașină petrecut cu o zi înaintea morții lui Se-hee ar putea avea legătură cu crima...

Min-ho's lover Se-hee is murdered in a hotel room where only the two of them were present, and Min-ho is immediately singled out as the prime suspect. Min-ho hires the talented lawyer Shin-ae to defend him, and confesses to her that a car accident on the day before may be connected to Se-hee's murder...



CRIMA ESTE A MEA

MON CRIME

THE CRIME IS MINE

REGIA / DIRECTOR: **FRANÇOIS OZON**

FRANȚA, BELGIA / FRANCE, BELGIUM, 2023 | DURATA / RUNNING TIME:
102' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:33/1:2:35

Scenariul / Screenplay: François Ozon, Philippe Piazzo **Imaginea / Director of Photography:** Manuel Dacosse **Montajul / Editor:** Laure Gardette **Cu / Cast:** Nadia Tereszkiewicz, Rebecca Marder, Isabelle Huppert, Fabrice Luchini, Dany Boon, André Dussollier, Félix Lefebvre **Producător / Producer:** Éric Altmayer, Nicolas Altmayer **O producție / Production:** Mandarin & Compagnie, Foz, Gaumont, France 2 Cinéma, Playtime Productions, Scope Pictures **Festivaluri / Festivals:** Premiers Plans d'Angers 2023, Luxembourg City 2023, Istanbul 2023

FRANÇOIS OZON

Filmografie / Filmography: The Crime Is Mine (2023), Peter von Kant (2022), Everything Went Fine (2021), Summer of 85 (2020), By the Grace of God (2018), Double Lover (2017), Frantz (2016), The New Girlfriend (2014), Young & Beautiful (2013), Potiche (2010), Ricky (2009), Time to Leave (2005), Swimming Pool (2003), 8 Women (2002)

Paris, anii '30. Madeleine este o actriță tânără și fără o lețcaie, pe cât de frumoasă pe atât de netalentată. Acuzată că a ucis un producător de film celebru, Madeleine susține că a fost legitimă apărare, iar sentința îi e favorabilă. Tânăra se bucură de faima obținută peste noapte, dar adevărul nu întârzie să iasă la iveală.

In 1930s Paris, Madeleine, a pretty, young, penniless and talentless actress, is accused of murdering a famous producer. Helped by her best friend Pauline, a young unemployed lawyer, she is acquitted on the grounds of self-defense. A new life of fame and success begins, until the truth comes out.

World Sales: Playtime
info@playtime.group

Distribuit de / Released by: Independența Film



DACĂ VREI SĂ ȘTII CINE SUNT, ÎNTREABĂ-MĂ CINE NU SUNT WHO I AM NOT

REGIA / DIRECTOR: **TÜNDE SKOVRÁN**

ROMÂNIA, CANADA / ROMANIA, CANADA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 103' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Tünde Skovrán **Imaginea / Director of Photography:** Dániel Szantóner, Felix Striegel, Guillaume Beaudoin **Montajul / Editor:** Marianna Rudas **Producător / Producer:** Andrei Zinca **O producție / Production:** Double 4 Studios, Filmoption International **Festivaluri / Festivals:** Salonic 2023, South by Southwest 2023, CPH DOX 2023, Docs Barcelona 2023, Cracovia 2023 **Premii / Awards:** Silver Alexander, Premiul Mermaid/Mermaid Award - Salonic 2023

TÜNDE SKOVRÁN

Filmografie / Filmography: Who I Am Not (doc, 2023), Too Deep in the Forest (sm/short, 2016), Little Snail (sm/short, 2015)

Ce te face bărbat și ce te face femeie? Unde e granița dintre cele două sexe și cât de mult contează ea? După ce câștigă mai multe concursuri de frumusețe în Africa de Sud, Sharon-Rose Khumalo trece printr-o criză de identitate când descoperă că are disforie de gen. Cum e să trăiești într-o lume în care cele două sexe sunt atât de bine delimitate, iar tu ești fix la mijloc?

What makes a male, and what makes a female? Where do we draw the line, and does it really matter? Sharon-Rose Khumalo, a South African beauty queen, plunges into an identity crisis after finding out she has gender dysphoria. We follow her on her struggle of living in a male-female world, when you are born in-between.



FRUMOASA ELENA BEAUTIFUL HELEN MSHVENIERI ELENE

REGIA / DIRECTOR: **GEORGE OVASHVILI**

GEORGIA, FRANȚA / GEORGIA, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 92' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: George Ovashvili, Roelof Jan Minneboo **Imaginea / Director of Photography:** Irakli Akhalkaci, Marci Ragalyi **Montajul / Editor:** Mesut Ulutas **Cu / Cast:** Giviko Baratashvili, Rusudan Bolkvadze, Natia Chikviladze **Producător / Producer:** George Ovashvili, Guillaume de Seille, Mesut Ulutas **O producție / Production:** Wagonnet Films, Seven Peas Films, Arizona Films **Festivaluri / Festivals:** Tbilisi 2022, Eurasia 2022, Trieste 2022

GEORGE OVASHVILI

Filmografie / Filmography: Beautiful Helen (2022), Khibula (2017), Corn Island (2014), Gagma napiri (2009), Wagonette (1997)

Elena are 25 de ani. După ce-și termină studiile la New York, se întoarce în orașul natal, în Tbilisi. Totul îi pare străin aici, dar încearcă din răspuțeri să se adapteze. Elena trebuie nu doar să-și găsească locul în metropola pe vremuri un loc atât de familiar, ci și să se regăsească pe sine și să descopere răspunsuri la marile întrebări existențiale ale vieții. Când Elena întâlnește un regizor mai în vârstă cu care începe să colaboreze la un scenariu, iată că începe o aventură neobișnuită ce ne oferă acces în mințile și sufletele celor doi.

Helen is 25 years old. After finishing university in New York, she returns to Tbilisi, her hometown. Everything seems foreign here, but Helen tries to find her place. Helen tries not only to find her place in Tbilisi – once a familiar environment for her – but also to find herself and find the keys that fit the locks of the main existential questions of life. Her encounter with film director Gabo is the start of an adventure that takes us into the minds and souls of a man and a woman, an old and a young soul.



ÎMPĂRĂTUL FURNICILOR

IL SIGNORE DELLE FORMICHE

LORD OF THE ANTS

REGIA / DIRECTOR: **GIANNI AMELIO**

ITALY / ITALIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 134' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85/1:2.35

Scenariul / Screenplay: Gianni Amelio, Federico Fava, Edoardo Petti **Imaginea / Director of Photography:** Luan Amelio **Montajul / Editor:** Simona Paggi **Cu / Cast:** Luigi Lo Cascio, Elio Germano, Sara Serraiocco, Jacopo Relucenti, Leonardo Maltese **Producător / Producer:** Simone Gattoni, Beppe Caschetto, Moreno Zani, Malcom Pagani **O producție / Production:** Kavac Films, IBC Movie, Tenderstories, RAI Cinema **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Busan 2022, Rio de Janeiro 2022, Chicago 2022, Salonica 2022, Luxembourg City 2023, Malaga 2023 **Premii / Awards:** Premiul Brian/Brian Award, Premiul Nuovomale Talent/Nuovomale Talent Award - Veneția 2022

GIANNI AMELIO

Filmografie / Filmography: Lord of the Ants (2022), Hammamet (2020), Tenderness (2017), Happy to Be Different (2014), Intrepido: A Lonely Hero (2013), Le premier homme (2011), The Keys to the House (2004), Così ridevano (1998)

Poetul, dramaturgul și regizorul italian Aldo Braibanti ajunge la închisoare în 1968 din cauza unei legi anti-homosexualitate în vigoare din epoca fascistă. Denunțat chiar de tatăl iubitului său, care mai târziu îl va forța pe acesta să urmeze un tratament cu electroșocuri pentru a-l „vindeca” de homosexualitate, Braibanti va deveni protagonistul unui proces ce va face valvă în întreaga țară... Italian poet, playwright and director Aldo Braibanti is jailed in 1968 due to a Fascist-era anti-gay law. Convicted after a complaint from his partner's father, who later forced his son to be treated with electroconvulsive therapy in an ill-conceived attempt to rid him of his homosexuality. Braibanti will become the protagonist of an infamous trial that will generate an extensive debate in Italy...



ÎN BĂTAIA FOCULUI

AFIRE

ROTHER HIMMEL

REGIA / DIRECTOR: **CHRISTIAN PETZOLD**

GERMANIA / GERMANY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 103' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Christian Petzold **Imaginea / Director of Photography:** Hans Fromm **Montajul / Editor:** Bettina Böhler **Cu / Cast:** Thomas Schubert, Paula Beer, Langston Uibel, Enno Trebs, Matthias Brandt **Producător / Producer:** Florian Koerner von Gustorf, Michael Weber, Anton Kaiser **O producție / Production:** Schramm Film Koerner & Weber **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Hong Kong 2023, Istanbul 2023, BAFICI 2023, Tribeca 2023 **Premii / Awards:** Marele premiu al juriului/Grand Jury Prize - Berlin 2023

CHRISTIAN PETZOLD

Filmografie / Filmography: Afire (2022), Undine (2020), Transit (2018), Phoenix (2014), Barbara (2012), Jerichow (2008), Yella (2007), Gespenster (2005), Wolfsburg (2003), The State I Am In (2000), The Sex Thief (TV, 1998)

Leon și Felix își petrec vara într-o casă de vacanță de pe litoralul Mării Baltice. Cei doi prieteni vor să și lucreze, unul la cel de-al doilea roman al său, celălalt la completarea portofoliului artistic. Dar și Nadja și Devid sunt în zonă, iar întâlnirile cu ei nu pot provoca decât entuziasm. Patru tineri care experimentează ce înseamnă dragostea, deși lui Leon nu îi e deloc ușor să scape de inhibiții. Și curând pădurea din apropiere este cuprinsă de flăcări... Leon and Felix spend the summer together in a holiday home on the Baltic coast. They wanted to be there as friends but also to work – one on his second book, the other assembling his art portfolio. But Nadja and Devid are also there, and they bring lots of positive vibes with them. Four young people experimenting with love, even though this does not come easy to Leon. And soon the nearby forest begins to blaze...

World Sales: The Match Factory
info@matchfactory.de

Distribuit de / Released by: Independența Film



ÎN TRECERE PASSAGES

REGIA / DIRECTOR: **IRA SACHS**

FRANȚA / FRANCE, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 91' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Ira Sachs, Mauricio Zacharias **Imaginea / Director of Photography:** Josée Deshaies **Montajul / Editor:** Sophie Reine **Cu / Cast:** Adèle Exarchopoulos, Franz Rogowski, Ben Whishaw, Erwan Kepoa Falé, Arcadi Radeff, Tony Daoud, Sarah Lisbonis, William Nadylam, Anton Salachas, Thibaut Carterot, The Gabilloux **Producător / Producer:** Nadim Ben Said, Michel Merkt **O producție / Production:** SBS Films Productions **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, Berlin 2023, Istanbul 2023, BAFICI 2023

IRA SACHS

Filmografie / Filmography: Passages (2023), Frankie (2019), Little Men (2016), Love Is Strange (2014), Keep the Lights On (2012), Married Life (2007), Forty Shades of Blue (2005), Boy-Girl, Boy-Girl (1996), The Delta (1996), Vaudeville (1991)

În ultima zi a unei filmări la Paris, regizorul Tomas face sex cu o femeie și se laudă apoi soțului său, Martin, cu care e împreună de 15 ani. Între Tomas, Martin și Agathe stă să înceapă o relație dominată de pasiune, gelozie și narcisism.

On the last day of his shoot in Paris, film director Tomas sleeps with a woman and proudly tells his husband about it. A passionate, jealous and narcissistic relationship unfolds between Tomas, Agathe and Martin.

World Sales: SBS Distribution
contact@sbs-distribution.fr
Distribuit de / Released by: Transilvania Film



ÎNCHISOAREA 77 MODELO 77 PRISON 77

REGIA / DIRECTOR: **ALBERTO RODRÍGUEZ**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 125' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2.35

Scenariul / Screenplay: Rafael Cobos, Alberto Rodríguez **Imaginea / Director of Photography:** Alex Catalán **Montajul / Editor:** José Manuel García Moyano **Cu / Cast:** Miguel Herrán, Javier Gutiérrez, Jesús Carroza **Producător / Producer:** Domingo Corral, Alberto Felez, Jose Antonio Felez, Gerbasio Iglesias **O producție / Production:** Atipica Films, Movistar Plus+ **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Zurich 2022, Busan 2022, Stockholm 2022, Glasgoe 2023, Dublin 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună scenografie/Best Production Design, Cele mai bune costume/ Best Costume Design, Cele mai bune efecte vizuale/Best Visual Effects - Premiile Goya/Goya Awards 2023

ALBERTO RODRÍGUEZ

Filmografie / Filmography: Prison 77 (2022), La Peste (TV, 2018), Smoke & Mirrors (2016), Marshland (2014), Unit 7 (2012), After (2009), 7 Virgins (2005), El traje (2002), El factor Pilgrim (2000)

1977. Manuel este un tânăr contabil condamnat la 20 de ani de închisoare după ce și-a însușit echivalentul a 1.200 de euro. După grații descoperă deținuți încarcerați pentru preferințele lor sexuale, pentru că sunt șomeri, pentru că sunt săraci sau pentru convingeri politice incomode. Ca și Manuel, cu toții au primit pedepse exagerat de mari. Ajutat de Pino, colegul de celulă, tânărul va deveni liderul unei mișcări ce va schimba o dată pentru totdeauna legislația și societatea.

1977. Manuel is a young accountant convicted to an excessive 20-year sentence for having embezzled the equivalent of 1,200 Euros. Inside he finds prisoners incarcerated for their sexual preferences, for being poor, for not having a job, or for their political beliefs. The all are serving disproportionate sentences. Aided by his cellmate Pino, Manuel will become the leader of a movement that will unite all prisons in the fight for freedom and change prison laws and society forever.

World Sales: Film Factory Entertainment
info@filmfactory.es





KOMPROMAT

REGIA / DIRECTOR: **JÉRÔME SALLE**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 127' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Jérôme Salle **Imaginea / Director of Photography:** Matias Boucard **Montajul / Editor:** Stan Collet **Cu / Cast:** Gilles Lellouche, Joanna Kulig, Mikhail Gorevoy, Aleksey Gorbunov, Elisa Lasowski, Danila Vorobyev, Judith Henry, Igor Jijikine, Pierre Hancisse, Mikhail Safronov **Producător / Producer:** Albane De Jourdan, Jérôme Salle, Marc Simoncini **O producție / Production:** Super 8 Production, France 2 Cinéma, Société Nouvelle de Distribution **Festivaluri / Festivals:** Göteborg 2023

JÉRÔME SALLE

Filmografie / Filmography: Kompromat (2022), Totems (TV, 2021), The Odyssey (2016), Zulu (2013), Largo Winch II (2011), The Heir Apparent: Largo Winch (2008), Anthony Zimmer (2005)

Mathieu face parte din echipa Institutului Francez din Irkutk. Bărbatul este arestat pe neașteptate de autoritățile ruse, băgat la închisoare și acuzat că și-a abuzat sexual fiica. E clar, Mathieu este victima unui caz clasic de kompromat. Cineva a colaborat cu serviciile secrete ruse în încercarea de a-l discreditat definitiv. Fără niciun aliat sau vreo șansă să se apere, Mathieu își dă seama că are o singură cale de scăpare: să evadeze. Film inspirat din realitate.

Mathieu, member of the French institute in Irkutsk, is arrested overnight by the Russian authorities. Imprisoned and accused of sexual abuse on his own daughter, he realizes he is a victim of a Kompromat. Someone has built up with the FSB a case to frame him. Isolated, he has no one to turn to. Defence is impossible: the only way out is to escape. Inspired by a true story.

World Sales: SND Films
nbouhajra@snd-films.fr
Distribuit de / Released by: Independența Film



PEDEAPSA

EL CASTIGO
THE PUNISHMENT

REGIA / DIRECTOR: **MATÍAS BIZE**

CHILE, ARGENTINA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 86' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Coral Cruz **Imaginea / Director of Photography:** Gabriel Diaz **Montajul / Editor:** Rodrigo Saquel **Cu / Cast:** Antonia Zegers, Néstor Cantillana, Catalina Saavedra **Producător / Producer:** Adrián Solar, Rocio Gort, Ignacio Rey, Sebastián Olivari, Fernando Bascuñán **O producție / Production:** Ceneca Producciones, Leyenda **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Malaga 2023, Fribourg 2023, Cartagena 2023, Beijing 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film/Best Film, Cel mai bun regizor/Best Director - Malaga 2023, Cea mai bună actriță/Best Actress - Tallinn 2022, Cel mai bun film/Best Film, Cea mai bună actriță în rol secundar/Best Supporting Actress - Beijing 2023

MATÍAS BIZE

Filmografie / Filmography: El castigo (2022), Mensajes privados (2022), 7:20 Once a Week (2018), The Memory of Water (2015), The Life of Fish (2010), About Crying (2006), Juego de verano (2005), En la cama (2005), Sabado (2003)

Ana se află la volan, cu fața schimonosită de supărare. Soțul ei, Mateo, îi cere să întoarcă și cei doi părinți se reped spre locul unde și-au lăsat băiatul în vârstă de șapte ani. Au lipsit doar două minute, dar acesta nu mai e de găsit...

Ana is driving, her face serious and angry. Mateo, her husband, asks her to turn around, returning to the place in the forest where they have left their seven-year-old son. It's only been two minutes, but he's gone.

World Sales: Bendita Film Sales
info@benditafilms.com



POVEȘTI INDISCRETE

HISTORIAS PARA NO CONTAR

STORIES NOT TO BE TOLD

REGIA / DIRECTOR: **CESC GAY**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 100' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Cesc Gay **Imaginea / Director of Photography:** Andreu Rebés **Montajul / Editor:** Liana Artigal **Cu / Cast:** Chino Darin, Anna Castillo, Javier Rey, Quim Gutiérrez, Brays Efe, Verónica Echegui, Eva Reyes, Alex Brendemühl, Antonio de la Torre **Producător / Producer:** Marta Esteban, Laia Bosch **O producție / Production:** Impossible Films, RTVE - Corporación de Radio y Televisión Española **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, Ostend 2022, Istanbul 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun actor în rol secundar/Best Supporting Actor - Premiile Gaudi/Gaudi Awards 2023

CESC GAY

Filmografie / Filmography: Stories Not to Be Told (2022), The People Upstairs (2020), Felix (TV, 2018), Truman (2015), A Gun in Each Hand (2012), V.O.S. (2009), Ficcio (2006), En la ciudad (2003), Nico and Dani (2000), Hotel Room (1998)

O comedie despre acele situații care am vrea să se piardă în negura memoriei imediat ce s-au întâmplat, precum o gafă comisă în văzului tuturilor sau o decizie totalmente absurdă. Cinci povești se alătură într-o odă ironică și plină de compasiune despre inabilitatea oamenilor de a-și controla emoțiile și de a face doar ce e oportun.

A comedy about those situations we find ourselves in and then we wish we could forget about altogether. Meeting that unexpected person, suffering a public humiliation or making an absurd decision. Five stories, a sardonic, yet sympathetic ode to humans' inability to govern our own emotions and not be able to stop, even though we know we should.

World Sales: Filmax International Sales
filmaxint@filmax.com

Distribuit de / Released by: Transilvania Film



RHEINGOLD

REGIA / DIRECTOR: **FATIH AKIN**

GERMANIA, ITALIA, OLANDA / GERMANY, ITALY, NETHERLANDS, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 138' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Fatih Akin, Giwar Hajabi **Imaginea / Director of Photography:** Rainer Klausmann **Montajul / Editor:** Andrew Bird **Cu / Cast:** Emilio Sakraya, Mona Pirzad, Julia Goldberg **Producător / Producer:** Fatih Akin, Nurhan Sekerci-Porst, Flaminio Zadra, Pilar Saavedra Perrotta, Leontine Petit, Erik Glijnis **O producție / Production:** Bombero International, Warner Bros Entertainment Germany, Palosanto Films, Lemming Film, Corazón International, RAI Cinema **Festivaluri / Festivals:** Hamburg 2022, Roma 2022, Köln 2022

FATIH AKIN

Filmografie / Filmography: Rheingold (2022), The Golden Glove (2019), In the Fade (2017), Goodbye Berlin (2016), The Cut (2014), Soul Kitchen (2009), The Edge of Heaven (2007), Head-On (2004), In July (2000)

Giwar Hajabi era copil când familia sa kurdă a emigrat în Germania la jumătatea anilor '80 și, când a venit vremea să-și facă un rost în viață, a trebuit să o ia de la zero. Au fost și câteva oportunități, dar și obstacole cu nemiluita. La început un hoț mărunt, Giwar devine ca prin minune un influent dealer de droguri, dar problemele încep când un transport cu prețioasa marfă e de negăsit. Giwar pune la cale un jaf pentru a-și plăti datoria superiorilor din cartel, dar, exact când de viața sa pare să se aleagă praful, pasiunea pentru muzică îi deschide o nouă ușă...

Giwar Hajabi emigrated to Germany as a young boy with his Kurdish parents in the mid-1980s and has to start right at the bottom. There are opportunities, but far more obstacles. Giwar's rise from petty criminal to major dealer is swift. Until one shipment goes missing. In order to clear his debts with the cartel, he plans a legendary gold heist. But just as everything goes wrong, another door opens for Giwar thanks to his passion for music...

World Sales: The Match Factory
info@matchfactory.de

Distribuit de / Released by: Transilvania Film



SĂ ÎNCEAPĂ DANSUL

EMPIEZA EL BAILE

LET THE DANCE BEGIN

REGIA / DIRECTOR: **MARINA SERESESKY**

ARGENTINA, SPANIA / ARGENTINA, SPAIN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 99' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Marina Sereskesy **Imaginea / Director of Photography:** Federico Rivarés **Montajul / Editor:** Irene Bleuca Cu / **Cast:** Dario Grandinetti, Mercedes Morán, Jorge Marrale, Pastora Vega, Agostina Pozzi, Lautaro Zera, Marcelo Xicarts, Carolina Sobisch **Producător / Producer:** Christian Faillace, Juan Pablo Gallí, Alvaro Lavin, Marcelo Ortega **O producție / Production:** Meridional Producciones, El Gatoverde, Aralan Films, Oeste Films, Habitación 1520 Producciones, Patagonik Film Group, Reina de Pike, Sur Films **Festivaluri / Festivals:** Málaga 2023, Istanbul 2023 **Premii / Awards:** Premiul publicului/Audience Award, Cel mai bun actor secundar/Best Supporting Actor – Málaga 2023

MARINA SERESESKY

Filmografie / Filmography: Let the Dance Begin (2023), A Remarkable Tale (2019), The Open Door (2016), The Wedding (sm/short, 2012), El Cortejo (2010)

Cu trei decenii în urmă, Carlos și Margarita erau cei mai faimoși dansatori de tango din lume. Acum Carlos locuiește la Madrid, unde se bucură de o nouă viață, în timp ce Margarita a căzut complet în uitare la Buenos Aires. Un eveniment neașteptat îi va face pe cei doi să se reîntâlnească și să înceapă o călătorie prin Argentina alături de vechiul lor prieten Pichuquito. O călătorie care îi va face să-și înfrunte amintirile, temerile, dar mai ales ceea ce-și doresc cu adevărat.

30 years ago, Carlos and Margarita were the most famous tango couple in the world. Carlos now lives in Madrid, enjoying the second opportunity that life has given him, and Margarita lives in Buenos Aires immersed in solitude and oblivion. A sudden event will force the couple to reunite and to start a journey on the roads of Argentina, together with their longtime friend Pichuquito. A road-trip which will make them face their memories, their fears, but above all their true desires.



SINDICALISTA

LA SYNDICALISTE

THE SITTING DUCK

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-PAUL SALOMÉ**

FRANȚA, GERMANIA / FRANCE, GERMANY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 122' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2.35

Scenariul / Screenplay: Fadette Drouard, Jean-Paul Salomé **Imaginea / Director of Photography:** Julien Hirsch **Montajul / Editor:** Valérie Deseine Cu / **Cast:** Isabelle Huppert, Grégory Gadebois, Marina Fois, Yvan Attal, François-Xavier Demaison **Producător / Producer:** Bertrand Faivre, Bettina Brokemper **O producție / Production:** Le Bureau, Heimatfilm, France 2 Cinéma, Les Films du Camélia **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Marrakech 2022, Stockholm 2022, Les Arcs 2023, Glasgow 2023

JEAN-PAUL SALOMÉ

Filmografie / Filmography: La syndicaliste (2022), Mama Weed (2020), Playing Dead (2013), The Chameleon (2010), Female Agents (2008), Arsene Lupin (2004), Restons groupés (1998), Girls with Guns (1994)

Maureen Kearney este șefa de sindicat a unei megacorporații nucleare din Franța. După ce dezvăluie public înțelegeri secrete care riscă să afecteze pe termen lung întreaga industrie, rămâne singură împotriva tuturor. Înfruntă miniștri și personalități marcante ale industriei pentru a dezvălui situația și pentru a apăra slujbele a peste 50.000 de oameni... Într-o zi, Maureen este agresată violent în propria casă...

Maureen Kearney, the head union representative of a French multinational nuclear powerhouse, denounces top-secret deals that will change the French nuclear sector forever. Alone against the world, she fights government ministers and industry leaders, tooth and nail to bring the scandal to light and to defend more than 50,000 jobs... And one day she is violently assaulted in her own home...

World Sales: The Bureau Sales
ch@lebureaufilms.com

Distribuit de / Released by: Transilvania Film



TĂR

REGIA / DIRECTOR: **TODD FIELD**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 168' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Todd Field **Imaginea / Director of Photography:** Florian Hoffmeister **Montajul / Editor:** Monika Willi **Cu / Cast:** Cate Blanchett, Noémie Merlant, Nina Hoss, Adam Gopnik, Mark Strong, Julian Glover, Sophie Kauer **Producător / Producer:** Todd Field, Alexandra Milchan, Scott Lambert **O producție / Production:** Focus Features, Standard Film Company, EMJAG Productions **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Telluride 2022, Camerimage 2022, Berlin 2023, Vilnius 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună actriță/Best Actress - Veneția 2022, 6 nominalizări/6 Nominations - Premiile Oscar/Academy Awards 2023, Cea mai bună actriță/Best Actress - BAFTA 2023, Cea mai bună actriță/Best Actress - Globurile de Aur/Golden Globes 2023

TODD FIELD

Filmografie / Filmography: Tăr (2022), Little Children (2006), Carnivale (TV, 2005), In the Bedroom (2001)

Cariera Lydiei Tăr, lăudată dirigoare a unei mari orchestre din Germania, este plină de recorduri și premiere. În timp ce pregătește atât o lansare de carte cât și o audiție live a Simfoniei a cincea a lui Mahler, o succesiune de evenimente asupra cărora nu are niciun control îi pun în pericol tot ce are mai de preț. Rezultatul este o examinare lipsită de menajamente a ideii de putere și a impactului și durabilității ei.

Lydia Tăr is the groundbreaking conductor of a major German Orchestra. We meet her at the height of her career, as she's preparing both a book launch and a much-anticipated live performance of Mahler's Fifth Symphony. Over the ensuing weeks her life begins to unravel in a singularly modern way. The result is a searing examination of power, and its impact and durability in today's society.

Courtesy of: Ro-Image 2000



ULTIMA NOAPTE

L'ULTIMA NOTTE DI AMORE
THE LAST NIGHT OF AMORE

REGIA / DIRECTOR: **ANDREA DI STEFANO**

ITALIA / ITALY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 124' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Andrea Di Stefano **Imaginea / Director of Photography:** Guido Michelotti **Montajul / Editor:** Giogio Franchini **Cu / Cast:** Pierfrancesco Favino, Linda Caridi, Antonio Gerardi, Francesco Di Leva, Camilla Semino Favro **Producător / Producer:** Marco Cohen, Benedetto Habib, Fabrizio Donvito, Daniel Campos Pavoncelli, Francesco Melzi d'Eril, Gabriele Moratti, Marco Colombo **O producție / Production:** Memo Films, Indiana Production Company, Adler Entertainment, Vision Distribution **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Tribeca 2023

ANDREA DI STEFANO

Filmografie / Filmography: L'ultima notte di Amore (2023), The Informer (2019), Escobar: Paradise Lost (2014)

Milano. În ultima seară înainte să iasă la pensie după 35 de ani de serviciu în care nu a tras nici măcar un glonț, locotenentul Franco Amore are parte de un șoc: este chemat să investigheze o crimă petrecută în timpul unui jaf, iar victima este chiar Dino, cel mai bun prieten și partenerul său.

Milan. On the night before his retirement, after 35 years of honourable service without so much as a shot fired, Lieutenant Franco Amore sees his world turned upside down: he is called to investigate a crime scene where his best friend and long-time partner Dino has been killed during a diamond heist.

World Sales: Vision Distribution
info@visiondistribution.it
Distribuit de / Released by: Bad Unicorn



VISEZ ELECTRIC

TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS

I HAVE ELECTRIC DREAMS

REGIA / DIRECTOR: VALENTINA MAUREL

BELGIA, FRANȚA, COSTA RICA / BELGIUM, FRANCE, COSTA RICA, 2022 |
DURATA / RUNNING TIME: 101' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Valentina Maurel **Imaginea / Director of Photography:** Nicolás Wong Diaz **Montajul / Editor:** Bertrand Conard **Cu / Cast:** Reinaldo Amien Gutiérrez, Daniela Marín Navarro, Vivian Rodríguez, José Pablo Segreda Johanning **Producător / Producer:** Grégoire Debailly, Benoit Roland **O producție / Production:** Wrong Men, Geko Films, Tres Tigres Films **Festivaluri / Festivals:** Sarajevo 2022, Locarno 2022, San Sebastian 2022, Reykjavik 2022, Busan 2022, Ghent 2022, Viena 2022, Zagreb 2022, Mar del Plata 2022, Salonic 2022, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună regie/Best Director, Cea mai bună actriță/Best Actress, Cel mai bun actor/Best Actor – Locarno 2022, Golden Alexander – Salonic 2022, Premiul Horizons/Horizons Award – San Sebastian 2022, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award – Mar del Plata 2022

VALENTINA MAUREL

Filmografie / Filmography: I Have Electric Dreams (2022), Lucia in Limbo (sm/short, 2019), Paul est là (sm/short, 2017)

Spre nemulțumirea Evei, mama ei vrea să scape de pisica familiei, care, dezorientată de la divorț încoace, face pipi peste tot. Eva ar vrea să se mute la tatăl ei care, dezorientat ca și pisica, parcă trăiește o a doua adolescență. Eva se simte de parcă se scufundă într-un ocean de adulți în care nu știe să înoate. Fata simte furia ce-l macină pe tatăl ei și în curând această furie începe să o macine și pe ea. Against Eva's wishes, her mother wants to get rid of the cat, which, disoriented since the divorce, pees everywhere. Eva wants to go and live with her dad, who, disoriented like the cat, is experiencing a second adolescence. Like crossing an ocean of adults without knowing how to swim, Eva faces the rage that gnaws at her father, and now it's eating at her too.



CLOSE-UP

JEAN-LUC GODARD

1960
CU SUFLETUL LA GURĂ
A BOUT DE SOUFFLE
BREATHLESS

1963
DISPREȚUL
LE MÉPRIS
CONTEMPT

1965
ALPHAVILLE

1965
PIERROT NEBUNUL
PIERROT LE FOU

1967
CHINEZOAICA
LA CHINOISE
THE CHINESE GIRL

1967
WEEKEND

1980
SALVEAZĂ CINE
POATE (VIAȚA)
SAUVE QUI PEUT (LA VIE)
EVERY MAN FOR HIMSELF

1987
AI GRIJĂ LA DREAPTA!
SOIGNE TA DROITE
KEEP YOUR RIGHT UP

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:





JEAN-LUC GODARD

Fondator al Noului Val Francez, critic de film, teoretician și intelectual radical, regizorul Jean-Luc Godard (1930 – 2022) este celebrat la cea de-a 22-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania. Opt dintre cele mai apreciate filme ale sale vor putea fi vizionate în cadrul secțiunii Close-up Jean-Luc Godard, organizată cu sprijinul Institutului Francez din România.

Interesul lui Jean-Luc Godard pentru film apare în tinerețe, când coagulează o echipă de critici entuziaști în jurul revistei Cahiers du Cinéma, printre care Jacques Rivette, Claude Chabrol și François Truffaut. În 1960 debutează cu ceea ce avea să devină un film-cult care a zguduit paradigmele existente în lumea cinematografeiei. Capodoperă venerată de public și critică deopotrivă, *Cu sufletul la gură* portretizează viața unei tinere americane din Paris (eleganta Jean Seberg) și povestea de iubire sortită eșecului pe care o are cu un delincvent (interpretat de un seducător Jean-Paul Belmondo, a cărui carieră fulminantă este lansată de acest film), devenind devenind rapid pelicula emblematică a curentului Nouvelle Vague.

„Este un film simplu despre lucruri complicate”, avea să spună Godard despre *Disprețul* (1963), o peliculă despre conflictul dintre dragoste, artă și industria filmului. Un dramaturg aspirant se trezește prins între un producător tiranic și regizorul Fritz Lang, într-o adaptare cinematografică a Odiseei lui Homer. Dorința lui de a-i intra în grații producătorului, indiferent de mijloace, are urmări neașteptate, făcând-o pe soția sa (interpretată magistral de Brigitte Bardot) să-l privească cu tot mai mare dispreț. Inspirat de romanul lui Alberto Moravia, *Disprețul* este, probabil, cel mai sfâșietor film al lui Godard, fiind marcat de un profund sentiment de melancolie și dezintegrare.

Reunind două mari staruri, Anna Karina – muză a regizorului și figură reprezentativă a Noului Val Francez – și Jean-Paul Belmondo, *Pierrot nebunul* (1965) este un alt exemplu sclipitor prin care Godard redefineste granițele stilistice și tehnicile narrative. *Pierrot* renunță la constrângerile plictisitoare ale unei căsnicii nefericite și fuge din

Paris împreună cu o tânără urmărită de asasini algerieni. Ceea ce pare o narațiune standard de thriller cu accente de road movie este, de fapt, o declarație tandră și personală despre lume, iubire neîmplinită și esența operei artistice.

Câștigător al Ursului de Aur la Festivalul Internațional de Film de la Berlin din 1965, *Alphaville* devine una dintre operele emblematice ale lui Godard. O combinație între science-fiction și film noir, povestea urmărește călătoria agentului secret Lemmy Caution (Eddy Constantine) prin orașul distopic Alphaville, unde emoția este o înfracțiune teribilă ce atrage pedeapsa cu moartea. Reminiscent stilistic expresionismului german, filmul revizitează fațete ale existenței umane care l-au preocupat mereu pe Godard precum iubirea, arta și anxietatea în fața unei lumi absurde.

Retrospectiva Godard mai cuprinde *Chinezoaica* (1967), *Weekend* (1967), *Salvează cine poate (viața)* (1980) și *Ai grijă la dreapta!* (1987).

Founder of the French New Wave, radical film critic and intellectual, director Jean-Luc Godard (1930 – 2022) will be celebrated at the 22nd edition of Transilvania International Film Festival. Between 9th – 18th of June, eight of his acclaimed films will be screened as part of a special retrospective, Close-up Jean-Luc Godard, organised with the support of the French Institute of Romania.

Jean-Luc Godard's interest in film began in his youth, when he galvanized a team of enthusiastic critics around Cahiers du Cinéma, including Jacques Rivette, Claude Chabrol and François Truffaut. In 1960, his debut shook up the existing frameworks of cinema and soon became a cult film. A masterpiece, revered by audiences and critics alike, *Breathless* portrays the life of a young American woman in Paris (the elegant Jean Seberg) and her doomed love affair with a small-time criminal (played by a seductive Jean-Paul Belmondo, whose meteoric rise was kick-started by this film), quickly becoming the iconic film of the French Nouvelle Vague.

“It's a simple film about complicated things” Godard was to say about *Contempt* (1963), a film about the conflicts between love, art and the film industry. An aspiring playwright finds himself caught between a tyrannical producer and the director (played by Fritz Lang) on the set of a film adaptation of Homer's *Odyssey*. His desire to get along with the producer, by any means necessary, has unexpected consequences, leading his wife (masterfully played by Brigitte Bardot) to regard him with increasing contempt. Inspired by Alberto Moravia's novel, *Le Mépris* is perhaps Godard's most heart-breaking film, marked by a deep sense of melancholy and disintegration.

Bringing together two great films stars, Anna Karina – the director's muse and a representative figure of the French New Wave – and Jean-

Paul Belmondo, *Pierrot le fou* (1965) is another brilliant example of Godard redefining stylistic boundaries and narrative techniques. Pierrot abandons the tedious constraints of an unhappy marriage and flees Paris with a young woman pursued by Algerian assassins. What sounds like a standard thriller narrative with road movie overtones is, in fact, a tender and personal statement about the world, unfulfilled love and the essence of artistic work.

Winner of the Silver Bear at Berlin International Film Festival in 1965, *Alphaville* became one of Godard's iconic works. A combination of science fiction and film noir, the story follows the journey of secret agent Lemmy Caution (Eddy Constantine) through the dystopian city of Alphaville, where feelings are a terrible crime that can bring the death penalty. With a visual style reminiscent of German Expressionism, the film revisits existentialist themes that have always preoccupied Godard such as love, art and the anxiety felt in the face of an absurd world.

The director's *The Chinese Girl* (1967), *Weekend* (1967), *Every Man for Himself* (1980), and *Keep Your Right Up* (1987) complete the retrospective.



CU SUFLETUL LA GURĂ A BOUT DE SOUFFLE BREATHLESS

REGIA / DIRECTOR: JEAN-LUC GODARD

FRANȚA / FRANCE, 1960 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU, 1:1:33

Scenariul / Screenplay: François Truffaut, Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Cécile Decugis **Cu / Cast:** Jean Seberg, Jean-Paul Belmondo, Hérni-Jacques Huet, Liliane Dreyfus, Jean-Luc Godard **Producător / Producer:** Georges de Beauregard **O producție / Production:** Les Productions Georges de Beauregard, Société Nouvelle de Cinématographie, Les Films Imperia **Festivaluri / Festivals:** Cannes 1960, Berlin 1960 **Premii / Awards:** Ursul de Argint pentru Cea mai bună regie/Golden Bear for Best Directing - Berlin 1960

Michel este un hoț mărunț care se îmbracă și se poartă ca personajele lui Humphrey Bogart. După ce fură o mașină din Marsilia, Michel împușcă un polițist care i-a luat urma pe un drum de țară. Fără o lețcaie și dat în urmărire generală de poliție, Michel apelează la iubita lui americană, Patricia, o studentă și jurnalistă aspirantă. Dar va fi ea de acord să-l ajute?

Michel is a young petty criminal who models himself on the film persona of Humphrey Bogart. After stealing a car in Marseille, Michel shoots a policeman who has followed him onto a country road. Penniless and on the run from the police, he turns to his American girlfriend Patricia, a student and aspiring journalist. But will she help him?



DISPREȚUL LE MÉPRIS CONTEMPT

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

FRANȚA / FRANCE, 1963 | DURATA / RUNNING TIME: 102' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Agnès Guillemot, Lila Lakshmanan **Cu / Cast:** Brigitte Bardot, Jack Palance, Michel Piccoli, Giorgia Moll, Fritz Lang, Raou Coutard, Jean-Luc Godard, Linda Veras **Producător / Producer:** Georges de Beauregard, Joseph E. Levine, Carlo Ponti **O producție / Production:** Rome Paris Films, Compagnia Cinematografica Champion

Producătorul american Jeremy Prokosch îl angajează pe reputatul regizor austriac Fritz Lantz să regizeze o adaptare a Odiseei lui Homer. Dar Lang insistă să facă un film de artă, ceea ce stârnește nemulțumirea producătorului, care apelează la romancierul Paul Javal pentru o perspectivă mai vandabilă. Conflictul dintre idealul artistic și oportunitismul comercial se va sincroniza cu răceala instalată între Javal și soția lui, Camille, care începe să-și disprețuiască partenerul o dată ce se vede abandonată în compania lui Prokosch.

American film producer Jeremy Prokosch hires respected Austrian director Fritz Lang to direct a film adaptation of Homer's Odyssey. Dissatisfied with Lang's treatment of the material as an art film, hires novelist Paul Javal to adapt to rework the script. The conflict between artistic expression and commercial opportunity parallels Paul's sudden estrangement from his wife Camille, who becomes aloof with Paul after being left alone with Prokosch.



ALPHAVILLE

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

FRANȚA / FRANCE, 1965 | DURATA / RUNNING TIME: 99' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Agnès Guillemot **Cu / Cast:** Eddie Constantine, Anna Karina, Akim Tamiroff, Jean-Louis Comolli, Michel Delahaye, Christa Lang, Howard Vernon **Producător / Producer:** André Michelin, René Allamelle, Giorgio Moser, Jo Siritzky **O producție / Production:** Athos Films, Filmstudio, Chaumiane **Festivaluri / Festivals:** Berlin 1965, Trieste Sci-Fi 1965, Spoleto 1965, Rio de Janeiro 1965 **Premii / Awards:** Ursul de Aur/Golden Bear - Berlin 1965

Agentul Lemmy Caution primește o misiune secretă în Alphaville, o metropolă distopică dintr-un ungher îndepărtat al galaxiei. Caution trebuie să dea de urma agentului dublu Henri Dickinson, dar și a lui Von Braun, un om de știință care a creat Alpha 60, un computer ce controlează mințile pentru a subjuga Alphaville. Este vreo șansă ca această mașinărie tiranică să fie învinsă?

Agent Lemmy Caution is dispatched on a secret mission to Alphaville, a dystopian metropolis in a distant corner of the galaxy. Caution is hot on the trail of rogue agent Henri Dickson and a scientist named Von Braun, the creator of Alpha 60, a computer that uses mind control to rule over residents of Alphaville. Could this despotic computer be defeated?



PIERROT NEBUNUL

PIERROT LE FOU

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

**FRANȚA, ITALIA / FRANCE, ITALY, 1965 | DURATA / RUNNING TIME: 110' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35**

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard, Rémo Forlani **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Françoise Collin **Cu / Cast:** Jean-Paul Belmondo, Anna Karina, Graziella Galvani, Aïcha Abadir, Henri Attal, Pascal Aubier, Maurice Auzel, Raymond Devos, Samuel Fuller **Producător / Producer:** Georges de Beauregard, Dino De Laurentiis **O producție / Production:** Films Georges de Beauregard, Rome Paris Films, Société Nouvelle de Cinématographie, Dino de Laurentiis Cinematografica **Festivaluri / Festivals:** Veneția 1965, BFI Londra 1965, Mar del Plata 1996, Busan 2006, Cannes 2009

Ferdinand este tot mai plictisit de viață și tot mai puțin interesat de soția lui. Când cuplul angajează o dădacă, Ferdinand se îndrăgostește până peste cap de tânăra enigmatică și decide să-și părăsească familia, dar va descoperi curând că noua sa amantă e plină de surprize. Urmăriți de gangsteri, Ferdinand și Marianne fură o mașină și se fac nevăzuți gonind spre Mediterana...

Uninterested in his wife, Ferdinand is fed up with his stagnant life. But when the couple hires an enigmatic baby-sitter, Ferdinand falls head over heels in love with her and abandons his family. He soon discovers, however, that his mistress is not who she seems. Pursued by foreign thugs, Ferdinand and Marianne steal a car and run toward the Mediterranean.



CHINEZOAICA

LA CHINOISE THE CHINESE GIRL

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

**FRANȚA / FRANCE, 1967 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP,
COLOR, 1:1:33**

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Delphine Desfons, Agnès Guillemot **Cu / Cast:** Anne Wiazemsky, Jean-Pierre Léaud, Juliet Berto, Michel Semeniako, Lex De Bruijn, Omar Diop, Francis Jeanson, Blandine Jeanson, Eliane Giovagnoli **Producător / Producer:** Jean-Luc Godard **O producție / Production:** Anouchka Films, Athos Films, Parc Film, Simar Films **Festivaluri / Festivals:** Avignon 1967, Veneția 1967 **Premii / Awards:** Premiul special al juriului/Special Jury Prize – Veneția 1967

Mai mulți studenți fideli ideologiei maoiste recurg la acte de violență pentru a aprinde scânteia revoluției. Doi dintre membrii grupului, Guillaume și Véronique, sunt împreună, dar relația lor are de suferit în urma dedicării lor totale cauzei. Studenții decid să asasineze un înalt oficial rus care urmează să viziteze Parisul, dar planul nu decurge deloc așa cum și-ar fi dorit...

A group of students have embraced Maoist ideals and strive to incite revolution through terrorist violence. Two of the members, Guillaume and Véronique, are romantically linked, though their relationship is strained by their commitment to the cause. The group eventually plots to assassinate a high-ranking Russian governmental official who is visiting Paris, but things don't go according to plan.





WEEKEND



REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

**FRANȚA, ITALIA / FRANCE, ITALY, 1967 | DURATA / RUNNING TIME: 105' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66**

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Raoul Coutard **Montajul / Editor:** Agnès Guillemot **Cu / Cast:** Mireille Darc, Jean Yanne, Jean-Pierre Kalfon, Yves Afonso, Yves Beneyton, Juliet Berto, Michel Cournot, Lex De Bruijn, Omar Diop, Jean Eustache, Blandine Jeanson **Producător / Producer:** Jean-Luc Godard **O producție / Production:** Comacico, Les Films Copernic, Lira Films, Cinecidi **Festivaluri / Festivals:** Monte Carlo 1968, Berlin 1968 **Premii / Awards:** Cel mai bun film internațional/Best International Film - Premiile Bambi/Bambi Awards 1969

Roland Durand și soția lui, Corinne, se urcă în mașină și pleacă în trombă într-o escapadă pe litoral. Cei doi soți visează fiecare cum și cu cine îl va înșela pe celălalt, dar planurile de adulter iau o pauză când rămân blocați într-un ambuteiaj. Cum vor mai ajunge ei la casa părinților lui Corinne, pe care nu ar ezita să-i ucidă pentru substanțiala moștenire? Roland Durand and his wife Corinne embark on a weekend getaway to the French countryside. Each is contemplating adultery as they head for the coast, but end up ensnared in a traffic jam along the way. Could this stop them from visiting the wife's parents and kill them for the substantial inheritance?



SALVEAZĂ CINE POATE (VIATA)

SAUVE QUI PEUT (LA VIE)
EVERY MAN FOR HIMSELF

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

**FRANȚA, ELVEȚIA, GERMANIA, AUSTRIA / FRANCE, SWITZERLAND,
GERMANY, AUSTRIA, 1980 | DURATA / RUNNING TIME: 87' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:66**

Scenariul / Screenplay: Jean-Claude Carrière, Anne-Marie Miéville **Imaginea / Director of Photography:** Renato Berta, William Lubtchansky, Jean-Bernard Menoud **Montajul / Editor:** Jean-Luc Godard, Anne-Marie Miéville **Cu / Cast:** Isabelle Huppert, Jacques Dutronc, Nathalie Baye **Producător / Producer:** Caroline Arrighi, Robert Boner, Jean-Luc Godard, Alain Sarde **O producție / Production:** Sara Films, MK2 Productions, Saga-Productions, Sonimage **Festivaluri / Festivals:** Cannes 1980, Telluride 1980, Toronto 1980 **Premii / Awards:** Cea mai bună actriță în rol secundar/Best Supporting Actress (Nathalie Baye) - Premiile César/César Awards 1981

Paul Godard e regizor și nu vede viața cu ochi buni după separarea de iubita lui, Denise. Într-o zi ea îi cere ajutorul și el acceptă, dar asta nu-i va readuce împreună. În aceeași seară, Paul este acostat de o prostituată, Isabelle.

Paul Godard, a filmmaker, is afraid of life without Denise, his estranged girlfriend. When she asks for his help, he reluctantly agrees, but this gesture doesn't help their relationship. Later, he is picked up by a prostitute, Isabelle.



AI GRIJĂ LA DREAPTA!

SOIGNE TA DROITE
KEEP YOUR RIGHT UP

REGIA / DIRECTOR: **JEAN-LUC GODARD**

FRANȚA / FRANCE, 1987 | DURATA / RUNNING TIME: 82' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Jean-Luc Godard **Imaginea / Director of Photography:** Caroline Champetier **Montajul / Editor:** Christine Benoit, Jean-Luc Godard **Cu / Cast:** Jane Birkin, Dominique Lavanant, Pauline Lafont **Producător / Producer:** Ruth Waldburger, Jean-Luc Godard **O producție / Production:** JLG Films, Gaumont, Xanadu Film **Festivaluri / Festivals:** Montreal 1987, Tokyo 1987, Toronto 1987 **Premii / Awards:** Premiul Louis Delluc/Prix Louis Delluc 1987

Un grup de muzicieni se chinuie să găsească armonia perfectă. Apoi, un bărbat pornește în căutarea societății ideale și se întreabă dacă nu cumva se află pe planeta greșită. Unul dintre filmele lui Godard care au polarizat criticii și cinefilii, *Ai grijă la dreapta!* a fost descris de regizor drept „o fantezie pentru actor, cameră și aparatul de înregistrat”...

A group of musicians search for the ideal harmony. Then, a man searches for an ideal society and wonders if he is on the wrong planet. One of Godard's most divisive films, *Keep Your Right Up* was described by the director as a “fantasy for actor, camera and tape recorder”...







CLOSE-UP
SIDNEY LUMET

1957
12 OAMENI FURIOȘI
12 ANGRY MEN

1964
DECIZIE LIMITĂ
FAIL SAFE

1973
SERPICO

1975
O DUPĂ-AMIAZĂ DE CÂINE
DOG DAY AFTERNOON

1976
REȚEAUA
THE NETWORK

1988
VIAȚA PE FUGĂ
RUNNING ON EMPTY



SIDNEY LUMET

Cea de-a 22-a ediție a Festivalului Internațional de Film Transilvania propune o incursiune în universul cinematografic al unuia dintre cei mai prolifici regizori americani ai perioadei moderne, Sidney Lumet (1924 – 2011). Între 9 și 18 iunie, retrospectiva Close-up Sidney Lumet aduce șase opere ale renumitului cineast, în variantă restaurată, la Cluj-Napoca. Programul este inspirat de retrospectiva dedicată regizorului de Festivalul de Film Lumière (Lyon, Franța) în 2022, eveniment cinefil prin excelență care celebrează cinema-ul clasic prezentând versiuni restaurate ale unor capodopere și omagiind regizori legendari.

Interesat de problematica socială și de dileme morale, Lumet a preferat mereu naturalismul sau realismul, iar formarea sa în epoca de aur a televiziunii i-a permis să aibă un stil regizoral energic și direct. Cunoscut ca „un regizor al actorilor”, el a reușit să obțină interpretări impresionante de la colaboratorii săi, care includ vedete de cinema precum Marlon Brando, Al Pacino, Katharine Hepburn, Sophia Loren, Paul Newman, Henry Fonda, Sean Connery, Philip Seymour Hoffman și Faye Dunaway. Toate aceste trăsături și crezul său în natura colaborativă a cinema-ului îl fac pe Lumet „unul dintre cei mai buni artizani, cel mai plin de căldură și compasiune dintre toți regizorii de film.” (Roger Ebert).

Filmele care vor rula la TIFF sunt *12 oameni furioși* (1957), *Decizie-limită* (1964), *Serpico* (1973), *După-amiază de câine* (1975), *Rețeaua* (1976) și *Viața pe fugă* (1988).

The 22nd edition of the Transilvania International Film Festival takes us on a journey into the cinematic universe of one of the most prolific American directors of the modern period, Sidney Lumet (1924 – 2011). Between 9th – 18th June, Close-up Sidney Lumet brings six restored works by the renowned filmmaker at Cluj-Napoca. The programme is inspired by the retrospective dedicated to the director by Lumière Film Festival (Lyon, France) in 2022, a cinephile event par excellence that celebrates classic cinema by presenting restored versions of masterpieces and tributes to legendary directors.

Interested in social and moral issues, Lumet was always drawn to naturalism and realism, and his training in the golden age of television allowed him to have an energetic and direct filmmaking style. Known as “an actor’s director”, he was able to get impressive performances from his collaborators that include famous film stars such as Marlon Brando, Al Pacino, Katharine Hepburn, Sophia Loren, Paul Newman, Henry Fonda, Sean Connery, Philip Seymour Hoffman and Faye Dunaway. All these features together with his belief in the collaborative nature of cinema make Lumet „one of the finest craftsmen and warmest humanitarians among all film directors.” (Roger Ebert).

The six Sidney Lumet films screened at TIFF 2023 are *12 Angry Men* (1957), *Fail Safe* (1964), *Serpico* (1973), *Dog Day Afternoon* (1975), *Network* (1976) and *Running on Empty* (1988).



12 OAMENI FURIOȘI

12 ANGRY MEN

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1957 | DURATA / RUNNING TIME: 96' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Reginald Rose **Imaginea / Director of Photography:** Boris Kaufman **Montajul / Editor:** Carl Lerner **Cu / Cast:** Henry Fonda, Jack Warden, Edward Binns, Joseph Sweeney, Ed Begley **Producător / Producer:** Reginald Rose, Henry Fonda **O producție / Production:** Orion-Nova Productions **Festivaluri / Festivals:** Berlin 1957, Locarno 1957 **Premii / Awards:** Ursul de Aur/Golden Bear, Premiul OCID/OCID Award - Berlin 1957, Mențiune specială/Special Mention - Locarno 1957, Nominalizări la Cel mai bun film, Cel mai bun regizor, Cel mai bun scenariu/Best Picture, Best Director, Best Screenplay nominations - Oscar/Academy Awards 1958

Procesul unui tânăr portorică acuzat că și-a înjunghiat tatăl este în toi. Cei doisprezece jurați se retrag să delibereze, după ce li se atrage atenția că acuzatul este nevinovat până când nu i se probează vinovăția dincolo de orice îndoială. Unsprezece jurați votează pentru condamnare, fiecare având propriile-i motive. Dar juratul nr. 8 ezită...

A Puerto Rican youth is on trial for murder, accused of knifing his father to death. The twelve jurors retire to the jury room, having been admonished that the defendant is innocent until proven guilty beyond a reasonable doubt. Eleven of the jurors vote for conviction, each for his own reasons. The sole holdout is Juror #8...

World Sales: Park Circus
info@parkcircus.com



DECIZIE LIMITĂ

FAIL SAFE

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1964 | DURATA / RUNNING TIME: 112' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Walter Bernstein, Peter George **Imaginea / Director of Photography:** Gerald Hirschfeld **Montajul / Editor:** Ralph Rosenblum **Cu / Cast:** Henry Fonda, Dan O'Herlihy, Walter Matthau, Edward Binns, Frank Overton, Larry Hagman, William Hansen, Russell Collins **Producător / Producer:** Max E. Youngstein **O producție / Production:** Columbia Pictures **Festivaluri / Festivals:** New York 1964

Eroarea unui computer militar face ca un întreg detașament de bombardiere să își ia zborul spre Moscova pentru a o distruge. Președintele american încearcă să anuleze misiunea, dar nu reușește și tot ce mai poate face este să-i implore pe sovietici să nu lanseze un atac nuclear. În timpul negocierilor, președintele trebuie să ia o decizie limită...

When a military computer error deploys a squadron of SAC bombers to destroy Moscow, the American President tries to call them back. But their sophisticated fail-safe system prevents him from aborting the attack, so he must convince the Soviets not to retaliate. In desperation, the President must make an unthinkable decision...

World Sales: Park Circus
info@parkcircus.com





SERPICO

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1973 | DURATA / RUNNING TIME: 130' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Waldo Salt, Norman Wexler **Imaginea / Director of Photography:** Arthur J. Ornitz **Montajul / Editor:** Dede Allen, Richard Marks **Cu / Cast:** Al Pacino, John Randolph, Jack Kehoe, Biff McGuire, Barbara Eda-Young, Cornelia Shape, Tony Roberts, John Medici **Producător / Producer:** Martin Bregman, Dino de Laurentiis **O producție / Production:** Artists Entertainments Complex, Inc., Produzione De Laurentiis International, Manufacturing Company S.P.A. **Festivaluri / Festivals:** Valladolid 1974, Toronto 1977, Veneția 2020 **Premii / Awards:** Nominalizări la categoriile Cel mai bun actor principal, Cel mai bun scenariu/Best Actor in a Leading Role, Best Screenplay Nominations - Premiile Oscar/Academy Awards 1974, Cel mai bun actor/Best Actor - Globurile de Aur/Golden Globes 1974

Frank Serpico este un polițist din New York. Când cineva încearcă să-l mituiască, raportează incidentul superiorilor, dar aceștia îi spun că ar fi trebuit să ia banii. Serpico își dă seama repede că în secția sa de poliție corupția e în floare. Când este forțat să acompanieze polițiști care încasează șpagă de la infractori și mici afaceri, refuză să-și primească partea. După ce încearcă de mai multe ori, fără succes, să-și alerteze superiorii, Serpico înțelege că numai o soluție drastică mai poate rezolva ceva... Film inspirat din realitate.

Idealistic NYPD Officer Frank Serpico reports an attempted bribe to a high-ranking investigator, who advises him to keep the money. Serpico soon learns that corruption is rampant in the police department. Forced to accompany officers as they collect payoffs from criminals and small businesses, Serpico refuses to accept his share of the money. After his attempts to alert his superiors are ignored, Serpico realizes he must do something drastic... Film based on real events.



O DUPĂ-AMIAZĂ DE CÂINE DOG DAY AFTERNOON

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1975 | DURATA / RUNNING TIME: 125' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Frank Pierson **Imaginea / Director of Photography:** Victor J. Kemper **Montajul / Editor:** Dede Allen **Cu / Cast:** Al Pacino, John Cazale, Penelope Allen, Beulah Garrick, Carol Kane, Sandra Kazan, Marcia Jean Kurtz, Amy Levitt **Producător / Producer:** Martin Bregman, Martin Elfand **O producție / Production:** Warner Bros., Artists Entertainment Complex **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 1975, Gent 2014, Karlovy Vary 2015 **Premii / Awards:** Cel mai bun scenariu/Best Screenplay - Oscar/Academy Awards 1976, Cel mai bun actor/Best Actor - BAFTA 1976

Trei hoți amatori plănuiesc să jefuiască o bancă. Planul e simplu: vor intra, vor lua banii și vor fugi. Dar ceea ce trebuia să fie un jaf rapid se transformă curând într-un adevărat coșmar.

Three amateur bank robbers plan to hold up a bank. A nice simple robbery: walk in, take the money, and run. Unfortunately, the supposedly uncomplicated heist suddenly becomes a bizarre nightmare.



REȚEAUA

THE NETWORK

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1976 | DURATA / RUNNING TIME: 122' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Paddy Chayefsky **Imaginea / Director of Photography:** Owen Roizman **Montajul / Editor:** Alan Heim **Cu / Cast:** Faye Dunaway, William Holden, Peter Finch, Robert Duvall, Wesley Addy, Ned Beatty **Producător / Producer:** Howard Gottfried **O producție / Production:** MGM **Festivaluri / Festivals:** Reykjavik 2005 **Premii / Awards:** Cel mai bun actor principal/Best Actor in a Leading Role, Cea mai bună actriță principală/Best Actress in a Leading Role, Cea mai bună actriță în rol secundar/Best Actress in Supporting Role, Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Oscar/Academy Awards 1977

Howard Beale este un prezentator cu o experiență de decenii în televiziune, dar popularitatea sa e în scădere, așa că șefii îl informează că „i-a trecut vremea” și că o să fie concediat. Reacția lui? Anunță în următoarea emisiune că într-o săptămână își va trage un glonț în cap în direct. În loc să-i interzică accesul în platou, șefii îl lasă în pace în speranța că sinuciderea lui va bate recorduri de audiență.

Howard Beale, a veteran newscaster, is informed by his ratings-driven network executives that he is about to be dumped because he “skews old” – in turn, he uses his next broadcast to announce that he is going to commit suicide on his final programme. An ambitious programming executive convinces her superiors to let the broadcast go ahead, hoping that the final event will give the network its greatest ratings ever.



VIAȚA PE FUGĂ

RUNNING ON EMPTY

REGIA / DIRECTOR: **SIDNEY LUMET**

SUA / USA, 1988 | DURATA / RUNNING TIME: 116' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Naomi Foner **Imaginea / Director of Photography:** Gerry Fisher **Montajul / Editor:** Andrew Mondschein **Cu / Cast:** River Phoenix, Christine Lahti, Judd Hirsch, Jonas Abry, Martha Plimpton, Ed Crowley, Steven Hill, Augusta Dabney **Producător / Producer:** Griffin Dunne, Amy Robinson **O producție / Production:** Double Play, Lorimar Film Entertainment **Festivaluri / Festivals:** Sorrento 1989 **Premii / Awards:** Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Globurile de Aur/Golden Globes 1989, Nominalizări pentru Cel mai bun actor secundar, Cel mai bun scenariu/Best Actor in a Supporting Role, Best Screenplay nominations – Oscar/Academy Awards 1989

Arthur și soția lui, Annie, duc o viață pe fugă după ce activismul lor antirăzboi din anii '60 i-a transformat în ținte ale autorităților federale. Cuplul se mută de colo colo cu cei doi fii, micul Harry și fratele lui adolescent, Danny. Acesta din urmă va deveni curând major și are nevoie cu disperare de o viață mai stabilă, dar este el gata să se despartă de familie?

Arthur and his wife, Annie, are fugitives, perpetually on the run from federal authorities due to their antiwar activity during the 1960s. The couple moves around the country with their two sons, young Harry and his older teenage brother, Danny. On the verge of adulthood, Danny longs to set out on his own and live a more stable life, but is he ready to leave his family behind?



A black and white halftone photograph of Oliver Stone and a woman. Oliver Stone is on the right, wearing sunglasses and a dark jacket over a light-colored shirt. The woman is on the left, wearing a dark long-sleeved top and a patterned scarf. They are standing outdoors with a cloudy sky in the background.

CLOSE-UP

OLIVER STONE

1989

NĂSCUT PE 4 IULIE
BORN ON THE FOURTH OF
JULY

1994

NĂSCUȚI ASASINI
NATURAL BORN KILLERS

2022

NUCLEAR
NUCLEAR NOW



NĂSCUT PE 4 IULIE

BORN ON THE FOURTH OF JULY

REGIA / DIRECTOR: **OLIVER STONE**

SUA / USA, 1989 | DURATA / RUNNING TIME: 145' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Oliver Stone, Ron Kovic **Imaginea / Director of Photography:** Robert Richardson **Montajul / Editor:** David Brenner, Joe Hutshing **Cu / Cast:** Tom Cruise, Bryan Larkin, Raymond J. Barry, Seth Allen, Caroline Kava, Josh Evans, Jamie Talisman, Sean Stone, Anne Bobby, Samantha Larking **Producător / Producer:** A. Kitman Ho, Oliver Stone **O producție / Production:** Ixtlan Corporation **Festivaluri / Festivals:** Berlin 1990 **Premii / Awards:** Cea mai bună regie/Best Directing, Cel mai bun montaj/Best Editing – Premiile Oscar/Academy Awards 1990, Cel mai bun film (dramă)/Best Film (Drama), Cel mai bun regizor/Best Director, Cel mai bun actor/Best Actor, Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Globurile de Aur/Golden Globes 1990

La jumătatea anilor '60, adolescentul Ron Kovic se înrolează, mânat de cel mai pur patriotism, în Marina americană. În timpul celui de-al doilea tur al său în Vietnam, ucide accidental un soldat din compania sa și apoi rămâne paralizat în urma unei răni. Reîntors într-o societate căreia nu-i pasă de traumele sale, Ron va deveni un fervent activist anti-război. Film inspirat de evenimente reale. In the mid-1960s, teenager Ron Kovic enlists in the Marines, fulfilling what he sees as his patriotic duty. During his second tour in Vietnam, he accidentally kills a fellow soldier during a retreat and then becomes permanently paralyzed in battle. Returning home to a society that doesn't understand what he went through, he becomes an impassioned critic of the war. Film based on real events.



NĂSCUȚI ASASINI

NATURAL BORN KILLERS

REGIA / DIRECTOR: **OLIVER STONE**

SUA / USA, 1994 | DURATA / RUNNING TIME: 119' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Oliver Stone, Richard Rutowski, David Veloz, Quentin Tarantino **Imaginea / Director of Photography:** Robert Richardson **Montajul / Editor:** Brian Berdan, Hank Corwin **Cu / Cast:** Woody Harrelson, Juliette Lewis, Tom Sizemore, Jared Harris, Pruitt Taylor Vance, Lanny Flaherty, O-Lan Jones, Robert Downey Jr. **Producător / Producer:** Clayton Townsend, Jane Hamsher, Don Murphy, Rand Vossler **O producție / Production:** Warner Bros., New Regency Productions, Alcor Films **Festivaluri / Festivals:** Veneția 1994, Sao Paulo 1994, Stockholm 2004 **Premii / Awards:** Premiul special al juriului/Grand Special Jury Prize, Premiul Pasinetti pentru Cea mai bună actriță/Pasinetti Award for Best Actress, Mențiune specială/Special Mention – Veneția 1994

Doi tineri și atractivi ucigași în serie sunt transformați în adevărate vedete TV de presa senzaționalistă, care îi urmărește pas cu pas în timp ce ei fac zeci și zeci de victime. O controversată explorare a modului iresponsabil în care mass media portretizează infractorii.

Two young, attractive serial killers become tabloid-TV darlings, thanks to sensationalistic press. The press reports the pair as they go on a 52 people killing spree. A controversial look at the irresponsible way the media portrays criminals.



NUCLEAR

NUCLEAR NOW

REGIA / DIRECTOR: **OLIVER STONE**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 105' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Oliver Stone, Joshua S. Goldstein **Imaginea / Director of Photography:** Lucas Fuica, Korkut Akir, Steven Wacks **Producător / Producer:** Fernando Sulichin, Maximilien Arvelaiz, Rob Wilson **O producție / Production:** New Element Media, Ixtlan **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Zurich 2022, Docville 2022, CPH:DOX 2023, IndieLisboa 2023 **Premii / Awards:** Premiul CICT-UNESCO Enrico Fulchignoni/CICT-UNESCO Enrico Fulchignoni Award - Veneția 2022

Pe măsură ce devine tot mai clar că întreaga planetă are de suferit de pe urma utilizării combustibililor fosili, societatea umană trebuie să admită influența nefastă a marilor companii petroliere și a tacticilor lor care au îmbogățit corporații și magnați, punând restul lumii în pericol. Acest documentar explorează ce șanse are umanitatea să rezolve, cu ajutorul puterii energiei nucleare, probleme urgente precum încălzirea globală. As fossil fuels continue to cook the planet, the world is finally becoming forced to confront the influence of large oil companies and tactics that have enriched a small group of corporations and individuals for generations. Exactly when it is obvious a change of direction is desperately needed, this documentary explores the possibility for the global community to overcome challenges like climate change through the power of nuclear energy..

World Sales: Mediawan
fiona.railane@mediawan.com







INVITAȚI SPECIALI

SPECIAL GUESTS

OLIVER STONE

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

GEOFFREY RUSH

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

TIMOTHY SPALL

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

HORAȚIU MĂLĂELE

PREMIUL DE EXCELENȚĂ
EXCELLENCE AWARD



■ OLIVER STONE

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

Regizorul, scenaristul și producătorul american Oliver Stone este distins cu Premiul pentru Întreaga Activitate la cea de-a 22-a ediție a festivalului Transilvania. Controversat și polarizant, Oliver Stone este una dintre cele mai proeminente figuri ale Hollywood-ului din anii '80-'90. A câștigat trei premii Oscar, două ca regizor, pentru *Plutonul* (1986) și *Născut pe 4 iulie* (1989), și unul pentru scenariu, cu *Expresul de la miezul nopții* (r. Alan Parker, 1979).

„Oliver Stone a trasat istoria Americii într-un mod unic, provocator și distractiv” (David Parkinson, British Film Institute). De multe ori criticat pentru alegerea subiectelor sale, mai ales după anii 2000, când a realizat documentare despre personalități precum Fidel Castro, Hugo Chávez sau președintele John F. Kennedy, Stone susține că nu se consideră un cineast politic: „Consider că filmele mele sunt, în primul rând, drame despre indivizi aflați în lupte personale și mă consider un dramaturg înainte de a fi un cineast politic. Mă interesează punctele de vedere alternative. Cred că, în cele din urmă, problemele planetei sunt universale și că naționalismul este o forță foarte distructivă. Dar îmi place anarhia în filme.”

Filmele sale sunt cunoscute pentru imaginile puternice, de multe ori șocante. Stone nu s-a ferit niciodată să pună întrebări incomode: „Idolii mei au fost Luis Buñuel și Jean-Luc Godard. *Cu sufletul la gură* (1960) a fost unul dintre primele filme care m-a marcat cu adevărat, datorită vitezei, datorită energiei. Se spune că sunt lipsit de subtilitate. Dar avem nevoie, înainte de toate, de imagini care să ne trezească nervii și inima”, explică regizorul.

Trei filme de referință, care exemplifică marile teme care au marcat cariera lui Oliver Stone, vor fi proiectate la TIFF: cel mai recent documentar regizat de Stone, *Nuclear* (2022) a avut premiera la Veneția și este o investigație fără precedent despre folosirea energiei nucleare ca alternativă la folosirea combustibililor fosili: „Este un film puternic, clar și curajos. Îl admir pentru că sfidează orice trend” (Werner Herzog). Proiecția documen-

tarului va fi urmată de o dezbatere pe marginea subiectului energiei nucleare la care Oliver Stone va participa alături de experți români în domeniu.

Programul include și visceralul *Născuți asasini* (1994), povestea a doi criminali glorificați de mass-media, bazată pe un scenariu scris de Quentin Tarantino, și *Născut pe 4 iulie*, cu Tom Cruise în rolul unui soldat american marcat profund de experiența Războiului din Vietnam.

American director, screenwriter and producer Oliver Stone is one of the recipients of Lifetime Achievement Award at the 22nd edition of the festival. Controversial and polarising, Oliver Stone is one of the most prominent Hollywood figures of the 1980s and 1990s. He has won three Oscars, two as director for *Platoon* (1986) and *Born on the Fourth of July* (1989), and one for the adapted screenplay of *Midnight Express* (dir. Alan Parker, 1979).

“Oliver Stone has charted American history in a uniquely provocative and entertaining way” (David Parkinson, British Film Institute). Often criticised for his choice of topics, especially after the 2000s, when he made documentaries about the likes of Fidel Castro, Hugo Chávez and John F. Kennedy, Stone says he does not consider himself a political filmmaker: “I consider my films first and foremost to be dramas about individuals in personal struggles and I consider myself to be a dramatist before I am a political filmmaker. I’m interested in alternative points of view. I think ultimately the problems of the planet are universal and that nationalism is a very destructive force. I also like anarchy in films,” the director explains.

His films are known for their powerful, often shocking imagery. Stone has never shied away from asking uncomfortable questions: „My heroes were Luis Buñuel and Jean-Luc Godard. *Breathless* (1960) was one of the first pictures I really remember being marked by, because of the speed and energy. They say I’m unsubtle. But we need above all, a theatre that wakes us up: nerves and heart.”

Three productions that exemplify the great themes that have marked the filmmaker’s career will be screened at Transilvania IFF: his most recent documentary, *Nuclear Now* (2022), “a must-see” (Variety) that premiered in Venice is an unprecedented investigation into the use of nuclear power as an alternative to fossil fuels. The screening of the documentary will be followed by a debate about nuclear energy in which Oliver Stone will participate alongside Romanian experts in the field.

The program will include screenings of the visceral *Natural Born Killers* (1994), the story of two media-glorified killers based on a screenplay by Quentin Tarantino, and *Born on the Fourth of July* (1989), starring Tom Cruise as an American soldier in Vietnam, deeply scarred by the experience of war.



GEOFFREY RUSH

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

Actorul australian Geoffrey Rush este invitatul special al TIFF.22. Cariera lui de peste 40 de ani, care cuprinde roluri în câteva dintre cele mai premiate filme ale ultimelor decenii, dar și în seria fantasy *Pirații din Caraibe*, va fi celebrată la Cluj-Napoca, unde Geoffrey Rush va fi omagiat cu Premiul pentru Întreaga Activitate.

Geoffrey Rush, cunoscut în special pentru rolurile sale excentrice atât din filme și seriale, cât și din spectacole de teatru, este unul dintre cei mai aclamați actori australieni. Cariera lui în cinema a explodat literalmente cu rolul lui David Helfgott – pianistul atins de geniu care suferă de o cădere nervoasă devastatoare, dar reușește să se salveze – din *Strălucire* (r. Scott Hicks, 1996). Filmul i-a adus recunoașterea globală, un premiu Oscar și numeroase alte distincții de top.

Cu o aparentă predilecție pentru interpretarea figurilor istorice, Geoffrey Rush a mai fost nominalizat la Oscar pentru trei astfel de personaje: Philip Henslowe, managerul de teatru înglodat în datoriile din *Shakespeare* îndrăgostit (r. John Madden, 1999), Marchizul de Sade în drama biografică *Quills* (r. Philip Kaufman, 2000), bazată pe piesa omonimă a lui Doug Wright, și Lionel Logue, logopedul care l-a ajutat pe Regele George al VI-a cu problemele sale de vorbire, în *Discursul Regelui* (r. Tom Hooper, 2010).

Rush a obținut un premiu Emmy pentru rolul titular din *The Life and Death of Peter Sellers* (r. Stephen Hopkins, 2004), o adaptare a cărții lui Roger Lewis despre viața actorului cunoscut din comedia iconică *Petrecerea*. Un rol notabil în televiziune a fost cel al lui Albert Einstein din *Genius* (2017), pentru care a primit nominalizări la premiile Emmy, Screen Actors Guild și Globurile de Aur.

A câștigat și un premiu Tony în 2009, jucându-l pe monarhul muribund Berenger I din piesa absurdă a dramaturgului de origine română Eugen Ionescu, "Regele moare" – atingând astfel recunoașterea supremă cu care se poate mândri un actor, așa numita Triple Crown of Acting (Oscar-Emmy-Tony). Este unul dintre cei 24 de actori din lume, alături de Al Pacino, Helen Mirren, Jeremy Irons, Rita Moreno și Viola Davis, care au reușit acest hat-trick, galeria lui de premii incluzând totodată două Globuri de Aur și trei Premii BAFTA.

Geoffrey Rush face parte și din universul *Piraților din Caraibe*. Căpitanul Hector Barbossa, personajul interpretat de australian, apare în toate filmele seriei, fiind dușmanul lui Jack Sparrow (Johnny Depp).

Australian actor Geoffrey Rush is to receive the highest accolade awarded at the 22nd edition of Transilvania International Film Festival. With roles in some of the most awarded films of the last decades, Rush has been seen in popular film franchises including the *Pirates of the Caribbean* franchise. The actor is the recipient of the Lifetime

Achievement Award at this year's edition of Transilvania International Film Festival.

Known for his roles across Theater, Film and Television, Geoffrey Rush is one of Australia's most acclaimed actors. He became world-famous after playing the part of David Helfgott – the real-life pianist whose genius is overwhelmed by mental issues, from Scott Hicks' biographical film *Shine*. For performance, Rush received the Academy Award, the Golden Globe and the BAFTA Award, among other dozens of accolades.

One might say Rush has a predilection for playing historical characters: he plays Philip Henslowe, the theater manager facing bankruptcy from *Shakespeare in Love* (dir. John Madden, 1999), the infamous Marquis de Sade in *Quills* (dir. Philip Kaufman, 2000), a film based on the Doug Wright's play of the same title, and Lionel Logue, the speech therapist who helps King George VI manage his stammer in *The King's Speech* (dir. Tom Hooper, 2010). For all these parts, the actor received Academy Award nominations.

Rush won an Emmy Award for his starring role in *The Life and Death of Peter Sellers* (dir. Stephen Hopkins, 2004), an adaptation of Roger Lewis' book about the life of the actor the entire world saw in *The Party*. A notable television role for Rush was that of Albert Einstein in the television series *Genius* (2017), for which he received Emmy, SAG, and Golden Globe nominations.

Rush won the Tony Award in 2009 for the part of Monarch Berenger I, in Romanian-born playwright Eugen Ionescu's absurdist play "Exit The King", which earned Rush the Triple Crown of Acting (Oscar-Emmy-Tony). He is one of only 24 people to have ever done so, along with the likes of Al Pacino, Helen Mirren, Jeremy Irons, Rita Moreno, and Viola Davis. Additional accolades include two Golden Globes, three BAFTA Awards and four Screen Actors Guild Awards, among many others.

Rush is also part of the beloved *Pirates of the Caribbean* franchise, in the role of Captain Hector Barbossa; the Australian actor appears in all five films in the series.



TIMOTHY SPALL

PREMIUL PENTRU ÎNTREAGA ACTIVITATE LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

Apreciatul actor britanic Timothy Spall este omagiat cu Premiul pentru Întreaga Activitate la cea de-a 22-a ediție a festivalului Transilvania.

Timothy Spall a jucat peste 150 de roluri în film și televiziune. Actorul a colaborat constant cu regizorul Mike Leigh. Interpretările sale din *Secrete și minciuni* (1996) și *Cu susul în jos* (1999) i-au adus două nominalizări la BAFTA, iar pentru cea mai recentă colaborare a sa cu Leigh, *Dr. Turner* (2014), a primit premiul pentru cel mai bun actor la Festivalul de la Cannes. În anii '90, a colaborat și cu regizori precum Clint Eastwood (*White Hunter Black Heart*), Kenneth Branagh (*Hamlet, Love's Labour's Lost*) sau Bernardo Bertolucci (*The Sheltering Sky*).

Pentru noile generații de spectatori a devenit cunoscut în toată lumea datorită rolului vrăjitorului Peter Pettigrew din seria *Harry Potter*. Spall a mai jucat alături de Tom Cruise în *Ultimul samurai* (r. Edward Zwick, 2003) și de Jim Carrey în *Lemony Snicket – O serie de evenimente nefericite* (r. Brad Silberling, 2004). L-a interpretat pe Winston Churchill în filmul premiat cu Oscar *Discursul Regelui* (r. Tom Hooper, 2010), în care l-a avut partener pe Geoffrey Rush. La finalul mileniului trecut, Regina Elisabeta a II-a l-a numit Ofițer al Ordinului Imperiului Britanic.

Comfort nordic este cel mai nou film în care joacă Timothy Spall. Comedia regizată de islandezul Hafsteinn Gunnar Sigurðsson urmărește un grup de londonezi care încearcă să scape de frica de zbor participând la un curs exclusivist ce îi catapultează într-o aventură turbulentă cu consecințe dintre cele mai hilare. *Comfort nordic* este filmul care va deschide TIFF.22 în data de 9 iunie, în Piața Unirii, în prezența actorului Timothy Spall.

Lauded British actor Timothy Spall is the recipient of the Lifetime Achievement Award at the 22nd edition of Transilvania Film Festival.

Timothy Spall has created over 150 roles in film and television and has worked extensively with director Mike Leigh. His performances in *Secrets & Lies* (1996) and *Topsy-Turvy* (1999) earned him two BAFTA nominations. For his most recent collaboration with Leigh, *Mr. Turner* (2014), Spall received the Best Actor Award at the Cannes Film Festival. In the 90s, he also collaborated with directors such as Clint Eastwood (*White Hunter Black Heart*), Kenneth Branagh (*Hamlet, Love's Labour's Lost*) and Bernardo Bertolucci (*The Sheltering Sky*).

For younger generations of moviegoers, he became known worldwide as the wizard Peter Pettigrew in the *Harry Potter* franchise. Spall also starred alongside Tom Cruise in *The Last Samurai* (dir. Edward Zwick, 2003) and Jim Carrey in *Lemony Snicket's A Series of Unfortunate Events* (dir. Brad Silberling, 2004) and played Winston Churchill in the Oscar-winning *The King's Speech* (dir. Tom Hooper, 2010). At the end of the last millennium, Queen Elizabeth II made him an Officer of the Order of the British Empire.

Northern Comfort is the latest film starring Timothy Spall. The comedy directed by Icelandic director Hafsteinn Gunnar Sigurðsson will open Transilvania IFF.22 on June 9 in the presence of the British actor, who will be awarded the Lifetime Achievement Award.



Actor, regizor, caricaturist și scriitor, Horațiu Mălăele va primi Premiul de Excelență la Gala de Închidere TIFF.22. „Eu merg pe un principiu știut și împrumutat de la Chaplin. Dacă produci un lucru de artă care place, în egală măsură, bătrânului și copilului, prostului și înțeleptului, profanului și inițiatului, asta este suprema desfătare a creatorului în raportul lui unilateral cu privitorul”, iată cum își descrie Horațiu Mălăele viziunea artistică.

Peste ochelarii rotunzi, privirea lui Horațiu Mălăele a devenit cunoscută publicului din mai mult de 60 de filme. De la debutul său din 1974, cu rolul principal din *Muntele ascuns* (r. Andrei Cătălin Băleanu), Mălăele a lucrat cu unii dintre cei mai importanți regizori români, printre care Geo Saizescu (*Secretul lui Bachus*, 1984), Alexandru Tatos (*Secretul armei secrete*, 1988) și Ion Popescu-Gopo (*Maria Mirabela în Tranzistoria*, 1989). În 1984 a interpretat rolul unui dascăl în *Piculi*, ultimul film regizat de Iosif Demian înainte de plecarea din țară, pe un scenariu scris de Mircea Diaconu. În onoarea lui Horațiu Mălăele, festivalul va proiecta acest film văzut de 1,5 milioane de români în anul lansării.

În 1992, rolul din *Divorț... din dragoste* (r. Andrei Blaier), cel al unui tânăr nevoit să-și deserteze mariajul din cauza absurdității sistemului comunist, îi aduce premiul de interpretare la Festivalul de la Costinești. În 1994 este distribuit de Mircea Daneliuc în comedia *Această lehamite*, unde îl joacă pe Bebe, un viitor tată care se confruntă cu moartea soției gravide, dar și cu ambiția unei doctorițe de a-i ține în viață copilul nenăscut. Va colabora din nou cu Daneliuc pentru *Ambasadori, căutăm patrie* (2003). Dintre rolurile recente, poate cel mai cunoscut și iubit de public este cel al lui Ilie Moromete din *Moromeții 2* (r. Stere Gulea, 2018), pentru care a primit o nominalizare la Premiile Gopo. Horațiu Mălăele a lucrat și în coproducții internaționale, cu regizorii Costa Gavras (*Amen*, 2001) și Robert Guédiguian (*Armata crimei*, 2009).

Ca regizor, semnează *Nunta mută* (2008), *Funeralii fericite* (2012) și *Luca* (2020), toate trei avându-l ca scenarist pe Adrian Lustig.

În teatru a obținut un număr impresionant de premii. A jucat pe scenele din Piatra Neamț, București, Cluj-Napoca, Oradea, Brașov sau Constanța, unde a interpretat roluri în spectacole legendare precum Karamazovii, în regia lui Dan Micu, *Acești îngeri triști*, montat de Mircea Cornișteanu sau Scapino, în regia lui Alexandru Dabija. Din 1982, regizează spectacole de teatru, punând în scene piese precum O sărbătoare princiară de Teodor Mazilu, *Puricele* de Georges Feydeau sau *Carlo contra Carlo* de Paul Ioachim. Spectacolul său *Sunt un orb* este un one-man show plin de umor, inteligență și virtuozitate; conceput ca un monolog alcătuit din poezii, proză scurtă și scene memorabile din piese de

HORAȚIU MĂLĂELE

PREMIUL DE EXCELENȚĂ EXCELLENCE AWARD

teatru, acesta a fost prezentat și în comunități de români din afara țării. În teatrul de televiziune a jucat peste 150 de roluri.

Nu în ultimul rând caricaturist și scriitor, Mălăele a expus în peste 30 de expoziții circa 3000 din creațiile sale și a fost redactor șef al publicației „Saturul”. A publicat două cărți autobiografice: „Horațiu despre Mălăele” (2008) și „Rătăcirii” (2012). Actor, director, cartoonist, and writer, Horațiu Mălăele will receive the Excellency Award at the Transilvania IFF.22 Closing Gala. “I follow a principle learned and borrowed from Chaplin. If you produce a work of art that pleases, in equal measure, the elder and the child, the fool and the wise, the profane and the initiated, that is the supreme delight of the creator in their one-sided relationship with the viewer”, this is how Horațiu Mălăele describes his artistic approach.

Over his round glasses, Horațiu Mălăele's gaze has become known to audiences from more than 60 films. Since his debut in 1974, with the lead role in *The Hidden Mountain* (dir. Andrei Cătălin Băleanu), Mălăele has worked with some of the most important Romanian directors, including Geo Saizescu (*Bachus' Secret*, 1984), Alexandru Tatos (*The Secret of the Secret Weapon*, 1988) and Ion Popescu-Gopo (*Maria Mirabela in Tranzistoria*, 1989). In 1984 he played a teacher in *The Kid*, the last film directed by Iosif Demian before leaving the country, based on a script written by Mircea Diaconu. To honor Horațiu Mălăele, the festival will screen this popular film (1.5 million admissions in the year of release).

In 1992, the role in *Divorce... out of Love* (d. Andrei Blaier) of a young man forced to break up his marriage on the absurdity of the communist system, won him the acting prize at the Costinești Festival. In 1994 he was cast by Mircea Daneliuc in *Fed Up* where he played Bebe, a soon to be father facing the death of his pregnant wife and the ambition of a doctor to keep his unborn child alive. He will work with Daneliuc again for *Ambassadors, Seek Country* (2003). Of his recent roles, perhaps his best known and most loved by audiences is

that of Ilie Moromete in the *Moromete Family 2* (dir. Stere Gulea, 2018), for which he received a Gopo Award nomination. Horațiu Mălăele has also worked in international co-productions with directors Costa Gavras (*Amen*, 2001) and Robert Guédiguian (*The Army of Crime*, 2009).

As a film director, he authored *Silent Wedding* (2008), *Happy Funerals* (2012) and *Luca* (2020), all three with Adrian Lustig as screenwriter.

As a theatre actor, he has won an impressive number of awards. He has performed on stages in Piatra Neamț, Bucharest, Cluj-Napoca, Oradea, Brasov and Constanța, where he played roles in legendary shows such as *The Karamazovs*, directed by Dan Micu, *Those Sad Angels*, directed by Mircea Cornișteanu, and *Scapino*, directed by Alexandru Dabija. Since 1982, he has been directing theatre productions, staging plays such as Teodor Mazilu's *A Princely Feast*, Georges Feydeau's *The Flea* and Paul Ioaachim's *Carlo versus Carlo*. His extremely humorous, intelligent one-man show *A Blind Man*, impressive in its virtuosity, was conceived as a monologue made up of poems, short prose, and memorable scenes from plays, and it has also been performed for Romanian communities abroad. He has played over 150 roles in television theatre.

A cartoonist and writer, Mălăele has exhibited some 3000 of his works in over 30 exhibitions and was editor-in-chief of "Satirul". He has published two autobiographical books: "Horațiu despre Mălăele" (2008) and "Rătăcirii" (2012).





PROIECȚII SPECIALE
SPECIAL SCREENINGS

CASABLANCA

**CRYSTAL PITE: ANGELS'
ATLAS**

MANASSE

**NECUNOSCUTUL
THE UNKNOWN**

**PĂDUREA SPÂNZURAȚILOR
FOREST OF THE HANGED**

**PICIU
THE KID**

**S-A FURAT O BOMBĂ
A BOMB WAS STOLEN**

**STRĂLUCIRE
SHINE**

**TABU
TABU: A STORY OF
THE SOUTH SEAS**



CASABLANCA



REGIA / DIRECTOR: **MICHAEL CURTIZ**

SUA / USA, 1942 | DURATA / RUNNING TIME: 102' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Julius J. Epstein, Philip G. Epstein, Howard Koch
Imaginea / Director of Photography: Arthur Edeson **Montajul / Editor:** Owen Marks **Cu / Cast:** Humphrey Bogart, Ingrid Bergman, Paul Henreid
Producător / Producer: Hal B. Wallis **O producție / Production:** Warner Bros. **Premii / Awards:** Cel mai bun film/Best Picture, Cel mai bun regizor/Best Director, Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Premiile Oscar/Academy Awards 1944

MICHAEL CURTIZ

Filmografie / Filmography: We're No Angels (1955), White Christmas (1954), Life With Father (1947), Mildred Pierce (1945), This Is the Army (1943), Casablanca (1942), Yankee Doodle Dandy (1942), The Sea Wolf (1941), Captain Blood (1935), The Adventures of Robin Hood (1938), Angels with Dirty Faces (1938)

Rick Blaine este proprietarul unui club de noapte din Casablanca. Într-o zi află că o fostă iubită, Ilsa, este în oraș cu soțul ei, Victor Laszlo. Acesta este urmărit de naziști și Ilsa speră că Rick i-ar putea ajuta să iasă în siguranță din țară...

Proiecție specială cu ocazia aniversării a 100 de ani de la înființarea studiourilor Warner Bros.!

Rick Blaine, the owner of a nightclub in Casablanca, discovers his old flame Ilsa is in town with her husband, Victor Laszlo. Laszlo is a famed rebel, and with Germans on his tail, Ilsa knows Rick can help them get out of the country.

Screening celebrating the 100th anniversary of Warner Bros. studios!

→ CENTENAR WARNER



CRYSTAL PITE: ANGELS' ATLAS

REGIA / DIRECTOR: **CHELSEA MCMULLAN**

CANADA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 64' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Chelsea McMullan **Imaginea / Director of Photography:** Maya Bankovic **Montajul / Editor:** Lindsay Allikas **Cu / Cast:** Crystal Pite, Heather Ogden, Harrison James, Jenna Savella, Spencer Hack, Hannah Galway, Siphesihle November, Genevieve Penn Naby **Producător / Producer:** Sean O'Neill **O producție / Production:** Visitor Media **Festivaluri / Festivals:** Vancouver 2022 **Premii / Awards:** Premiul publicului/Audience Award – Vancouver 2022

CHELSEA MCMULLAN

Filmografie / Filmography: Crystal Pite: Angels' Atlas (doc, 2022), Ever Deadly (2022), Michael Shannon Michael Shannon John (doc, 2015), My Prairie Home (2013)

Un documentar despre apreciata coregrafă și dansatoare canadiană Crystal Pite, aflată în plină producție a grandiosului spectacol Angels' Atlas, prima punere în scenă la National Ballet of Canada după pandemie.

Proiecția specială JTI este precedată de scurtmetrajul *O întâmplare cu jazz* (regia Mircea Sorin Albuțiu) despre legendara coregrafă Miriam Răducanu! A documentary about the lauded Canadian choreographer and dancer Crystal Pite, as she works with the National Ballet of Canada to stage her ballet Angel's Atlas as the company's first new stage production since the pandemic.

The special screening courtesy of JTI is preceded by Mircea Sorin Albuțiu's short documentary *Without Expectations*, about the legendary Romanian choreographer Miriam Răducanu!

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



World Sales: Visitor Media
hello@visitor-media.com



MANASSE

REGIA / DIRECTOR: **JEAN MIHAIL**

ROMANIA / ROMÂNIA, 1925 | DURATA / RUNNING TIME: 75' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Jean Mihail **Imaginea / Director of Photography:** Vasile Gociu **Cu / Cast:** Roman Bullfinsky, George Aurelian, Dorina Demetrescu, Ion Constantiniu, Alexandru Finti, Pepe Georgescu, Iosef Kamen

JEAN MIHAIL

Filmografie / Filmography: Răpa dracului (1957), Brigada lui Ionuț (1954), Aniversarea lui Puskin (1950), Orașul nu doarme niciodată (1949), Cu fruntea în soare (1948), Copiii noștri (1946), În permisie (1946), Vrăjitoarea din Mărăcini (1946), Rapsodia rustică (1945), Parada melodiilor (1936), Împrumutul (1934), Trenul fantomă (1933), Chemarea dragostei (1932), Prima dragoste (1932), Povara (1928), Lia (1927), Manasse (1925), Pacat (1924)

Evenimentele din capodopera mută a lui Jean Mihail au loc într-un orașel din sudul României la începutul secolului 20, când suntem martorii tandreii povești de dragoste dintre un român și o evreică. Dar este iubirea lor posibilă în contextul intoleranței religioase din perioada respectivă?

Proiecția unei copii recent restaurate și acompaniate live de cvartetul Volekh!

Jean Mihail's silent masterpiece is set in a small town in Eastern Romania at the turn of the 20th century and features a tender love story between a Romanian man and a Jewish woman. But is their relationship possible in a society governed by religious intolerance?

This screening of a recently restored version of Manasse will be accompanied live by the Volekh quartet!

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



World Sales: Arhiva Națională de Filme
contact@anf.gov.ro



NECUNOSCUTUL THE UNKNOWN

REGIA / DIRECTOR: **TOD BROWNING**

SUA / USA, 1927 | DURATA / RUNNING TIME: 63' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Tod Browning, Waldemar Young **Imaginea / Director of Photography:** Merritt B. Gerstad **Montajul / Editor:** Harry Reynolds, Errol Taggart **Cu / Cast:** Lon Chaney, Joan Crawford, Norman Kerry, Nick de Ruiz, John George, Frank Lanning **O producție / Production:** MGM

TOD BROWNING

Filmografie / Filmography: Miracles for Sale (1939), Mark of the Vampire (1935), Freaks (1932), Dracula (1931), The Thirteenth Chair (1929), The Unknown (1927), The Mystic (1925), The Day of Faith (1923), The Unpainted Woman (1919), The Legion of Death (1918), Little Marie (1915)

Legendara Joan Crawford apare într-unul dintre primele roluri ale carierei în acest thriller-cult despre un ucișag care se ascunde de lege într-un circ. Când se îndrăgostește de frumoasa Nanon, criminalul e gata de orice pentru a o avea...

Muzicienii Stephen Horn și Martin Pyne au compus o coloană sonoră originală pentru acest film și o vor interpreta live în timpul proiecției!

Legendary actress Joan Crawford plays one of her first female protagonists in this iconic thriller about a murderer who hides from the law by pretending to be a circus freak. When he falls for a colleague, the beautiful Nanon, the man would stop at nothing to have her.

Screening accompanied live by Stephen Horn and Martin Pyne, who have composed an original score for this film!

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



World Sales: George Eastman Museum
filmloans@eastman.org





PĂDUREA SPÂNZURAȚILOR

FOREST OF THE HANGED

REGIA / DIRECTOR: **LIVIU CIULEI**

ROMÂNIA / ROMANIA, 1965 | DURATA / RUNNING TIME: 158' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Titus Popovici **Imaginea / Director of Photography:** Ovidiu Gologan **Montajul / Editor:** Yolanda Mintulescu, Dan Naum **Cu / Cast:** Victor Rebengiuc, Liviu Ciulei, Anna Szeles **Producător / Producer:** Mihai Crișan **O producție / Production:** România Film, Studioul Cinematografic București **Festivaluri / Festivals:** Cannes 1965, Adelaide 1965, Salonic 1995 **Premii / Awards:** Cel mai bun regizor / Best Director – Cannes 1965

LIVIU CIULEI

Filmografie / Filmography: O scrisoare pierdută (1977), Pădurea spânzuraților (1965), Valurile Dunării (1960), Erupția (1957)

În timpul Primului Război Mondial, pe frontul austro-ungar, locotenentul român Apostol Bologa asistă la execuția prin spânzurare a unui soldat ceh, condamnat pentru dezertare. Copleșit de vină, Bologa sfârșește prin a dezerta și el, dar este prins și judecat.

Proiecție aniversară la 100 de ani de la nașterea regizorului Liviu Ciulei!

During World War I, on the Austro-Hungarian front, Romanian lieutenant Apostol Bologa takes part in the hanging of a soldier of Czech origin, executed for desertion. Overcome by guilt, Bologa ends up deserting, but is caught and judged.

Special screening celebrating a century since the birth of director Liviu Ciulei!



PICIU

THE KID

REGIA / DIRECTOR: **IOSIF DEMIAN**

ROMÂNIA / ROMANIA, 1985 | DURATA / RUNNING TIME: 87' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Mircea Diaconu **Imaginea / Director of Photography:** Călin Ghibu **Cu / Cast:** Horațiu Mălăele, Răzvan Rădulescu, Răzvan Vasilescu, Diana Lupescu, Camelia Zorlescu, Constantin Gabor, George Negoescu, Dorel Vișan **Producător / Producer:** Marina Constantinescu **O producție / Production:** Casa de Filme Unu

IOSIF DEMIAN

Filmografie / Filmography: Rondul de noapte (2021), Dacă tot aurul din lume (2010), Memoria de piatră (2010), Picul (1985), Bunicul și o biată cinstă (1984), Lovind o pasăre de pradă (1984), Baloane de curcubeu (1982), O lacrimă de fată (1980), Urgia (1977), Apa ca un bivoli negru (1970)

Un grup de pionieri se află în vacanță, iar în centrul tuturor aventurilor pare să fie Picu, un puști plin de fantezie și curaj.

Acest film văzut de un milion de români în 1984 va fi proiectat în onoarea actorului Horațiu Mălăele, laureat al Premiului de Excelență la TIFF 2023!

A group of pioneers is spending the summer holiday in the wild. At the center of all the adventures seems to be the Kid, a little boy whose courage is matched only by his cleverness.

This popular film (one million admissions in the year of release) will be screened in honor of actor Horațiu Mălăele, the recipient of the Excellence Award at TIFF 2023!



S-A FURAT O BOMBĂ

A BOMB WAS STOLEN

REGIA / DIRECTOR: **ION POPESCU-GOPO**

ROMÂNIA / BULGARIA, 1962 | DURATA / RUNNING TIME: 70' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Ion Popescu-Gopo **Imaginea / Director of Photography:** Ștefan Horvath **Montajul / Editor:** Erika Aurian **Cu / Cast:** Iurie Darie, Emil Botta, Eugenia Balaur, Liliana Tomescu, Haralambie Boros, Jean Dănescu, Puiu Călinescu, Ovid Teodorescu **O producție / Production:** Studioul de Film București **Festivaluri / Festivals:** Cannes 1962, Salonic 1962, San Francisco 1962, Adelaide 1963

ION POPESCU-GOPO

Filmografie / Filmography: Maria și Mirabela în Tranzistoria (1989), Galax, omul păpușă (1984), Rămășagul (1984), Maria Mirabela (1981), Povestea dragostei (1976), Comedie fantastică (1975), Sancta simplicitas (1968), Orașul meu (1967), De-aș fi... Harap Alb (1965), S-a furat o bombă (1961)

Un grup de gangsteri caută să reîntre în posesia unei valize cu bombă, ajunsă din întâmplare în mână unui tânăr complet inocent în privința conținutului ei.

Această parodie la filmele cu spioni ironizează cursa înarmării atomice din anii '50 și este proiectată la aniversarea a 100 de ani de la nașterea regizorului Ion Popescu-Gopo atât în versiune originală, cât și cu un nou soundtrack compus de Alexei Țurcan și interpretat live de Romanian Cinema Orchestra.

Gangsters struggle to recover a bomb hidden in a suitcase which came into the possession of an innocent young man who is completely oblivious to its content.

This spy thriller parody makes fun of the nuclear weapons race in the era and is screened as a celebration of the 100th anniversary of director Ion Popescu-Gopo's birth, both in original version and with a new score written by Alexei Țurcan and performed live by Romanian Cinema Orchestra.

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



World Sales: Arhiva Națională de Filme
contact@anf.gov.ro



STRĂLUCIRE

SHINE

REGIA / DIRECTOR: **SCOTT HICKS**

AUSTRALIA, 1996 | DURATA / RUNNING TIME: 105' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Jan Sardi, Scott Hicks **Imaginea / Director of Photography:** Geoffrey Simpson **Montajul / Editor:** Pip Karmel **Cu / Cast:** Geoffrey Rush, Armin Mueller-Stahl, Justin Braine **Producător / Producer:** Jane Scott **O producție / Production:** Momentum Films, Film Victoria, The South Australian Film Corporation **Festivaluri / Festivals:** Valladolid 1996, BFI Londra 1996, Varșovia 1996, Sundance 1996, Toronto 1996, Chicago 1996, Salonic 1996, Karlovy Vary 1997, Rotterdam 1997 **Premii / Awards:** Cel mai bun actor/Best Actor - Premiile Oscar/Academy Awards 1997, Cel mai bun actor/Best Actor - BAFTA 1997, Cel mai bun actor/Best Actor - Globurile de Aur/Golden Globes 1997, Premiul publicului/Audience Award - Rotterdam 1997, Premiul publicului/Audience Award - Toronto 1996

SCOTT HICKS

Filmografie / Filmography: Fallen (2016), The Lucky One (2012), The Boys Are Back (2009), Glass: A Portrait of Philip in Twelve Parts (2007), No Reservations (2007), Hearts in Atlantis (2001), Snow Falling on Cedars (1999), Shine (1996)

David dă totul pentru a deveni un pianist desăvârșit, dar, împins dincolo de limită de tatăl său și de profesori, are o cădere nervoasă. Ani mai târziu revine pe scenă, câștigând inimile publicului.

Proiecție specială în onoarea actorului austriac, invitat special și laureat al Premiului pentru Întreaga Activitate la TIFF 2023!

Pianist David Helfgott, pushed to the limit by his father and teachers, has a breakdown. Years later he returns to the piano, to popular acclaim.

Special screening in honor of the Australian actor, who is a special guest and the recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2023!



TABU

TABU: A STORY OF THE SOUTH SEAS



REGIA / DIRECTOR: **F.W. MURNAU**

SUA / USA, 1931 | DURATA / RUNNING TIME: 84' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:33

Scenariul / Screenplay: F.W. Murnau, Robert J. Flaherty **Imaginea / Director of Photography:** Floyd Crosby **Montajul / Editor:** Arthur A. Brooks **Cu / Cast:** Matahi, Anne Chevalier, Bill Bambridge **Producător / Producer:** F.W. Murnau, Robert J. Flaherty, David Flaherty **O producție / Production:** Murnau-Flaherty Productions **Premii / Awards:** Cea mai bună imagine/Best Cinematography – Premiile Oscar/Academy Awards 1931

F.W. MURNAU

Filmografie / Filmography: Tabu: A Story of the South Seas (1931), City Girl (1930), 4 Devils (1928), Sunrise (1927), Faust (1926), Tartuffe (1925), The Last Laugh (1924), Phantom (1922), Nosferatu (1922), Marizza (1922), The Hunchback and the Dancer (1920), Satanas (1919), Emerald of Death (1919)

Matahi, un pescuitor de perle din Bora Bora, o iubește la nebunie pe frumoasa Reri, dar Hitu, preotul tribului, cere ca Reri să se dedice templului zeilor.

Proiecția acestui clasic al filmului mut va fi acompaniată de coloana sonoră recent compusă de Violeta Dinescu și interpretată live de Trio Contraste și Dorin Cuibariu!

Matahi, a pearl diver from Bora Bora, is passionately in love with beautiful Reri. But Hitu, the priest of the tribe, requires Reri to become the guardian of the gods' temple. What will Matahi do?

The screening of this classic of silent cinema will be accompanied by a new score composed by Violeta Dinescu and played live by Trio Contraste and Dorin Cuibariu!



DANEMARCA / DENMARK

APOLONIA, APOLONIA

DINASTIA DULCE
THE CAKE DYNASTY
KAGEFABRIKKEN
(COMPETIȚIE / COMPETITION)

FORME DE ELIBERARE
IMAGES OF A RELIEF
BEFRIELSESBILLEDER

IMPERIUL
EMPIRE
VIFTEN

ÎN OGLINDĂ
SUPERPOSITION

MAME ȘI TAȚI
FATHERS AND MOTHERS
FÆDRE & MØDRE

FINLANDA / FINLAND

COMPARTIMENTUL 6
COMPARTMENT NO. 6
HYTTI NRO 6

ÎN FAMILIE
FAMILY TIME
MUMMOLA
(COMPETIȚIE / COMPETITION)

MAREA LOVITURĂ
HIT BIG
HETKI LYÖ

MARINARUL MEU IUBIT
MY SAILOR, MY LOVE
RAKKAANI MERIKAPTEENI

PATRU MICI ADULȚI
FOUR LITTLE ADULTS
NELJÄ PIENTÄ AIKUISTA

FOCUS NORDIC

NORDIC FOCUS

PĂMÂNTUL E UN
CÂNTEC PĂCĂTOS
THE EARTH IS A SINFUL SONG
MAA ON SYNTINEN LAULU

ISLANDA / ICELAND

CONFORT NORDIC
NORTHERN COMFORT
(GALA DE DESCHIDERE /
OPENING GALA)

LA DRUM CU MAMA
DRIVING MUM
Á FERÐ MEÐ MÖMMU

MANNVIRKI

POVEȘTEA UNEI CRIME
MURDER STORY
MORÐSAGA

SCRISOARE DE LA HELGA
A LETTER FROM HELGA
SVAR VIÐ BRÉFI HELGU

NORVEGIA / NORWAY

LACUL BÂNTUIT
LAKE OF THE DEAD
DE DØDES TJERN

LĂȘAȚI RÂUL SĂ CURGĂ
LET THE RIVER FLOW
ELLOS EATNU – LA ELVA LEVE

MI-E SILĂ DE MINE
SICK OF MYSELF
SYK PIKE

MUNCH

STARE DE FAPT
A HUMAN POSITION

ULTIMA PRIMĂVARĂ
**SISTER, WHAT GROWS WHERE
LAND IS SICK?**
DEN SISTE VÅREN

SUEDIA / SWEDEN

100 DE ANOTIMPURI
100 SEASONS
100 ÅRSTIDER
(WHAT'S UP, DOC?)

CĂRUȚA FANTOMĂ
THE PHANTOM CARRIAGE
KÖRKARLEN

CE MAȘINĂRIE FANTASTICĂ
FANTASTIC MACHINE

SUPERLUNA
HYPERMOON

TRIUNGHIUL TRISTEȚII
TRIANGLE OF SADNESS

VIAȚĂ DE CÂINE
DOGBORN

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



ROYAL DANISH
EMBASSY
Bucharest



UNIVERSITY OF ICELAND
BUCHAREST



CINEMA LEVIS
BUCHAREST



Norwegian Film Institute



HELSINGFORS ERIKSEN
BUCHAREST



Swedish
Film Institute



Ambasada Suediei
București

Festivalul Internațional de Film Transilvania programează Focus Nordic, un program complex, cel mai mare de acest fel din istoria TIFF, dedicat unei cinematografii europene bogate, diverse și inovatoare, cea din țările nordice: Suedia, Danemarca, Finlanda, Norvegia și Islanda. Programul marchează o colaborare cu Festivalul de Film Göteborg (Suedia), dar și cu institute de film din toate cele cinci țări.

“Este o extraordinară onoare să realizăm acest imens Focus Nordic împreună cu cel mai mare festival din România și nemaipomenita echipă a Festivalului Internațional de Film Transilvania! Cinema-ul din România și cel scandinav se pot lăuda cu extraordinare povești de succes la marile festivaluri de-a lungul ultimului deceniu, prin urmare ce ocazie mai potrivită să oferim cineaștilor români și scandinavi o ocazie să se întâlnească, să schimbe idei și să celebreze aceste succese de-a lungul a zece zile petrecute în Cluj-Napoca”, este de părere Theo Tsappos de la Institutul Suedez de Film, reprezentant al organizației Scandinavian Films, organizație ce reunește interesele tuturor centrelor naționale ale cinematografiei din țările scandinave.

În 2023, TIFF continuă tradiția colaborării cu alte mari evenimente de cinema din lume și pune un carte blanche curatorilor Festivalului de Film de la Göteborg (27 ianuarie – 5 februarie 2023), care contribuie la selecția de filme din Focus Nordic. Cu o istorie de peste 40 de ani, festivalul de la Göteborg este cel mai important eveniment de profil din regiune și oferă cinematografiei nordice o platformă generoasă și sonoră de promovare printr-o competiție dedicată și programe pentru industrie.

“Selecția Carte Blanche Göteborg este o fereastră deschisă spre peisajele nemărginite și curțile murdare ale cinema-ului scandinav recent. Fiecare în stilul propriu, cineaștii abordează teme precum istoria colonială și rasismul contemporan, având drept protagoniști artiști celebri sau mineri anonimi, care se tem de dragoste și moarte. Toate aceste filme au fost proiectate la festivalul de la Göteborg în 2022 și 2023. Împreună, sperăm să reverse lumina Aurorei Boreale asupra Transilvaniei”, transmite Jonas Holmberg, directorul artistic al festivalului de la Göteborg.

Cele zece filme recomandate de curatorii festivalului de la Göteborg sunt *Viață de câine* (r. Isabella Carbonell), *Superluna* (r. Mia Engberg), *Apolonia*, *Apolonia* (r. Lea Glob), *Imperiul* (r. Frederikke Aspöck), *Patru mici adulți* (r. Selma Vilhunen), *Compartimentul 6* (r. Juho Kuosmanen), *Lăsați râul să curgă* (r. Ole Gjaever), *Munch* (r. Henrik Martin Dahlsbakken), *La drum cu mama* (r. Hilmar Oddsson) și *Scrisoare de la Helga* (r. Asa Helga Hjörleifsdóttir).

Focus Nordic este un program realizat sub egida Scandinavian Films – Danish Film Institute, Finnish Film Foundation, Icelandic Film Centre, Norwegian Film Institute, Swedish Film Institute –, în parteneriat cu Göteborg Film Festival și cu sprijinul Ambasadei Regatului Danemarcei, Ambasadei Republicii Finlanda, Consulatului Republicii Islanda, Ambasadei Regatului Norvegiei și Ambasada Suediei.

At this edition, Transilvania International Film Festival organizes the Nordic Focus, a complex program and the most significant of this type in the festival's history, dedicated to the rich, diverse and innovative cinema from the Nordic countries: Sweden, Denmark, Finland, Norway and Iceland. The program marks a collaboration with The Göteborg Film Festival and film institutes from all the five countries.

“It's a great honor to arrange this huge Nordic focus at the biggest festival in Romania together with the amazing team at Transylvania International Film Festival! Romanian and Nordic cinema has enjoyed international success stories over the last decade, so it will be a perfect opportunity for the Nordic and Romanian filmmakers to meet, exchange creative ideas and celebrate this success during ten days in Cluj”, says Theo Tsappos (Swedish Film Institute) representing Scandinavian Films, the umbrella organization for all Nordic film institutes.

In 2023, Transilvania IFF continues its traditional partnerships with other international festivals and offers a carte blanche to the curators of Göteborg Film Festival who will contribute to the selection in Nordic Focus. With a history of more than 40 years, the Göteborg FF is the most important film event in the region and offers a generous platform to Nordic cinema, including a dedicated competition and industry events.

“The selection of the Carte Blanche Göteborg is an open window to the grand landscapes and dirty backyards of today's Nordic cinema. In their own personal ways, the filmmakers deal with colonial history and contemporary racism, with celebrated artists and uncelebrated miners, with the fear of love and the fear of death. All of them were screened in Göteborg Film Festival 2022 or 2023. Together, they are reflecting some Nordic light on Transylvania”, says Jonas Holmberg, Artistic director, Göteborg Film Festival.

The films recommended by the Göteborg Film Festival curators are *Dogborn* (d. Isabella Carbonell), *Hypermoon* (d. Mia Engberg), *Apolonia*, *Apolonia* (d. Lea Glob), *Empire* (d. Frederikke Aspöck), *Four Little Adults* (d. Selma Vilhunen), *Compartiment 6* (d. Juho Kuosmanen), *Let the River Flow* (d. Ole Gjaever), *Munch* (d. Henrik Martin Dahlsbakken), *Driving Mum* (d. Hilmar Oddsson), and *A Letter from Helga* (d. Asa Helga Hjörleifsdóttir).

Nordic Focus is organised with the support of Scandinavian Films – Danish Film Institute, Finnish Film Foundation, Icelandic Film Centre, Norwegian Film Institute, Swedish Film Institute -, in collaboration with Göteborg Film Festival and with the support of the Royal Danish Embassy, the Embassy of Finland, the Icelandic Consulate, the Royal Norwegian Embassy and the Embassy of Sweden.



FOCUS NORDIC
NORDIC FOCUS

APOLONIA, APOLONIA

REGIA / DIRECTOR: **LEA GLOB**

**DANEMARCA / DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 116' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Lea Glob **Imaginea / Director of Photography:** Lea Glob **Montajul / Editor:** Andreas Bøggild Monies, Thor Ochsner
Cu / Cast: Apolonia Sokol, Lea Glob, Oxana Șasko **Producător / Producer:** Sidsel Lønving Siersted, Malgorzata Staron **O producție / Production:** Danish Documentary Production **Festivaluri / Festivals:** IDFA 2022, Göteborg 2023, Salonc 2023, CPH:DOX 2023, Vilnius 2023, Sofia 2023, Docville 2023, One World 2023, ZagrebDox 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun documentar de lungmetraj/Best Feature-Length Documentary – IDFA 2022, Cel mai bun documentar scandinav/Best Nordic Documentary – Göteborg 2023, Cel mai bun film/Best Film – One World 2023, Grand Prix – Sofia 2023

LEA GLOB

Filmografie / Filmography: Apolonia, Apolonia (doc, 2022), Venus (doc, 2016), Olmo & the Seagull (doc, 2011)

Regizoarea daneză Lea Glob a urmat-o îndeaproape pe talentata pictoriță Apolonia Sokol în timp ce aceasta se zbătea să-și facă un loc în lumea artistică, înfruntând suișurile și coborâșurile vieții de femeie și complicata relație cu cei din jur, cu corpul și arta ei. Cele două femei își contemplează itinerariile într-un documentar captivant despre artă, dragoste, maternitate, sexualitate, reprezentare și cum să reușești fără compromisuri într-o lume dominată de valori patriarhale, capitalism și război.

Danish filmmaker Lea Glob followed famous artist Apolonia Sokol more than a decade, as she sought her place in the art world, grappling with the agonies and joys of womanhood, the relationships with others and her own body and creation. Now the two women reflect on each other's paths in this mesmerizing film about art, love, motherhood, sexuality, representation and how to succeed in a world dominated by patriarchy, capitalism, and war, without losing oneself.



FORME DE ELIBERARE

IMAGES OF A RELIEF
BEFRIELESBILLEDER

REGIA / DIRECTOR: **LARS VON TRIER**

**DANEMARCA / DENMARK, 1982 | DURATA / RUNNING TIME: 57' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85**

Scenariul / Screenplay: Tom Elling, Lars von Trier **Imaginea / Director of Photography:** Tom Elling **Montajul / Editor:** Tómas Gíslason **Cu / Cast:** Edward Fleming, Kirsten Olesen **Producător / Producer:** Per Árman **O producție / Production:** The National Film School of Denmark, Danmarks Radio **Festivaluri / Festivals:** Berlin 1984, Göteborg 1985, Odense 1998, Atena 2001

LARS VON TRIER

Filmografie / Filmography: The House That Jack Built (2018), Nymphomaniac: Vol. II (2013), Nymphomaniac: Vol. I (2013), Melancholia (2011), Antichrist (2009), The Boss of It All (2006), Manderlay (2005), Dogville (2003), Dancer in the Dark (2000), The Idiots (1998), Breaking the Waves (1996), Europa (1991), Epidemic (1987), Images of Liberation (1982)

Un ofițer german își reîntâlnește amanta daneză la sfârșitul celui de-Al Doilea Război Mondial, la câteva zile după eliberarea Danemarcei. Ce nu știe el este că ea colaborează cu rezistența și nu va ezita să-l atragă într-o capcană...

A German officer seeks out his Danish mistress at the end of World War II, after Denmark's liberation. However, she has allied with Danish resistance fighters and lures him into an ambush.



IMPERIUL

EMPIRE
VIFTEN

REGIA / DIRECTOR: **FREDERIKKE ASPÖCK**

**DANEMARCA / DENMARK, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 95' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85**

Scenariul / Screenplay: Anna Neye **Imaginea / Director of Photography:** Linda Wassberg **Montajul / Editor:** Martin Schade **Cu / Cast:** Anna Neye, Sara Fanta Traore, Claus Riis Østergaard, Jesper Groth, Tyler Errol Murray, Jesper Asholt, Anders Brink Madsen, James L. Sampson, Caroline Henderson, Prince Yaw Appiah, Peter Grantzler **Producător / Producer:** Pernille Munk Skydsgaard, Nina Leidersdorff, Meta Louise Foldager Sørensen **O producție / Production:** Meta Film **Festivaluri / Festivals:** Göteborg 2023

FREDERIKKE ASPÖCK

Filmografie / Filmography: Empire (2023), Out of Tune (2019), Rosita (2015), Labrador (2011), Far (sm/short, 2009), Happy Now (sm/short, 2004)

Insula St. Croix, din Indiile de Vest daneze, în 1848. Anna Heegaard și Petrine sunt prietene apropiate. Ambele femei sunt de culoare, dar statutul lor social nu poate fi mai diferit: Anna este liberă și e de fapt proprietara lui Petrine, care e sclavă. Anna are parte de o viață prosperă alături de partenerul ei, guvernatorul-general Peter von Scholten și are încredere deplină în menajera ei, Petrine. Totul merge bine până când devin tot mai dese zvonurile că în St. Croix s-ar pune la cale o răzmeriță...

St. Croix, the Danish West Indies, the year is 1848. Anna Heegaard and Petrine are close friends. Both women are colored, but their living conditions are very different – Anna is free and owns the enslaved Petrine. Anna shares a prosperous life with the Danish Governor-General Peter von Scholten and depends entirely on her trusted housekeeper Petrine. Things are seemingly fine until rumors of a rebellion begin to swirl.



ÎN OGLINDĂ SUPERPOSITION

REGIA / DIRECTOR: **KAROLINE LYNGBYE**

**DANEMARCA / DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 105' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85**

Scenariul / Screenplay: Karoline Lyngbye, Mikkel Bak Sørensen
Imaginea / Director of Photography: Sine Vadstrup Brooker
Montajul / Editor: Jakob Juul Toldam
Cu / Cast: Marie Bach Hansen, Mikkel Boe Følsgaard, Mihlo Olsen
Producător / Producer: Amalie Lyngbo Quist, Julia Gebauer, Leila Lyytikäinen, Joakim Rang Strand
O producție / Production: Beo Starling, Citizen Jane Productions, Film i Skåne, Way Feature Films
Festivaluri / Festivals: Rotterdam 2023, Night Visions 2023, Seattle 2023

KAROLINE LYNGBYE

Filmografie / Filmography: Superposition (2023), Bastarden (sm/short, 2009), The Visit (sm/short, 2004), Oktoberdage (sm/short, 2004)

Stine și Teit au cariere de succes în domeniul creativ și renunță, împreună cu fiul lor, micul Nemo, la traiul confortabil din Copenhaga pentru un stil de viață mai sustenabil în mijlocul unei păduri. Într-o zi Nemo este de negăsit și, când Stine dă în sfârșit de el, picul e îngrozit de ea și tot repetă că nu e mama lui. Treptat, totul din jur devine tot mai ostil, iar vechi conflicte și scopuri egoiste pun stăpânire pe viața celor doi soți, forțându-i să-și înfrunte egourile.

The creative couple Stine and Teit and their young son Nemo leave the urban life in Copenhagen behind, trading the comforts of the city for a sustainable shelter in the middle of a remote, Swedish forest. One day, Nemo disappears in the woods, and when Stine finds him again, he is frightened of her, insisting that she is not his mother. As their surroundings seem to become increasingly hostile, old grudges and selfish desires begin to take over, forcing them to confront their own egos.

World Sales: Danish Film Institute
dfi@dfi.dk



MAME ȘI TAȚI FATHERS AND MOTHERS FÆDRE & MØDRE

REGIA / DIRECTOR: **PAPRIKA STEEN**

**DANEMARCA / DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 97' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85**

Scenariul / Screenplay: Jakob Weis Imaginea / **Director of Photography:** Jan Pallesen
Montajul / Editor: Jacob Thuesen
Cu / Cast: Nikolaj Lie Kaas, Amanda Collin, Lisa Lovén Kongsli, Maria Rossing, Martin Greis-Rosenthal, Lars Brygmann, Katrine Greis-Rosenthal, Mikael Birkkjær, Jacob Lohmann, Carsten Bjørnlund
Producător / Producer: Tomas Radoor
O producție / Production: Nordisk Film Production A/S
Festivaluri / Festivals: Santa Barbara 2023, Sonoma 2023

PAPRIKA STEEN

Filmografie / Filmography: Fathers and Mothers (2022), That Time of Year (2018), Till døden os skiller (2007), Aftermath (2004)

Piv și Ulrik sunt soț și soție și principala lor grijă e să se integreze în grupul de părinți din noua clasă a fiicei lor. Amândoi au tendința să exagereze în ce privește statutul de părinți, dar iată că totul scapă de sub control când participă la multasteptata excursie anuală la munte. Piv și Ulrik vor descoperi curând că sunt gata de orice pentru a-și face un loc în noua lor comunitate...

Married couple Piv and Ulrik must fight for a place in the parent group in their daughter's new class. They experience parenthood to an excessive degree, and on top of all that, they are now going on this year's famous and highly popular camping trip. Piv and Ulrik must face the obstacles and try to become a part of the parent group. The question is – how far are you willing to go for your child?

World Sales: Danish Film Institute
dfi@dfi.dk





COMPARTIMENTUL 6

COMPARTMENT NO. 6

HYTTI NRO 6



REGIA / DIRECTOR: **JUHO KUOSMANEN**

FINLANDA, RUSIA, ESTONIA, GERMANIA / FINLAND, RUSSIA, ESTONIA, GERMANY, 2021 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Juho Kuosmanen, Andris Feldmanis, Livia Ulman
Imaginea / Director of Photography: Jani-Petteri Passi
Montajul / Editor: Jussi Rautaniemi
Cu / Cast: Seidi Haarla, Iuri Borisov, Dinara Drukarova, Dimitri Belenihin, Vladimir Lisenko
Producător / Producer: Emilia Haukka, Jussi Rantamäki, Natalia Drozd, Riina Sildos, Jamila Wenske
O producție / Production: Aamu Filmcompany, Achtung Panda, Amrion, Elokuvyhtiö Komeetta Oy, CTB Films
Festivaluri / Festivals: Cannes 2021, Karlovy Vary 2021, Toronto 2021, Helsinki 2021, Busan 2021, Valladolid 2021, Cottbus 2021, Salonic 2021, Tallinn 2021, Göteborg 2022
Premii / Awards: Grand Prix – Cannes 2021, Cel mai bun actor/Best Actor – Valladolid 2021, Cea mai bună actriță/Best Actress – Göteborg 2022

JUHO KUOSMANEN

Filmografie / Filmography: Compartment No. 6 (2021), Moonshiners (2017), The Happiest Day in the Life of Olli Maki (2016)

O tânără finlandeză rupe o misterioasă relație la Moscova și ia trenul spre orașelul portuar Murmansk, din nordul extrem al Rusiei. Călătoria este lungă și tânăra trebuie să împartă minuscula cușe-tă cu un miner rus. Întâlnirea lor accidentală îi vor face pe ocupanții compartimentului 6 să realizeze cât de mare nevoie au de o conexiune reală.

A young Finnish woman escapes an enigmatic love affair in Moscow by boarding a train to the arctic port of Murmansk. Forced to share the long ride and a tiny sleeping car with a Russian miner, the unexpected encounter leads the occupants of Compartment no. 6 to face the truth about their own yearning for human connection.



MAREA LOVITURĂ

HIT BIG

HETKI LYÖ

REGIA / DIRECTOR: **J-P VALKEAPÄÄ**

FINLANDA / FINLAND, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 124' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: J-P Valkeapää
Imaginea / Director of Photography: Meelis Veeremets
Montajul / Editor: Mervi Junkkonen
Cu / Cast: Outi Mäenpää, Ilkka Heiskanen, Johannes Holopainen, Pääru Oja, Jukka-Pekka Palo, Jari Pehkonen
Producător / Producer: Daniel Kuitunen, Evelin Penttilä
O producție / Production: Elokuvyhtiö Komeetta Oy, Stellar Film OÜ
Festivaluri / Festivals: Tallinn 2022, Fantasy Filmfest 2022, Göteborg 2023
Premii / Awards: Cea mai bună actriță secundară/Best Supporting Actress (Ilkka Heiskanen) – Premiile Jussi/Jussi Awards 2023

J-P VALKEAPÄÄ

Filmografie / Filmography: Hit Big (2022), Dogs Don't Wear Pants (2019), They Have Escaped (2014), Muukalainen (2008), Keinu (sm/short, 2003)

Cândva a câștigat concursuri de frumusețe, dar acum Marjaleena are 60 de ani și își pierde vremea la teigheaua unui bar dărăpănat de pe Costa del Sol. Nu are niciun ban pus deoparte și ajunge fix în stradă când Worm, fostul soț căruia îi dorește tot răul din lume, iese din închisoare. Marjaleena descoperă apoi că acesta își ascunsese furtișagurile chiar în bar, dar este ea suficient de sărită de pe fix să organizeze un jaf și să fure ceea ce i se cuvine? A former beauty queen, 60-year-old Marjaleena runs a seedy and run-down bar on Spain's Sun Coast. Her finances are screwed and when Marjaleena's hated and feared ex-husband, Worm, is released from prison, she is also thrown out into the street. But then she discovers that the bar served as a hiding place for Worm's stolen goods... Is she crazy enough to organize a hit and take what she deserves?



MARINARUL MEU IUBIT

MY SAILOR, MY LOVE

RAKKAANI MERIKAPTEENI

REGIA / DIRECTOR: **KLAUS HÄRÖ**

FINLANDA, IRLANDA, BELGIA / FINLAND, IRELAND, BELGIUM, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 103' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Kirsi Vikman, Jimmy Karlsson **Imaginea / Director of Photography:** Robert Nordström **Montajul / Editor:** Philippe Ravoet **Cu / Cast:** James Cosmo, Brid Brennan, Catherine Walker **Producător / Producer:** Kai Nordberg, Kaarle Aho, David Collins **O producție / Production:** Making Movies, Samson Films, Umedia **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, Chicago 2022, Palm Springs 2023, Glasgow 2023, Cleveland 2023, Dublin 2023 **Premii / Awards:** Premiul publicului/Audience Award – Chicago 2022, Cel mai bun film irlandez/ Best Irish Film – Dublin 2023

KLAUS HÄRÖ

Filmografie / Filmography: My Sailor, My Love (2022), Life After Death (2020), One Last Deal (2018), The Fencer (2015), Dagmamman (2013), Letter to Father Jacob (2009), The New Man (2007), Mother of Mine (2005), Elina: As If I Wasn't There (2002)

Howard este un fost marinar care trăiește singur în casa de pe țărm după ce i-a murit soția. Fiica lui, Grace, o angajează pe Annie, o femeie în vârstă, să aibă grijă de el. Singuratic și încăpățânat, Howard nici nu vrea să o vadă pe Annie la început, dar curând își deschide inima. Numai că Grace nu vede cu ochi buni noua lui relație.

Howard, a retired sailor and widower, lives in a house by the sea. His adult daughter Grace hires a carer for her father, a lady in her mature years, Annie. Recluse and stubborn, Howard rejects Annie's company, but eventually opens his heart. But what will Grace think about his new love?



PĂMÂNTUL E UN CÂNTEC PĂCĂTOS

THE EARTH IS A SINFUL SONG

MAA ON SYNTINEN LAULU

REGIA / DIRECTOR: **RAUNI MOLLBERG**

FINLANDA / FINLAND, 1973 | DURATA / RUNNING TIME: 108' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Pirjo Honkasalo, Rauni Mollberg, Panu Rajala **Imaginea / Director of Photography:** Kari Sohlberg **Montajul / Editor:** Marjatta Leporinne **Cu / Cast:** Maritta Viitamäki, Pauli Jauhojärvi, Aimo Saukko, Milja Hiltunen, Sirrka Saarnio, Niiles-Jouni Aikio, Veikko Kotavuopio, Jouko Hiltunen **Producător / Producer:** Rauni Mollberg **O producție / Production:** RM-Tuotanto **Festivaluri / Festivals:** Berlin 1974, Locarno 1974, Chicago 1974, Rotterdam 2021 **Premii / Awards:** Premiul special/Special Prize – Locarno 1974, Cea mai bună regie/Best Direction, Cel mai bun actor/Best Actor (Aimo Saukko), Cea mai bună imagine/Best Cinematography – Premiile Jussi/Jussi Awards 1974

RAUNI MOLLBERG

Filmografie / Filmography: Paratiisin lapset (1994), The Unknown Soldier (1985), Pretty Good for a Human (1977), The Earth Is a Sinful Song (1973)

Anii '40. Martta are 19 ani și trăiește în Laponia finlandeză. Fata are o aventură cu Oula, un crescător de reni afemeiat. Când rămâne însărcinată, tatăl ei alcoolic este scandalizat și ia situația în propriile mâini.

The 1940s, the Finnish Lapland. Martta, a 19-year-old girl, has an ill-fated affair with Oula, a womanizing reindeer herdsman. When the 19-year-old girl turns up pregnant, her alcoholic father is outraged and a series of tragic events follows.





PATRU MICI ADUȘI

FOUR LITTLE ADULTS

NELJÄ PIENTÄ AIKUISTA

REGIA / DIRECTOR: **SELMA VILHUNEN**

FINLANDA / FINLAND, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 121' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Selma Vilhunen **Imaginea / Director of Photography:** Juice Huhtala **Montajul / Editor:** Antti Reikko **Cu / Cast:** Alma Pöysti, Eero Milonoff, Oona Airola, Pietu Wikström **Producător / Producer:** Elli Toivoniemi, Venla Hellstedt, Petri Kempainen **O producție / Production:** Tuffi Films **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2023, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună actriță/Best Actress (Alma Pöysti) – Göteborg 2023

SELMA VILHUNEN

Filmografie / Filmography: Four Little Adults (2023), Stupid Young Heart (2018), Hobbyhorse Revolution (2017), Little Wing (2016), The Girl and the Dogs (2014), Nordic Factory (2014), Laulu (2014)

Când Julia descoperă că soțul ei, Matias, are o aventură cu Enni, soluția e simplă: să deschidă relația și să îmbrățișeze și ea plăcerile poliamoriei. Dacă Enni este bucuroasă că Julia nu face mare caz de situație și că e gata să încerce lucruri noi, Matias se gândește cu teamă cum vor reacționa părinții săi conservatori când vor afla de noua dinamică de cuplu. Și Matias mai are o problemă: nu-i convine deloc că acum și Juulia se poate de îndrăgosti de alții, de exemplu de tânărul și chipeșul Miska. Dar apoi Enni rămâne însărcinată...

When Juulia discovers that her husband Matias is having an affair with Enni, she decides to embrace the opportunity of polyamory without secrets. While Matias's lover Enni is thankful for Juulia's open-mindedness, and ready to explore a new type of relationship, Matias himself is quite anxious about what his conservative parents will think. Also, Matias finds it difficult to accept that now Juulia too has the freedom to fall in love with other people, such as young and beautiful Miska. But then Enni gets pregnant...



LA DRUM CU MAMA

DRIVING MUM

Á FERÐ MEÐ MÖMMU

REGIA / DIRECTOR: **HILMAR ODDSSON**

ISLANDA, ESTONIA / ICELAND, ESTONIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 112' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Hilmar Oddsson **Imaginea / Director of Photography:** Óttar Guðnason **Montajul / Editor:** Hendrik Mägar **Cu / Cast:** Þröstur Leó Gunnarsson, Kristbjörg Kjeld, Tómas Lemarquis, Arnmundur Ernst Björnsson, Pálmi Gestsson, Hera Hilmar **Producător / Producer:** Hlin Jóhannesdóttir, Arnar Benjamin Kristjánsson, Marianne Ostrat, Thor Sigurjonsson **O producție / Production:** Ursus Parvus, Alexandra Film **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Göteborg 2023, Glasgow 2023, Bari 2023, Taipei 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film/Best Film, Cea mai bună coloană sonoră originală/Best Original Score – Tallinn 2022

HILMAR ODDSSON

Filmografie / Filmography: Driving Mum (2022), December (2009), Cold Light (2004), No Trace (1998), Tar ur steini (1995)

Când îi moare mama, Jon se trezește văduvit de o adevărată ancoră, dar și scăpat de cea mai dominantă persoană din viața lui. Jon vrea să-i îndeplinească mamei ultima dorință, așa că-i propune trupul neînsuflețit pe bancheta din spate și pornește spre satul ei natal, unde vrea să-i fie locul de veci. Pe drum, Jon ar putea descoperi un motiv să o ia de la capăt...

When Jon's mother dies, the single most dominant person in his life passes away, his anchor is gone. Compelled to honour her last wish, he takes on a journey to bring the body across Iceland to her home village for the final rest. As they travel on, Jon's whole existence obtains a new meaning.



MANNVIRKI

REGIA / DIRECTOR: **GÚSTAV GEIR BOLLASON**

ISLANDA, FRANȚA / ICELAND, FRANCE, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 71' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.78

Scenariul / Screenplay: Gústav Geir Bollason **Imaginea / Director of Photography:** Gústav Geir Bollason **Montajul / Editor:** Ninon Liotet **Producător / Producer:** Hrönn Kristinsdóttir **O producție / Production:** Go to Sheep, Epileptic **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2023, Vilnius 2023

GÚSTAV GEIR BOLLASON

Filmografie / Filmography: Mannvirki (doc, 2023), Carcasse (doc, 2017)

O clădire abandonată zace pe țărmul nordic al Islandei, victimă a eroziunii și a entropiei. Ruinele și peisajul se luptă cu vântul și marea, iar flora, fauna, oamenii și spiritele par să conlucreze pentru a-i furniza clădirii un nou rost. La granița dintre ficțiune și documentar, *Mannvirki* contemplă o lume multifacetată dominată de nesiguranță și speranță.

An abandoned building on Iceland's northern coast has fallen subject to the natural forces of erosion and entropy. As the ruins and the landscape slowly yield to the wind and sea, a loose assemblage of flora, fauna, humans, and revenants share the task of giving the structure new purpose. At the border of fiction and documentary, *Mannvirki* contemplates this multi-layered world of uncertainty and hope.

World Sales: Go to Sheep
hronnkristins@gmail.com



POVESTEA UNEI CRIME

MURDER STORY

MORÐSAGA

REGIA / DIRECTOR: **REYNIR ODDSSON**

ISLANDA / ICELAND, 1977 | DURATA / RUNNING TIME: 93' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.66

Scenariul / Screenplay: Reynir Oddsson **Imaginea / Director of Photography:** Reynir Oddsson, Lennart Sundberg **Montajul / Editor:** Reynir Oddsson **Cu / Cast:** Guðrún Ásmundsdóttir, Steindór Hjörleifsson, Þóra Sigurbórsdóttir, Pétur Einarsson, Róbert Arnfinnsson, Guðrún Stephensen, Þóra Borg Einarsson, Elva Gísladóttir, Bjarni Ingvarsson, Kjartan Ragnarsson, Margrét Helga Jóhannsdóttir, Magnús Axelsson **Producător / Producer:** Reynir Oddsson **O producție / Production:** Borg-film

REYNIR ODDSSON

Filmografie / Filmography: Murder Story (1977), Hernamsarín (1967)

Doi soți între două vârste duc o viață burgheză împreună cu frumoasa lor fiică în vârstă de 18 ani. Bărbatul nu mai simte nicio dorință pentru consoartă, dar o vrea din răspuțeri pe adolescenta care nici măcar nu e fiica lui, fiind rodul unei aventuri a soției cu un alt bărbat. Nu trece mult și atracția ilicită va avea consecințe tragice.

Middle aged bourgeoisie couple lives a loveless life along with their beautiful eighteen year old daughter. The man has a passionate desire for the girl who in fact is not his real daughter but the fruit of an affair of the woman early in the marriage. This leads to tragic events.

World Sales: Icelandic Film Centre
info@icelandicfilmcentre.is



SCRISOARE DE LA HELGA

A LETTER FROM HELGA
SVAR VIÐ BRÉFI HELGU



REGIA / DIRECTOR: **ÁSA HELGA HJÖRLEIFSDÓTTIR**

ISLANDA, OLANDA, ESTONIA / ICELAND, NETHERLANDS, ESTONIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 112' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Ása Helga Hjörleifsdóttir, Ottó Geir Borg **Imaginea / Director of Photography:** Jasper Wolf **Montajul / Editor:** Antti Reikko **Cu / Cast:** Arnundur Ernst Björnsson, Anita Briem, Soley Eliasdóttir, Þorsteinn Gunnarsson **Producător / Producer:** Birgitta Björnsdóttir, Skúli Fr. Malmquist, Ottó Geir Borg, Ivo Felt, Annika Hellström, Oskari Huttu, Dirk Rijnke, Mildred van Leeuwen **O producție / Production:** Vintage Pictures, Zik Zak Filmworks **Festivaluri / Festivals:** Tromsø 2023, Göteborg 2023, Santa Barbara 2023, Glasgow 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună actriță secundară/Best Supporting Actress, Cel mai bun actor secundar/Best Supporting Actor – Premiile Edda/Edda Awards 2023

ÁSA HELGA HJÖRLEIFSDÓTTIR

Filmografie / Filmography: A Letter from Helga (2022), Interdependence Film 2019 (2019), The Swan (2017), Astarsaga (sm/short, 2012), This Is the Girl (sm/short, 2011), Dark Wings (sm/short, 2010)

Fiordurile din vestul Islandei, în anii '40. Bjarni este un fermier tânăr și idealist care se bucură de respectul comunității. Soția lui, Unnur, este capabilă și harnică și totul pare să le prevestească un viitor fericit împreună, dar de fapt relația lor este bântuită de o suferință tăcută. Și iată că intră în scenă Helga, mama celor doi copii de la ferma vecină. Curând începe să circule zvonul că Bjarni și Helga au o aventură, ceea ce-i și aruncă unul în brațele celuilalt. Dar ce consecințe va avea relația lor ilicită?

The west fjords of Iceland, in the 1940s. Bjarni, a young, idealistic farmer, has status, respect and his wife Unnur is capable and hard-working. It appears that the sun is shining on them, but underneath the surface, a silent anguish is growing between husband and wife. And then there is Helga, the mother of two on the next farm. Soon a rumor starts to spread that the two of them are having an affair. Ironically this rumor eventually does drive them together, but what consequences there will be?



LACUL BÂNTUIT

LAKE OF THE DEAD
DE DØDES TJERN

REGIA / DIRECTOR: **KÅRE BERGSTRØM**

NORVEGIA / NORWAY, 1958 | DURATA / RUNNING TIME: 76' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:2.35

Scenariul / Screenplay: Kåre Bergstrøm **Imaginea / Director of Photography:** Ragnar Sørensen **Montajul / Editor:** Olav Engebretsen **Cu / Cast:** Erling Lindahl, Bjørg Engh, Henny Moan, André Bjerke, Per Lillo-Stenberg, Øyvind Øyen, Georg Richter, Inger Teien, Leif Sommerstad, Henki Kolstad **O producție / Production:** Norsk Film

KÅRE BERGSTRØM

Filmografie / Filmography: Bjurra (1970), Klokker i maneskinn (1964), Hans Nielsen Hauge (1961), Lake of the Dead (1958), Krvavi put (1955)

Un grup de prieteni vechi își vizitează un amic la cabana lui din mijlocul pădurii, dar acesta nu e de găsit și câinele său pare să fi fost ucis. Bizara situație îl face pe unul din oaspeți să-și amintească legenda unui fost proprietar al cabanei, care s-a sinucis în lacul din apropiere după ce și-a omorât sora și pe iubitul acesteia. Acum, lumea spune că noaptea se aud urlete lugubre în întuneric și că lacul îi atrage pe cei din jur ca un cântec de sirenă... Several old friends arrive at a cabin in the woods to visit the owner, but the man is missing and his dog was apparently killed. As the strangeness of the circumstances settles in, one recalls the legend of the previous owner who killed his sister and her lover before drowning himself in the lake. Now, occupants are said to hear sinister cries in the night and feel compelled as by a siren song to the lake...



LĂSAȚI RÂUL SĂ CURGĂ

LET THE RIVER FLOW

ELLOS EATNU - LA ELVA LEVE

REGIA / DIRECTOR: **OLE GIÆVER**

NORVEGIA, FINLANDA / NORWAY, FINLAND, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 118' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Ole Giæver **Imaginea / Director of Photography:** Marius Matzow Gulbrandsen **Montajul / Editor:** Wibecke Rønseth **Cu / Cast:** Ivar Beddari, Gard Emil, Ella Marie Hætta Isaksen, Maria Bock, Eirik Hallert, Hanne Mathisen Haga **Producător / Producer:** Maria Ekerhovd, Lizette Jonjic, Kristine Knudsen **O producție / Production:** Mer Film, Oy Bufo AB **Festivaluri / Festivals:** Tromsø 2023, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Prize, Premiul publicului/Audience Award - Göteborg 2023, Premiul publicului/Audience Award - Tromsø 2023

OLE GIÆVER

Filmografie / Filmography: Let the River Flow (2023), From the Balcony (2017), Out of Nature (2014), The Mountain (2011), Sommerhuset (2008)

La sfârșitul anilor '70, guvernul norvegian decide să modifice cursul râului Alta. Populația Sámi, formată din triburi băștinașe din nordul peninsulei scandinave, reacționează împotriva acestei decizii. Ester, o tânără care crede că apartenența la populația Sámi nu îi aduce nimic bun, trebuie să învețe să-și accepte identitatea pentru a lupta pentru drepturile tribului ei.

In the late 1970s, the Norwegian government decides to displace the Alta River. The Sámi people, the indigenous people of the northern part of the Scandinavian Peninsula, fight the decision. Ester, a young girl originally ashamed of her roots, has to embrace her heritage to help fight for the rights of her people.

World Sales: Norwegian Film Institute
post@nfi.no



MI-E SILĂ DE MINE

SICK OF MYSELF

SYK PIKE

REGIA / DIRECTOR: **KRISTOFFER BORGLI**

NORVEGIA, SUECIA / NORWAY, SWEDEN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Kristoffer Borgli **Imaginea / Director of Photography:** Benjamin Loeb **Montajul / Editor:** Kristoffer Borgli **Cu / Cast:** Kristine Kujath Thorp, Eirik Sæther, Fanny Vaager, Fredrik Stenberg Ditlev-Simonsen, Sarah Francesca Brænne, Steinar Klouman Hallert **Producător / Producer:** Dyveke Bjørkly Graver, Andrea Berentsen Ottmar, Mimmi Spång **O producție / Production:** Oslo Pictures, Garagefilm International **Festivaluri / Festivals:** Cannes 2022, Palic 2022, New Horizons 2022, Helsinki 2022, Valladolid 2022, Arras 2022, Salonica 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun film/Best Film - Valladolid 2022

KRISTOFFER BORGLI

Filmografie / Filmography: Sick of Myself (2022), Eer (2021), The Altruist (sm/short, 2020), Softcore (sm/short, 2020), It's Not a Phase (sm/short, 2019), The Loser (sm/short, 2019), Drib (2017)

Signe și Thomas au o relație nesănătoasă, dominată de spiritul lor ultracompetitiv. Lucrurile devin periculoase când cariera de artist contemporan a lui Thomas ia avânt, iar Signe e gata de orice pentru a restabili echilibrul: tânăra își creează o nouă personalitate și nu se dă în lături de la nimic pentru a atrage atenția și compasiunea celor din jur.

Signe and Thomas are in an unhealthy, competitive relationship that takes a vicious turn when Thomas suddenly breaks through as a contemporary artist. In response, Signe makes a desperate attempt to regain her status by creating a new persona hell-bent on attracting attention and sympathy.

World Sales: Memento International
sales@memento-films.com
Distribuit de / Released by: CAY Films





MUNCH

REGIA / DIRECTOR: **HENRIK MARTIN DAHLSBAKKEN**

NORVEGIA / NORWAY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Henrik Martin Dahlsbakken **Imaginea / Director of Photography:** Oskar Dahlsbakken, Pal Ulvik Rokseth **Montajul / Editor:** Philip Geertsens **Cu / Cast:** Alfred Ekker Strande, Anne Krigsvoll, Ola G. Furuseth, Mattis Hermann Nyquist, Anders Baasmo Christiansen, Lisa Carlehed, Jesper Christensen **Producător / Producer:** Henrik Martin Dahlsbakken **O producție / Production:** The Film Company, FilmBros **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2023, Göteborg 2023, Sonoma 2023

HENRIK MARTIN DAHLSBAKKEN

Filmografie / Filmography: Munch (2023), Possession (2022), The Outlaws (2021), Project Z (2021), An Affair (2018), Going West (2017), Cave (2016), Late Summer (2016), Returning Home (2015)

Munch este o explorare epică a vieții unuia dintre cei mai mari artiști care au trăit vreodată. Patru perioade definitorii ale carierei lui Edvard Munch creează un portret complex al acestui individ ieșit din comun: aflăm ce l-a inspirat și ce i-a menținut vie flacăra interioară.

Munch is an epic depiction of one of the world's greatest artists of all time. Four defining periods in Edvard Munch's life paint a nuanced picture of a completely distinctive person: What drove him, what inspired him, and what kept his inner flame alive.



STARE DE FAPT A HUMAN POSITION

REGIA / DIRECTOR: **ANDERS EMBLEM**

NORVEGIA / NORWAY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 78' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Anders Emblem **Imaginea / Director of Photography:** Michael Mark Lanham **Montajul / Editor:** Anders Emblem **Cu / Cast:** Amalie Ibsen Jensen, Maria Agwumaro, Lars Halvor Andreassen, Lars Halvor Andreassen, Pal Bakke, Per Dagfinn Kvarsvik, Kjetil Dyb Lied **Producător / Producer:** Stian Skjelstad, Anders Emblem **O producție / Production:** Vesterhavet **Festivaluri / Festivals:** Rotterdam 2022, Jeonju 2022, Munchen 2022, San Sebastian 2022, Ghent 2022, Chicago 2022, Salonic 2022

ANDERS EMBLEM

Filmografie / Filmography: A Human Position (2022), Hurry Slowly (2018)

Asta e jurnalistă, iar viața ei este dominată de melancolie. Iubita ei repară mobilă creată de designeri celebri și cântă la clape, în timp ce pisoii lor își face de cap prin casă. Într-o zi, Asta citește un articol despre un refugiat care va fi expulzat din Norvegia, deși a trăit și lucrat aici mai bine de un deceniu. Treptat, Asta investește tot mai multă atenție și pasiune în acest caz, pentru care va trebui în sfârșit să ia o poziție, atât în viața profesională cât și în cea personală.

Asta is a journalist in Ålesund who seems plunged in a melancholic state. Her supportive girlfriend refurbishes design chairs and plays the keyboard, while their kitten wanders around the house. One day, Asta reads a story in a newspaper about an asylum-seeker who is being forcefully evicted from Norway after having lived and worked a decade in the country. Gradually, Asta becomes more involved in learning about the case, and she has to find her position – both in her work and in her personal life.



ULTIMA PRIMĂVARĂ

SISTER, WHAT GROWS WHERE LAND IS SICK?
DEN SISTE VÅREN

REGIA / DIRECTOR: **FRANCISKA ELIASSEN**

NORVEGIA / NORWAY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 80' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1-85

Scenariul / Screenplay: Franciska Eliassen **Imaginea / Director of Photography:** Henrik Lande **Montajul / Editor:** Franciska Eliassen **Cu / Cast:** Ruby Dagnall, Keira LaHart, Farhad Farrokhi, Idun Benjaminsen, Norunn F. Gansmoe, Felix Harrison **Producător / Producer:** Franciska Eliassen, Marte Hansen, Håkon Grønvoold **O producție / Production:** Hummelfilm AS, Filmreaktor **Festivaluri / Festivals:** Locarno 2022, Reykjavik 2022, Tromsø 2023, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Mențiune specială (Cineasti del Presente)/Special Mention (Cineasti del Presente), Premiul juriului tânăr/Junior Jury Award – Locarno 2022, Mențiune specială/Special Mention – Reykjavik 2022

FRANCISKA ELIASSEN

Filmografie / Filmography: Sister, What Grows Where Land Is Sick? (2022)

Într-un orașel din nordul Norvegiei, Eira trăiește în umbra Verei, sora ei mai mare, rebelă și sclipitoare. Dar ceva se petrece cu Vera în ultima vreme și Eira este atât de preocupată încât îi citește aceteia jurnalul. Pătrunde astfel în universul Verei, un univers dominat de lumină, sclipici, mitologie și speranța unei lumi mai frumoase. Dar jurnalul dezvăluie și o amenințare sumbră căreia Eira nu știe cum să-i facă față...

In a small town in northern Norway, Eira tries to navigate in the shadows of her brilliant and rebellious older sister Vera. Lately something is happening to Vera. In quest of finding out what, Eira starts reading her diary. She enters Veras universe of intense light, glitter, mythology and hopes for a more beautiful world. Yet her diary reveals a darkness that Eira doesn't know how to deal with.

World Sales: Norwegian Film Institute
post@nfi.no



CĂRUȚA FANTOMĂ

THE PHANTOM CARRIAGE
KÖRKARLEN

REGIA / DIRECTOR: **VICTOR SJÖSTRÖM**

SUEDIA / SWEDEN, 1921 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1-33

Scenariul / Screenplay: Victor Sjöström **Imaginea / Director of Photography:** Julius Jaenzon **Cu / Cast:** Victor Sjöström, Hilda Borgström, Tore Svennberg, Astrid Holm, Concordia Selander, Lisa Lundholm, Tor Weijden, Einar Axelsson, Nils Arehn, Simon Lindstrand, Nils Elffors, Algot Gunnarsson, John Ekman **Producător / Producer:** Charles Magnusson **O producție / Production:** Svensk Filmindustri

VICTOR SJÖSTRÖM

Filmografie / Filmography: Under the Red Robe (1931), Father and Son (1930), A Lady to Love (1930), The Masks of the Devil (1928), The Wind (1928), The Divine Woman (1928), The Scarlet Letter (1926), The Tower of Lies (1925), Name the Man! (1924), The Hell Ship (1923), Mortal Clay (1922), The Phantom Carriage (1921), Karin Ingmarsdotter (1920), Kiss of Death (1916)

Este ultima zi a anului. Trei bețivi vorbesc despre legenda Căruței Fantomă. Se spune că ultimul om care moare într-un an, dacă a fost un mare păcătos, va fi blestemat să mâne caii Căruței care stränge sufletele morților.... Iar David Holm, unul dintre cei trei bețivi, moare chiar înainte de miezul nopții...

It's New Year's Eve. Three drunkards evoke a legend. The legend tells that the last person to die in a year, if he is a great sinner, will have to drive during the whole year the Phantom Chariot, the one that picks up the souls of the dead... David Holm, one of the three drunkards, dies at the last stroke of midnight...

World Sales: Swedish Film Institute
registrator@filminstitutet.se





CE MAȘINĂRIE FANTASTICĂ

FANTASTIC MACHINE



REGIA / DIRECTOR: **AXEL DANIELSON, MAXIMILIEN VAN AERTRYCK**

SUEDIA / SWEDEN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 88' | FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck **Imaginea / Director of Photography:** Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck **Montajul / Editor:** Axel Danielson, Mikel Cee Karlsson, Maximilien Van Aertryck **Producător / Producer:** Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck, Vibeke Vogel **O producție / Production:** Plattform Produktion, Bullitt Film ApS, Film i Väst, Sveriges Television AB – SVT **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, Berlin 2023, Salonica 2023, CPH:DOX 2023, Cartagena 2023, ZagrebDox 2023, Istanbul 2023, DOK.fest Munchen 2023 **Premii / Awards:** Premiul special al juriului/Jury Special Award – Sundance 2023, Premiul AK Kino Gilde/AK Kino Gilde Award – Berlin 2023

AXEL DANIELSON, MAXIMILIEN VAN AERTRYCK

Filmografie / Filmography: Fantastic Machine (doc, 2023), Because the World Never Sleeps (sm/short, doc, 2016), Ten Meter Tower (sm/short, doc, 2016)

Camera de luat vederi este o mașinărie fantastică. Regizorii Axel Danielson și Maximilien Van Aertryck explorează, explică și arată cu degetul cum obsesia noastră necontrolată pentru imagine a ajuns să schimbe comportamentul uman. De la Camera obscura și filmele fraților Lumière până la Youtube și universul social media, documentarul arată cum am trecut, în doar două secole, de la o primă fotografie a unor clădiri văzute de la o fereastră la o industrie creatoare de conținut evaluată la miliarde și miliarde de dolari.

The camera is a fantastic machine. Filmmakers Axel Danielson and Maximilien Van Aertryck explore, explain and expose how our unchecked obsession with image has grown to change our human behavior. From Camera Obscura and the Lumieres Brothers all the way to Youtube and the world of social media, the film chronicles how we went from capturing the image of a backyard to a multi-billion- euro content industry in just 200 years.



SUPERLUNA

HYPERMOON

REGIA / DIRECTOR: **MIA ENGBERG**

SUEDIA / SWEDEN, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 78' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Mia Engberg **Imaginea / Director of Photography:** Milja Rossi **Montajul / Editor:** Mia Engberg **Cu / Cast:** Mia Engberg, Louede Djio, Tallulah Whitaker **Producător / Producer:** Tobias Janson **O producție / Production:** Story AB **Festivaluri / Festivals:** Göteborg 2023, CPH:DOX 2023, DOK.fest Munchen 2023

MIA ENGBERG

Filmografie / Filmography: Hypermoon (doc, 2023), Lucky One (2019), Belleville Baby (doc, 2013), Bitch & Butch (doc, 2003), Manhood (sm/short, 1999), The Stars We Are (sm/short, 1998)

Mia, regizoarea, primește o veste care îi dă viața peste cap și o determină să facă o incursiune în trecut. Descoperim călătoriile solitare ale unui copil astronaut și pe Vincent, un gangster pe care vârsta înaintată îl obligă să-și ia adio de la trecutul violent. O poveste intimă și poetică despre memorie și despre fragilitatea existenței.

Mia, the director, receives life-altering news and takes a journey through her own history. We follow a child astronaut's lonely travels through space, and ageing gangster Vincent, who, while moving away from his violent life, makes a find in his basement. An intimate and poetic story about memory and the fragility of existence.



TRIUNGIUL TRISTEȚII

TRIANGLE OF SADNESS

REGIA / DIRECTOR: RUBEN ÖSTLUND

SUEDIA, GERMANIA, FRANȚA, TURCIA, GRECIA, DANEMARCA / SWEDEN, GERMANY, FRANCE, TURKEY, GREECE, DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 150' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Ruben Östlund **Imaginea / Director of Photography:** Fredrik Wenzel **Montajul / Editor:** Mikel Cee Karlsson, Ruben Östlund **Cu / Cast:** Harris Dickinson, Charli Dean, Woody Harrelson **Producător / Producer:** Erik Hemmendorff, Philippe Bober, Julio Chavezmontes, Per Damgaard Hansen, Giorgos Karnavas **O producție / Production:** Plattform Produktion, Essential Filmproduktion, Coproduction Office, Film i Väst **Festivaluri / Festivals:** Cannes 2022, Sarajevo 2022, Toronto 2022, Helsinki 2022, Zurich 2022, Hamburg 2022 **Premii / Awards:** Palme d'Or - Cannes 2022, Nominalizări la categoriile Cel mai bun film, Cel mai bun scenariu original, Cea mai bună regie / Nominations for Best Motion Picture of the Year, Best Original Screenplay, Best Achievement in Directing - Oscar/Academy Awards 2023

RUBEN ÖSTLUND

Filmografie / Filmography: Triangle of Sadness (2022), The Square (2017), Force Majeure (2014), Play (2011), Involuntary (2008)

Carl și Yaya sunt împreună și se bucură de cariere promițătoare în lumea modei. Invitați să participe la o croazieră, cei doi fac cunoștință la bordul luxosului iaht cu un oligarn rus, traficanți de arme britanici și cu căpitanul american, un alcoolic gata oricând să citeze din Marx. La început totul e bestial, dar curând se dezlănțuie o furtună, iar pasagerilor începe să li se facă rău în timpul cinei de gală. Și deodată croaziera nu mai e demnă de laude pe Insta, cum și-ar fi dorit Carl și Yaya...

Models Carl and Yaya are navigating the world of fashion while exploring the boundaries of their relationship. The couple are invited for a luxury cruise with a rogues' gallery of super-rich passengers, a Russian oligarch, British arms dealers and an idiosyncratic, alcoholic, Marx-quoting captain. At first, all appears Instagrammable. But a storm is brewing, and heavy seasickness hits the passengers during the seven-course dinner...

World Sales: Coproduction Office
sales@coproductionoffice.eu

Distribuit de / Released by: Independența Film



VIAȚĂ DE CÂINE

DOGBORN

REGIA / DIRECTOR: ISABELLA CARBONELL

SUEDIA / SWEDEN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 84' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Isabella Carbonell **Imaginea / Director of Photography:** Maja Dennhag **Montajul / Editor:** Linda Jildmalm **Cu / Cast:** Henrik Norlén, Richard Ulfsäter, Robert Follin, Linus James Nilsson, Rikard Svensson, Nicklas Hansson, Lukas Malinauskas, Silvana Imam, Hannes Meidal **Producător / Producer:** Erik Andersson, David Herdies, Farima Karimi **O producție / Production:** Momento Film **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Göteborg 2023

ISABELLA CARBONELL

Filmografie / Filmography: Dogborn (2022), Yustina's Revenge (sm/short, 2019), Brother (sm/short, 2019), Tornado (sm/short, 2019), Maniacs (sm/short, 2016)

Lipsiți de adăpost și invizibili, Gemenii duc o neîncetată luptă pentru supraviețuire. Sora este o bombă cu ceas, iar țipetele ei sunt asurzitoare. Frate nu scoate o vorbă, dar și el urlă pe dinăuntru. Obsesia lor să aibă în sfârșit o locuință duce la o oportunitate financiară ce pare cât se poate de simplă: trebuie să transporte ceva din punctul A în punctul B. Dar când acel ceva ia forma a două fete, iată că se produce imposibilul: o ruptură se naște între Frate și Soră.

Homeless and invisible – the Twins are constantly struggling to survive. Sister is a ticking time bomb; her screams are loud. Brother, on the other hand, doesn't speak, but rather screams inwards. Their dream of a real home leads to an unexpected job opportunity that sounds simple enough: transport goods from point A to point B. But when the goods appear in the form of two young girls, the unspeakable happens: a rift suddenly occurs between Brother and Sister.

World Sales: TrustNordisk
info@trustnordisk.com







SMART7
FESTIVALS NETWORK

HAMBARE DE TUTUN
SECADEROS
TOBACCO BARNES

INDIA

MAMMALIA

MANNVIRKI
(FOCUS NORDIC /
NORDDIC FOCUS)

NU UITA SĂ CLIPEȘTI
REMEMBER TO BLINK
PER ARTI

PÂINE ȘI SARE
BREAD AND SALT

PIATRA NEAGRĂ
BLACK STONE

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



Începând cu acest an, Festivalul Internațional de Film Transilvania se numără printre fondatorii SMART7, o rețea de festivaluri de film europene care își propune să dezvolte industria culturală și domeniul festivalier, dar și să ofere un spațiu de întâlnire cu opere ale unor noi cinești europeni, în cadrul unei competiții internaționale itinerante. Competiția SMART7 debutează în programul celei de-a 22-a ediții TIFF.

Programul itinerant comun este dedicat unor voci regizorale inovatoare, aflate la început de carieră, și include șapte filme produse în fiecare dintre țările rețelei SMART7. Cele șapte filme au fost selecționate de curatori ai festivalurilor de film care formează rețeaua: Festivalul Internațional de Film New Horizons (Polonia), Festivalul de Film IndieLisboa (Portugalia), Festivalul Internațional de Film de la Salonic (Grecia), Festivalul Internațional de Film Transilvania (România), Festivalul Internațional de Film FILMADRID (Spania), Festivalul Internațional de Film din Reykjavik (Islanda) și Festivalul Internațional de Film din Vilnius Kino Pavasaris (Lituania).

Filmele vor fi proiectate în toate cele șapte festivaluri, iar câștigătorul va fi ales de un juriu internațional format din tineri reprezentanți ai țările participante, inclusiv România, în punctul final al călătoriei, Festivalul de la Salonic. Premiul secțiunii competiționale este de 5.000 euro.

Membră a juriului din partea TIFF este tânăra regizoare Alma Buhagiar (n. 1998), care a câștigat Premiul Gopo pentru "Tânăra speranță" pentru scurtmetrajul *Împreună* (2020). Publicul acestei ediții a TIFF va putea vedea noul scurtmetraj al Almei, *Educație sentimentală*, selectat în competiția de scurtmetraje din cadrul secțiunii Zilele Filmului Românesc.

SMART7 este susținut de Programul Europa Creativă MEDIA și își propune să devină un canal de promovare al filmelor europene, generând un spațiu de întâlnire între tineri creatori și publicul larg.

Starting this year, the Transilvania International Film Festival is one of the founders of SMART7, a network of European film festivals that aims to develop the cultural industry and the festival sector, as well as to provide an opportunity for works of new European filmmakers to be seen in a travelling international competition. The SMART7 competition makes its debut in the programme of the 22nd edition of Transilvania IFF.

The joint touring programme is dedicated to innovative, emerging filmmaking voices and includes seven films produced in each of the SMART7 network countries. The seven films have been selected by curators from the network's film festivals: New Horizons International Film Festival (Poland), IndieLisboa Film Festival (Portugal), Thessaloniki International Film Festival (Greece), Transilvania International Film Festival (Romania), FILMADRID International Film Festival (Spain), Reykjavik International Film Festival (Iceland) and Vilnius Kino Pavasaris International Film Festival (Lithuania).

The films will be screened during all seven festivals and the winner will be chosen by an international jury of young representatives from the participating countries, including Romania, during the final stop of the journey, the Thessaloniki Festival. The prize awarded in this competition is €5,000.

The jury member on behalf of TIFF is young director Alma Buhagiar (b. 1998), who won the "Best New Hope" Gopo Award for her short film *Together* (2020). Audiences at this year's Transilvania IFF will be able to see Alma's new short film, *Sentimental Education*, selected in the short film competition of the Romanian Days sidebar.

SMART7 is supported by the Creative Europe MEDIA Programme and aims to become a channel for promoting European films, creating a meeting place between young creators and the general public.



HAMBARE DE TUTUN

SECADEROS

TOBACCO BARN

REGIA / DIRECTOR: **ROCÍO MESA**

**SPANIA, SUA / SPAIN, USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 98' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85**

Scenariul / Screenplay: Rocío Mesa **Imaginea / Director of Photography:** Alana Mejia Gonzalez **Montajul / Editor:** Diana Toucedo **Cu / Cast:** Vera Centenera, Ada Mar Lupiáñez, Tamara Arias, Cristina Eugenia Segura Molina, José Sáez Conejero **Producător / Producer:** Sergio Mauriño, Belén Sánchez **O producție / Production:** La Claqueta, La Cruda Realidad, Un Capricho De Produccion, Amplitud Inc **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Sevilla 2022, Gijón 2022, South by Southwest 2023, Vilnius 2023, Fantaspoa 2023 **Premii / Awards:** Premiul Dunia Ayaso / Dunia Ayaso Award - San Sebastian 2022

ROCÍO MESA

Filmografie / Filmography: Tobacco Barns (2022), Orensanz (sm/short, 2013), Almon Loos, the Rocking Barber (sm/short, 2011), Traffic in L.A. Sucks (sm/short, 2011)

Vera are șapte ani și locuiește într-un oraș mare, dar adoră să-și petreacă vara în satul bunicilor, unde hambarul în care aceștia usucă frunzele de tutun i se pare raiul pe pământ. Nieves, o adolescentă din vecini pe care părinții o obligă să-i ajute la muncile câmpului, simte că nu are scăpare. Îndemnată de gustul pentru aventură și nevoia de se descoperi pe sine, cele două fete se vor lăsa vrăjite de o creatură magică în stare să schimbe din temelii modul cum ele văd lumea. Seven-year-old Vera lives in the big city but adores spending the holidays in her grandparent's town and particularly in their deserted tobacco barn. Nieves, a teenager native from there whose father forces her to help out at the family's land, can't avoid but feeling caged. The two girls, driven by the sense of adventure and the need to find oneself respectively, will be connected to a magical creature that will change the way they see their own reality.

World Sales: Latido Films
latido@latidofilms.com



INDIA

REGIA / DIRECTOR: **TELMO CHURRO**

**PORTUGALIA / PORTUGAL, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 123' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85**

Scenariul / Screenplay: Telmo Churro, Mariana Ricardo **Imaginea / Director of Photography:** Mario Castanheira **Montajul / Editor:** Telmo Churro, Pedro Felipe Marques **Cu / Cast:** Pedro Inês, Denise Fraga, José Manuel Mendes, João Carvalho, Lidia Franco, Maria João Pinho, Teresa Madruga, Maria Emilia Correia **Producător / Producer:** Sandro Aguilar, Luis Urbano **O producție / Production:** O Som e a Fúria **Festivaluri / Festivals:** Sao Paolo 2022, Vilnius 2023, BAFICI 2023, IndieLisboa 2023

TELMO CHURRO

Filmografie / Filmography: India (2023), Rei inútil (sm/short, 2013)

Tiago are inima frântă și își umple timpul organizând tururi ghidate în Lisabona. Așa o întâlnește pe Karen, o braziliancă trecută de prima tinerețe. Tiago locuiește împreună cu tatăl său, Raul, un marinar bântuit de înfrângerile trecutului, și cu fiul său Manuel, un adolescent care visează la peripluri solitare și erotice prin univers. Cei trei bărbați o vor acompania pe Karen în căutarea unui erou dispărut cu secole în urmă pe o insulă din Oceanul Atlantic. Tiago, a tour guide with a broken heart leads Karen, a grieving and aging Brazilian woman, around a Lisbon of strange suicidal heroes. Tiago lives with his father, Raul, an old sailor haunted by historical defeats, and with his son, Manuel, a teenager fantasising of a solitary, but erotic, trip to the cosmos. All together, they take Karen through dreams, lost glories, and catastrophes to meet a fallen hero who disappeared many centuries ago on an island in the South Atlantic Ocean.

World Sales: Shellac Films
sales@shellacfilms.com



MAMMALIA

REGIA / DIRECTOR: **SEBASTIAN MIHĂILESCU**

ROMÂNIA, POLONIA, GERMANIA / ROMANIA, POLAND, GERMANY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 88' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Andrei Epure, Sebastian Mihăilescu **Imaginea / Director of Photography:** Barbu Bălăsoiu **Montajul / Editor:** Cătălin Cristuțiu **Cu / Cast:** István Teglas, Mălina Manovicj, Denisa Nicolae, Steliana Bălăcianu, Rolando Matsangos, Mirela Crețan **Producător / Producer:** Diana Păroiu, Ada Solomon, Ewa Puszczynska, Nina Frese **O producție / Production:** microFILM, Pandora Filmproduktion, Extreme Emotions **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Vilnius 2023, IndieLisboa 2023

SEBASTIAN MIHĂILESCU

Filmografie / Filmography: Mammalia (2023), You Are Ceausescu to Me (doc, 2021), In No Uncertain Terms (sm/short, 2017), Old, Luxurious Flat Located in an Ultra-Central, Desirable Neighborhood (sm/short, 2016), An Ambiguous Geographical Area, But, for Now, Let's Call It a Delta (sm/short, 2016)

Camil, un bărbat în vârstă de 39 de ani, se lansează într-o călătorie onirică în care banalul și fantasticul se întrepătrund. Odată cu pierderea controlului asupra muncii lui, asupra statutului social și asupra relației lui amoroase, pornește într-o căutare care îl face să-și chestioneze identitatea și masculinitatea. Luând urma partenerei lui, ajunge într-o comunitate bizară, cu ritualuri tulburătoare, în care, în cele din urmă, se confruntă cu o răsturnare tragicomică de roluri.

Thirty-nine-year-old Camil embarks on a dream-like trip where the banal and the surreal merge. Struggling to come to terms with losing control – of his work, his social status, his relationship – he sets off on a search that leads him to question the basis of his identity as a man. He pursues his girlfriend into an increasingly bizarre and disturbing world of community and ritual before being confronted by a tragi-comic role-reversal that leads us to question everything.

World Sales: Lights On
team@lightsonfilm.org
Distribuit de / Released by: microMULTILATERAL



NU UITA SĂ CLIPEȘTI

REMEMBER TO BLINK
PER ARTI

REGIA / DIRECTOR: **AUSTEJA URBAITĖ**

LITUANIA / LITHUANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 109' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Austėja Urbaitė **Imaginea / Director of Photography:** Julius Siciunias **Montajul / Editor:** Gabriele Urbonaitė **Cu / Cast:** Ajus Antanavicius, Anne Azoulay, Arthur Igual, Dovile Kundrotaitė, Inesa Sionova **Producător / Producer:** Živilė Gallego **O producție / Production:** Fralita Films **Festivaluri / Festivals:** Varșovia 2022, Vilnius 2023

AUSTEJA URBAITĖ

Filmografie / Filmography: Remember to Blink (2022), Bridges (sm/short, 2015), Etiudas (sm/short, 2013)

Jacqueline este obsedată de control. Împreună cu soțul ei, adoptă doi copii dintr-o țară străină. Pentru a putea vorbi cu copiii, cuplul apelează la Gabriele, un tânăr de 20 de ani care vorbește ambele limbi. Curând, acesta va fi tot mai tentat să profite de puterea pe care o are asupra familiei...
Jacqueline – a woman who is obsessed with control – adopts two children from a foreign country with her husband. To help with translation, the kids are accompanied by Gabriele, a 20-year-old who is just starting to taste the sweetness of power...

World Sales: Fralita Films
info@fralita.com



PÂINE ȘI SARE

BREAD AND SALT

REGIA / DIRECTOR: **DAMIAN KOCUR**

POLONIA / POLAND, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 100' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:33

Scenariul / Screenplay: Damian Kocur, Marta Konarzewska **Imaginea / Director of Photography:** Tomasz Woźniczka **Montajul / Editor:** Alan Zejer **Cu / Cast:** Tymoteusz Bies, Jacek Bies, Nadim Suleiman, Nikola Raczko, Dawid Piejko, Nadim Shalabi, Bartosz Olewinski, Malgorzata Puzio **Producător / Producer:** Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński **O producție / Production:** Munk Studio **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Gdynia 2022, Antalya Golden Orange 2022, Stockholm 2022, Cottbus 2022, Cairo 2022, Gijon 2022, Trieste 2022, Vilnius 2023 **Premii / Awards:** Premiul special al juriului (Orizzonti)/Special Jury Prize (Horizons) - Veneția 2022, Premiul special pentru Cel mai bun regizor/Special Prize for Best Director Cottbus 2022, Piramida de Bronz/Bronze Pyramid Cairo 2022

DAMIAN KOCUR

Filmografie / Filmography: Bread and Salt (2022), Beyond in the Day (sm/short, 2020), My Heart (sm/short, 2019), 1410 (sm/short, 2018), The Return (sm/short, 2016)

Tymek studiază pian la Academia de Muzică din Varșovia. În timpul verii caniculare, se întoarce să-și petreacă vacanța cu familia, într-un orașel de provincie în care timpul pare să fi stat în loc. Și fratele lui Tymek, Jacek, cântă la pian, dar el nu a intrat la Academie și își pierde vremea cu amicii la localul pe care niște imigranți arabi l-au deschis recent în centrul orașului. La început localnicii și imigranții conviețuiesc în bună înțelegere, dar ceva se întâmplă...

Tymek studies piano at the Warsaw Academy of Music. During the hot summer, he returns to his family in a provincial town where time has seemingly stood still. Tymek's brother Jacek is a pianist too, but he did not enter the Academy of Music and spends his time with his friends at the kebab-shop some Arab immigrants have recently opened in town. At first the locals and the Arabs get along well, but then something happens...

World Sales: IKH Pictures Promotion
info@ikh.com.pl



PIATRA NEGRĂ

BLACK STONE

REGIA / DIRECTOR: **SPIROS JACOVIDES**

GRECIA / GREECE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 87' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Ziad Semaan, Spiros Jacovides **Imaginea / Director of Photography:** Andre Lascaris **Montajul / Editor:** Ioanna Pogiantzis **Cu / Cast:** Eleni Kokkidou, Julio Katsis, Negros Tou Moria **Producător / Producer:** Maria Kontogianni **O producție / Production:** Steficon Films, Hellenic Broadcasting Corporation - ERT, Angry Intern Films, Ekome **Festivaluri / Festivals:** Salonice 2022, Trieste 2023, Vilnius 2023, Sofia 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film de debut/Best First Film, Premiul publicului/Audience Award - Salonice 2022, Cel mai bun film (Mențiune specială)/Best Film (Special Mention) - Trieste 2023

SPIROS JACOVIDES

Filmografie / Filmography: Black Stone (2022), Dr. Mori's Teleshopping (sm/short, 2009), The Bear and the Rabbit (sm/short, 2008), The Soul of the Damon Ploumis (sm/short, 2004)

În timpul realizării unui documentar despre asistenți sociali care nu sunt de găsit, o echipă de filmare dă peste Haroula, o mamă disperată că fiul i-a dispărut. Când acesta este acuzat de fraudă, Haroula își ia celălalt fiu, care suferă de handicap locomotor, și pornește în căutarea lui cu ajutorul unui taximetrist de origine africană. Cineaștii îi filmează pe toți în misiunea lor tot mai sărită de pe fix.

While filming absent civil servants, a documentary crew stumbles upon Haroula, a desperate, overprotective Greek mother in search of her son. But when he is accused of fraud, Haroula sets out with her other, disabled son and a Greek-African taxi driver to bring him back home where he belongs. And the crew follows all of them on their increasingly bizarre quest.

World Sales: Steficon Films
mkontogianni.production@gmail.com







**VA URMA
COMING UP NEXT**

ACTORUL
THE ACTOR

ARHITECTA
THE ARCHITECT
ARKITEKTEN

BLACKPORT
VERBÚDIN

FERMA DE TROLI
TROLL FARM
TROLIJ FERMA

NOAPTEA ÎN CARE LOGAN
S-A TREZIT
LA NUIT OÙ LAURIER
GAUDREULT S'EST RÉVEILLÉ
THE NIGHT LOGAN WOKE UP

OAMENI DE BINE
DES GENS BIEN
GOOD PEOPLE

SPITALUL SI FANTOMELE
LUI: EXODUL
THE KINGDOM EXODUS
RIGET EXODUS

SUFLETE
SOULS



ACTORUL THE ACTOR



CREATOR / SHOWRUNNER: NIMA JAVIDI

REGIA / DIRECTOR: NIMA JAVIDI

IRAN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 118' (2 EP.) | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Nima Javidi **Montajul / Editor:** Emad Khodabakhsh **Cu / Cast:** Navid Mohammadzadeh, Ahmad Mehranfar, Hasti Mahdaviifar, Hanieh Tavassoli, Hooman Barghnavard, Soha Niasti, Gelareh Abbassi, Majid Jafari, Roya Javidnia **Producător / Producer:** Majid Motalebi **O producție / Production:** HA International **Festivaluri / Festivals:** Series Mania 2023 **Premii / Awards:** Grand Prix – Series Mania 2023

NIMA JAVIDI

Filmografie / Filmography: Actor (TV, 2022), The Warden (2019), Melbourne (2014)

Ali și Morteza sunt doi actori talentați, dar a trecut ceva vreme de la ultima lor apariție pe scenă, așa că fac bani jucând scenete la aniversările și petrecerile oamenilor bogați, pentru a le impresiona și surprinde invitații. Poate că Ali și Morteza nu își regăsesc prea curând drumul spre o scenă tradițională, dar improvizațiile lor vor atrage curând atenția unei agenții misterioase...

Ali and his friend Morteza, two naturally gifted but unemployed thespians, perform at wealthy people's functions to surprise their guests and in the hope of finding their way back to a proper theatre stage. But surprises can sometimes turn awry, and soon enough Ali and Morteza catch the attention of a mysterious agency...



ARHITECTA THE ARCHITECT ARKITEKTEN

CREATOR / SHOWRUNNER: KERREN LUMER-KLABBERS

REGIA / DIRECTOR: KERREN LUMER-KLABBERS

NORVEGIA / NORWAY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 75' (4 EP.) | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Nora Landsrød, Kristian Kilde **Imaginea / Director of Photography:** David Bauer **Montajul / Editor:** Linn Heidi Slåtøy **Cu / Cast:** Eili Harboe, Fredrik Stenberg Ditlev-Simonsen, Ingrid Giæver, Alexandra Gjerpén, Petronella Barker **Producător / Producer:** Øyvind Lierhagen Eriksen **O producție / Production:** Nordisk Film **Festivaluri / Festivals:** Berlinale Series 2023 **Premii / Awards:** Mențiune specială/Special Mention – Berlinale Series 2023

KERREN LUMER-KLABBERS

Filmografie / Filmography: The Architect (TV, 2023), Radio Silence (sm/short, 2021), Papapa (sm/short, 2020), A Stone Slowly Falls (sm/short, 2018), Dirt (sm/short, 2013)

Julie este arhitectă stagiară și trăiește în Oslo în viitorul apropiat, când mașinile au fost cu totul interzise pe străzile orașului. Când firma ei trebuie să construiască o mie de apartamente în centru, Julie are o idee: ce-ar fi să transforme parcurile subterane nefolosite în spații rezidențiale?

Julie, an architect intern, lives in a car-free Oslo in the near future. When a project to build a thousand flats is put out to tender, Julie has an idea: why not convert empty underground car parks into residential buildings?



BLACKPORT VERBÚÐIN

CREATOR / SHOWRUNNER: GÍSLI ÖRN GARDARSSON,
BJÖRN HLYNUR HARALDSSON, NINA DÖGG FILIPPUSDÓTTIR

REGIA / DIRECTOR: GÍSLI ÖRN GARDARSSON, BJÖRN
HLYNUR HARALDSSON, MARÍA REYNDAL

**ISLANDA / ICELAND, 2021 | DURATA / RUNNING TIME: 104' (2 EP.) |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Gisli Örn Gardarsson, Björn Hlynur Haraldsson, Nina Dögg Filippusdóttir, Mikael Torfason **Imaginea / Director of Photography:** Hrafn Garðarsson **Montajul / Editor:** Kristján Loðmfjörð, Sigurður Eyþórsson **Cu / Cast:** Nina Dögg Filippusdóttir, Gisli Örn Garðarsson, Björn Hlynur Haraldsson **Producător / Producer:** Nina Dögg Filippusdóttir, Gisli Örn Garðarsson, Björn Hlynur Haraldsson, Andrew Eaton, Justin Thomson **O producție / Production:** Vesturport, Turbine Studios **Festivaluri / Festivals:** Series Mania 2022, Serielizados Fest 2021 **Premii / Awards:** Cel mai bun serial/Best Show, Cea mai bună actriță/Best Actress, Cel mai bun actor/Best Actor, Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Premiile Edda/Edda Awards 2023

GÍSLI ÖRN GARDARSSON

Filmografie / Filmography: Exit (TV, 2023), Blackport (TV, 2021), Woyzeck 2010 (2010)

BJÖRN HLYNUR HARALDSSON

Filmografie / Filmography: Blackport (TV, 2021), Homecoming (2015)

MARÍA REYNDAL

Filmografie / Filmography: Blackport (TV, 2021), Mannasiðir (TV, 2018)

La jumătatea anilor '80, guvernul islandez introduce cotele de pescuit, provocând un adevărat cutremur în industria națională. Harpa este secretara unei primării care profită de noile cote și de un accident tragic pentru a salva orașul de la faliment și pentru a pune bazele unui adevărat imperiu.

In the mid-1980s, fishing quotas are introduced in Iceland, a government decision that upset the entire industry. Harpa is a town council secretary who takes advantage of a tragic accident to save her town from bankruptcy and create a fishing empire, thanks to the new quota system...



FERMA DE TROLI TROLL FARM TROLIŲ FERMA

CREATOR / SHOWRUNNER: DOMANTĖ URMONAITĖ,
MARTYNAS MENDELIS, GABJIA SIURBYTĖ, ERNESTAS JANKAUSKAS

REGIA / DIRECTOR: ERNESTAS JANKAUSKAS

**LITUANIA / LITHUANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 111' (2 EP.) |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Domantė Urmonaitė, Martynas Mendelis **Imaginea / Director of Photography:** Paulius Jurevičius **Montajul / Editor:** Mykolas Tuita **Cu / Cast:** Andrius Paulavičius, Viltė Šiaulytė, Andrius Bialobžeskis, Valentin Novopolskij, Renata Kutinaitė, Kristina Savickyte, Aldona Vilutyte **Producător / Producer:** Gabija Siurbyte **O producție / Production:** Dansu Films **Festivaluri / Festivals:** Berlinale Series 2023

ERNESTAS JANKAUSKAS

Filmografie / Filmography: Troll Farm (TV, 2023), I Am Fine, Thanks (2021), Sasha Was Here (2018), The Queen of England Stole My Parents (sm/short, 2014)

Concediată pe nedrept de o mare companie creatoare de produse de frumusețe, Ana vrea să-și spele numele și să dovedească lumii întregi că nu a fost decât un țap ispășitor. Ana declară război companiei malefice și nu se va opri de la nimic pentru a se răzbuna!

After being wrongly fired from an international beauty brand, Ana is determined to clear out her name and prove to the world that she was a scapegoat. With her reputation ruined and family broken, Ana's mind screams a single thought: revenge!



NOAPTEA ÎN CARE LOGAN S-A TREZIT

LA NUIT OÙ LAURIER GAUDREAU S'EST RÉVEILLÉ
THE NIGHT LOGAN WOKE UP

CREATOR / SHOWRUNNER: XAVIER DOLAN

REGIA / DIRECTOR: XAVIER DOLAN

CANADA, FRANȚA / CANADA, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 115' (2 EP.) | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Xavier Dolan **Imaginea / Director of Photography:** André Turpin **Montajul / Editor:** Xavier Dolan **Cu / Cast:** Julie LeBreton, Patrick Hivon, Xavier Dolan **Producător / Producer:** Xavier Dolan, Nancy Grant, Jasmyrh Lemoine **O producție / Production:** Studiocanal, Productions Nanoby, Québecor Contenu **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, Taipei 2023

XAVIER DOLAN

Filmografie / Filmography: The Night Logan Woke Up (TV, 2022), Matthias & Maxime (2019), It's Only the End of the World (2016), Mommy (2014), Tom at the Farm (2013), Laurence Anyways (2012), Heartbeats (2010), I Killed My Mother (2009)

Lidera familiei Larouche, Madeleine, își dă ultima suflare și fiica ei înstrăinată, Mimi, se întoarce acasă pentru a o îmbălsăma. Nu trece mult și citirea testamentului va dezvălui secrete șocante din trecut. Evenimentele petrecute cu trei decenii în urmă se întrețes cu consecințele lor din prezent, arătând șirul de secrete care au bântuit și format familia așa cum e ea azi.

Madeleine, the matriarch of the Larouche family, dies and her estranged daughter Mimi reappears to embalm her. And then reading of the will sets off a series of shocking revelations going back decades. Weaving moments from 30 years ago with their present-day ramifications, what unfolds is an intricate string of secrets that have haunted and shaped this family irrevocably.



OAMENI DE BINE

DES GENS BIEN
GOOD PEOPLE

CREATOR / SHOWRUNNER: STÉPHANE BERGMANS, BENJAMIN D'Aoust, MATTHIEU DONCK

REGIA / DIRECTOR: STÉPHANE BERGMANS, BENJAMIN D'Aoust, MATTHIEU DONCK

BELGIA / BELGIUM, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 104' (2 EP.) | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Stéphane Bergmans, Benjamin d'Aoust, Matthieu Donck **Imaginea / Director of Photography:** Florian Berutti **Montajul / Editor:** Christophe Evrard, Sophie Vercruyse **Cu / Cast:** Lucas Meister, Bérangère Mc Neese, Jean-François Gallotte, Marie-Luc Adam, Peter Van den Begin, Dominique Pinon **Producător / Producer:** Julie Esparbes, Caroline Nataf, Anthony Rey **O producție / Production:** Hélicotronc, Unité de Production Bretagne **Festivaluri / Festivals:** SeriesMania 2022, Cologne 2022, Geneva 2022, Luchon 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun serial dramatic/Best Drama Series - Luchon 2022

STÉPHANE BERGMANS

Filmografie / Filmography: Good People (TV, 2022), Room Movie (2012)

BENJAMIN D'Aoust

Filmografie / Filmography: Good People (TV, 2022), La nuit qu'on suppose (2013), BXLx24 (TV, 2011)

MATTHIEU DONCK

Filmografie / Filmography: Good People (TV, 2022), The Break (TV, 2016), Avant-terme (2014), Torpedo (2011)

Tom este polițist, Linda are un salon de înfrumusețare și amândoi sunt în pragul falimentului. Prinși între ciocan și nicovală, cei doi trebuie să facă rost de bani rapid și unica soluție pare să fie o escrocherie cu asigurări de viață. Dar problemele nu întârzie să apară când Philippe, un jandarm francez cu care Linda are o aventură, începe să investigheze...

Tom is a policeman, Linda is a beautician, and they are on the verge of bankruptcy. Caught between a rock and a hard place, they embark on a get-rich-quick scam in an attempt to give themselves a fresh start, but soon everything goes terribly wrong, when Philippe, a French gendarme with whom Linda has an affair, starts to investigate...



SPIITALUL ȘI FANTOMELE LUI: EXODUL

THE KINGDOM EXODUS

RIGET EXODUS

CREATOR / SHOWRUNNER: LARS VON TRIER

REGIA / DIRECTOR: LARS VON TRIER

**DANEMARCA / DENMARK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 309' (5 EP.) |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Lars von Trier, Niels Vørsel **Imaginea / Director of Photography:** Manuel Alberto Caro **Montajul / Editor:** Olivier Bugge Coulté, Jacob Secher Schulsinger, My Thordal **Cu / Cast:** Bodil Jørgensen, Mikael Persbrandt, Lars Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas, Tuva Novotny, David Dencik, Alexander Skarsgård **Producător / Producer:** Louise Vesth, Mark Denessen, Lizette Jonjic **O producție / Production:** Zentropa Entertainments **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Toronto 2022

LARS VON TRIER

Filmografie / Filmography: The House That Jack Built (2018), Nymphomaniac: Vol. II (2013), Nymphomaniac: Vol. I (2013), Melancholia (2011), Antichrist (2009), The Boss of It All (2006), Manderlay (2005), Dogville (2003), Dancer in the Dark (2000), The Idiots (1998), Breaking the Waves (1996), Europa (1991), Epidemic (1987), Images of Relief (1982)

O voce misterioasă o cheamă pe somnambula Karen în timpul unui coșmar. Spitalul are nevoie de protecția ei, iar pentru a-l salva, Karen are nevoie de orice ajutor, inclusiv al portarului, Bulder.

A mysterious voice calls upon the sleepwalker, Karen, during a nightmare. The Kingdom is in need of her assistance, and at the hospital, she finds an ally in the porter, Bulder.



SUFLETE

SOULS

CREATOR / SHOWRUNNER: ALEX ESLAM

REGIA / DIRECTOR: ALEX ESLAM, HANNA MARIA HEIDRICH

**GERMANIA / GERMANY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 90' (2 EP.) |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Alex Eslam, Lisa van Brakel, Senad Halilbasic, Erol Yesilkaya **Imaginea / Director of Photography:** Carlo Jelavic, Franz Lustig **Montajul / Editor:** Benjamin Entrup, Julia Kovalenko, Moritz Poth, Robert Stuprich **Cu / Cast:** Julia Koschitz, Brigitte Hobmeier, Aaron Kissiov, Lili Epply, Aleksandar Jovanovic, Godehard Giese **Producător / Producer:** Marcus Ammon, Malte Can, Hana Geißendörfer, Markus Golisano **O producție / Production:** Geißendörfer Pictures **Festivaluri / Festivals:** CannesSeries 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun scenariu/Best Screenplay, Cea mai bună coloană sonoră/Best Music – CannesSeries 2022

ALEX ESLAM

Filmografie / Filmography: Souls (TV, 2022), Tatort (TV, 2019), Cologne P.D. (TV, 2017), Bissige Hunde (TV, 2012)

HANNA MARIA HEIDRICH

Filmografie / Filmography: Souls (TV, 2022), Killing All the Flies (TV, 2013), We Miss You (sm/short, 2011)

După ce întreaga lui familie este cât pe ce să moară într-un accident de mașină, adolescentul Jacob pretinde că își amintește o fostă viață în care era pilot de avion. Minte sau spune adevărul?

After a serious car accident that could have claimed his entire family, 14-year-old Jacob suddenly announces he remembers a past life as a pilot of a missing passenger plane. Is there any chance he is telling the truth?



ZIUA MAGHIARĂ

HUNGARIAN DAY

3000 DE PIESE
**THREE THOUSAND
NUMBERED PIECES**
HÁROMEZER SZÁMOZOTT
DARAB

AL CUI CÂINE SUNT?
WHOSE DOG AM I?
KI KUTYÁJA VAGYOK ÉN?

AMURG
TWILIGHT
SZÜRKÜLET

BLOCADA
BLOCKADE
BLOKÁD

GEMENELE
NOT A THING
VESZÉLYES LEHET A FAGYI

LARRY

OAMENII-ARBORI
WHITE PLASTIC SKY
MŰANYAG ÉGBOLT

PUTEREA
POWER
MOC

RETROSPECTIVA
GEZA M. TOTH
**GEZA M. TOTH
RETROSPECTIVE**

VÂRFURI ȘI ABISURI
HEIGHTS AND DEPTHS
MAGASSÁGOK ÉS MÉLYSÉGEK

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



FILMTETT



3000 DE PIESE

THREE THOUSAND NUMBERED PIECES

HÁROMEZER SZÁMOZOTT DARAB

REGIA / DIRECTOR: **ÁDÁM CSÁSZI**

UNGARIA / HUNGARY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 93' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Ádám Császi, Balázs Lengyel **Imaginea / Director of Photography:** István Balázs **Montajul / Editor:** Tamás Kollányi, Szabolcs Kóvári **Cu / Cast:** Kelvin Acquah, Ágota Benedek, Dávid Csányi, Sena Dagadu, Zsigri Dávid, Bari Eduárd, Ferenc Elek, Franciska Farkas, Csaba Gerner, Erwin Giese **Producător / Producer:** István Bodzsár **O producție / Production:** Unio Film **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Movies That Matter 2022

ÁDÁM CSÁSZI

Filmografie / Filmography: Three Thousand Numbered Pieces (2022), Land of Storms (2014), Ejszaka (sm/short, 2010), Unnep (sm/short, 2010), Weak Days (sm/short, 2008), Underground (sm/short, 2005)

Un regizor maghiar este în repetiții cu o piesă în care joacă actori romei. Piesa explorează experiențele lor reale, povestind despre abuzuri, dependență de droguri și viață în afara legii, dar, în loc să devină un mijloc de exorcizare a traumelor, spectacolul profită de ele și le exploatează. Actorii își dau demisia, dar află curând că regizorul are contract pentru reprezentanții în cel mai mare teatru din Berlin și că premiera are loc în curând. Repetițiile se transformă într-o explorare suprarealistă a rasismului și a vinovăției albe, ajungând să estompeze granița dintre ficțiune și realitate, dintre piesă și film.

A white Hungarian director rehearses a play with five young marginalized Roma actors. His play tells their real life stories of abuse, drug addiction and crime. However, instead of representing the truth of their experiences, it only capitalizes on their pain and exploits them. The actors quit the play, only to find that their director has already sold the show to Berlin's biggest theatre and the premiere is looming. Their rehearsals turn into a surreal exploration of racism and white guilt, blurring the lines between fiction and reality – and the play and the film itself.

World Sales: Hungarian National Film Institute
nfi@nfi.hu



AL CUI CÂINE SUNT?

WHOSE DOG AM I?

KI KUTYÁJA VAGYOK ÉN?

REGIA / DIRECTOR: **ROBERT LAKATOS**

UNGARIA, ROMÂNIA / HUNGARY, ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 80' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Robert Lakatos **Imaginea / Director of Photography:** Attila Bán, Dan Cureau **Montajul / Editor:** László Dunai, Ágnes Völter, Alexandru Bójtke **Cu / Cast:** Robert Lakatos, Ilona Lakatos, Gheorghe Lakatos, Artúr Lakatos, Csaba-Zsolt Lokodi, Csaba Borboly, Attila Simon **Producător / Producer:** Rita Balogh, Ada Solomon, Alexandru Solomon **O producție / Production:** Other Films, microFILM **Festivaluri / Festivals:** Varşovia 2022, Astra 2022, Tallinn 2022, Verzio 2022, GoEast 2023, Mediawave 2023

ROBERT LAKATOS

Filmografie / Filmography: Whose Dog Am I? (doc, 2022), Good Luck! (2008), Moszny (doc, 2006), Spilerek – Casino Transsylvaniae (sm/short, doc, 2005), Gen(i)us Diabolis (sm/short, 2004), The Kingdom of Silence (doc, 2003)

Pare că în lumea câinilor există aceleași situații problematice și discutabile ca și în lumea oamenilor. Plecând de la cățelul Talpos, documentarul retrasează declinul rasei canine Kuvasz unguresc, într-o călătorie la stâne, adăposturi de câini, și chiar în capitala Ungariei, Budapesta.

It seems that the canine world contains similar problematic and questionable situations as the human world. Starting from Talpos, a dog, we follow the story and the decline of the Hungarian Kuvasz breed, in a journey that takes us to sheepfolds, dog pounds and even to Budapest, the capital of Hungary.

World Sales: microFILM
microfilm.romania@gmail.com
Distribuit de / Released by: microMULTILATERAL



AMURG

TWILIGHT
SZÜRKÜLET

REGIA / DIRECTOR: **GYÖRGY FEHÉR**

UNGARIA / HUNGARY, 1990 | DURATA / RUNNING TIME: 110' | FORMAT: DCP, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:66

Scenariul / Screenplay: György Fehér **Imaginea / Director of Photography:** Miklós Gurbán, Janos Kende **Montajul / Editor:** Mária Czeilik **Cu / Cast:** János Derszi, Péter Haumann, Judit Pogány, István Lénárt, Gyula Pauer, Miklós Székely B., László Németh, István Fogarasi, Pál Hetényi **O producție / Production:** Budapest Film Studio **Festivaluri / Festivals:** Locarno 1990, Strasbourg 1990, Budapest Hungarian Film Week 1990 **Premii / Awards:** Leopardul de Bronz pentru Cea mai bună imagine/Bronze Leopard for Best Cinematography, Premiul special al Juriului tânăr/Youth Jury's Special Prize – Locarno 1990

GYÖRGY FEHÉR

Filmografie / Filmography: Passion (1998), Twilight (1990), A Lusitania elsüllyesztése (TV, 1986), A nők iskolája (TV, 1984), Kedves hazug (TV, 1982), Rejtekhely (TV, 1979), A bosszú (TV, 1977)

Când o elevă este omorâtă în pădure, un polițist în pragul pensionării este gata de orice pentru a-l prinde pe ucigaș, chiar și să folosească o altă fată drept momeală...

When a schoolgirl is found murdered in the woods, a retiring detective would stop at nothing to find the murderer, not even using another girl as bait...



BLOCADA

BLOCKADE
BLOKÁD

REGIA / DIRECTOR: **ÁDÁM TÖSÉR**

UNGARIA / HUNGARY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Norbert Köbli **Imaginea / Director of Photography:** András Nagy **Montajul / Editor:** Lili Makk **Cu / Cast:** Zoltán Seress, Attila Ifj. Vidnyánszky, Tibor Gáspár, Ildikó Tóth, Luca Márkus, Zsolt Végh, Ferenc Iván Szabó **Producător / Producer:** Tamás Lajos **O producție / Production:** Film Positive Productions

ÁDÁM TÖSÉR

Filmografie / Filmography: Blockade (2022), Kittenberger (2021), A Zinner (2017), A Magyar alma (2014)

József Antall conduce primul guvern maghiar democratic după căderea comunismului și are parte de o provocare imposibil de prevăzută: șoferii de taxi protestează împotriva scumpirii benzinei și în curând blochează Budapesta și apoi întreaga țară. Acest film nu este doar o cronică a celor patru zile ale blocadei, ci arată și conflictele și înțelegerile din spatele ușilor închise. Mai mult, arată efectul crizei politice asupra vieții private a premierului și lupta sa pentru cel mai de preț ideal, democrația. József Antall is the first democratic Hungarian Prime Minister following the 1989 fall of communism and he faces the most difficult test of his life: taxi drivers protest against the drastic rise in petrol prices and they blockade the city of Budapest, and soon after the whole country. The film is not only the chronicle of the four days of the taxi blockade: it shows the battles and bargains behind the scenes, and the private life of a Prime Minister dealing with crisis, fighting for democracy.





GEMENELE

NOT A THING

VESZÉLYES LEHET A FAGYI



REGIA / DIRECTOR: **FANNI SZILÁGYI**

UNGARIA / HUNGARY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Zsófia Lányi **Imaginea / Director of Photography:** Gábor Szilágyi **Montajul / Editor:** Zsófia Ördög **Cu / Cast:** Natasa Stork, Márton Patkós, Máté Szabó, Magdi Bódi, Marica Tárnok, László Balkay, Can Togay, Hesna Al Ghaoui, Kaszás Márk, Ödön Rubold **Producător / Producer:** Ági Pataki, Edina Kenesei **O producție / Production:** Partnersfilm

FANNI SZILÁGYI

Filmografie / Filmography: Apatigris (TV, 2023), Not a Thing (2022), Land of the Brave (TV, 2020), A la carte (TV, 2019), End of Puberty (sm/short, 2015), Lili (sm/short, 2012)

Éva și Adél au 30 și ceva de ani și sunt gemene identice. Adél se dedică total vieții profesionale și are un stil de viață retras. Nu se apropie de nimeni, are doar rareori relații romantice și planul ei să emigreze în Norvegia. În același timp, Éva pare să aibă totul: un copil minunat și un soț de succes, Tamaș. Dar adevărul este că Éva e prea dependentă de soțul ei și are nevoie de atenție constantă. Apariția lui Ákos, un angajat al lui Tamaș, le va da celor două surori viața peste cap, căci amândouă se vor îndrăgosti de el.

Éva and Adél are identical twins in their thirties. Adél found her stability in a workaholic, reserved lifestyle. She distracts herself from everyone and rarely has romantic relationships. She is moving to Norway to work as a radiologist. Éva seems to have it all. A beautiful baby and a confident and successful husband, Tamas. But internally, she is very dependent on her husband and too tenuous to be alone. The sisters' lives turn upside down when they meet Ákos, a worker in Tamas's company. They both fall for him.



LARRY

REGIA / DIRECTOR: **SZILÁRD BERNATH**

UNGARIA / HUNGARY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 108' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Szilárd Bernath, Gergő V. Nagy **Imaginea / Director of Photography:** Dávid Hartung **Montajul / Editor:** Tomi Szabo **Cu / Cast:** Benett Vilmányi, Szabolcs Thuróczy, Anna Szandtner, Alexandra Borbely, Levente Orban, Eva Bandor, Robert Puzser **Producător / Producer:** Gábor Ferenczy, András Muhi **O producție / Production:** FocusFox Studio **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Cottbus 2022, Cleveland 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun film de debut/Best Debut Film, Premiul pentru Cel mai bun film despre tineri/Prize for Best Youth Film – Cottbus 2022

SZILÁRD BERNATH

Filmografie / Filmography: Larry (2022), Szabadok (sm/short, 2019), Pay Day (sm/short, 2016), Abel (sm/short, 2011)

Adam se ocupă de oile de la o fermă și locuiește cu tatăl său autoritar. Adam se bălbăie, dar scapă de acest defect de vorbire atunci când cântă rap. Într-o zi scrie un cântec despre tatăl său și devine celebru peste noapte, dar va fi el vreodată în stare să cânte în fața publicului? Ca să ajungă la înălțimea popularului său alter ego online, Larry, Adam va trebui să înfrunte autoritatea tatălui său... Adam works as a shepherd on a farm and lives together with his controlling father. Adam stutters and the only way he can express himself is by rapping. One day he writes a song about his father and achieves tremendous success overnight, but will he ever be able to sing in front of an audience? In order to grow up to his online, popular alter ego, Adam must break through his inner barrier and face the strange authority of his father...



OAMENII-ARBORI

WHITE PLASTIC SKY
MŪANYAG ÉGBOLT

REGIA / DIRECTOR: **TIBOR BÁNÓCZKI, SAROLTA SZABÓ**

UNGARIA, SLOVACIA / HUNGARY, SLOVAKIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 111' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Tibor Bánóczki, Sarolta Szabó **Animația / Animation:** Luca Anna Márton, Szabina Szenográdi, Imre Horváth **Montajul / Editor:** Judit Czako **Cu / Cast:** Tamás Keresztes, Zsófia Szamosi, Géza D. Hegedűs, István Znamenák, Zsolt Nagy, Márton Patkós, Renátó Olasz **Producător / Producer:** József Fülöp, Orsolya Sipos, Juraj Krasnohorský, Viktória Petrányi **O producție / Production:** SALTO Film, Artichoke, Proton Cinema **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Hong Kong 2023, Beijing 2023, Crossing Europe 2023

TIBOR BÁNÓCZKI, SAROLTA SZABÓ

Filmografie / Filmography: White Plastic Sky (2023), Leftover (sm/short, 2015), Les conquerants (sm/short, 2011)

În viitor, ultimii supraviețuitori ai rasei umane trăiesc sub un dom de plastic și când împlinesc 50 de ani li se plantează o sămânță specială care îi transformă în arbori, devenind astfel o sursă de oxigen și hrană pentru restul comunității. Când soția lui, Nóra, decide să devină arbore înainte de vreme, Stefan e în stare de orice pentru a o salva. In the near future, the remaining humans are living under a plastic dome. At the age of 50, they are implanted with a special seed that turns them into a tree which will provide oxygen and food for the community. When his wife, Nóra, decides to give up her life and undergo voluntary implantation, Stefan decides to break the rules.



PUTEREA

POWER
MOC

REGIA / DIRECTOR: **MÁTÝÁS PRIKLER**

SLOVACIA, UNGARIA, CEHIA / SLOVAKIA, HUNGARY, CZECH REPUBLIC, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 88' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Marek Lescák, Mátýás Prikler **Imaginea / Director of Photography:** Gergely Pálos **Montajul / Editor:** Matej Benes **Cu / Cast:** Szabolcs Hajdu, Jan Kacer, Mihály Kormos, Attila Mokos, Eva Bandor, Lucia Kasova, Roman Polak, Miroslav Krobot **Producător / Producer:** Zora Jaurova, Mátýás Prikler, Petr Oukropec, Viktória Petrányi, Pavel Strnad, Balázs Zachar **O producție / Production:** Mphilms, Proton Cinema, Negativ, Radio and Television of Slovakia

MÁTÝÁS PRIKLER

Filmografie / Filmography: Power (2023), Dakujem, dobre (2013), Thanks, Fine (sm/short, 2010)

Un tânăr este ucis de un glonte rătăcit în timpul unei escapade de vânatoare la care participă mai mulți politicieni influenți. În investigație vor fi implicați un avocat, un ministru idealist, familia îndurerată a victimei, un ziarist independent și un polițist bădăran. Toți vor ori să ajute la aflarea adevărului, ori să-l ascundă cu orice preț.

Precedat de scurtmetrajul 1939, în regia lui Zsolt Magyarai.

A young scout is killed by a stray bullet during a hunting expedition involving prominent political figures. A lawyer will get involved in the investigation, together with an idealist minister, the grieving family of the victim, an independent journalist, and a crude cop, all seeking to conceal or expose the truth.

Preceded by Zsolt Magyarai's short film 1939.



RETROSPECTIVA GEZA M. TOTH

GEZA M. TOTH RETROSPECTIVE



REGIA / DIRECTOR: **GEZA M. TOTH**

**UNGARIA / HUNGARY, 1996-2022 | DURATA / RUNNING TIME: 73' |
FORMAT: DCP, COLOR**

Scenariul / Screenplay: Geza M. Toth **Animația / Animation:** Geza M. Toth **Montajul / Editor:** Geza M. Toth **Cu / Cast:** Orsolya Török-Illyés, Ákos Ambrus, Imre Madácsi, Atti Pacsay **Producător / Producer:** Geza M. Toth **O producție / Production:** KEDD Animation Studio

GEZA M. TOTH

Filmografie / Filmography: Mitch Match (TV, 2022), Berry and Dolly – Fairy Cards (2020), Matches (sm/short, 2019), Yes (sm/short, 2013), The World Opens Up (sm/short, 2013), The Painter from Edeleny (sm/short, 2013), Mama (sm/short, 2009), Ergo (sm/short, 2008), Icarus (sm/short, 1998)

O retrospectivă a peste două decenii din cariera apreciatului regizor de animație maghiar Geza M. Toth. Pe lângă scurtmetrajul Maestro, nominalizat la Oscar în 2005, programul cuprinde filmele *Icarus*, *Ergo*, *Mama*, *Chibrituri* și *Opera 130*.

A retrospective of more than two decades in the career of Hungarian animation director Geza M. Toth. Besides Maestro, his 2005 Academy Award-nominated short animation, the program also comprises *Icarus*, *Ergo*, *Mama*, *Matches* and *Opera 130*.



VÂRFURI ȘI ABISURI

HEIGHTS AND DEPTHS

MAGASSÁGOK ÉS MÉLYSÉGEK

REGIA / DIRECTOR: **SÁNDOR CSOMA**

**UNGARIA / HUNGARY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 98' | FORMAT:
DCP, COLOR, 1:1:85**

Scenariul / Screenplay: Sándor Csoma **Imaginea / Director of Photography:** Levente Tóth **Montajul / Editor:** Dániel Márton **Cu / Cast:** Emöke Pál, Zsolt Trill, Nagy Enikő, Lajos Otto Horvath, Ildikó Tóth, Anna Fehér, Iván Fenyő, Erika Tankó, Egri Sámuel, Egri Ábris **Producător / Producer:** Claudia Sumeghy, Tamas Yvan Topolanszky, Judit Romwalter **O producție / Production:** JUNO11 Pictures **Festivaluri / Festivals:** Miskolc 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun film de debut/Best First Film, Cea mai bună imagine/Best Cinematography - Premiile criticilor maghiari/Hungarian Film Critics Awards 2023

SÁNDOR CSOMA

Filmografie / Filmography: Heights and Depths (2022), Casting (sm/short, 2019), Nothing Really Happened (sm/short, 2017), Tabula rasa (sm/short, 2016), A telep (sm/short, 2014), The Stone (sm/short, 2013)

Hilda e soția renumitului alpinist maghiar Zsolt Eröss. De la mii de kilometri distanță, Hilda urmărește cu sufletul la gură cum soțul său se chinuie să cucerească al treilea cel mai înalt pisc din lume, dar este tot mai extenuat și într-un târziu își află sfârșitul. Hilda este acum văduvă. Va găsi puterea să meargă mai departe?

Hilda is the wife of internationally renowned mountaineer Zsolt Eröss. Hilda is forced to follow helplessly, thousands of miles away, as her husband, participating in the Kancsendzönga expedition, becomes extremely exhausted and then ultimately dies during the descent from the mountain peak. Now a widow, will Hilda be able to move on?

World Sales: Filmtett
distribution@filmtett.ro
Distribuit de / Released by: Filmtett



**LARGER
THAN LIFE**

CESÁRIA ÉVORA

CRITICUL
EL CRÍTICO
THE CRITIC

DE CE MĂ CHEAMĂ NORA,
CÂND CERUL MEU E SENIN
NORA

MIÚCHA, VOCEA BOSSA NOVA
**MIÚCHA, THE VOICE OF
BOSSA NOVA**
MIÚCHA, A VOZ DA
BOSSA NOVA

NUMELE MEU ESTE ALFRED
HITCHCOCK
**MY NAME IS ALFRED
HITCHCOCK**

PATRICK ȘI BALENA
PATRICK AND THE WHALE

PHOENIX. HAR/JAR

SPIONUL CEL BUN
A COMPASSIONATE SPY

TOATĂ FRUMUSEȚEA
ȘI DUREREA
**ALL THE BEAUTY AND THE
BLOODSHED**



CESÁRIA ÉVORA

REGIA / DIRECTOR: **ANA SOFIA FONSECA**

**PORTUGALIA / PORTUGAL, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 95' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Ana Sofia Fonseca **Imaginea / Director of Photography:** Vasco Viana **Montajul / Editor:** Claudia Rita Oliveira **Cu / Cast:** Cesária Évora, Filipe Araújo, Mara Costa, Ana Sofia Fonseca, Janete Évora, Manuel Fonseca, Rosa Delgado **Producător / Producer:** Ana Sofia Fonseca, Irina Calado **O producție / Production:** Carrossel Produções, Até ao fim do mundo **Festivaluri / Festivals:** South by Southwest 2022, IndieLisboa 2022, DOK.fest 2022, Vancouver 2022, Rio de Janeiro 2022, Bergen 2022, IDFA 2022, Cracovia 2022, Cork 2022, FIPADOC 2023, Salonica 2023 **Premii / Awards:** Premiul publicului/Audience Award - IndieLisboa 2022

ANA SOFIA FONSECA

Filmografie / Filmography: Cesária Évora (doc, 2022), Setembro a vida inteira (doc, 2018)

Un documentar intimist despre celebra cântăreață Cesária Évora. Cu ajutorul unor imagini și informații inedite despre viața ei, filmul îi retrasează traseul plin de obstacole de la o anonimă la cea supranumită Diva desculță. Vocea a salvat-o de la sărăcie și a transformat-o în star, dar ea nu visa decât să fie liberă. Documentarul prezintă contextele sociale diverse ce au înconjurat-o pe Évora, inclusiv din punctul de vedere al inegalității de rasă și gen.

World renowned performer Cesária Évora in an intimate documentary. With previously unseen footage and insights into the singer's life, the film follows the struggles and success of the Barefoot Diva. Her voice took her from poverty to stardom, but her only dream was to be free. The documentary traces the diverse political and social contexts of Évora's life and the universal themes of freedom and racial and gender inequality.



CRITICUL

EL CRÍTICO
THE CRITIC

REGIA / DIRECTOR: **JUAN ZAVALA AIZPURUA, JAVIER MORALES PÉREZ**

**SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 80' | FORMAT: DCP,
COLOR, 1:1:78**

Scenariul / Screenplay: Juan Zavala Aizpurua, Javier Morales Pérez **Imaginea / Director of Photography:** Eduardo Mangada **Montajul / Editor:** Javier Morales Pérez **Cu / Cast:** Carlos Boyero, Pepa Blanes, Iciar Bollain, Domingo Corral, Elio Castro, Alex de la Iglesia, Antonio de la Torre, Carles Francino **Producător / Producer:** Guillermo Farré, José Skaf, Pedro González Bermúdez, Alfonso Cortés-Cavanillas, Isabel Lapuerta, Juan Zavala Aizpurua **O producție / Production:** Warner Bros. Discovery Spain, La Caña Brothers **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun documentar/Best Documentary - Premiile criticilor/Cinema Writers Circle Awards 2022

JUAN ZAVALA AIZPURUA

Filmografie / Filmography: The Critic (doc, 2022), África en Cinecicleta (doc, 2019)

Carlos Boyero este unul dintre cei mai ascultați și temuți critici de film din Spania. Sursă de controverse încă de la publicarea primei sale cronici, acum mai bine de patru decenii, Boyero se află în continuare în centrul atenției. Dar nu este el o relicvă a unei perioade apuse? Și ce relevanță mai au criticii azi, în vremea rețelelor de socializare? Carlos Boyero is one of Spanish cinema's most followed and feared figures. Controversy has hounded him since he published his first article more than forty years ago, and he has remained in the eye of the hurricane ever since. But is he the last representative of a disappearing time and has social media put an end to the traditional influence of the critics?



DE CE MĂ CHEAMĂ NORA, CÂND CERUL MEU E SENIN NORA

REGIA / DIRECTOR: **CARLA-MARIA TEAHA**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 93' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Carla-Maria Teaha **Imaginea / Director of Photography:** Dalila Dulgheriu, Ana Drăghici, Andrei Oană **Montajul / Editor:** Roxana Szel, Ligia Popescu, Patricia Chelaru **Cu / Cast:** Nora Iuga **Producător / Producer:** Alina Tărbă, Claudiu Mîtcu, Ioachim Stroe **O producție / Production:** Wearebasca

CARLA-MARIA TEAHA

Filmografie / Filmography: De ce mă cheamă Nora, când cerul meu e senin (doc, 2023)

Poetă, romancieră și traducătoare, Nora Iuga este, la cei 92 de ani ai săi, un personaj unic pe scena literară contemporană, aducând un mix aparte de spirit ludic, carismă și autoironie. Iată povestea scriitoarei ale cărei cărți au fost interzise de comuniști pentru... „erotism morbid”. Documentarul ne invită să descoperim natura acestui erotism și felul în care încă îi influențează Norei scrisul și perspectiva asupra vieții, dar și să aflăm secretul tinereții fără bătrânețe.

Poet, novelist and translator, 92-year-old Nora Iuga is a unique character on the Romanian contemporary literature scene, due to the author's particular mix of playfulness, charisma and self-irony. Here is the story of a writer whose books were banned by communists for... “morbid eroticism”. The documentary invites us to discover where this eroticism comes from and how it still influences Nora's work and her life perspective. It also gives us an insight into the secret of always staying young.

World Sales: Wearebasca
office@wearebasca.ro



MIUCHA, VOCEA BOSSA NOVA MIÚCHA, THE VOICE OF BOSSA NOVA MIÚCHA, A VOZ DA BOSSA NOVA

REGIA / DIRECTOR: **DANIEL ZARVOS, LILIANE MUTTI**

BRAZILIA, FRANȚA, SUA / BRAZIL, FRANCE, USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 98' | FORMAT: DCP, COLOR/ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Liliane Mutti **Animația / Animation:** Guilherme Hoffmann, Meton Joffily, Julie Reed **Montajul / Editor:** Isabel Castro, Daniela Ramalho **Cu / Cast:** Miúcha, João Gilberto, Tom Jobim, Vinicius de Moraes, Chico Buarque **Producător / Producer:** Mostafiz ShahMohammed, Marta Sánchez, Daniel Zarvos **O producție / Production:** Filmz **Festivaluri / Festivals:** Telluride 2022, Toronto 2022, Taipei 2022, IDFA 2022, FIPADOC 2022, Göteborg 2023, Sofia 2023, BAFICI 2023, Jeonju 2023, Docs Against Gravity 2023, IndieLisboa 2023 **Premii / Awards:** Premiul Indiemusic Schweppes/Indiemusic Schweppes Award - IndieLisboa 2023

DANIEL ZARVOS

Filmografie / Filmography: Miúcha, the Voice of Bossa Nova (doc, 2022)

LILIANE MUTTI

Filmografie / Filmography: Miúcha, the Voice of Bossa Nova (doc, 2022), Elle (sm/short, 2022)

Muzicienii din viața ei au eclipsat-o întotdeauna pe Miúcha, dar spiritul și vocea ei s-au impus treptat, propulsând-o în topurile dominate de bărbați. A bătut recorduri și a devenit un simbol al rezilienței feminine, câștigându-și un loc printre marile legende ale muzicii. Iată-i povestea!

The male musicians in Miúcha's life overshadowed her. But her vibrant spirit couldn't be held back, even as she struggled to find her own voice in a man's world. She earned unprecedented success, becoming a symbol of female resilience and a musical legend in her own right. Here is her story!

World Sales: The Festival Agency
info@thefestivalagency.com



NUMELE MEU ESTE ALFRED HITCHCOCK

MY NAME IS ALFRED HITCHCOCK

REGIA / DIRECTOR: **MARK COUSINS**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 120' | FORMAT: DCP, COLOR, ALB-NEGRU (B&W), 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Mark Cousins **Cu / Cast:** Sean Connery, Julie Andrews, John Wayne, Laurence Olivier, Paul Newman, Alfred Hitchcock, Cary Grant, Ingrid Bergman, Shirley MaClaine, Janet Leigh, Grace Kelly, Gregory Peck, Henry Fonda **Producător / Producer:** John Archer **O producție / Production:** Hopscotch Films **Festivaluri / Festivals:** Telluride 2022, Glasgow 2023, Hong Kong 2023, San Francisco 2023, DOK.fest 2023, Docs Against the Gravity 2023

MARK COUSINS

Filmografie / Filmography: My Name Is Alfred Hitchcock (doc, 2022), The Ballad of the Great Disordered Heart (doc, 2022), The Storms of Jeremy Thomas (doc, 2021), The Story of Looking (2021), Storm in My Heart (doc, 2019), Stockholm, My Love (doc, 2016), I Am Belfast (doc, 2015), The First Movie (doc, 2009)

La peste 100 de ani după ce și-a realizat primul lungmetraj, Alfred Hitchcock este în continuare unul dintre cei mai influenți regizori din istoria cinema-ului. Dar ce relevanță mai are impresionanta sa filmografie în societatea de azi? Pentru a răspunde la această întrebare, regizorul Mark Cousins vine cu o abordare radicală...

Even more than 100 years after directing his first feature, Alfred Hitchcock remains one of the most influential filmmakers in the history of cinema. But how does his vast body of work and legacy hold up in today's society? Director Mark Cousins tackles this question and looks at the auteur with a new and radical approach...



PATRICK ȘI BALENA

PATRICK AND THE WHALE

REGIA / DIRECTOR: **MARK FLETCHER**

AUSTRIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 72' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Imaginea / Director of Photography: Rupert Murray, Gail Jenkinson, Patrick Dykstra, Romain Barats, Abdullatif Nurdin-Hussein **Montajul / Editor:** Mark Fletcher **Cu / Cast:** Patrick Dykstra **Producător / Producer:** Wolfgang Knöpfler, Walter Köhler **O producție / Production:** Terra Mater Studios **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, Zurich 2022, Hot Springs 2022, Montclair 2022, Tromso 2022, Santa Barbara 2023, DocLands 2023

MARK FLETCHER

Filmografie / Filmography: Patrick and the Whale (doc, 2022), Nature (TV, 2020), Terra Mater (TV, 2019)

Dominica, 2019. Patrick se apropie de o femelă cașalot, iar uriașa creatură pare că îl privește cu curiozitate, venind atât de aproape încât poate fi atinsă. Ai zice că se uită la el cum o studiază și Patrick este convins că aceasta încearcă să comunice cu el. Câțiva ani mai târziu, Patrick o caută pentru a se convinge că are dreptate. Îl urmărește în căutarea femelei cașalot pe care a botezat-o Dolores și care îl va ajuta să ne prezinte misterioasa lume a speciei sale. Cu ajutorul unor spectaculoase cadre subacvate, Patrick explorează fascinantă lume a cașaloților, dezvăluindu-le inteligența și complexitatea. Dominica, 2019. Patrick had a close encounter with a female sperm whale. She seemed to be curious about him, coming within touching distance. She studied him as he studied her. Patrick felt an overwhelming sense that she was genuinely trying to communicate. We follow Patrick as he goes back to find this special whale he named "Dolores" so she can help him show us the hidden world of her species. Using stunning underwater footage, Patrick will explore the fascinating nature of the sperm whale, attempting to shine a light on its intelligence and complexity.



PHOENIX. HAR/JAR

REGIA / DIRECTOR: **CORNEL MIHALACHE**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 108' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Cornel Mihalache, Claudia Nedelcu Duca
Imaginea / Director of Photography: Daniel Constantin Jr., Daniel Șerbănică, Mihai Costea, Cristi Ilea, Dan Gheorghe, Ștefan Stan, Dinu Mărgărint, Răzvan Chiriac
Montajul / Editor: Roxana Elekes
Cu / Cast: Nicu Covaci, Mircea Baniciu, Ovidiu Lipan, Tândărică
Producător / Producer: Claudia Nedelcu Duca
O producție / Production: TVR

CORNEL MIHALACHE

Filmografie / Filmography: Phoenix. Har/Jar (doc, 2022), Cine ești tu, Cătălina? (doc, 2020), 1989 - Decembrie roșu (doc, 2019), Un film mai puțin vesel, mai mult trist, poetic și sfătos (doc, 2016), Canalul (2014) Blestemul lui Brâncuși (doc, 2013), Piepturi goale și buzunare pline (doc, 2012), Revoluția vă aparține (doc, 2010), Cel ce gândește altfel (doc, 2010)

Povestea legendarei formații Phoenix, de la primele apariții din 1962 sub numele de Sfinții, până în prezent. Sunt rememorate întâmplările prin care membrii formației au trecut în țară, relația cu Securitatea, decizia fugii în străinătate, evadarea, dar și viața pe care au dus-o peste hotare înainte și după 1989.

The story of the legendary Romanian band Phoenix, from their first appearances in 1962 under the name of The Saints to the present. They recount their experiences, their encounters with the Securitate, their decision to flee Romania and how they managed to do it, but also the life they led abroad before and after 1989.



SPIONUL CEL BUN A COMPASSIONATE SPY

REGIA / DIRECTOR: **STEVE JAMES**

SUA, MAREA BRITANIE / USA, UK, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 101' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Steve James
Imaginea / Director of Photography: Tom Bergmann
Montajul / Editor: Steve James
Producător / Producer: Mark Mitten, David Lindorff, Steve James
O producție / Production: Mitten Media Production, Kartemquin Films Production
Festivaluri / Festivals: Venetia 2022, Telluride 2022, Camden 2022, Chicago 2022, IDFA 2022, Sofia 2022, Sonoma 2022, Docville 2022

STEVE JAMES

Filmografie / Filmography: A Compassionate Spy (doc, 2022), City So Real (TV doc, 2020), America to Me (TV doc, 2018), Abacus: Small Enough to Jail (doc, 2016), Life Itself (doc, 2014), Head Games (doc, 2012), The Interruptors (doc, 2011), At the Death House Door (doc, 2008), Reel Paradise (doc, 2005)

În 1944, Ted Hall este cel mai tânăr fizician din Proiectul Manhattan. Detonarea primei bombe atomice decide soarta războiului, dar apoi Hall devine tot mai îngrijorat că monopolul american asupra acestei arme este calea cea mai sigură către un cataclism nuclear, prin urmare începe să strecoare informații vitale Uniunii Sovietice...

In 1944, Ted Hall was the youngest physicist on the Manhattan Project. After the successful detonation of the world's first atomic bomb changed history forever, Hall is increasingly concerned that a U.S. post-war monopoly on such a powerful weapon could lead to nuclear catastrophe, so he starts passing key information to the Soviet Union...



TOATĂ FRUMUSEȚEA ȘI DUREREA

ALL THE BEAUTY AND THE BLOODSHED

REGIA / DIRECTOR: **LAURA POITRAS**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 117' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Montajul / Editor: Amy Foote, Joe Bini, Brian A. Kates **Producător / Producer:** Howard Gertler, John Lyons, Nan Goldin, Yoni Golijov, Laura Poitras **O producție / Production:** Participant, HBO Documentary Films **Festivaluri / Festivals:** Veneția 2022, Toronto 2022, Zurich 2022, Bergen 2022, Viena 2022, Chicago 2022, Atena 2022, Stockholm 2022, Tallinn 2022, DocPoint Helsinki 2023 **Premii / Awards:** Leul de Aur/Golden Lion - Veneția 2022, Cel mai bun documentar/Best Documentary - Atena 2022, Cel mai bun documentar/Best Documentary - Stockholm 2022

LAURA POITRAS

Filmografie / Filmography: All the Beauty and the Bloodshed (doc, 2022), Risk (doc, 2016), Citizenfour (doc, 2014), The Oath (doc, 2010), My Country, My Country (doc, 2006), Flag Wars (doc, 2003)

Uimitoarea poveste a artistei și activistei Nan Goldin. Totul începe cu P.A.I.N., o inițiativă a lui Goldin menită să destigmatizeze dependența de medicamente, să limiteze efectele ei negative și să determine muzeele să respingă finanțările familiei Sackler. Inspirată de Act Up, mișcarea a organizat proteste pentru a atrage atenția asupra filantropiei toxice a familiei Sackler, a cărei companie, Purdue Pharma, a fost punctul de pornire al epidemiei de opioide după lansarea produsului ei cel mai popular, periculosul OxyContin.

An epic story about artist and activist Nan Goldin. Everything begins with P.A.I.N., a group Goldin founded to shame museums into rejecting Sackler money, destigmatize addiction and promote harm reduction. Inspired by Act Up, they orchestrated protests to call attention to the toxic philanthropy of the Sackler family, whose company, Purdue Pharma, ignited the opioid epidemic with its blockbuster drug, OxyContin.





EDUCATIFF

BELLE ȘI SEBASTIAN
**BELLE ET SÉBASTIEN:
NOUVELLE GÉNÉRATION**
BELLE AND SEBASTIAN –
NEXT GENERATION

CEI TREI ??? – MOȘTENIREA
DRAGONULUI
**THE THREE INVESTIGATORS
DIE DREI ??? – ERBE DES
DRACHEN**

DAVID

EXCURSIE CU CLASA
DELEGATION
HA'MISHLAHAT

FAMILIA TĂRĂBOI
THE HULLABALOOS
KILJUSET!

NOVICII
JUNIORS

O SUTĂ DE ANI DE DISNEY
**100 YEARS OF DISNEY
ANIMATION: A SHORTS
CELEBRATION**

PLATON CEL TÂNĂR
YOUNG PLATO

REGINA DANSULUI
DANCING QUEEN

REGULA DINTĂI
LA PRIMA REGOLA
THE FIRST RULE

TOTEM
TÔTEM

ZÂNA FLORIILOR ȘI TROLUL
DE PIATRĂ
ROSA AND THE STONE TROLL
ROSELIL OG STENTROLDEN

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:

 **TenarisSilcotub**





BELLE ȘI SEBASTIAN

BELLE ET SÉBASTIEN: NOUVELLE GÉNÉRATION
BELLE AND SEBASTIAN - NEXT GENERATION

REGIA / DIRECTOR: **PIERRE CORÉ**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 96' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Pierre Coré **Imaginea / Director of Photography:** Gilles Porte **Montajul / Editor:** Samuel Danési **Cu / Cast:** Robinson Mensah Rouanet, Michèle Laroque, Alice David, Caroline Anglade, Syrus Shahidi, Aurélien Recoing, Lou Lambrecht, Noa Faure-Duval, Noam Grasset, Alois Pedrono **Producător / Producer:** Sidonie Dumas, Clément Miserez, Matthieu Warter **O producție / Production:** Radar Films, Gaumont, M6 Films, Epithète Films **Festivaluri / Festivals:** Film Francophone d'Angoulême 2022, Schillingel 2022, Vilnius 2023, Stockholm 2023

PIERRE CORÉ

Filmografie / Filmography: Belle and Sébastien: The New Generation (2022), The Fantastic Journey of Margot & Marguerite (2020), Sahara (2017), The Little Cat Is Dead (sm/short, 2006), Toi, vieux (sm/short, 2004)

Sebastian are 10 ani și trebuie să-și petreacă vacanța la munte, la bunica și mătușa lui. Nu i se pare deloc entuziasmant să ajute la mulsul oilor, dar totul se schimbă când puștiul dă peste Belle, o superbă cățea maltrată de stăpânul ei. Sebastian îi sare în ajutor, iar asta îl va face să petreacă cea mai ne bună vară din viața lui.

10-year-old Sebastien reluctantly spends his vacation in the mountains with his grandmother and aunt. Helping with the sheep is hardly an exciting prospect for a city boy like him – but that is without considering his encounter with Belle, a huge dog mistreated by her owner. As he would do anything to help her, Sebastien will spend the craziest summer of his life.

→ JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY



CEI TREI ??? – MOȘTENIREA DRAGONULUI

THE THREE INVESTIGATORS
DIE DREI ??? – ERBE DES DRACHEN

REGIA / DIRECTOR: **TIM DÜNSCHEDÉ**

GERMANIA / GERMANY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 100' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Tim Dünschede, Anil Kizilbuga **Imaginea / Director of Photography:** Holger Jungnickel **Cu / Cast:** Levi Brandl, Gedeon Burkhard, Andreea Coff, Flavia Hojda, Gudrun Landgrebe, Florian Lukas, Călin Stanciu Jr., Mark Waschke **Producător / Producer:** Martin Bachmann, Quirin Berg, Johanna Bergel, Mara Fiedler, Justyna Musch **O producție / Production:** Deutsche Columbia Pictures Film Produktion, Wiedemann & Berg Filmproduktion, SevenPictures Film

TIM DÜNSCHEDÉ

Filmografie / Filmography: The Three Investigators (2023), Limbo (2020), Fremde (sm/short, 2018), Venusfliegenfalle (sm/short, 2015), Haltlos (sm/short, 2012)

Trei adolescenți au devenit detectivi faimoși după ce au rezolvat cele mai dificile cazuri, dar iată-i înfruntând cea mai mare provocare din viața lor după ce ajung în Transilvania. În goana pentru a afla ce s-a întâmplat cu un băiat dispărut, ei vor avea de-a face cu o frăție misterioasă și o creatură legendară. Lungmetraj filmat în România!

A detective trio of boys is famous for solving the most difficult cases, but they might have to face their biggest challenge yet, as they go to Transylvania. A long-missing boy, a mysterious brotherhood and a mysterious undead are involved in the story. A children's film shot in Romania!



DAVID

REGIA / DIRECTOR: **RADU MUNTEAN**

ROMÂNIA / ROMANIA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 110' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Radu Muntean **Imaginea / Director of Photography:** Tudor Vladimir Panduru **Montajul / Editor:** Andu Radu **Cu / Cast:** Tibi Ușeriu, Andrei Ristovski, Armani Oprică, Sergiu Budea, Mario Florică, Raisa Boierescu, Niculina Farcal, Ionuț Codiță, Maria Frăsinescu, Filip Văduva, Clara Costan, David Ușeriu **Producător / Producer:** Dragoș Vilcu **O producție / Production:** Banca Transilvania, Tășuleasca Social

RADU MUNTEAN

Filmografie / Filmography: David (doc, 2023), Întregalde (2021), Alice T. (2018), One Floor Below (2015), Tuesday, After Christmas (2010), Summer Holiday (2008), The Paper Will Be Blue (2006), Fury (2002)

Împreună cu 10 copii, dintre care unii n-au călcat până atunci decât pe asfalt, Tibi Ușeriu creează „Drumul lui David”, un traseu dedicat familiilor care vor să-și încerce abilitățile de supraviețuire și orientare în natură. Documentarul redă tabăra de vară care a dus la acest itinerariu, cu peripeții de tot felul, cu umor și spirit de echipă.

Accompanied by 10 children, some of them being for the first time in the wild, extreme sports athlete Tibi Ușeriu designs “The Path of David”, an itinerary catering for families willing to test their survival abilities. The documentary explores the funny misadventures and the team spirit in the summer camp that lead to the creation of this path.

World Sales: Asociația Culturală Kepler
dragos.vilcu@mme.ro



EXCURSIE CU CLASA

DELEGATION

HA'MISHLAHAT

REGIA / DIRECTOR: **ASAF SABAN**

POLONIA, ISRAEL, GERMANIA / POLAND, ISRAEL, GERMANY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 101' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Asaf Saban **Imaginea / Director of Photography:** Bogumił Godfrejów **Montajul / Editor:** Michal Oppenheim **Cu / Cast:** Yoav Bavly, Neomi Harari, Leib Lev Levin, Ezra Dagan, Alma Dishy, Etai Avital, Karolina Bruchnicka, Aviv Buchler, Lech Dyblik, Pascal Fischer, Tomira Kowalik **Producător / Producer:** Agnieszka Dziedzic, Yoav Roeh, Roshanak Behesht Nedjad **O producție / Production:** Koi Studio, Gum Films, In Good Company Films **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Beijing 2023

ASAF SABAN

Filmografie / Filmography: Delegation (2023), Paradise (sm/short, 2021), Blessed Is the Man (sm/short, 2018), Outdoors (2017), The Double Exposure Project (2014), Regila (sm/short, 2009)

O clasă de liceeni din Israel pleacă în tradiționala excursie în Polonia, unde vor vizita foste lagăre de concentrare. Este ultima plecare înainte să se înroleze în armată și pare că acum trebuie să le facă pe toate: să se distreze, să se îndrăgostească, să își înțeleagă trecutul. E complicat, mai ales pe fundalul sumbru al memorialelor, dar tinerii găesc soluții și transformă excursia într-o aventură de neuitat. A highschool class goes on a traditional excursion to Poland, to visit Holocaust sites. It is their last time together before going to the army and it seems like now they must do all: have fun, fall in love, come to terms with their history. It is complicated, especially against the backdrop of concentration camps and memorial sites. But the youngsters find a way to make this journey unforgettable.

World Sales: New Europe Film Sales
kat@neweuropemfilmsales.com





FAMILIA TĂRĂBOI

THE HULLBALOOS

KILJUSET!



REGIA / DIRECTOR: **REETTA HUHTANEN**

FINLANDA / FINLAND, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 83' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: John Lundsten, Jenny Dahlström **Imaginea / Director of Photography:** Hannu-Pekka Vitikainen **Montajul / Editor:** Joonas Louhivuori **Cu / Cast:** Hugo Koivulehto, Nino Kröger, Ylermi Rajamaa, Mimosa Willamo, Aarne Lehti, Bambu Xavier Locquet, Lauri Untamo **Producător / Producer:** John Lundsten, Melli Maikkula **O producție / Production:** Tack Films **Festivaluri / Festivals:** Nordic Film Days Lubeck 2022, Tallinn 2022

REETTA HUHTANEN

Filmografie / Filmography: The Hullabaloo (2022), Gods of Molenbeek (2019), Talousennustajat (sm/short, 2015), The Coffee Break (sm/short, 2008)

Familia Tărăboi dă fuga la Helsinki să serbeze aniversarea gemenilor Mökö și Luru, dar de distracție se alege praful când câțelul familiei este încurcat cu cel al președintelui Finlandei! Băieții sunt gata de orice pentru a-și recupera odorul, iar părinții vor trebui să creeze un plan inventiv pentru a se asigura că cei mici se întorc în siguranță acasă.

When the Hullabaloo head to Helsinki to celebrate the birthday of their twin boys Mökö and Luru, a hilarious mix-up leads to their beloved dog Pulla being swapped with the President's pooch. As the boys embark upon a mission to get their dog back, the parents must come up with a plan to bring the entire family back together.



NOVICII

JUNIORS

REGIA / DIRECTOR: **HUGO P. THOMAS**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Jules Legan, Hugo P. Thomas **Imaginea / Director of Photography:** Vadim Alsayed **Montajul / Editor:** Joseph Comar **Cu / Cast:** Vanessa Paradis, Ewan Bourdelles, Noah Zandouche, Alais Bertrand, Clara Machado, Aurélien Moulin, Marie Salvetat **Producător / Producer:** Pierre-Louis Garnon, Frédéric Jouve **O producție / Production:** Baxter Films, Les Films Velvet **Festivaluri / Festivals:** Bordeaux 2022 **Premii / Awards:** Mențiune specială (Cel mai bun film internațional)/Special Mention (Best International Feature) – Bordeaux 2022

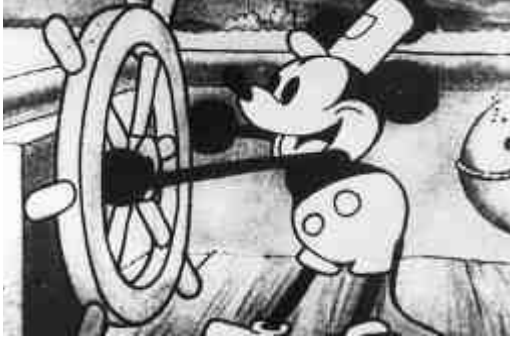
HUGO P. THOMAS

Filmografie / Filmography: Juniors (2022), Willy 1er (2016), First Metro (sm/short, 2015), Perrault, La Fontaine, mon cull! (sm/short, 2015), Ich bin eine Tata (sm/short, 2015)

Jordan și Patrick au 14 ani, trăiesc într-un sătuc din sudul Franței și sunt obsedați de popularul joc video Call of Duty. Într-o bună zi se produce o catastrofă: consola își dă obștescul sfârșit. Disperați să cumpere una nouă, puștii au o idee: Jordan se va preface că are cancer și va iniția o campanie de strângere de fonduri. Bani încep să curgă, dar curând băieții nu mai pot controla șirul de minciuni și prietenia lor este în pericol...

Jordan and Patrick are 14. They live in a small village in the South of France and they are obsessed with Call Of Duty, a famous war video game. One day a tragedy occurs: their console gives up the ghost. To buy a new one, the two teenagers have an idea: Jordan will fake cancer and set up an online fund. But as money flows, the lie gets away from them, threatening their friendship...

→ **JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY**



O SUTĂ DE ANI DE DISNEY

100 YEARS OF DISNEY ANIMATION:
A SHORTS CELEBRATION

REGIA / DIRECTOR: **WALT DISNEY, HILLARY BRADFIELD, JACOB FREY, DAVID HAND, JACK HANNAH, LAUREN JACKSON, JOHN KAHRIS**

SUA / USA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 90' | FORMAT: DCP, COLOR / ALB-NEGRU (B&W)

Laureat cu 22 de premii Oscar, Walt Disney este categoric cea mai influentă personalitate din istoria animației. Această antologie de 90 de minute prilejuită de centenarul Disney prezintă o succesiune seducătoare a celor mai captivante desene din istoria companiei. Și să nu uităm că „totul a început cu un șoarece”, după cum spunea chiar fondatorul imperiului care acum valorează aproape 200 de miliarde de dolari.

Filmul cuprinde fragmente din următoarele titluri: *Cinderella* (1922), *Alice's Wonderland* (1923), *Trolley Troubles* (1927), *Steamboat Willie* (1928), *Clock Cleaners* (1937), *The Old Mill* (1937), *Trailer Horn* (1950), *Lambert the Sheepish Lion* (1952), *Paperman* (2012) și *Going Home* (2021).

The winner of as many as 22 Academy Awards, Walt Disney is without doubt the most influential personality in the history of animation. This 90-minute film shows some of the most delightful cartoons ever created. And let's not forget "that it was all started by a mouse", as the founder of the empire now worth almost 200 billion USD used to say.

This film is made from fragments from *Cinderella* (1922), *Alice's Wonderland* (1923), *Trolley Troubles* (1927), *Steamboat Willie* (1928), *Clock Cleaners* (1937), *The Old Mill* (1937), *Trailer Horn* (1950), *Lambert the Sheepish Lion* (1952), *Paperman* (2012) and *Going Home* (2021).

World Sales: Walt Disney Animation Studios
www.disneyanimation.com
Distribuit de / Released by: Forum Film



PLATON CEL TÂNĂR

YOUNG PLATO

REGIA / DIRECTOR: **NEASA NÍ CHIANÁIN, DECLAN MCGRATH**

IRLANDA DE NORD, IRLANDA, FRANȚA, BELGIA / NORTHERN IRELAND, IRELAND, FRANCE, BELGIUM, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 102' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Etienne Essery, Declan McGrath, Neasa Ní Chianáin
Imagina / Director of Photography: Neasa Ní Chianáin
Montajul / Editor: Philippe Ravoet
Cu / Cast: Kevin McAreevy, Jan-Marie Reel
Producător / Producer: David Rane, Jackie Doyle, Declan McGrath, Celina Nusse, Hanne Phlypo
O producție / Production: Soitsu Film, Clin d'oeil Films, Aisling Productions, Zadig Productions
Festivaluri / Festivals: Salonic 2022, CPH:DOX 2022, DOK.fest 2022, Millennium Docs Against Gravity (2022), Biografilm 2022, Dublin 2022, Valladolid 2022
Premii / Awards: Premiul special al juriului/Special Jury Award - Salonic 2022, Premiul drepturilor omului/Human Rights Award - Dublin 2022

NEASA NÍ CHIANÁIN

Filmografie / Filmography: Young Plato (doc, 2022), School Life (doc, 2016), The Stranger (doc, 2014), Fairytale of Kathmandu (doc, 2007), No Man's Land (doc, 2001)

DECLAN MCGRATH

Filmografie / Filmography: Young Plato (doc, 2022), Tir Eoghain: The Unbreakable Bond (doc, 2019), Lomax in Eirinn (doc, 2018), A Woman's Place (doc, 2018)

Ardoyne, cartier sărac din Belfast, Irlanda de Nord. Un director de școală creează o sursă de schimbare în comunitate după ce-și înarmează elevii cu înțelepciunea filozofilor Greciei antice. Cei mici se duc acasă și își provoacă părinții și vecinii să renunțe la prejudecățile care au dus la un violent conflict social ce încă mai mocnește după decenii întregi. Ardoyne, a poor district in Belfast, Northern Ireland. A school headmaster creates a hot-house for questioning violence, as he sends his young wards home each day armed with the wisdom of the ancient Greek philosophers. The boys challenge their parents and neighbors to forsake the prejudice that has kept this low-level civil war on the boil for decades.

World Sales: Autlook Filmsales
welcome@autlookfilms.com





REGINA DANSULUI

DANCING QUEEN

REGIA / DIRECTOR: **AURORA GOSSÉ**

NORVEGIA / NORWAY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 92' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Silje Holtet **Imaginea / Director of Photography:** Åsmund Hasli **Montajul / Editor:** Helge Billing **Cu / Cast:** Liv Elvira Kippersund Larsson, Cengiz Al, Viljar Knutsen Bjaadal, Anne Marit Jacobsen, Anders Baasmo Christiansen, Andrea Braein Hovig, Frida Annevik, Mona Berntsen **Producător / Producer:** Thomas Robsahm **O producție / Production:** Amarcord **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Kosmorama Trondheim 2023, Seattle 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film/Best Film – Seattle 2023

AURORA GOSSÉ

Filmografie / Filmography: Dancing Queen (2023), Superheltskolen (TV, 2022), Tainted (TV, 2019), Casper and Emma Go Treasure Hunting (2018), Echo (sm/short, 2015)

Mina este adolescentă și ar da orice să fie populară și să-l impresioneze pe E.D. Win, un tânăr dansator de hip-hop cu un batalion de urmăritori pe Instagram. Fără pic de încredere în ea și mult prea complexată de cum arată, Mina va participa la un concurs de dans care o va schimba o dată pentru totdeauna.

Mina is a nerdy teenager at the start of a new school year. She is keen to fit in, and even keener to impress E.D. Win, a young hip-hop dancer whose number of Instagram followers far exceeds his ability to empathize. Full of self-doubt and harmful body-image issues, Mina will take part in a dance competition that will change her forever.



REGULA DINTĂI

LA PRIMA REGOLA

THE FIRST RULE

REGIA / DIRECTOR: **MASSIMILIANO D'EIPIRO**

ITALIA / ITALY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 97' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Massimiliano D'Epiro, Vincenzo Manna **Imaginea / Director of Photography:** Matteo Calore **Montajul / Editor:** Karolina Maciejewska **Cu / Cast:** Marius Bizau, Haroun Fall, Andrea Fuorto, Ileana D'Ambra, Luca Chikovani, Cecilia Montaruli, Darko Peric **Producător / Producer:** Ivan d'Ambrosio, Federica Vincenti **O producție / Production:** Dinamo Film, Goldenart Production, Notorious Pictures, Rai Cinema **Festivaluri / Festivals:** Lecce 2022

MASSIMILIANO D'EIPIRO

Filmografie / Filmography: The First Rule (2022), Lontana (sm/short, 2019), Stella (sm/short, 2016), We Will Save the Show (sm/short, 2013), We Want a Future (sm/short, 2011), Polvere (2009)

Un liceu de periferie. Gabriele abia a fost angajat și i se dă o sarcină indezirabilă: cursuri de recuperare cu șase elevi „dificili” care riscă exmatricularea. Aproape toți au părinți de alte naționalități. Unul dintre ei, Nicolas, scoate un cuțit și insistă să-l învețe pe Gabriele „regulile” clasei. În ciuda rezervelor directorului, Gabriele reușește să-i captiveze pe studenți și să-i atragă atât ca profesor cât și ca om. Singurul care îi rezistă e Nicolas...

A high school in the suburbs. Gabriele, a young professor, is assigned a remedial course for six “difficult” students, suspended for misbehaviour. Almost all of them are second-generation Italians and one of them, Nicolas) threatens Gabriele with a knife, explaining to him the “rules” in the class. Despite the principal’s mistrust, Gabriele succeeds in captivating the students, both on the educational and the human side, befriending them. Except Nicolas.



TOTEM TÔTEM

REGIA / DIRECTOR: **LILA AVILÉS**

MEXIC, DANEMARCA, FRANȚA / MEXICO, DENMARK, FRANCE, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Lila Avilés **Imaginea / Director of Photography:** Diego Tenorio **Montajul / Editor:** Omar Guzman **Cu / Cast:** Naima Senties, Montserrat Marañón, Marisol Gasé, Saori Gurza, Juan Francisco Maldonado **Producător / Producer:** Tatiana Graullera, Lila Avilés, Louise Rioussé, Per Damgaard Hansen, Jean-Baptiste Bailly-Maitre **O producție / Production:** Limerencia Films, Laterna Film, Paloma Productions, Alpha Violet Production **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Vilnius 2023, Hong Kong 2023, Istanbul 2023, Beijing 2023 **Premii / Awards:** Premiul juriului ecumenic/Prize of the Ecumenical Jury - Berlin 2023, Cea mai bună regie/Best Directing - Beijing 2023

LILA AVILÉS

Filmografie / Filmography: Totem (2023), Eye Two Times Mouth (sm/short, 2023), The Chambermaid (2018), Nena (sm/short, 2017), Dejavu (sm/short, 2016)

Sol are șapte ani și își petrece ziua în casa bunicilor, unde sunt în toi pregătirile pentru o petrece-re-surpriză pentru aniversarea tatălui ei. Orele trec și haosul se instaurează în sânul familiei, punându-i la încercare temelile, iar Sol va învăța o lecție pe care nu o va niciodată.

Seven-year-old Sol spends the day at her grandfather's home, helping with the preparations for a surprise party for her father. Throughout the day, chaos slowly takes over, fracturing the family's foundations, and Sol will embrace the essence of letting go as a release for existence.

World Sales: Alpha Violet
info@alphaviolet.com
Distribuit de / Released by: August Film



ZÂNA FLORILOR ȘI TROLUL DE PIATRĂ ROSA AND THE STONE TROLL ROSELIL OG STENTROLDEN

REGIA / DIRECTOR: **KARLA NOR HOLMBÄCK**

DANEMARCA / DENMARK, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 75' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Toke Westmark Steensen **Animatia / Animation:** Edith Bach, Lho Brockhoff, Ingeborg Faber, Tore Poulsen, Sif Perlt Savery, Louise Bergholt Sorensen **Montajul / Editor:** Hans Perk, Sirid Garff **Cu / Cast:** Aske Bang, Rasmus Botoft, Villads Gawron Christrup, Frida Bagge Freeman, Anne Marie Helger, Bodil Jorgensen, Lars Knutzon, Peter Larsen, Marie Louise Wille, Augusta Karen Gjerluf Mikkelsen **Producător / Producer:** Marie Bro **O producție / Production:** Dansk Tegnefilm

KARLA NOR HOLMBÄCK

Filmografie / Filmography: Rosa and the Stone Troll (2023), Holly på sommerøen (sm/short, 2018)

Rosa este o mică zână a florilor care visează să aibă un prieten, dar e prea speriată de tot ce o înconjoară pentru a se aventura să întâlnească unul. Într-o zi dă peste fluturița Mătase și, deși sunt atât de diferite, ele devin prietene la cataramă, doar că tot ce vrea Mătase e să pornească în aventură prin Țara verii și tot ce vrea Rosa este își vadă de viață în siguranță în tufișul ei de trandafiri. Dar apoi Mătase este răpită de maleficul trol de piatră și Rosa trebuie să-și înfrunte temerile pentru a-i sări în ajutor...

Rosa is a little flower fairy who dreams of having a friend, but she is too scared of everything and never dared to go out to meet one. One day the adventurous butterfly Silk crosses paths with Rosa and they immediately become friends despite their differences. Silk wants to go on adventures in the Summerland and Rosa just wants to stay in her safe bush. And when Silk is kidnapped by the evil Stone Troll, Rosa simply has to overcome her fears and go save her...

World Sales: LevelK
niklas@levelk.dk





FĂRĂ LIMITĂ

NO LIMIT

AL TREILEA RĂZBOI MONDIAL
WORLD WAR III
JANG-E JAHANI SEVOM

ARS DE SOARE
ROTTING IN THE SUN

FUMATUL PROVOACĂ TUSE
FUMER FAIT TOUSSER
SMOKING CAUSES COUGHING

GRAND PRIX

MANTICORA
MANTICORE

MĂSUȚA DE CAFEA
LA MESITA DEL COMEDOR
THE COFFEE TABLE

PIETA
LA PIETÀ

REGULA 34
RULE 34
REGRA 34

RITUALUL PRIMĂVERII
**LA CONSAGRACIÓN DE LA
PRIMAVERA**
THE RITE OF SPRING

SPARTA

TEATRUL MINTII
THEATRE OF THOUGHT

ULTIMUL TANGO LA PARIS
ULTIMO TANGO A PARIGI
LAST TANGO IN PARIS



AL TREILEA RĂZBOI MONDIAL

WORLD WAR III

JANG-E JAHANI SEVOM



REGIA / DIRECTOR: **HOUMAN SEYYEDI**

IRAN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 117' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Houman Seyedi, Arian Vazir Daftari, Azad Jafarian
Imaginea / Director of Photography: Payman Shadmanfar **Montajul / Editor:** Houman Seyedi **Cu / Cast:** Mohsen Tanabandeh, Neda Jebreili, Mahsa Hejazi, Navid Nosrati **Producător / Producer:** Houman Seyedi
Festivaluri / Festivals: Veneția 2022, Hamburg 2022, Tokyo 2022, Salonic 2022, Stockholm 2022, Tallinn 2022, Fribourg 2023, Fantaspoa 2023, Belgrad 2023, Istanbul 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film (competiția Orizzonti)/Best Film (Horizons competition), Cel mai bun actor/Best Actor - Veneția 2022, Premiul FIPRESCI/FIPRESCI Award - Stockholm 2022, Cel mai bun regizor/Best Director, Cel mai bun actor/Best Actor - Belgrad 2023

HOUMAN SEYYEDI

Filmografie / Filmography: World War III (2022), The Frog (TV, 2020), Sheepie (2018), Sound and Fury (2016), Confessions of a Dangerous Mind (2015), 13 (2014), Africa (2011)

Shakib lucrează cu ziua și are o relație cu o femeie surdomută, Ladan. Într-o zi, șantierul pe care e trimis la lucru se dovedește a fi un platoul de filmare al unui lungmetraj despre atrocitățile comise de Hitler în Al Doilea Război Mondial și Shakib are parte de o surpriză incredibilă: primește un rol în film, o casă și șansa să devină în sfârșit cineva. Dar apoi Ladan îi cere ajutorul și asta pune totul în pericol... Shakib is a day laborer who has a relationship with a deaf and mute woman, Ladan. The construction site on which he works today turns out to be the set of a film about the atrocities committed by Hitler during WWII. Against all odds, Shakib is given a movie role, a house and a chance at being somebody. But then Ladan asks for help and Shakib's scheme to do her bidding goes tragically wrong and threatens to ruin his newfound status and what seemed to be the opportunity of a lifetime.



ARS DE SOARE

ROTTING IN THE SUN

REGIA / DIRECTOR: **SEBASTIAN SILVA**

SUA / USA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 109' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.78

Scenariul / Screenplay: Sebastian Silva, Pedro Peirano **Imaginea / Director of Photography:** Gabriel Diaz **Montajul / Editor:** Gabriel Diaz, Sofia Subercaseaux, Santiago Cendejas **Cu / Cast:** Jordan Firstman, Catalina Saavedra, Sebastian Silva **Producător / Producer:** Jacob Wasserman **O producție / Production:** Hidden Content **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023

SEBASTIAN SILVA

Filmografie / Filmography: Rotting in the Sun (2023), Los Espookys (TV, 2022), Fistful of Dirt (2018), Tyrel (2018), Madly (2016), Nasty Baby (2015), Magic Magic (2013), Crystal Fairy & the Magical Cactus (2013), Gatos Viejos (2010), The Maid (2009), Life Kills Me (2007)

Regizorul Sebastián Silva este deprimat. Aflat în vacanță pe o plajă gay, aproape că își află sfârșitul salvându-l pe popularul influencer Jordan Firstman de la înec. Cei doi discută despre o posibilă colaborare și curând Jordan vine la studioul regizorului ca să se apuce de treabă, doar că acesta parcă a dispărut ca prin minune. Nu trece mult și Jordan începe să suspecteze că menajera știe mai multe decât lasă impresia...

Director Sebastián Silva is depressed. On vacation to a nude gay beach, he almost dies trying to save social media influencer Jordan Firstman from drowning. Soon there are talks they might work together, but when Jordan arrives in Sebastián's studio to get to work but, the director is nowhere to be found. And Jordan begins to suspect that the housekeeper knows more than she's letting on...



FUMATUL PROVOACĂ TUSE

FUMER FAIT TOUSSER

SMOKING CAUSES COUGHING

REGIA / DIRECTOR: **QUENTIN DUPIEUX**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 80' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Quentin Dupieux **Imaginea / Director of Photography:** Quentin Dupieux **Montajul / Editor:** Quentin Dupieux **Cu / Cast:** Gilles Lellouche, Vincent Lacoste, Anaïs Demoustier, Jean-Pascal Zadi, Oulaya Amamra, Doria Tillier, Adèle Exarchopoulos **Producător / Producer:** Hugo Ségnac **O producție / Production:** Chi-Fou-Mi Productions, Gaumont **Festivaluri / Festivals:** Cannes 2022, Palic 2022, Ierusalim 2022, Fantastic Fest 2022, Sitges 2022, Ghent 2022, Tokyo 2022, Vienna 2022, Mar del Plata 2022, Torino 2022, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun scenariu/Best Screenplay – Sitges 2022

QUENTIN DUPIEUX

Filmografie / Filmography: Fumer fait tousser (2022), Incredible But True (2022), Mandibles (2020), Deerskin (2019), Keep an Eye Out (2018), Reality (2014), Wrong Cops (2013), Wrong (2012), Rubber (2010), Nonfilm (2002)

După o înfruntare devastatoare cu o malefică țestoasă gigant, echipa de supereroi Forța Tutunului intră în concediu forțat pentru a-și recupera forțele și entuziasmul. Sejurul merge cum nu se poate mai bine pentru Benzen, Nicotină, Metanol, Mercur și Amoniac, dar asta doar până când Lézardin, Împăratul Răului, decide să distrugă întregul Pământ.

After a devastating battle against a diabolical giant turtle, a team of vigilantes, the Tobacco Force, is sent on a mandatory week-long retreat to strengthen their decaying group cohesion. The sojourn of Benzene, Nicotine, Methanol, Mercury and Ammonia goes wonderfully well until Lézardin, Emperor of Evil, decides to annihilate planet Earth.

World Sales: Gaumont
www.gaumont.com



GRAND PRIX

REGIA / DIRECTOR: **JAN PRUŠINOVSKÝ**

CEHIA, SLOVACIA / CZECH REPUBLIC, SLOVAKIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Jan Prušinovský **Imaginea / Director of Photography:** David Hofmann **Montajul / Editor:** Lukáš Opatrný **Cu / Cast:** Kryštof Hádek, Štěpán Kozub, Robin Ferro, Anna Kameníková, Marek Daniel, Eva Hácurová, Miroslav Donutil, Tatiana Dyková, Cyril Drozda **Producător / Producer:** Ondřej Zima, Jan Prušinovský, Zuzana Mistríková, Lubica Orechovská **O producție / Production:** Offide Men, Czech Television, PubRes

JAN PRUŠINOVSKÝ

Filmografie / Filmography: Grand Prix (2022), Emma in Love (2021), Most! (TV, 2019), Back to Square One (TV, 2019), The Gnome (TV, 2017), The Snake Brothers (2015), Fourth Star (TV, 2014), Frankie the Womanizer (2008)

Cel mai mare vis al verilor Roman și Emil este să meargă la o cursă de Formula 1. Emil participă la un concurs TV și câștigă bilete la Grand Prix-ul din Barcelona, dar mult-așteptata excursie se va transforma într-o cursă dementă prin Europa, mai ales după ce verilor li se alătură Stephan, un tovarăș apropiat care este un adevărat magnet pentru belele.

Cousins Roman and Emil dream of attending the Formula 1 race. When Emil enters a TV contest and wins tickets to the Grand Prix in Barcelona, none of the two men anticipates that their dream trip will turn into a wild drive across Europe. Especially when they are joined by Stephan, a friend who is a literal magnet for trouble.

World Sales: Film Kolektiv
pavlina@filmkolektiv.cz





MANTICORA

MANTICORE



REGIA / DIRECTOR: **CARLOS VERMUT**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 115' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Carlos Vermut **Imaginea / Director of Photography:** Alana Mejia Gonzalez **Montajul / Editor:** Emma Tusell **Cu / Cast:** Nacho Sánchez, Zoe Stein, Catalina Sopelana, Javier Lago, Patrick Martino, Ángela Boix **Producător / Producer:** Pedro Hernández Santos, Alex Lafuente, Roberto Butragueño, Amadeo Hernández Bueno, Alvaro Portanet Hernández **O producție / Production:** Aqui y Allí Films, Bteam Pictures, Movistar Plus+ **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, Fantastic Fest 2022, BFI Londra 2022, Sitges 2022, Tokyo 2022, Salonica 2022, Torino 2022 **Premii / Awards:** Cel mai bun actor/Best Actor - Premiile Feroz/Feroz Awards 2023

CARLOS VERMUT

Filmografie / Filmography: Manticore (2022), Quién te cantará (2018), Magical Girl (2014), Diamond Flash (2011)

Julián are 20 și ceva de ani și modelează în 3D creaturi terifiante pentru jocuri video. Când în bloc izbucnește un incendiu, Julián se repede să salveze un copil aflat în calea flăcărilor, dar apoi tânărul va descoperi că oribilul incident a lăsat o traumă cu consecințe neașteptate.

Twenty-something Julián is a graphic modeler, who spends countless hours of his life in the careful creation of terrifying creatures. After he acts to save a neighborhood child from a fire, he is unable to process the mental and emotional shock of the horrible incident.



MĂSUȚA DE CAFEA

LA MESITA DEL COMEDOR

THE COFFEE TABLE

REGIA / DIRECTOR: **CAYE CASAS**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 91' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Caye Casas **Imaginea / Director of Photography:** Alberto Morago **Montajul / Editor:** Caye Casas **Cu / Cast:** David Pareja, Paco Benjumea, Estefania de los Santos, Gala Flores, Cristina Dilla, Claudia Font, Emilio Gavira, Claudia Riera **Producător / Producer:** Norbert Llarás, Maria José Serra **O producție / Production:** Alhena Productions, Apocalipsis Producciones, La Charito Films **Festivaluri / Festivals:** Tallinn 2022, Fantaspoa 2022, Brussels 2023

CAYE CASAS

Filmografie / Filmography: La mesita del comedor (2022), RIP (sm/short, 2017), Killing God (2017), Una historia de amor (2015), Lo siento cariño (2015)

Jesus și Maria sunt împreună, dar relația lor a văzut și zile mai bune. Cu toate acestea, tocmai au devenit părinți! Dacă viața lor tot s-a schimbat din temelii, de ce să nu-și ia și o frumoasă măsuță de cafea? Numai că noua și costisitoarea achiziție va avea urmări teribile.

Jesus and Maria are a couple going through a difficult time in their relationship. Nevertheless, they have just become parents. To shape their new life, they decide to buy a new coffee table. A decision that will change their existence.



PIETA LA PIETĂ

REGIA / DIRECTOR: **EDUARDO CASANOVA**

SPANIA, ARGENTINA / SPAIN, ARGENTINA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 84' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Eduardo Casanova **Imaginea / Director of Photography:** Luis Ángel Pérez **Montajul / Editor:** Ángel Pazos **Cu / Cast:** Manel Llunell, Ángela Molina, Ana Polvorosa, María León, Macarena Gómez, Antonio Durán, Daniel Freire **Producător / Producer:** Carolina Bang, Alex de la Iglesia, Florencia Franco, Jimena Monteoliva, Antonio Pérez **O producție / Production:** Crudo Films, Pokeepsie Films **Festivaluri / Festivals:** Karlovy Vary 2022, Bucheon 2022, Fantasia Fest 2022, Etrange Festival 2022, Sitges 2022, Torino 2022

EDUARDO CASANOVA

Filmografie / Filmography: Nacho (TV, 2023), Pieta (2022), Pielea (2017), Jamás me echarás de ti (2016), Fidel (sm/short, 2016), Eat My Shit (2015)

Lili și fiul ei Mateo au o relație atât de apropiată încât nici nu-și pot imagina viața unul fără altul. Când unul dintre ei primește un diagnostic teribil, teama separării îi va împinge pe amândoi să dea frâu liber celor mai sumbre și toxice instincte.

Lili and her son Mateo have a profound relationship of mutual dependence. They indulge in their suffocating reality until one of them is diagnosed with a fatal illness. The mere idea of separation causes them to develop their darkest and most toxic version of themselves.

World Sales: Film Factory Entertainment
info@filmfactory.es



REGULA 34 RULE 34 REGRA 34

REGIA / DIRECTOR: **JULIA MURAT**

BRAZILIA, FRANȚA / BRAZIL, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 100' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Gabriela Capello, Julia Murat, Rafael Lessa, Roberto Winter **Imaginea / Director of Photography:** Léo Bittencourt **Montajul / Editor:** Beatriz Pomar, Julia Murat, Mair Tavares **Cu / Cast:** Sol Miranda, Lucas Andrade, Lorena Comparato, Isabela Mariotto, Georgette Fadel **Producător / Producer:** Julia Murat, Tatiana Leite, Jean Thomas Bernardini, Matias Mariani, Juliette Lepoutre, Pierre Menahem **O producție / Production:** Bubbles Project, Esquina Filmes, Still Moving **Festivaluri / Festivals:** Locarno 2022, Atena 2022, Rio de Janeiro 2022, Busan 2022, Tallinn 2022, Oslo 2022, Göteborg 2022 **Premii / Awards:** Leoparul de Aur/Golden Leopard – Locarno 2022, Cea mai buna regie/ Best director – Rio de Janeiro 2022

JULIA MURAT

Filmografie / Filmography: Rule 34 (2022), Pendular (2017), Found Memories (2011), Father's Day (doc, 2008), Ausencia (sm/short, 2004)

Simone are 23 de ani, este studentă la drept, militează pentru drepturile femeilor și noaptea face sexchat pe bani. Într-o seară vede un clip în care o femeie de culoare practică sadomasochismul. Lui Simone i se trezesc pofta pe care și le poate satisface numai punându-se în pericol...

23-year-old Simone studies criminal law and advocates for women's rights. At night she performs in front of a live sex cam. One night she watches a film where a black woman practices sadomasochism. This awakens in Simone dark impulses for a more dangerous means of sexual gratification...

World Sales: Bubbles Project
bubblesprod@gmail.com





RITUALUL PRIMĂVERII

LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA
THE RITE OF SPRING



REGIA / DIRECTOR: **FERNANDO FRANCO**

SPANIA / SPAIN, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 109' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Fernando Franco **Imaginea / Director of Photography:** Santiago Racaj **Montajul / Editor:** Miguel Doblado **Cu / Cast:** Valeria Sorolla, Telmo Irureta, Emma Suárez **Producător / Producer:** Jorge Castellanos Ballesteros, Fernando Franco, Koldo Zuazua, Gonzalo Salazar-Simpson **O producție / Production:** LaZona, Kowalski Films, Ferdydurke **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Tallinn 2022, Salonica 2022, Tromsø 2023, Vilnius 2023, Crossing Europe 2023 **Premii / Awards:** Premiul Tânără speranță/Best New Actor (Telmo Irureta) – Premiile Goya/Goya Awards 2023

FERNANDO FRANCO

Filmografie / Filmography: The Rite of Spring (2022), Morir (2017), El lugar adecuado (sm/short, 2015), Wounded (2013), La media vuelta (sm/short, 2012)

Laura a început de curând facultatea la Madrid. Într-o seară îl cunoaște pe David, un băiat care suferă de paralizie cerebrală. Relația cu el și cu mama lui îi vor da Laurei motivația pentru a-și depăși complexele și lipsa de încredere în propriile-i puteri. O poveste despre acel moment extraordinar din viață când totul pare posibil și despre cum o întâlnire neașteptată ne poate defini viitorul. Laura has just arrived in Madrid to study at University. One night, she accidentally meets David, who has cerebral palsy. The relationship with the boy and his mother will give Laura the push she needs to overcome her complexes and insecurities and confidently enter a new phase. A story about that vital moment when anything is possible and how the most unexpected encounters can change our lives.



SPARTA

REGIA / DIRECTOR: **ULRICH SEIDL**

AUSTRIA, FRANȚA, GERMANIA / AUSTRIA, FRANCE, GERMANY, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 101' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Veronika Franz, Ulrich Seidl **Imaginea / Director of Photography:** Wolfgang Thaler **Montajul / Editor:** Andreas Donhauser, Renate Martin **Cu / Cast:** Georg Friedrich, Hans-Michael Rehberg, Marius Ignat **Producător / Producer:** Philippe Bober, Ulrich Seidl **O producție / Production:** Seidl Film Produktion, Coproduction Office, ARTE France Cinéma, BR Bayerischer Rundfunk, Essential Filmproduktion, Parisienne de Production **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022, Hamburg 2022, Viena 2022, Ji.hlava 2022, Tokyo 2022, Tallinn 2022, Tbilisi 2022, Diagonale 2022, Hong Kong 2023

ULRICH SEIDL

Filmografie / Filmography: Sparta (2022), Rimini (2022), Safari (doc, 2016), In the Basement (doc, 2014), Paradise: Hope (2013), Paradise: Faith (2012), Paradise: Love (2012), Import Export (2007), Dog Days (2001), Models (1999)

Ewald trăiește de ani buni în România. La cei 40 de ani ai săi, tânjește după un nou început: își părăsește iubita și se mută într-un sat uitat de lume. Cu ajutorul copiilor din sat transformă o școală dărăpănată într-o fortăreață, iar cei mici se distrează de minune. Curând, sătenii vor privi cu ochi tot mai suspicioși influența lui Ewald asupra copiilor. Ewald moved to Romania years ago. Now in his 40s, he seeks a fresh start. Leaving his girlfriend, he moves to the hinterland. With young boys from the area, he transforms a decaying school into a fortress. The children enjoy a new, care-free existence. But the distrust of the villagers is soon awoken...



TEATRUL MINTII THEATRE OF THOUGHT

REGIA / DIRECTOR: **WERNER HERZOG**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 107' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Werner Herzog **Imaginea / Director of Photography:** Luke Holwerda, Peter Zeitlinger, Vicente Rosselot **Montajul / Editor:** Marco Capalbo **Producător / Producer:** Werner Herzog, Ariel Leon Isacovitch **O producție / Production:** Skellig Rock, Ventureland **Festivaluri / Festivals:** Telluride 2022, Toronto 2022, Viena 2022, Salonic 2023, Docville 2023, Hong Kong 2023, Docs Against Gravity 2023

WERNER HERZOG

Filmografie / Filmography: Theatre of Thought (doc, 2022), Fireball: Visitors from Darker Worlds (doc, 2020), Meeting Gorbachev (doc, 2018), Salt and Fire (2016), Queen of the Desert (2015), Into the Abyss (doc, 2011), Grizzly Man (doc, 2005), My Best Fiend (1999), Fitzcarraldo (1982), Aguirre, the Wrath of God (1972)

Reputatul regizor Werner Herzog abordează un nou subiect misterios: creierul uman. Cum poate această halcă de țesut să producă cele mai profunde gânduri și sentimente? Pornind de la predicțiile unora dintre cei influenți cercetători și inovatori din lume, documentarul explorează și implicațiile filozofice, etice și sociale ale extraordinarelor descoperiri recente din domeniul tehnologiilor neuronale. Și cât va dura până când se vor răspândi tehnologiile care ne-ar permite să controlăm mediul înconjurătorul cu ajutorul minții?

Acclaimed director Werner Herzog sets his sights on yet another mysterious landscape – the human brain – for clues as to why a hunk of tissue can produce profound thoughts and feelings. Gathering insight and predictions from some of the world's most influential scientists and innovators, the documentary also considers the philosophical, ethical, and social implications of fast-advancing neural technology. And will our brains inevitably become infused with mind-controlling technology in the not so distant future?

World Sales: Submarine
josh@submarine.com



ULTIMUL TANGO LA PARIS ULTIMO TANGO A PARIGI LAST TANGO IN PARIS

REGIA / DIRECTOR: **BERNARDO BERTOLUCCI**

ITALIA, FRANȚA / ITALY, FRANCE, 1972 | DURATA / RUNNING TIME: 126' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Bernardo Bertolucci, Franco Arcalli, Agnès Varda, Jean-Louis Trintignant **Imaginea / Director of Photography:** Vittorio Storaro **Montajul / Editor:** Franco Arcalli, Roberto Perpignani **Cu / Cast:** Marlon Brando, Maria Schneider, Jean-Pierre Léaud **Producător / Producer:** Alberto Grimaldi **O producție / Production:** Produzioni Europee Associate

BERNARDO BERTOLUCCI

Filmografie / Filmography: Me and You (2012), The Dreamers (2003), Ten Minutes Older: The Cello (2002), The Triumph of Love (2001), Besieged (1998), Stealing Beauty (1996), Little Buddha (1993), The Sheltering Sky (1990), The Last Emperor (1987), La luna (1979), 1900 (1976), Last Tango in Paris (1972), The Conformist (1969)

Paul este un american între două vârste care se refugiază la Paris după ce soția lui înstrăinată își pune capăt zilelor. Bărbatul se aruncă într-o incendiară relație sadomasochistă cu o tânără franțuzoaică, făcând din escapadele sale sexuale o armă împotriva ipocriziei și a sentimentelor de vinovăție. Cei doi amanți nu își spun nici măcar numele, dar curând viața face imposibilă dorințele lor de a rămâne anonimi.

Paul, a middle-aged American, comes to Paris when his estranged wife commits suicide. Paul enters into a sadomasochistic relationship with a young Frenchwoman, indirectly attacking his own feelings of guilt through his raw, outrageous sexual behaviour. The two lovers do not even tell each other their names, but it soon becomes clear that their deliberate level of disassociation cannot continue.

World Sales: Park Circus
info@parkcircus.com





LUNĂ PLINĂ
FULL MOON

ACCIDENTUL
NOS CÉRÉMONIES
SUMMER SCARS

ASTEROID CITY
(ÎNCHIDEREA OFICIALĂ /
OFFICIAL CLOSING)

CINA ÎN FAMILIE
FAMILY DINNER

INFINITY POOL

MAGIE NEAGRA
BRUJERÍA
SORCERY

SIRENA NOPTII
NIGHTSIREN
SVETLONOC

SOARTA E DE VINĂ
MAD FATE
MING'ON

SOMNAMBULUL
THE NIGHTMAN

VÂNĂTOAREA DE LUPI
PROJECT WOLF HUNTING
NEUGDAESANYANG

VIEȚI DUBLE
SUBTRACTION

VORBEȘTE CU MINE
TALK TO ME

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:

FULL MOON



ACCIDENTUL NOS CÉRÉMONIES SUMMER SCARS



REGIA / DIRECTOR: **SIMON RIETH**

FRANȚA / FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 104' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:85

Scenariul / Screenplay: Léa Riche, Simon Rieth **Imaginea / Director of Photography:** Marine Atlan **Montajul / Editor:** Guillaume Lillo **Cu / Cast:** Raymond Baur, Simon Baur, Maïra Villena, Benjamin Lu, Sarah Zapata, Ymane Desert, Jade Freschard, Paul Blain **Producător / Producer:** Inès Daien Dasi, Manuel Chiche, Violaine Barbaroux **O producție / Production:** Les Films du Poisson, Spade, Smac Productions **Festivaluri / Festivals:** Cannes 2022, Neuchâtel 2022, Hamburg 2022, Sitges 2022, Salonic 2022, Premiers Plan 2023, Göteborg 2023 **Premii / Awards:** Cel mai bun film / Best Film - Neuchâtel 2022

SIMON RIETH

Filmografie / Filmography: Summer Scars (2022), Marave Challenge (sm/short, 2019), Sans Amour (sm/short, 2019), Diminishing Shine (sm/short, 2018), Feu mes frères (2016)

Tony și Noé își petrec zilele toride de vară cu jocuri în care un moment de ghinion poate fi fatal. Și curând se petrece accidentul care le va schimba viața o dată pentru totdeauna. Un deceniu mai târziu, frații o reîntâlnesc pe Cassandra, fata pe care au iubit-o amândoi în copilărie, dar nici măcar acum ei nu sunt pregătiți să-și dezvăluie secretul...

Brothers Tony and Noé pass the long sweltering summer days playing games of chance and death – until the accident that will change their lives forever. Ten years later, their paths cross that of Cassandra, their childhood love. But even after all this time, the brothers are still hiding a secret...

→ JURIUL TINERILOR FRANCOFONI / YOUNG FRANCOPHONE JURY



CINA ÎN FAMILIE FAMILY DINNER

REGIA / DIRECTOR: **PETER HENGL**

AUSTRIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 97' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:66

Scenariul / Screenplay: Peter Hengl **Imaginea / Director of Photography:** Gabriel Krajaneck **Montajul / Editor:** Sebastian Schreiner **Cu / Cast:** Pia Hierzegger, Michael Pink, Nina Katlein, Alexander Sladek **Producător / Producer:** Lola Basara, Alexander Glehr, Johanna Scherz **O producție / Production:** Capra Filmproduktion, Film AG Produktion **Festivaluri / Festivals:** Tribeca 2022, Neuchâtel 2022, Bucheon 2022, Fantasy Filmfest 2022, Fantastic Fest 2022, Reykjavik 2022, Viena 2022, Stockholm 2022, Torino 2022, Diagonale 2023 **Premii / Awards:** Cea mai bună actriță/Best Actress - Diagonale 2023

PETER HENGL

Filmografie / Filmography: Family Dinner (2022), Der Held (sm/short, 2013), Vadim (sm/short, 2012), Gorenorrhea (sm/short, 2010)

Simi este supraponderală și nu are pic de încredere în sine. Fata petrece Paștele cu mătușa ei, o nutriționistă celebră, în speranța că ar putea adopta obiceiuri alimentare mai sănătoase. Doar că atmosfera din casa mătușii e tot mai amenințătoare și Simi își dă seama că pierderea în greutate nu este cel mai rău lucru care i s-ar putea întâmpla...

Overweight and insecure, Simi spends Easter weekend with her famous nutritionist aunt. The hope is that it'll help her get on a healthier track, but as the aunt's family's icy dynamics and an increasingly malevolent atmosphere leave Simi feeling uneasy, weight isn't the only thing she's about to lose.



INFINITY POOL

REGIA / DIRECTOR: **BRANDON CRONENBERG**

CANADA, CROAȚIA, UNGARIA / CANADA, CROATIA, HUNGARY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 117' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Brandon Cronenberg **Imaginea / Director of Photography:** Karim Hussain **Montajul / Editor:** James Vandewater **Cu / Cast:** Alexander Skarsgård, Mia Goth, Cleopatra Coleman, Dunja Sepčić, Adam Boncz, Jalil Lespert, Amar Bukvić **Producător / Producer:** Rob Cotterill, Jonathan Halperyn, Daniel Kresmery, Anita Juka **O producție / Production:** Film Forge, Hero Squared, 4 Film, Neon, Celluloid Dreams **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, Berlin 2023, Night Visions 2023, Istanbul 2023

BRANDON CRONENBERG

Filmografie / Filmography: Infinity Pool (2023), Possessor (2020), Please Speak Continuously and Describe Your Experiences as they Come to You (sm/short, 2019), Antiviral (2012)

Oaspeți ai unui resort izolat, cu plaje imaculate și personal gata mereu să le sară în ajutor, James și Em se bucură de o vacanță perfectă sub razele calde ale soarelui. Ademeniți de misterioasa și seducătoarea Gabi, cei doi soți se aventurează în afara complexului, iar aici descoperă o lume dementă unde violența, hedonismul și teroarea sunt la ele acasă.

While staying at an isolated island resort, James and Em are enjoying a perfect vacation of pristine beaches, exceptional staff, and soaking up the sun. But guided by the seductive and mysterious Gabi, they venture outside the resort grounds and find themselves in a culture filled with violence, hedonism, and untold horror.



MAGIE NEAGRA

BRUJERÍA
SORCERY

REGIA / DIRECTOR: **CHRISTOPHER MURRAY**

CHILE, MEXIC, GERMANIA / CHILE, MEXICO, GERMANY, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 101' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Christopher Murray, Pablo Paredes **Imaginea / Director of Photography:** Maria Secco **Montajul / Editor:** Paloma Lopez **Cu / Cast:** Valentina Véliz Caileo, Daniel Antivilo, Sebastian Hülk, Luis Araya, Juan Cayupel, Margarita Cuminao **Producător / Producer:** Pablo Larrain, Juan de Dios Larrain, Nicolás Celis, Viola Fügen, Rocio Jadue, Michael Weber **O producție / Production:** Fabula, Match Factory Productions, Pimienta Films **Festivaluri / Festivals:** Sundance 2023, Göteborg 2023, Cleveland 2023

CHRISTOPHER MURRAY

Filmografie / Filmography: Sorcery (2023), Dios (2019), Blind Christ (2016), Propaganda (2014), Manuel de Ribera (2010)

Insula Chiloé, în secolul 19. Rosa este o fată indigenă care își petrece zilele muncind la ferma tatălui ei. Când administratorul fermei îi ucide tatăl, Rosa caută dreptate și, când nu o primește, cere ajutor de la regele unei atotputernice organizații de vrăjitori.

On the remote island of Chiloé in the late 19th century, an Indigenous girl named Rosa lives and works with her father on a farm. When the foreman brutally turns on Rosa's father, she sets out for justice, seeking help from the king of a powerful organization of sorcerers.





SIRENA NOPTII

NIGHTSIREN

SVETLONOC



REGIA / DIRECTOR: **TEREZA NVOTOVÁ**

CEHIA, SLOVACIA, FRANȚA / CZECH REPUBLIC, SLOVAKIA, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 109' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.85

Scenariul / Screenplay: Barbora Namerova, Tereza Nvotová **Imaginea / Director of Photography:** Federico Cesca **Montajul / Editor:** Pavel Hrdlička, Thibault Hague **Cu / Cast:** Natalia Germani, Eva Mores, Juliána Brutovská, Iva Bittová, Jana Olhová, Marek Geišberg, Zuzana Konečná, Noél Czuczor, Peter Ondrejčíka **Producător / Producer:** Miloš Lochman, Peter Badač **O producție / Production:** Moloko Film, BFilm, Silvera Productions **Festivaluri / Festivals:** Locarno 2022, Fantastic Fest 2022, Rio de Janeiro 2022, Sitges 2022, Salonc 2022, Stockholm 2022, Beijing 2022 **Premii / Awards:** Leopardul de Aur (Cineasti del Presente)/Golden Leopard (Filmmakers of the Present) - Locarno 2022, Cea mai bună actriță/Best Actress - Sitges 2022

TEREZA NVOTOVÁ

Filmografie / Filmography: Nightsiren (2022), Kriminalka 5.C (TV, 2019), Meciar (2017), Filthy (2017)

O tânără se întoarce în satul natal din mijlocul munților, sperând să afle aici răspunsuri cu privire la copilăria ei dificilă. Dar, în timp ce ea se chinuie să descopere adevărul, legende străvechi invadează realitatea modernă, îndemnând sătenii să o acuze de vrăjitorie și crimă.

A young woman returns to her native mountain village, searching for answers about her troubled childhood, but as she tries to uncover the truth, ancient legends begin to invade modern reality, leading the villagers to accuse her of witchcraft and murder.



SOARTA E DE VINĂ

MAD FATE

MING'ON

REGIA / DIRECTOR: **SOI CHEANG**

HONG KONG, CHINA, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 108' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2.35

Scenariul / Screenplay: Melvin Li, Yau Nai-Hoi **Imaginea / Director of Photography:** Cheng Siu-Keung **Montajul / Editor:** Allen Leung, David M. Richardson **Cu / Cast:** Lam Ka Tung, Lokman Yeung, Berg Ng, Ng Wing Sze **Producător / Producer:** Johnnie To, Elaine Chu, Yau Nai-Hoi **O producție / Production:** MakerVille Company **Festivaluri / Festivals:** Berlin 2023, Hong Kong 2023, Far East Film Festival 2023

SOI CHEANG

Filmografie / Filmography: Mad Fate (2023), The Monkey King (2022), Limbo (2021), Marauder (2018), The Lost Tomb (2015), Motorway (2012), Accident (2009), Gwan gai (2007), Dog Bite Dog (2006), Home Sweet Home (2005)

O crimă oribilă are loc într-un bordel. Criminalul, un ucigaș în serie, se va intersecta curând cu detectivul care preia cazul, dar și cu un delivery boy obsedat de sânge și un ghicitor care a prevăzut soarta victimei fără să o poată împiedica. Există vreo șansă să se facă dreptate?

A heinous murder takes place in a brothel. The murderer, a serial killer, crosses paths with the detective chasing him, but also with a delivery boy obsessed with blood and knives and a fortune-teller who had predicted the victim's gory fate without being able to prevent it. Will there be justice for her?



SOMNAMBULUL

THE NIGHTMAN

REGIA / DIRECTOR: **MÉLANIE DELLOYE**

BELGIA / BELGIUM, 2023 | DURATA / RUNNING TIME: 85' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Elsa Marpeau **Imaginea / Director of Photography:** Leonardo D'Antoni **Montajul / Editor:** Edgar Allender **Cu / Cast:** Mark Huberman, Eoin Duffy, Áine Ni Laoghaire, Zara Devlin, Maeve Leonard, Meabh Maguire, Jace Bayley Kennedy **Producător / Producer:** Sébastien Delloye, Noor Sadar, François Touwaide **O producție / Production:** Black Swan Tales

MÉLANIE DELLOYE

Filmografie / Filmography: Nightman (2023), The Estate (2021), L'homme de ma vie (sm/short, 2015), Anna et Jerome (sm/short, 2012), Lucrecia (sm/short, 2009), Jalouse (sm/short, 2009)

Damian și soția lui, Alex, așteaptă un copil. Se mută într-o casă izolată din Irlanda, dar relația cuplului cu localnicii devine tot mai tensionată. Curând, o serie de crime misterioase se abate asupra micii comunități și Alex își dă seama că Damian suferă de crize de somnambulism. Are el vreo legătură cu șirul de nenorociri?

Damian and his wife move into an isolated house in Ireland. As things get tense with the locals, mysterious murders occur. When Damian proves to suffer from a sleepwalking crisis, his pregnant wife wonders who her husband really is...

World Sales: WTFilms
www.wtfilms.fr



VÂNĂTOAREA DE LUPI

PROJECT WOLF HUNTING

NEUGDAESANYANG

REGIA / DIRECTOR: **KIM HONGSUN**

COREEA DE SUD / SOUTH KOREA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 122' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:2:35

Scenariul / Screenplay: Kim Hongsun **Imaginea / Director of Photography:** Yun Ju-hwan **Montajul / Editor:** Shin Min-kyeong **Cu / Cast:** Seo In-guk, Jang Dong-yoon, Choi Guyhwa, Choi Gwi-hwa, Sung Dong-il, Park Ho-san, Ko Chang-seok, Jang Young-nam **Producător / Producer:** Gu Seong-mok **O producție / Production:** Cheum Film, Contents G **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, Etrange 2022, Fantastic Fest 2022, Sitges 2022, Mar del Plata 2022, Stockholm 2022, Torino 2022 **Premii / Awards:** Mențiune specială/Special Mention - Sitges 2022

KIM HONGSUN

Filmografie / Filmography: Project Wolf Hunting (2022), Metamorphosis (2019), The Chase (2017), The Con Artists (2014), Traffickers (2012)

2.600 de kilometri de la Manila la Busan. Un cargobot la bordul căruia se află condamnați periculoși se transformă într-un adevărat iad când un plan de evadare dezlănțuie o forță sinistră. Iar în mijlocul mării nu ai unde fugi...

1630 miles from Manila to Busan. A cargo ship transporting the most vicious criminals turns into a floating hell when a sinister force is unleashed after an escape attempt leads to a riot. And there is no escape in the center of the sea...

World Sales: Fine Cut
cineinfo@finecut.co.kr





VIETI DUBLE

SUBTRACTION



REGIA / DIRECTOR: **MANI HAGHIGHI**

**IRAN, FRANȚA / IRAN, FRANCE, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 107' |
FORMAT: DCP, COLOR, 1:1.78**

Scenariul / Screenplay: Mani Haghighi, Amir Reza Koohestani **Imaginea / Director of Photography:** Morteza Najafi **Montajul / Editor:** Meysam Molaei **Cu / Cast:** Taraneh Alidoosti, Navid Mohammadzadeh, Ali Bagheri, Vahid Aghapour, Saeed Changizian, Farham Azizi, Soheyla Razavi **Producător / Producer:** Majid Motalebi, Jean-Christophe Simon **O producție / Production:** Iranian Independents, Hidad Design, Dark Precursor Productions **Festivaluri / Festivals:** Toronto 2022, BFI Londra 2022, Geneva 2022, Ljubljana 2022, Göteborg 2023, Hong Kong 2023, Istanbul 2023, Seattle 2023

MANI HAGHIGHI

Filmografie / Filmography: Subtraction (2022), Pig (2018), 50 Kilos of Sour Cherries (2016), A Dragon Arrives! (2016), Modest Reception (2012), Canaan (2008), Men at Work (2006), Abadan (2004)

Farzaneh își vede soțul, pe Jalal, intrând în apartamentul unei femei. Când îi cere socoteală, Jalal se jură că atunci nici măcar nu era în oraș. Bărbatul decide să investigheze pe cont propriu și dă peste o femeie pe nume Bită care îi e leită lui Farzaneh. Și soțul ei arată exact ca Jalal! Cum e posibil? Farzaneh spots her husband, Jalal, walking into a woman's apartment. When she confronts him, Jalal claims he was out of town for work. He decides to check out the building for himself. There, he meets a woman who is the spitting image of Farzaneh. Her name is Bitā and her husband looks identical to Jalal. How is this possible?



VORBEȘTE CU MINE

TALK TO ME

REGIA / DIRECTOR: **DANNY PHILIPPOU, MICHAEL PHILIPPOU**

**AUSTRALIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 95' | FORMAT: DCP, COLOR,
1:1.85**

Scenariul / Screenplay: Bill Hinzman, Danny Philippou **Imaginea / Director of Photography:** Aaron McLisky **Montajul / Editor:** Geoff Lamb **Cu / Cast:** Sophie Wilde, Joe Bird, Alexandra Jensen, Miranda Otto, Marcus Johnson, Alexandria Steffensen, Zoe Terakes, Chris Alosio **Producător / Producer:** Kristina Ceyton, Samantha Jennings, Christopher Seeto **O producție / Production:** Causeway Films, Head Gear Films, Screen Australia **Festivaluri / Festivals:** Adelaide 2022, Sundance 2023, Berlin 2023, South by Southwest 2023, Fantasy Filmfest 2023

DANNY PHILIPPOU

Filmografie / Filmography: Talk to Me (2022), RackaRacka (TV, 2013), Deluge (sm/short, 2014)

MICHAEL PHILIPPOU

Filmografie / Filmography: Talk to Me (2022), Deluge (sm/short, 2014)

Un grup de adolescenți descoperă cum să invoce spiritele, dar unul dintre ei merge prea departe și deschide ușa ce dă spre lumea morților. O avalanșă de vizitatori supranaturali se abate asupra celor vii, posedându-i. Curând, eroii trebuie să facă o alegere dificilă: în cine să aibă încredere, în cei vii sau cei morți?

A gang of teenagers finds out how to summon spirits. After a few group sessions, someone goes too far and opens the door to the world of the dead. A scourge of supernatural visitors walks among the living, unleashing cases of possession at every turn. The group of youngsters is forced to choose whom to trust: the living or the dead.

FILM FOOD

CHEF-A
SHE CHEF
WANDERJAHRE

LA HUELLA, POVESTEA UNUI
BAR PE PLAJĂ
**LA HUELLA, HISTORIA DE UN
PARADOR DE PLAYA**
LA HUELLA, THE STORY OF A
BEACH BAR

STEAUA
STELLA

PREZENTAT DE /
PRESENTED BY:



merci de fructele

NESPRESSO





CHEF-A

SHE CHEF
WANDERJAHRE

REGIA / DIRECTOR: MELANIE LIEBHEIT, GEREON WETZEL

GERMANIA, AUSTRIA / GERMANY, AUSTRIA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 105' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Melanie Liebheit, Gereon Wetzel **Imaginea / Director of Photography:** Gereon Wetzel **Montajul / Editor:** Stephan Bechinger **Cu / Cast:** Agnes Karrasch, Dennis Melzer, Niño Fjordside Andersen **Producător / Producer:** Thomas Herberth, Florian Brüning, Alireza Golafshan **O producție / Production:** Horse&Fruits Filmproduktion **Festivaluri / Festivals:** DOK Leipzig 2022, Stranger than Fiction 2023, Visions du Réel 2023, Crossing Europe 2023

MELANIE LIEBHEIT

Filmografie / Filmography: She Chef (doc, 2022), Die Kunst der Widerrede (doc, 2018), Wiedergeboren in Westfalen (doc, 2008), Nihals (doc, 2005)

GEREON WETZEL

Filmografie / Filmography: She Chef (doc, 2022), Sommerfahrt - Zeit Heilt Keine Wunden (doc, 2021), The Art of Argument (doc, 2018), Zündfunk Radio Show (doc, 2014), El Bulli - Cooking in Progress (doc, 2011), How to Make a Book with Steidl (doc, 2010), The Reproduktion Crisis (doc, 2017), Castells (doc, 2006)

Chef-A o are în centrul atenției pe câștigătoarea unei competiții globale din lumea gastronomiei. Agnes are 25 de ani și, după ce și-a făcut ucenicia la cel mai laudat restaurant austriac, parcurge un itinerariu entuziasmant de-a lungul căruia învață de la cei mai buni profesioniști din lume pentru a-și dezvolta propriul limbaj gastronomic. Deși marii chefi sunt de obicei bărbați, femeile sunt gata de orice sacrificiu pentru a-și adjuca poziții de prim rang în această lume.

She Chef is a portrait of a newly crowned world champion chef. After completing her training at Austria's top restaurant, 25-year-old Agnes embarks on an exciting journey to learn from the best chefs in the world and develop her own culinary language. While top chefs are usually men, women are no longer content to simply take a backseat.



LA HUELLA, POVESTEA UNUI BAR PE PLAJĂ

LA HUELLA, HISTORIA DE UN PARADOR DE PLAYA
LA HUELLA, THE STORY OF A BEACH BAR

REGIA / DIRECTOR: ALESSIO RIGO DE RIGHI

ARGENTINA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 70' | FORMAT: DCP, COLOR, 1:1:78

Scenariul / Screenplay: Alessio Rigo de Righi, Alvaro Rufiner **Imaginea / Director of Photography:** Francisco Hauser **Montajul / Editor:** Santiago Esteves **Producător / Producer:** Alvaro Rufiner **O producție / Production:** HSVG Producciones, RIMAS Producciones **Festivaluri / Festivals:** San Sebastian 2022

ALESSIO RIGO DE RIGHI

Filmografie / Filmography: La Huella, historia de un parador de playa (doc, 2022), La leyenda del rey cangrejo (doc, 2021)

Cu două decenii în urmă, trei prieteni au acceptat o provocare: să deschidă, pe plaja unui sătuc urugvayan, un restaurant ca cele din anii '50, simplu și onest. Un loc cu vedere la Oceanul Atlantic, unde coexistă poveștile despre Argentina, Uruguay, bibanii de mare, pescarii și vinul bun. *La Huella, povestea unui bar pe plajă* surprinde perfect atmosfera unui loc de la capătul lumii, unde prietenia este celebrată clipă de clipă.

Twenty years ago, three friends accepted a challenge: to build on the beach of a small Uruguayan village a restaurant similar to those that existed in the 1950s – simple and honest. A place on the Atlantic Ocean, where stories of Argentina, Uruguay, sea bass, fishermen and good wine are interwoven. *La Huella, the Story of a Beach Bar* perfectly captures this end-of-the-world atmosphere of a place which specializes in celebrating friendship.



STEAUA STELLA

REGIA / DIRECTOR: **TYLER DOEHRING**

SUA / USA, 2022 | DURATA / RUNNING TIME: 78' | FORMAT: DCP, COLOR,
1:1:78

Scenariul / Screenplay: Tyler Doehring *Imaginea* / Director of
Photography: Pablo Diego *Montajul* / Editor: Jeff Van Bockern *Cu* /
Cast: Ciro Oliva, Jonathan Benno, Nick Curtola, Gwendal Poullennec
Producător / Producer: Tyler Doehring, Pablo Diego, Jeff Van Bockern
O producție / Production: Alia Stella LLC *Festivaluri* / Festivals: Kansas
City 2023, Seattle 2023, Film Food 2023

TYLER DOEHRING

Filmografie / Filmography: *Stella* (doc, 2022)

„Pizza înseamnă Suflet”, spune sus și tare Ciro Oliva în *Steaua*, un film gata să-ți lase gura apă despre un tânăr, energic și mândru chef napoletan al cărui vis este să devină primul pizzaiolo recompensat cu o stea Michelin. Cum Ghidul Michelin este poate cea mai influentă, secretoasă și greu de mulțumit instituție din gastronomie, misiunea lui Ciro de a-și face restaurantul, *Concettina ai Tre Santi*, demn de o stea nu e deloc simplă. În timp ce Ciro și echipa sa nu mai prindesc cu treaba, clienții lor au parte de o distracție pe cinste.

“Pizza means Soul,” Ciro Oliva strongly proclaims in *Stella*, a mouthwatering film following a young, highly spirited and proud Neapolitan pizza chef who passionately aims to be the first pizzaiolo ever awarded with a Michelin Star. As the Michelin Guide is one of the most influential, notoriously secretive and critical institutions in gastronomy, Ciro’s quest to elevate his restaurant *Concettina ai Tre Santi* to star level is far from easy. While Ciro and his dedicated crew are working hard, his cheerful customers simply have the time of their life.

World Sales: Magnetfilm
info@magnetfilm.de

PROTECTOR DE

BANCA BT TRANSILVANIA

PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE:



ASOCIAȚIA CULTURALĂ



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN



PRIMĂRIA ȘI
CONSILIUL LOCAL
CĂLUȘ-NAVOCEA



Europa
Creativă



UNIVERSITATEA



AUTOWORLD



REGINA MARIA



WOLFF LA R. SCA

CHEREALE DE ÎNĂLĂ:



AGENCIILE DE MARKETING:

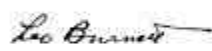


Groupama

TRANSPORTURI DE OȘTĂRI:



AGENCIILE DE COMUNICARE:



CEA ACON

Tenaris Sîlcotub

CAMPARI

URSUS

IQOS

FORTECH
a GlobalLogic company



EMERSON

ARMANI
beauty

IULIUS

Original German
by F&B



foundever

CONCEPTUALAB

AQUA
CARPATICA



SĂMBUREȘTI

Persil

.msg

NATUZZI
ITALIA

PARTENERI LOGISTICI:



AGENCIILE DE VESTIMENTAȚIE:



AGENCIILE DE MARKETING:



PARTENERI TERMOLOGICI:



PARTENERI DE COMUNICARE:



ECCO

VESTIGE



lecom

Verdino

RAMADA

promelek

ASOCIATIA AVEREȘTI

PANDORA

COȚNARI

CĂI DE LA LETEA

CRAMA DeMATEI

ZETEĂ

JIDVEI



PMA

LUNA
CLEANING



SYNERGY
THERM



MORITZ

cărturești



CONTO

CONTO

SPITALE
SPULGARE
JIDVEI

CASA
TIFF

VISUIN

Melo
Melanj







**AQUA
CARPATICA**

flavours



+ Apă minerală naturală

+ Arome naturale

+ Fără zahăr adăugat

+ Fără gluten



Noul Audi Q8 e-tron 100% electric

Experimentează interiorul premium și spațios al noului Audi Q8 e-tron și transformă-ți primele impresii în amintiri de durată.

Future is an attitude

AUTOWORLD AUDI

Calea Turzii 249 | 0264 502 600
autoworld.ro

audi.ro

Audi Q8 e-tron. Consum electric la 100 km (lă. 1 mil.) (NEDC): 18,4-20,8 kWh/km; emisiu CO₂ calculată în gram/100 km: 0 g/km. Consumul electric și emisiile CO₂ depind de echipamentul selectat pentru vehicul.

ROȘUL
ESTE
CULOAREA
PASIUNII TALE?



CAMPARI

SPONSOR

TIFF. 22

Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 9-15.06.2023

18+ CONSUMĂ CAMPARI ÎN MOD RESPONSABIL

CEMACON

prezintă

Virgil Văcăreanu

Alin Muțiu

Mihai Alexandru

Călin Capra



EROI ÎN ACȚIUNE

cemacon.ro

**Confortul se construiește cu oameni
hotărâți și pricepuți.**

În filmul nostru există mii de asemenea
meșteri, cărora le mulțumim!

Fotografiile din acest poster au fost realizate pe șantieră cu meșteri autentici aflați la lucru.
CEMACON este un brand de acțiune din 1969.



APA ESTE VIAȚĂ, APA ESTE NATURĂ.
Compania de Apă Someș
îmbrățișează valorile ecologice
și prezintă proiecțiile ECO la TIFF 2023.





DHL

WE DELIVER DRESSES TO WORLDWIDE ADDRESSES

dhlexpress.ro

facebook.com/dhlexpressromania



Excellence. Simply delivered.



Când faci economii la energie, faci mai multe pentru tine și ai tăi

Descoperă soluțiile complete pentru
eficiență energetică de la E.ON.

e-on

eon.ro



**BUCURĂ-TE
DE FILM.
GRIJILE
RĂMÂN
LA NOI**





romanian
cultural
institute
n p u o l b e i j i n g
madrid
new york
tel aviv
chisinau
prague
vienna
warsaw
brussels
rome
venice
istanbul
stockholm
budapest
szeged
lisbon
paris
berlin



IQOS
TOGETHER. FORWARD.

X



TIFF.22

O experiență IQOS revoluționară.

În avanpremieră la TIFF.
Din 15 iunie.

IQOS nu este lipsit de riscuri.
Eliberează nicotină, care provoacă dependență.
IQOS este destinat exclusiv adulților.

DESCHIDE  ÎNCEPE
FILMUL!





**UNELE SUNT FIX PE GUSTUL TĂU.
CELELALTE SUNT DOAR FOARTE BUNE.**

TIFF.22

Filmele de la TIFF sunt ca fructele proaspete din Piața Lidl.
Greu de uitat.



**MOL ROMÂNIA,
MEMBRU DE ÎNCREDERE
AL COMUNITĂȚILOR**

NESPRESSO

EXPERIENȚA VIBRANTĂ A VERII CALIFORNIENE

Savurați cafelele cu arome de pepene verde sau cocos, în rețete răcoritoare cu gheață și bucurați-vă de o vară memorabilă, relaxantă ca o zi la plajă în însorita Californie.



Accesați
www.nespresso.com

TIFF TE INSPIRĂ LA IDEI?

TRIMIȚE-LE ȘI NOI
LE PROMOVĂM ÎN PEPSI SPACE!



INTRĂ PE RO.PEPSISPACE.COM
ȘI AFLĂ MAI MULTE DETALII

 **PEPSI
SPACE**

 **TIFF**

Persil

Cu Persil,
murdăria iese
din scenă.

Haine curate



Prospețime pentru
mașina de spălat



PMA
PRINT & SIGN

P R E Z I N T Ă

25 DE ANI PE PLATOURILE DE PRINTARE

PRODUCȚIE A CASEI DE PRINT: PMA
GEN: ACȚIUNE, AVENTURĂ, FANTASTIC

SCENARIUL: ÎNTOTDEAUNA SPECTACULOS REGIA: NUMAI ÎN REGIE PROPRIE
DECOR: AUTO, VITRINE, STANDURI, DRICE... COSTUME: CASUAL, LUCRĂM ÎN PRODUCȚIE PUBLICITARĂ
MONTAJ: LE MONTĂM NOI, NU VI LE DĂM ÎN BRAȚE
COLOANA SONARĂ: NOI DĂM TONUL IMAGINEA: O IMAGINE FACE CÂT 1000 DE CUVINTE



TIFF

Radisson **BLU**
CLUJ

RADISSON BLU

SOPHISTICATED ELEGANCE IN
THE HEART OF TRANSYLVANIA

CLUJ

Radisson Blu Hotel Cluj
Aleea Stadionului 1, Cluj Napoca, Romania
T: 0040 364 431 310 | info.cluj@radissonblu.com

FEEL THE DIFFERENCE
radissonhotels.com/blu

Say hello to
hospitality that
makes business
a pleasure.

SAY HELLO TO RED®



OFFICIAL HOTEL PARTNER OF TIFF

Life is full of surprises, and we're one of the happy ones. Because no matter why you've come to stay with us, we're here to help you enjoy every minute.

RAMADA[®]
BY WYNDHAM
CLUJ

ramadacluj.ro | contact@ramadacluj.ro | +40 372 743 143

©2022 Ramada Worldwide Inc. All rights reserved. All hotels are independently owned and operated except certain hotels managed by a subsidiary of Wyndham Hotels & Resorts, Inc.

Cel mai bun scenariu
e cel în care uiți de griji,
dar nu uiți de tine



**Medicina extraordinară
îți dă superputeri**



REGINA MARIA
RETEAUA PRIVATĂ DE SĂNĂTATE



TIFF.22

**Transilvania International
Film Festival**



**Pur și simplu
CINEMATIC**

TAROM transportator oficial TIFF

 **Tenaris Silcotub**

Sustinător TIFF
din 2006

PRODUCEM TEVI

Partener principal
EducaTIFF 2023

Inspirați din curioasa cinematografie a lui Wes Anderson,
la viața angajaților noștri la muncă, la TIFF și acasă.

FABRICĂM CURIOSITATEA




În tehnologie sau în cinema, îl susținem pe cel mai tânăr să-și creeze un viitor. Prin investiții constante în educație și cultură ne asigurăm că își păstrează via curiozitatea și visurile lor pot prinde contur.



TREND COMMUNICATION, DE 22 ANI.
PARTENER TRADIȚIONAL ȘI LA TIFF.22

Le boucher
Joi, 22 iunie

**Par amour du cinéma
en français**

Joi și duminică la ora 22:00 

**TV5
MONDE**

Mai multe filme și programe

Gratuit. Acum disponibile și în limba română.



Scanează-mă!



tv5mondeplus.com

**TV5
MONDE
PLUS**

FONDAT  •1878•

URSUS

PARTENER OFICIAL  TIFF

ROL PRINCIPAL LA ORICE SEARĂ CU PRIETENII



www.desprealcool.ro



TIFF

Transilvania International
Film Festival

Together we can
vodafone

**Vodafone ne aduce inimile
mai aproape, filmele ne poartă
emoțiile mai departe**



- O**
 12 OAMENI FURIOȘI / 12 ANGRY MEN | 79
 100 DE ANOTIMPURI / 100 SEASONS / 100 ÅRSTIDER | 36
 3000 DE PIESE / THREE THOUSAND NUMBERED PIECES /
 HÁROMEZER SZÁMOZOTT DARAB | 128
- A**
 ACCIDENTUL / NOS CÉRÉMONIES / SUMMER SCARS | 156
 ACOLO UNDE BĂRCILE NU AJUNG / WHERE NO SHIPS GO | 52
 ACTORUL / THE ACTOR | 122
 AI GRIJĂ LA DREAPTA! / SOIGNE TA DROITE / KEEP YOUR RIGHT UP | 75
 AL CUI CĂINE SUNT? / WHOSE DOG AM I? / KI KUTYÁJA VAGYOK ÉN? | 128
 ALIBABA | 52
 ALPHAVILLE | 72
 AL TREILEA RĂZBOI MONDIAL / WORLD WAR III /
 JANG-E JAHANI SEVOM | 148
 AMURG / TWILIGHT / SZÜRKÜLET | 129
 ANHELL69 | 36
 ANTRENAMENTUL DE NOAPTE / THE NIGHT PRACTICE | 52
 APOLONIA, APOLONIA | 101
 ARBORELE DE PLUTĂ / SURO | 58
 ARHITECTA / THE ARCHITECT / ARKITEKTEN | 122
 ARS DE SOARE / ROTTING IN THE SUN | 148
 ARSENIE. VIAȚA DE APOI / ARSENIE. AN AMAZING AFTERLIFE | 47
 ASFINȚIT / SUNDOWN | 58
 ASTEROID CITY | 25
- B**
 B 777 ADF | 52
 BALENA / THE WHALE | 59
 BARBARI / LA BARBARIE 28
 BELLE ȘI SEBASTIAN / BELLE ET SÉBASTIEN: NOUVELLE GÉNÉRATION /
 BELLE AND SEBASTIAN – NEXT GENERATION | 140
 BERLINER KINDL | 53
 BLACKPORT / VERBŪDIN | 123
 BLOCADA / BLOCKADE / BLOKÁD | 129
 BOSS | 42
 BREATHLESS | 71
- C**
 CA PEȘTELE PE LUNĂ / LIKE A FISH ON THE MOON /
 BALAYE ASEMAN ZIRE AB | 28
 CARBON | 29
 CĂRUȚA FANTOMĂ / THE PHANTOM CARRIAGE / KÖRKARLEN | 111
 CASABLANCA | 94
 CASTELUL CRĂIȚEI / REFUGE | 47
 CATEDRALA / THE CATHEDRAL | 37
 CEI TREI ??? – MOȘTENIREA DRAGONULUI / THE THREE INVESTIGATORS /
 DIE DREI ??? – ERBE DES DRACHEN | 140
 CEL MAI FERICIT OM DIN LUME / THE HAPPIEST MAN IN THE WORLD /
 NAJSREKNIOT ČOVEK NA SVETOT | 59
 CE MAȘINĂRIE FANTASTICĂ / FANTASTIC MACHINE | 112
 CESÁRIA ÉVORA | 134
 CHEF-A / SHE CHEF / WANDERJAHRE | 162
 CHINEZOAICA / LA CHINOISE / THE CHINESE GIRL | 73
 CINA ÎN FAMILIE / FAMILY DINNER | 156
 COMPARTIMENTUL 6 / COMPARTMENT NO. 6 / HYTTI NRO 6 | 104
 CONFESIUNEA / CONFESSION / JABA EK | 60
 CONFORT NORDIC / NORTHERN COMFORT | 24
 CORBII SUNT ALBI / CROWS ARE WHITE | 37
- CRIMA ESTE A MEA / MON CRIME / THE CRIME IS MINE | 60**
CRITICUL / EL CRÍTICO / THE CRITIC | 134
CROCHIU DE NATURĂ MOARTĂ / SKETCHES OF STILL LIFE | 53
CRYSTAL PITE: ANGELS' ATLAS | 94
CU SUFLETUL LA GURĂ / A BOUT DE SOUFFLE | 71
- D**
 DACĂ VREI SĂ ȘTII CINE SUNT, ÎNTREABĂ-MĂ CINE NU SUNT /
 WHO I AM NOT | 61
 DAVID | 141
 DEASUPRA TUTUROR / LÀ-HAUT PERCHÉS / THE OUTLIERS | 38
 DE CE MĂ CHEAMĂ NORA, CÂND CERUL MEU E SENIN / NORA | 135
 DECIZIE LIMITĂ / FAIL SAFE | 79
 DE VEGHE / DOGWATCH / VARDIA | 38
 DINASTIA DULCE / THE CAKE DYNASTY / KAGEFABRIKKEN | 29
 DISPREȚUL / LE MÉPRIS / CONTEMPT | 72
 DOUĂ VORBE, TREI MINCIUNI / TWO WORDS, THREE LIES | 53
- E**
 EDUCAȚIE SENTIMENTALĂ / SENTIMENTAL EDUCATION | 53
 EXCURSIE CU CLASA / DELEGATION / HA'MISHLAHAT | 141
 EXERCIȚIU DE CONCEDIU / OUR SUMMER BREAK | 54
- F**
 FAMILIA TĂRĂBOI / THE HULLBALOOS / KIJUSET! | 142
 FERMA DE TROLI / TROLL FARM / TROLIŪ FERMA | 123
 FIICA MÂNIEI / LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS / DAUGHTER OF RAGE | 30
 FORME DE ELIBERARE / IMAGES OF A RELIEF / BEFRIELSESBILLEDER | 102
 FRUMOASA ELENA / BEAUTIFUL HELEN / MSHVENIERI ELENE | 61
 FUMATUL PROVOACĂ TUȘE / FUMER FAIT TOUSSER / SMOKING CAUSES
 COUGHING | 149
- G**
 GEMENELE / NOT A THING / VESZÉLYES LEHET A FAGYI | 130
 GRAND PRIX | 149
 HAMBARE DE TUTUN / SECADEROS / TOBACCO BARNs | 117
 HIT / BANGER. | 30
- Î**
 ÎMPĂRATUL FURNICILOR / IL SIGNORE DELLE FORMICHE /
 LORD OF THE ANTS | 62
 ÎN BĂTAIA FOCULUI / AFIRE / ROTER HIMMEL | 62
 ÎNCĂ DOUĂ LOZURI / ANOTHER LOTTERY TICKET | 48
 ÎNCHISOAREA 77 / MODELO 77 / PRISON 77 | 63
 ÎN FAMILIE / FAMILY TIME / MUMMOLA | 31
 ÎN OGLINDĂ / SUPERPOSITION | 103
 ÎN TRECCERE / PASSAGES | 63
 ÎNTRE MARGINILE ZILEI / BETWEEN THE EDGES OF THE DAY | 54
 ÎNTRE REVOLUȚII / BETWEEN REVOLUTIONS | 42
- I**
 IMPERIUL / EMPIRE / VIFTEN | 102
 INDIA | 117
 INFINITY POOL | 157
 INSULA / L'ÎLOT / LIKE AN ISLAND | 39
 INSULA LUI KNIT / KNIT'S ISLAND | 39
 IORGU! | 54
- K**
 KOMPROMAT | 64

- L**
 LACUL BĂNTUIT / LAKE OF THE DEAD / DE DØDES TJERN | 108
 LA DRUM CU MAMA / DRIVING MUM / Á FERÐ MEÐ MÖMMU | 106
 LA HUELLA, POVEȘTEA UNUI BAR PE PLAJĂ / LA HUELLA, HISTORIA DE UN PARADOR DE PLAYA / LA HUELLA, THE STORY OF A BEACH BAR | 162
 LARRY | 130
 LĂSAȚI RÂUL SĂ CURGĂ / LET THE RIVER FLOW / ELLOS EATNU – LA ELVA LEVE | 109
 LIBERTATE / FREEDOM | 48
 LINIȘTE-N FURTUNĂ / STILLNESS IN THE STORM / GELDITASUNA EKAITZEAN | 31
- M**
 MAGIE NEAGRA / BRUJERÍA / SORCERY | 157
 MAME ȘI TAȚI / FATHERS AND MOTHERS / FÆDRE & MØDRE | 103
 MAMMALIA | 118
 MANASSE | 95
 MANGAL / CHARCOAL / CARVÃO | 32
 MANNVIRKI | 107
 MANTICORA / MANTICORE | 150
 MAREA LOVITURĂ / HIT BIG / HETKI LYÖ | 104
 MARINARUL MEU IUBIT / MY SAILOR, MY LOVE / RAKKAANI
 MERIKAPTEENI | 105
 MĂSUȚA DE CAFEA / LA MESITA DEL COMEDOR / THE COFFEE TABLE | 150
 MI-E SILĂ DE MINE / SICK OF MYSELF / SYK PIKE | 109
 MIUCHA, VOCEA BOSSA NOVA / MIŪCHA, THE VOICE OF BOSSA NOVA /
 MIŪCHA, A VOZ DA BOSSA NOVA | 135
 MUNCH | 110
- N**
 NĂSCUȚI ASASINI / NATURAL BORN KILLERS | 84
 NĂSCUT PE 4 IULIE / BORN ON THE FOURTH OF JULY | 84
 NECUNOSCUTUL / THE UNKNOWN | 95
 NOAPTEA ÎN CARE LOGAN S-A TREZIT / LA NUIT OÙ LAURIER GAUDREAU
 S'EST RÉVEILLÉ / THE NIGHT LOGAN WOKE UP | 124
 NOÉMIE ZICE DA / NOÉMIE DIT OUI / NOÉMIE SAYS YES | 32
 NOVICII / JUNIORS | 142
 NUCLEAR / NUCLEAR NOW | 85
 NUMELE MEU ESTE ALFRED HITCHCOCK /
 MY NAME IS ALFRED HITCHCOCK | 136
 NU UITA SĂ CLIPEȘTI / REMEMBER TO BLINK / PER ARTI | 118
- O**
 OAMENI DE BINE / DES GENS BIEN / GOOD PEOPLE | 124
 OAMENI DE TREABĂ / MEN OF DEEDS | 43
 OAMENII-ARBORI / WHITE PLASTIC SKY / MŪANYAG ÉGBOLT | 131
 O DUPĂ-AMIAZĂ DE CÂINE / DOG DAY AFTERNOON | 80
 O SUTĂ DE ANI DE DISNEY / 100 YEARS OF DISNEY ANIMATION: A SHORTS
 CELEBRATION | 143
- P**
 PĂDUREA SPÂNZURĂȚILOR / FOREST OF THE HANGED | 96
 PÂINE ȘI SARE / BREAD AND SALT | 119
 PĂMÂNTUL DE CARE APARTINEM / THE LAND WE BELONG | 40
 PĂMÂNTUL E UN CÂNTEC PĂCĂȚOS / THE EARTH IS A SINFUL SONG / MAA
 ON SYNTINEN LAULU | 105
 PARADISUL NAIVILOR / THE PARADISE OF THE NAIVES | 49
 PATRICK ȘI BALENA / PATRICK AND THE WHALE | 136
 PATRU MICI ADUȚI / FOUR LITTLE ADULTS / NELJÄ PIENTÄ AIKUISTA | 106
 PEDEAPSA / EL CASTIGO / THE PUNISHMENT | 64
 PHOENIX. HAR/JAR | 137
 PIATRA NEAGRĂ / BLACK STONE | 119
- PICIU / THE KID** | 96
PIERROT NEBUNUL / PIERROT LE FOU | 73
PIETA / LA PIETÀ | 151
PLANETA ALBASTRĂ / BLUE PLANET | 43
PLATON CEL TÂNĂR / YOUNG PLATO | 143
**POCALUL. DESPRE FII ȘI FIICE / THE CHALICE. OF SONS AND DAUGHTERS /
 O THAHTAI. ŠAVENDAR TAI ŠEANDAR** | 44
POVEȘTEA UNEI CRIME / MURDER STORY / MORBSAGA | 107
**POVEȘTI INDISCRETE / HISTORIAS PARA NO CONTAR /
 STORIES NOT TO BE TOLD** | 65
**PUP-O, MĂ! 3 – OUĂLE, FRANCEZA ȘI ARDELENII /
 U GET WHAT U KISS 3** | 49
PUTEREA / POWER / MOC | 131
- R**
REGINA DANSULUI / DANCING QUEEN | 144
REGULA 34 / RULE 34 / REGRA 34 | 151
REGULA DINTĂI / LA PRIMA REGOLA / THE FIRST RULE | 144
RETEAUA / THE NETWORK | 81
RETROSPECTIVA GEZA M. TOTH / GEZA M. TOTH RETROSPECTIVE | 132
RHEINGOLD | 65
**RITUALUL PRIMĂVERII / LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA /
 THE RITE OF SPRING** | 152
ROZ / PINK | 54
- S**
S-A FURAT O BOMBĂ / A BOMB WAS STOLEN | 97
SĂ ÎNCEAPĂ DANSUL / EMPIEZA EL BAILE / LET THE DANCE BEGIN | 66
**SALVEAZĂ CINE POATE (VIATA) / SAUVE QUI PEUT (LA VIE) / EVERY MAN
 FOR HIMSELF** | 74
SASHA | 55
SAUNA SECRETELOR / SMOKE SAUNA SISTERHOOD | 40
S.B.C.R.D.F. | 50
**SCRISOARE DE LA HELGA / A LETTER FROM HELGA /
 SVAR VIÐ BRÉFI HELGU** | 108
SERPICO | 80
SINDICALISTA / LA SYNDICALISTE / THE SITTING DUCK | 66
SIRENA NOPTII / NIGHTSIREN / SVETLONOC | 158
SOARTA E DE VINĂ / MAD FATE / MING'ON | 158
SOMNAMBULUL / THE NIGHTMAN | 159
SOTUL MEU MUSULMAN / MY MUSLIM HUSBAND | 44
SPARTA | 152
SPIONUL CEL BUN / A COMPASSIONATE SPY | 137
**SPITALUL ȘI FANTOMELE LUI: EXODUL / THE KINGDOM EXODUS /
 RIGET EXODUS** | 125
SPRE NORD / TO THE NORTH | 45
STARE DE FAPT / A HUMAN POSITION | 110
STEAUA / STELLA | 163
STRĂLUCIRE / SHINE | 97
SUFLETE / SOULS | 125
SUPERLUNA / HYPERMOON | 112
SURUAIKA | 55
- T**
TABU / TABU: A STORY OF THE SOUTH SEAS | 98
TĂR | 67
TEATRUL MINȚII / THEATRE OF THOUGHT | 153
THE BARBARIANS | 28
TIGRU / DAY OF THE TIGER | 45
TINEREȚEA UNUI DICTATOR / THE YOUNG DICTATOR | 50
TOATĂ FRUMUSEȚEA ȘI DUREREA / ALL THE BEAUTY AND THE BLOODSHED | 138
TOATE NEAMURILE / WHOLE FAMILY | 55

TOTEM / TÓTEM | 145
 TRIUNGHIUL TRISTEȚII / TRIANGLE OF SADNESS | 113
 ULTIMA NOAPTE / L'ULTIMA NOTTE DI AMORE / THE LAST NIGHT OF AMORE | 67
 ULTIMA PRIMĂVARĂ / SISTER, WHAT GROWS WHERE LAND IS SICK? /
 DEN SISTE VÅREN | 111
 ULTIMA TRANSHUMANȚĂ / THE LAST TRANSHUMANCE | 51
 ULTIMUL TANGO LA PARIS / ULTIMO TANGO A PARIGI /
 LAST TANGO IN PARIS | 153
 UNCHIUL / THE UNCLE / STRIC | 33

V
 VĂNĂTOAREA DE LUPI / PROJECT WOLF HUNTING / NEUGDAESANYANG | 159
 VÂRFURI ȘI ABISURI / HEIGHTS AND DEPTHS /
 MAGASSÁGOK ÉS MÉLYSÉGEK | 132
 VENUS | 55
 VIAȚĂ DE CÂINE / DOGBORN | 113
 VIAȚA PE FUGĂ / RUNNING ON EMPTY | 81
 VIEȚI DUBLE / SUBTRACTION | 160
 VISEZ ELECTRIC / TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS /
 I HAVE ELECTRIC DREAMS | 68
 VISUL / THE DREAM | 51
 VIZA DE INTRARE / UPON ENTRY | 33
 VORBEȘTE CU MINE / TALK TO ME | 160
 VULTURII DIN ȚAGA / EAGLES FROM ȚAGA | 46

W
 WEEKEND | 74

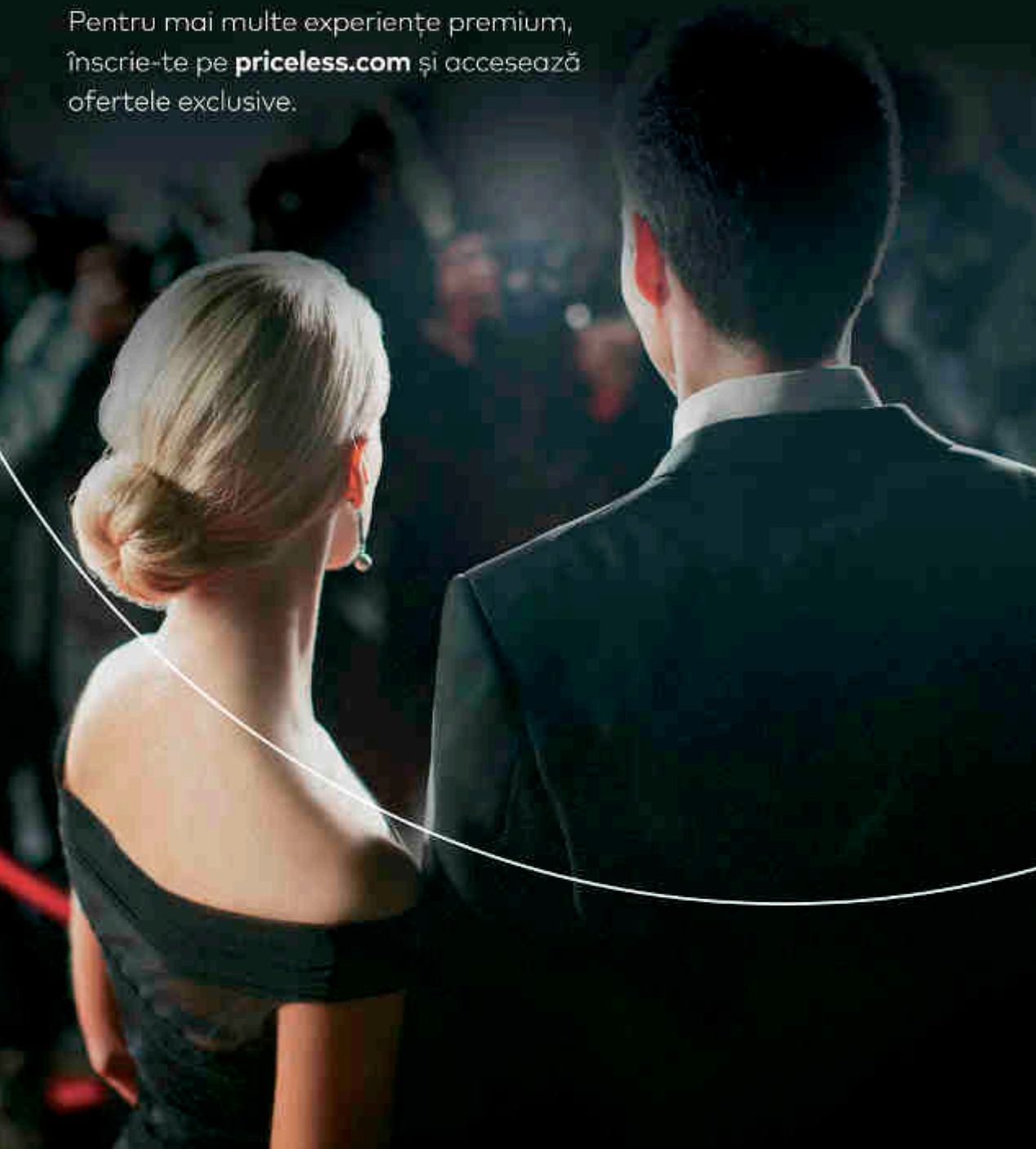
Z
 ZĂNA FLORILOR ȘI TROLUL DE PIATRĂ / ROSA AND THE STONE TROLL /
 ROSELIL OG STENTROLDEN | 145



TIFF

Un film care te inspiră e o adevărată experiență

Pentru mai multe experiențe premium,
înscrie-te pe **priceless.com** și accesează
ofertele exclusive.



THE FESTIVAL MUST GO ON
ANYTIME. ONLINE

TIFF UNLIMITED

Cinema-ul tău alternativ. De acasă.

unlimited.tiff.ro



Download on the
App Store



Download on
Apple TV



GET IT ON
Google Play

GET IT ON

android 